

LESSICO KARANASTASIS – LEMMARIO GENERALE (greco-calabro/italiano)

**Trascrizione e traduzione
a cura del prof. Pasquale Casile**



Η γλώσσα γραϊκα τη Κ-καλαβρία(ς) δεν βασιλέγουνι

**Με ελληνικούς χαρακτήρες,
ο ελληνικός μας χαρακτήρας**



A [A]

ά- [a-] protetica

α- [a-] *pref. negaz., ά-* privat.

-α [-a] *desin. avverb.*

ᾶ ! [ah!] *interiez.*

άά ; [aáh?] *interiez.*

άβάθτιστο [avàθtisto] non battezzato

άβάσταμ-μα τὸ [avástamma tò], *vd. il l. βάσταμ-μα [vástamma]*

άb-bήσι τὸ [abbísi tò], *vd. il l. b-bήσι [bbìsi]*

άbdéd-δα ἡ [avdéðða i], *vd. il l. άd-déd-δα [addéðða]*

άβιάδζωμαι [aviádázome] strillo, urlo, ululo

ἄβλεμ-μα τό [ávlemma tó] sguardo di controllo, sorveglianza, occhiata

άβλέσπη ἡ [avléspi i] vista

άβλοῖα ἡ [avloía i] *vd. il l. βλογία [vlogía]*

άβούδ-δωτο [avúððoto] sturato, stappato, senza tappo

άβουκατώστρατο [abukatóstrato] al di sotto o dalla parte inferiore di una strada

ἄβουρο [ávuro] & ἄγρο [ágro] prematuro, nato anzitempo, acerbo

άβουσία ἡ [avusía i] scoria, impurità, escremento

ἄβραστο [ávraστο] non bollito, non cotto

Ἄγάθη ἡ [Agaθi i] santa Agata

ἄγαλο [ávalo] che non ha latte, non più lattifero

άγαπάω [agapáo] amare, desiderare, volere

άγάπη ἡ [agapi i] amore

άγάπημα τὸ [agápima tò] amore

άγαπησία ἡ [agapisía i] amore, simpatia, compassione

άgbούκι τὸ [agnúci tò] piccolo uovo, ovetto

άg-gούδ-δα ἡ [aggúðða i] ciambella pasquale; noce senza il mallo; castagna

άγέναστο [ajénasto] incompleto, da finire, acerbo, non maturo

άγέν-νηστο [ajénnisto] che non ha generato figli

ἄγεν-vo [ájenno] che non ha generato figli

άγέρα ò [ajéra o] aria, cielo, clima, pressione atmosferica, vento, aria

Ἄγια-Κατερίνη ἡ [ájja-Kateríni i] santa Caterina

- ἄγια-Λουκία ἡ [àjja-Lucía i] santa Lucia
- ἄγια-Μαρία ἡ [àjja-María i] santa Maria
- ἄγια-Μυδ-δαληνὴ ἡ [àjja-Middalinì i] santa Maddalena
- ἄγια-Παρασ-σενγὴ ἡ [àjja-Parascevjì i] santa Venera; venerdì della Settimana Santa
- ἁγιᾶδζω [ajjiádzo] diventare santo, benedire, proclamare santo
- ἅγιε [ájje] santo, primo elemento di cui si compone il nome del santo
- ἅγιε-Β-βασίλη ὁ [ájje-Vvasíli o] san Basilio
- ἅγιε-Δ-δέο ὁ [ájje-Ddéo o] san Leo
- ἁγιέμ-Βέτρο ὁ [ajjiém-Bétro o] san Pietro
- ἅγιεν-Γιάννη ὁ [ájjen-Giánni o] san Giovanni
- ἅγιεν-ν Ἑλία ὁ [ájjenn Ilía o] sant'Elia
- ἅγιο [àjio] santo
- ἁγιόλουπο ὁ [ajjiólupo] avena selvatica
- ἁγιόμωστο [ajjiómosto] non riempito, vuoto, da riempire, acerbo, non maturo
- ἁγλυκόκαθ-θο τὸ [ajlikókatho tò] cardo, dal sapore amarognolo
- ἁγοράζ-ζω [ajgorázzo] comprare, *acquistare* un bambino, ossia generarlo
- ἁγουλέγ-γομαι [ajuléggome] desiderare, avere voglia di mangiare qlcs.
- ἁγουλία ἡ [ajulía i] desiderare, avere voglia di qlcs.
- ἄγουο τὸ [ajuò tò] uovo
- ἄγουοθόκι τό [ajuothóci tó] uovo o pietra somigliante a un uovo, endice
- ἁγουστάρικο [ajustáriko] ciò che accade o giunge a compimento ad agosto
- Ἄγουστο ὁ [Ájusto o] agosto, lottavo mese dell'anno
- ἁγράθτι τὸ [ajráthti tò] fuso con la rocca; vite del frantoio; asse del mulino ad acqua
- ἁγραθτοσίδερο τὸ [ajrahtosídéro tò] fuso in ferro
- ἁγράμη ἡ [ajrámi i] gramigna
- ἁγραπ-πίδια ἡ [ajrapphidía i] perastro, pero mandorlino *Pyrus amigdaliformis*
- ἁγράφ-πίδο τὸ [ajrápphiðo tò] frutto del pero selvatico
- ἄγραφο [ájrafo] ágrafo, ciò che non è scritto
- ἁγριδ-δαία ἡ [ajriddáia i] oleastro
- ἁγριδ-δαῖο ὁ [ajriddéo o] oleastro
- ἁγριδ-δάκι τὸ [ajriddáci tò] piccolo olivastro
- ἁγριδ-δίδα ἡ [ajriddíða i] oliva selvatica, frutto dell'olivastro

ἀγριῖ-δοῦσο [ayriḍḍũso] *vd. il l. ἀγριῖ-δοῦσο* [ayriḍḍũso]
ἀγρικᾶδα ἡ [ayrikáda i] liquido ematico
ἀγρικὸ [ayrikò] selvatico, non domestico
ἀγρικόκαθ-θο τὸ [ayrikókatho tò] specie di cardo
ἀγριλαιούῃ-δα ἡ [ayrileúḍda i] piccola oliva selvatica
ἄγριος [ágrios] <ngr. ἄγριος [ágrios]> solo in composiz., *vd. il l. ἄγρο-* [agro-]
ἄγρο- [agro-] elemento di parole composte, indicante ciò che è selvatico
ἀγροβέλανο τὸ [ayrovélano tò] ghianda selvatica
ἀγρογατ-τιναρία ἡ [ayroγattinaría i] reseda alba, pianta selvatica
ἀγρόγατ-το ὁ [ayrógatto o] gatto selvatico
ἀγρογέρμανο τὸ [ayrojérmano tò] segale selvatica
ἀγρογίδι τὸ [ayrojídi tò] capriolo, capra selvatica
ἀγρόκαθ-θο τὸ [ayrókatho tò] carciofo selvatico
ἀγρόκαμβο τό [ayrókambo tó] cavolo selvatico
ἀγροκαστανία ἡ [ayrokastanía i] castagno selvatico
ἀγροκάστανο τὸ [ayrokástano tò] castagna selvatica
ἀγροκέράσι τὸ [ayrocerási tò] visciola, amarena
ἀγροκέρασία ἡ [ayrocerasia i] ciliegio selvatico, genere *Cerasus*
ἀγρόκλημα τό [ayróklima tó] vite selvatica (*Vitis vinifera silvestris*)
ἀγροκουμ-μαρία ἡ [ayrokummaría i] *vd. il l. γροκουμ-μαρία*
ἀγροκούμ-μαρο τὸ [ayrokúmmaro tò] *vd. il l. γροκούμ-μαρο*
ἀγροκράσ-σα ἡ [ayrokrássa i] giusquiamo (*Hyoskyamos*), pianta velenosa
ἀγροκριθάρι τὸ [ayrokriθari tò] orzo selvatico
ἀγρόκριθο τὸ [ayrókriθo tò] orzo selvatico
ἀγροκρόμ-μυδο τὸ [ayrokróm̐miðo tò] cipolla selvatica (*Scylla*)
ἀγρολαία ἡ [ayroléa i] *vd. il l. ἀγριῖ-δαία* [ayriḍḍéa]
ἀγρολαιούῃ-δα ἡ [ayroleúḍda i] *vd. il l. ἀγριλαιούῃ-δα* [ayrileúḍda]
ἀγρολάχανο τὸ [ayroláchano tò] cavolo selvatico
ἀγρολουπ-πινάρι τὸ [ayroluppínari tò] lupino selvatico
ἀγρολούπ-πινο τὸ [ayrolúppino tò] lupino selvatico
ἀγρομάλαθρο τὸ [ayromálaθro tò] finocchio selvatico
ἀγρομαρουῃ-δάκι τό [ayromaruḍḍáci tó] lattuga selvatica
ἀγρομάρουῃ-δο τὸ [ayromáruḍḍo tò] lattuga selvatica

ἀγρομέλισ-σα ἡ [agromélissa i] ape selvatica
ἀγρομέλισ-σο τὸ [agromélisso tò] ape selvatica
ἀγρομηλία ἡ [agromilía i] melo selvatico
ἀγρόμηλο τὸ [agrómilo tò] frutto del melo selvatico
ἀγρόμυρτο τὸ [agrómirto tò] pungitopo (*Ruscus aculeatus*)
ἀγροπικ-κίουνι τὸ [agropicciúni tò] colombaccio
ἀγρόπιστο τὸ [agrópisto tò] agrostide (*Cynodon daktylon*)
ἀγροπρικάδα ἡ [agroprikáda i] cicoria selvatica
ἀγρόσκορδο τὸ [agróskordo tò] aglio selvatico
ἀγρόσουδ-δα ἡ [agrósudḃa i] trifoglio selvatico (*Trifolium stellatum*)
ἀγροσουκία ἡ [agrosucía i] caprifico
ἀγροσουκίουδ-δα ἡ [agrosuciúḃḃa i] piccolo caprifico
ἀγρόσπαρτο τὸ [agrósparto tò] ginestra selvatica
ἀγροσπίκι τὸ [agrospíci tò] pipistrello
ἀγρόσ-σιδ-δα ἡ [agróscidḃa i] cipolla selvatica
ἀγρόσ-σινο τὸ [agróscino tò] lentisco selvatico
ἀγρόσ-σιδ-δο ὁ [agróscidḃo o] cane selvatico
ἀγριοσταφίδα ἡ [agriostafída i] vd. il *l. προσταφίδα* [prostafída]
ἀγριοστάφυδ-δο τὸ [agriostáfīḃḃo tò] uva selvatica
ἀγρόσυκο τὸ [agρόςiko tò] fico selvatico
ἀγροφασουλία ἡ [agrofasulía i] specie di fagiolo selvatico
ἀγροφάσουλο τό [agrofásulo tó] fagiolo selvatico (ortaggio e pianta)
ἀγροφέρουδ-δα ἡ [agroféruḃḃa i] tipo di ferula spontanea
ἀγρόφυδ-δο τὸ [agrófīḃḃo tò] trifoglio selvatico
ἀγροχοιρίδι τό [agrochirídi tó] maiale selvatico; cinghiale
ἀγρόχορτο τό [agróchorto tó] ogni pianta selvatica non commestibile; piantaggine
ἀγρωνίδζω [agronídzo] conoscere, riconoscere, accettare, ammettere
ἀγρωνιμία ἡ [agronimía i] conoscenza
ἀγρωνισία ἡ [agronisía i] conoscenza
ἀγρώνιστο [agrónistō] sconosciuto, ignoto
ἀγύρεθο [ajíreθto] non cercato, negletto, trascurato
ἀγωλέο ὁ [agoléo o] gufo
ἀγονία ἡ [agonía i] agonia

-άδα [-áða] *desin.* proveniente dall'acc. dei nomi di terza decl. in -άς [-ás], -άδος [-ádos]

αδάκλυτο [aðáklito] privo di lacrime

ἄδ-δαμ-μα τὸ [áððamma tò] gioielli di fidanzamento

ἄδ-δάννα ἡ [aððána i] ontano

ἄδ-δαρτο [áððarto] non scuoiato

ἄδ-δάσ-σω [aððáссо] cambiare scambiare

ἄδ-δέδ-δα ἡ [aððédða i] sanguisuga, mignatta

ἄδ-δῆ [aðði] altrove, in altri posti, da un'altra parte

ἄδ-δηζιμονάω [aððizmonáo] dimenticare, tralasciare di fare qualcosa

ἄδ-δηζιμόνημα τὸ [aððizmónima tò] dimenticanza, oblio

ἄδ-δήλογο [aððílogo] chi non mantiene la parola data

ἄδ-δῆτ-τε [áððitthe] da altrove, da un'altra parte

ἄδ-δο [áððo] altro

ἄδ-δογέρο τὸ [aððojéro tò] *vd. il l. δζωγέρο [dζojéro]*

ἄδ-δῶ [aððō] altrimenti, diversamente, in altro modo

ἀδειάδζω [aðiádζo] indugiare, attardarsi, trattenersi

ἄδειαμ-μα τὸ [áððiamma tò] ritardo, indugio, intrattenimento, gioco

ἀδέλεστο [aðélesto] non ancora raccolto, sulla pianta

ἀδερφὸ ὁ [aderfò o] fratello

ἀδζάρωστο [aðzárosto] vergine, nubile

ἀδζᾱτο [aðzāto] non sposato

ἄδζυμο [áðzimo] azzimo, senza lievito

-άδζω [-ádζo] *suff. formativo di nuove forme verbali*

-άδι [-ádi] *suff. dimin. formativo di antichi sost.*

ἀδίπλωτο [aðíploto] non ripiegato

ἄδονάκι τὸ [adonáci tò] piccolo usignolo

ἄδόνι τὸ [adóni tò] usignolo

ἄδórνο τό [aðórno tó] adorno, falco

ἄδρωτο [ádroto] privo di sudore, sfaticato

ἄζβέστι τὸ [ázvésti tò] calce

ἄζβιδ-δίδα ἡ [ázbiddíða i] erba vetriola, parietaria

ἄθελία ἡ [athelía i] *vd. l. θτελία [θtelía]*

- ἀθέρα** ò [aθéra o] resta della spiga
ἀθέριστο [aθéristo] non mietuto
ἀθ-θίδζω [aθθídzo] fiorire, sbocciare
ἄθ-θο ò [áθθo o] fiore di albero o pianta
ἀθ-θών-νω [aθθónno] fiorire
ἀθρωπάρικο [aθropárikò] virile
ἄθρωπο ò [áθropo o] uomo
ἀθρωπούνη ò [aθropúni o] omaccione, omone
(ἄ)θτερò τὸ [(a)θτερò tò] ala
ἀθτένιστο [aθténisto] non pettinato
ἄϊγα ἡ [ēga i] capra
αἰγάρο ò [eγάro o] capraio
αἰγούδ-δα ἡ [eγύdða i] capretta che non ha ancora 2 anni
αἰγούκι τὸ [eγúci tò] capretto
ἄϊμα τὸ [ēma tò] sangue
αἰματών-νω [ematónno] ferire, far sanguinare
αἰμορροΐδες οἱ [emorroídes i] vd. il l. *μουργίδα* [murrójiða]
αἰμωδιάω [emoδιáo] vd. il l. *μουδιάδζω* [muðiádzo]
-αινα [-ena] *suff.* formativo di sost. f.
ἄϊρα ἡ [ēra i] loglio, zizzania
ἀκαθάριστο [akaθáristo] non mondato, non sbucciato
ἀκαθ-θάκι τό [akaθθáci tò] piccola spina
ἀκάθ-θι τὸ [akáθθi tò] spina, arbusto spinoso
ἄκαθ-θο ò [ákaθθo o] angolo, spuntone acuminato della lama dell'ascia
ἀκαθ-θούκι τὸ [akaθθúci tò] piccola spina
ἀκαθ-θών-νω [akaθθónno] pungere, pungersi, essere ricoperto di spine
ἀκάν-νιστο [akánnisto] non suffumigato, che ha bisogno di togliersi il malocchio
ἀκανούνιστο [akanúnisto] non guardato, non sorvegliato da nessuno, trascurato
ἄκαρπο [ákarpò] che non dà frutto, sterile, improduttivo
ἀκέρατο [acérato] senza corna
ἄκερ-ρο [ácerro] non masticato, non dissodato, non spezzato o tagliato, intero
ἀκέφαλο [acéfalo] senza testa, acefalo

- άκι [-áci] *suff. dimin.* per formare *sost.*, andronimi, toponimi
- άκ-κατ-τέω [akkattéo] sbirciare, spiare
- άκ-κίαριέγουω [accjariéguo] affilare oggetti per mezzo dell'acciaio
- άκ-κουδέω [akkudéo] *vd.* il *l. κουτέω* [kutéo]
- άκλάδεθο [akládeθto] non potato
- άκλαστο τὸ [áklasto tò] cagliata
- άκλειστο [áklisto] non chiuso bene, ancora aperto
- άκλωστο [áklosto] non ancora filato o ritorto
- άκοῦ ἡ [akoì i] udito, orecchio, timpano
- άκολουθητήρι [akoluθitíri] *vd.* il *l. κουλουσηστούρι* [kulusistúri]
- άκουλουθητός [akuluθitós] *vd.* il *l. κουλουτῶ* [kuluθῶ]
- άκολουθῶ [akoluθῶ] *vd.* il *l. κουλουτῶ* [kuluθῶ]
- άκομή [akomì] ancora, di nuovo
- άκόνα ἡ [akóna i] (I) cote, mola per affilare le lame
- άκόνα ἡ [akóna i] (II) *vd.* il *l. κόνα* [kóna]
- άκονάκι τὸ [akonáci tò] coticella, mola di piccole dimensioni
- άκόνι τὸ [akóni tò] cote, mola
- άκονίδζω [akonídzō] affilare
- άκόνιμα τό [akónima tó] arrotatura, affilatura
- άκοπο [ákoρo] intero, non affilato, da tagliare
- άκόπριστος [akópristos] *vd.* il *l. άκρόπιστο* [akrópisto]
- άκοῤ-ῥίνιστο [akoscínisto] non setacciato, da setacciare
- άκούρεθο [akúreθto] non tosato, da tosare
- άκουστο [ákusto] inaudito
- άκούω [akúo] ascoltare, sentire, sentirsi bene o male, farsi sentire, farsi vivo
- άκρα ἡ [ákra i] punta, bordo, orlo
- άκράδζομαι [akrádzome] origliare
- άκρανοίγω [akraníγo] dischiudere, aprire leggermente la porta
- άκράνοιθο [akrániθto] dischiuso, semiaperto
- άκριβεία ἡ [akrivía i] ordine, cura, buongoverno della casa
- άκριβεύγω [akrivénγo] rinunciare, fare a meno
- άκρίδζω [akrídζo] sporgersi, porre il piede su un'altura
- άκροθαλασ-σία ἡ [akrothalassía i] costa, litorale, spiaggia

- ἀκρόκωλον** τό [akrókolon tó] *vd. il l. κρόκουλο [krókulo]*
- ἀκρόπιστο** [akrópisto] non concimato, non fertilizzato
- ἀκτένιστος** [akténistos] *vd. il l. ἀθτένιστο [athténisto]*
- ἀκώκεθο** [akóceθto] non digerito
- ἄλα** τό [ála tó] sale
- ἀλάδι** τὸ [alàdi tò] olio
- ἀλαδικό** [alaδικό] olioso, condito con olio
- ἀλαδούκι** τὸ [alaδúci tò] sostanza oleosa, piccola quantità di olio
- ἄλαζμα** τὸ [álaźma tò] aratura
- ἀλαία** ἡ [aléa i] pianta d'ulivo
- ἀλαμ-μάδα** ἡ [alammáda i] aratura
- ἀλαμ-μία** ἡ [alammía i] aratura
- ἀλάν-νω** [alánno] arare
- ἀλάντσα** [alántsa] come
- ἀλαὸ** ὀ [alaò o] *vd. il l. λαγὸ [lagó]*
- ἀλαργέγουο** [alarghéguo] allontanarsi, partire, prendere il largo
- ἀλασία** ἡ [alasía i] aratura, ruminazione, seconda aratura
- ἄλαστο** [álasto] *vd. il l. ἀνάλαστο [análasto]*
- ἀλατίδζω** [alatídźo] mettere il sale, salare il cibo e gli alimenti
- ἀλάτιμα** τό [alátima tó] salagione, aggiunta di sale negli alimenti
- ἀλάτιστο** [alátisto] non salato
- ἀλατούκι** τό [alatúci tó] cicciolo, gustoso residuo di carne salata delle *frittole*
- ἀλατρεύομαι** [alatrénvome] sguazzare nell'acqua, infangarsi, imbrattarsi
- ἀλατρεύω** [alatrévo] coltivare con l'aratro
- ἄλατρο** τό [álatro tó] aratro
- ἀλέθω** [aléθo] macinare
- ἀλείφω** [alífo] ungere, spalmare
- ἀλεκάτι** τό [alekáti tó] conocchia, rocca
- (ἄ)λεκατίδζω** [(a)lekatídźo] inconocchiare, mettere nella conocchia
- ἀλεστικὸ** τό [alestikò tó] ricompensa del mugnaio per la macinatura del grano
- ἄλεστο** [álesto] non macinato
- ἀλέτ-τορα** ὀ [aléttora o] gallo
- ἀλετ-τόρα** ἡ [alettóra i] zizzania, loglio, *Lolium temulentum* (loglio 'ubriacante')

- άλετ-τοράκι** τὸ [alettoráci tò] galletto, upupa
άλετ-τόρι τό [alettóri tó] gallo
άλεύρι τό [alévri tó] farina
άλευρών-νω [alevrónno] infarinare, cospargere di farina
αλήθεια ἡ [alíthia i] la verità, il vero, la realtà
άληθινὸ [aliθinò] rosso, di color rosso
αλήθιο [alíthio] vero
-άλι [-ali] *suff.* per formare *sost.* deaggettivali o come *dimin.* di altri *sost.* già esistenti
άλίκι τό [alíci tó] pisello selvatico
άλικόκαθ-θο τό [alikókaththo tó] cardo rosso
άλιμούργα ἡ [alimurga i] *vd.* il *l.* *άμούργα* [amúrga]
Άλιώνα ἡ [Alióna i] Uliveto (topon).
άλλάσσω [alláссо] *vd.* il *l.* *άδ-δάσ-σω* [aðdásso]
ἄλλη [állī] *vd.* il *l.* *άδ-dῃ* [addī]
άλλήλογος [allílogos] *vd.* il *l.* *άδ-δήλογο* [aðdílogo]
ἄλλος [áλλos] *vd.* il *l.* *ἄδ-δο* [áddo]
άλλοῦ [allũ] *vd.* il *l.* *άδ-δοῦ* [aðdũ]
άλλοῦθε [allũthe] *vd.* il *l.* *άδ-δοῦτ-τε* [aðdũtte]
ἄλλως [áλλos] *vd.* il *l.* *άδ-δῶ* [áddō]
ἄλογο τὸ [álogo tò] cavallo, stallone (*metaf.*)
άλογούκι τό [alogúci tó] puledro
άλουμβρίζ-ζω [alumbrízzo] far scaturire, zampillare acqua
άλουπούδα ἡ [alupúda i] volpe
άλουπουδάκι τό [alupuδάci tó] volpacchiotto, cucciolo di volpe
άλουπουδέδ-δα ἡ [alupuδέdḃa i] volpicella, volpicciattola, cucciolo femmina di volpe
άλουπούδι τό [alupúdi tó] volpacchiotto
άλυμών-νω [alimónno] *vd.* il *l.* *λυμών-νω* [limónno]
αλύπηστο [alípisto] sconsolato, afflitto
ἄλυστο [álisto] sciolto, slegato, slacciato
άλυτ-τάω [alittáo] ululare, abbaiare
άλωναρία ἡ [alonaría i] cortile simile all'aia, ampio spazio dove razzolano gli animali
αλώνι τὸ [alóni tò] aia
άλωνίδζω [alonídzo] trebbiare

ἀμάλαμ-μα τὸ [amálamma tò] traccia, orma, impronta
ἀμάλατ-το [amálatto] non reso molle dal tocco, intatto, non calpestato
ἀμαλὸ [amalò] piano, di terreno o percorso senza asperità
ἀμαρτία ἡ [amartía i] peccato, sbaglio
ἀμαρτωλὸ [amartolò] peccatore
(ἄ)ματσίτη ὁ [(a)matsíti o] sanguinaccio
ἀμβάδ-δωμα τὸ [ambádðoma tò] rattoppo, rammendo
ἀμβάδ-δών-νω [ambadðónno] rappezzare, rattoppiare, rammendare
ἀμβάδ-δωτὸ [ambadðotò] pezzato, che ha chiazze di colore diverso sul manto
ἀμβατὸ ὁ [ambatò o] trespolo, pollaio
ἀμβατῶν-νω [ambatónno] salire sul trespolo, appollaiarsi, entrare nel pollaio
ἀμβέλι τὸ [ambéli tò] vite, vigna
ἀμβελόδεμα τὸ [ambelódema tò] legaccio vegetale per assicurare le viti al paletto
ἀμβελοδέν-νω [ambelodénno] legare le viti ai paletti di sostegno
ἀμβελόπαλο ὁ [ambelópalo o] paletto di sostegno per le piante di vite
ἀμβελούκι τὸ [ambelúci tò] piccolo vitigno
ἀμβελούνη ὁ [ambelúni o] grande vigneto
ἀμβελῶ [ambelō] *vd. il l. πελάω [peláo]*
ἀμβελών-νω [ambelónno] piantare viti, realizzare un vitigno
ἀμβίδεμα τὸ [ambídelta tò] oggetti in oro, gioielli, anelli di fidanzamento
ἀμβλάστρι τὸ [amblástri tò] impiastro, impacco, cataplasma
ἀμβλαστρών-νω [amblastrónno] applicare il cataplasma, impiastrare, sporcare
ἀμβλέκω [ambléko] litigare, bisticciare, venire alle mani
ἀμβλίκι τὸ [amblíci tò] capanna, rifugio, luogo di ricovero durante i temporali
ἀμβλικία ἡ [amblicía i] *sinon. di ἀμβλίκι [amblíci], capanna, rifugio*
ἀμβλικιάδζω [ambliciádzo] ripararsi in una capanna durante un temporale
ἀμβούδ-δα ἡ [ambúðða i] erba morella
ἀμβούδ-δάκι τό [ambuððáci tó] piccola oliera
ἀμβούδ-δι τό [ambúðði tó] fiaschetta, oliera
ἀμβρὸ [ambrò] avanti, davanti, prima, in anticipo, una volta, tempo fa
ἄμβροτθε [ámbrotthe] davanti, dinanzi, di torno
ἄμβωμα [ámboma] spinta
ἄμε [áme] vai (*imp. pres. 2ª p. s. del v. andare*)

ἀμέρωστο [amérosto] (di bovino) non ancora aggiogato o addomesticato
ἀμέτρηστο [amétristo] non contato, non misurato, smisurato
ἀμιδ-δέα ἡ [amidḗa i] frassino
ἀμίλημα τὸ [amílima tò] racconto, narrazione
ἀμελία ἡ [amelía i] discorso, conversazione
ἄμ-μα τὸ [ámma tò] accensione del fuoco
ἀμ-μαγέγουω [ammajéggo] *vd. il l. μαγέγ-γω [majéggo]*
ἀμ-μινὸ [amminò] pieno di sabbia, sabbioso
ἄμ-μο ὃ [ámmo o] sabbia
ἀμ-μοιασία ἡ [ammiasía i] somiglianza
ἀμ-μόλιθο ὃ [ammólitho o] pietra arenaria
ἀμ-μουδία ἡ [ammuḗa i] strato di sottile sabbia bagnata, argilla, fanghiglia
ἀμ-μουνία ἡ [ammunía i] zona sabbiosa, sabbia
ἀμ-μοῦσα ἡ [ammūsa i] sabbiosa
ἀμ-μοῦσο [ammūso] pieno di sabbia, arenoso, sabbioso
ἀμ-μοιάδζω [ammíadzo] somigliare, essere simile
ἀμολογία ἡ [amologyía i] voto, promessa davanti a Dio, la Madonna e i santi
ἀμόλογο [amólogo] (di terreno) soffice, molle, appena arato o arato male
ἀμούργα ἡ [amúrga i] morchia, residuo dell'olio, del formaggio; feccia del vino
ἀμπατικέγ-γω [ampatikéggo] *vd. il l. μπατικέγ-γω [mpatikéggo]*
ἀμπουλουνγών-νω [ampulungónno] immergere, tuffare, affondare
ἀμβών-νω [ambónno] spingere, sospingere, spronare, urtare
ἀμυδ-δαλία ἡ [amiddalía i] mandorlo
Ἄμυδ-δαλιτάνο [Amiddalitáno] persona abitante o nativa dell'Amendolea
ἀμύδ-δαλο τὸ [amíddalo tò] mandorla
ἀμυδ-δαλούκι τὸ [amiddalúci tò] mandorletta
ἀμφουρνίδζω [amfurnídzo] *vd. il l. φουρ-ρίδζω [furrídzo]*
ἄν [àn] *se (congz.)*
ἀναβαστάδζω [anavastádzo] tenere sospeso, appendere a un'asta, sollevare
ἀναβολάω [anavoláo] deviare, distrarre, fare svoltare, far cambiare direzione
ἀναβράδζω [anavrádzo] ribollire di rabbia; fermentare, deteriorarsi
ἀναβρασία ἡ [anavrasía i] bollire, fregola, frenesia
ἀναγέρ-ρω [anajérro] riarare, fare la seconda aratura

ἀναγιγμών-νω [anajiomónno] riempire, (*metaf.*) riempire di chiacchiere
ἀναγούλεομαι [anayuléome] provare nausea, disgusto, avere l'impulso a vomitare
ἀναγουλία ἡ [anayulía i] nausea, voltastomaco
ἀναγουλίδζομαι [anayulídźome] provare nausea, disgusto
ἀνάγνωστο [anáγροsto] sconosciuto
ἀναδέγ-γω [anaδέggo] mescolare, rimescolare, rigirare, riattizzare, rinfocolare
ἀναδέλεσθ-ση ἡ [anaδέlesci i] l'intreccio dei fili dell'ordito al telaio
ἀνάδεμ-μα τὸ [anádemma tò] mescolata, rigirata
ἀναδζητάω [anadzítáo] cercare, ricercare q/c. di cui si sono perse le tracce
ἀναζ-ζήτημα τὸ [anazítima tò] ricerca
(ἄ)νάθο [(a)náthto] accendere il fuoco
ἀνακλάδζω [anakládžo] rimboccarsi le maniche o le estremità di un indumento
ἀνακλαδούκι τὸ [anaklaδúci tò] al *pl.* 'staggi, regoli del telaio per tener teso il tessuto
ἀνάκλαμα τό [anáklama tó] orlo, lembo di un tessuto ripiegato
ἀνάκλαμο τὸ [anáklamo tò] orlo di un tessuto o di un panno filato al telaio
ἀνάκλειμα τὸ [anáklima tò] richiusura
ἀνακλείνω [anaklíno] aprire leggermente, dischiudere o socchiudere la porta
ἀνακολυμβῶ [anakolimbō] *vd.* il *l. ἀμπουλουργκών-νω* [ampulunγónno]
ἀνακομβών-νω [anakombónno] rimboccarsi le maniche, le estremità di un vestito
ἀνακόφτω [anakófto] interrompere, tagliare il discorso, sfrondare, fare la ripotatura
ἀνακρεμάν-νω [anakremánno] fissare i fili dell'ordito lungo un'asta nel subbio post.
ἀνακρέμαση ἡ [anakrémasi i] fissaggio dei fili dell'ordito sul subbio posteriore
ἀνάλατο [ánalato] sciapo, senza sale
ἀνάλαστο [ánalasto] non arato o dissodato
ἀναλύδζω [analídžo] sciogliere, svolgere, ravvolgere in gomitoli, dipanare
ἀναλύζ-ζω [analízžo] respirare affannosamente, rantolare, agonizzare
ἀναπιάν-νω [anapiánno] prendere ancora, per la seconda volta, un altro po'
ἀναπορδία ἡ [anapordía i] ogni elemento (radice, fusto, fiore) del cardo asinino
ἀνάπορδο τό [anápor-do tó] cardo asinino
ἀναράδα ἡ [anaráda i] strega con i piedi asinini o di mula
ἀνάργαστο [anárgasto] non arato o dissodato
ἀνάρμεστο [anármesto] non munto
ἀνασηκών-νω [anasikónno] sollevare, sollevarsi, scagliarsi, ribellarsi, imbizzarrirsi

ἀνασπία ἡ [anaspía i] nausea, schifo, voltastomaco
ἀνασπῶμαι [anaspōme] nausearsi, disgustarsi, schifarsi, provare ribrezzo
ἀνάσ-σela [anáscela] supinamente, a pancia in su, con il corpo disteso sulla schiena
ἀνάσ-σελάω [anasceláo] cadere all'indietro, di schiena
ἀνάσ-σελών-νωμαι [anascelónnome] cadere all'indietro, di schiena, stendere
ἀνάσ-σίδζω [anascídzo] strappare, stracciare, rompere
ἀνάσ-σιμα τὸ [anáscima tò] strappo, strazio, lacerazione
ἀναστάσ-σω [anastáссо] sgocciolare, far cadere giù le ultime gocce da un recipiente
ἀναστενάδζω [anastenádzo] gemere, singhiozzare, sospiare
ἀναστέναμ-μα τό [anasténamma tó] gemito, singulto, sospiro di dolore
ἀναστεναμ-μάδα ἡ [anastenammáda i] gemito, singulto, sospiro di dolore
ἀνάταμ-μα τὸ [anátamma tò] acqua tiepida per la panificazione, lievito madre,
ἀνάτασ-σω [anátasso] ventilare il grano, fare la schiusa delle uova
ἀνατριχιάζ-ζω [anatrighiázzo] drizzare i capelli o il pelo a causa della paura
ἀναφαντιάδζω [anafantiádzo] restare imbambolato, intontito
ἀναφύδ-διμα τὸ [anafiddima tò] seconda potatura delle viti
ἀνάφυδ-δο [anáfiddo] (*agg.*) di vite che per ben due volte non è stata potata
ἀναχαράσ-σω [anacharáссо] ruminare, rimasticare
ἀνγαλιάδζω [angaliádzo] abbracciare, tenere tra le braccia
ἀνγαλία ἡ [angalía i] bracciata (unità di misura), braccio (arto), in braccio
ἀνγανίδζω [anganídzo] tagliare, fare il verso dell'asino
ἀνγάν-νουλα ἡ [angánnula i] canello, pezzo di canna, lungo osso
ἀνγαρεία ἡ [angaría i] lavoretto di poco conto o che richiede poco tempo
ἀνγαρούδ-δα ἡ [angarúdda i] piccola *angaría*, prestazione gratuita di lavoro
ἀνγέϊο τό [angĩo tó] vaso di creta per liquidi
ἄνγελο ὁ [ánghelo o] angelo, persona buona o particolarmente bella
ἀνγελόπουδ-δο τό [anghelópuddo tó] angioletto
ἀνγελούκι τό [anghelúci tó] angioletto
ἀνγένουλα ἡ [angénula i] ciascuna delle due assi di legno, poste ai lati del telaio
ἀνγινάρι τό [anginári tó] uncino in metallo ricurvo, posto all'apice del fuso
ἀνγίναρίδα ἡ [anginarída i] protuberanza, sporgenza del tessuto
ἀνγίναρούκι τό [anginarúci tó] piccolo uncino ricurvo, posto all'apice del fuso
ἀνγλησία ἡ [anglisía i] chiesa

ἀνγλισοπούδ-δα ἡ [anglisopúðða i] chiesetta
ἀνγλοπέγου [anglopéguo] legare, fissare, assicurare con una fune un carico
ἀνγονάκι τὸ [angonáci tò] nipotino, pronipote
ἀνγόνι τὸ [angóni tò] il nipote (dei nonni)
ἀνγόνισ-σα ἡ [angónissa i] la nipote (dei nonni)
ἀνγονισ-σούδ-δα ἡ [angonissúðða i] nipotina
ἀνγούρι τὸ [angúri tò] melone
ἀνγρεμ-μίδζω [angremmídzo] precipitare dall'alto, lanciare, gettare giù, cadere
ἀνγρεμ-μὸ ὃ [angremmò o] burrone, precipizio
ἄνγωνα ὃ [ángona o] gomito, articolazione ossea
ἀνδαδ-δών-νω [andadðónno] abbagliare, ingannare, incastrare
ἀνδειάδζομαι [andiádázome] *vd. il l. ἐνδειάδζομαι [endiádázome]*
(ἀν)δειαστικὸ [(an)diastikò] utile, necessario
ἄνδερο τὸ [ándero tò] budello
ἀνδερούκι τὸ [anderúci tò] cordone ombelicale
ἀνδήλιο [andígliο] soleggiato, esposto al sole
ἀνδήρι τὸ [andíri tò] graticcio, incannata, ripiano del castello dove si allevano i bachi da seta
ἀνδὶ τὸ [andì tò] subbio del telaio, anteriore e posteriore
ἀνδιᾶζ-ζω [andiázó] rasserenarsi, rischiararsi (con riferimento al cielo o al tempo)
ἀνδίπορτο τὸ [andíporto tò] sovrapporta, anta mobile simile a finestrella
ἄνδρα ὃ [ándra o] uomo, maschio, individuo di sesso maschile
ἀνδράκλα ἡ [andrákla i] erba porcellana, portulaca
ἀνδραπάρη [andrapári] vergognoso, che provoca vergogna
ἀνδραπησία ἡ [andrapisía i] vergogna, imbarazzo, cosa o azione di cui vergognarsi
ἀνδρέπομαι [andrépome] vergognarsi
ἀνδρίδ-δι τὸ [andríðði tò] omiciattolo, uomo minuto, ranocchio
ἀνδρίτικο [andritiko] maschile, mascolino
ἀνδροπή ἡ [andropì i] vergogna, pudore
ἀνδρούκι τὸ [andrúci tò] ometto, maschietto, cucciolo maschio
ἀνεβάδζω [anevádzó] lievitare, aumentare di volume, fare uscire, condurre fuori
ἀνεβαίν-νω [anevénnο] salire, recarsi, lievitare, crescere, sollevare
ἀνέβαμ-μα τὸ [anévamma tò] lievitazione

ἀνέβαση ἡ [anévasi i] prima aratura
ἀνεβατὸ [anevatò] lievitato, fermentato o aumentato di volume
ἀνέβατο [anévato] non lievitato, fermentato o aumentato di volume
ἀνεμίζω [anemízo] (I) andar all'aria aperta, rinfrescarsi, prendere una boccata d'aria
ἀνεμίζω [anemízo] (II) dipanare il filato del fuso per ravvolgerlo nell'arcolaio
ἀνεμοστρόβιλος [anemostrónilos] *vd. il l. μονοστρόφιδο-δο [monostrófidōdo]*
ἀνένγιστο [anénghisto] Intatto, integro, intero, non consumato
ἀνέφορο τὸ [anéforo tò] salita, strada o luogo in salita
ἀνημιδιάδζω [animidiádzo] rasserenarsi del cielo, calmarsi del vento
ἀνὶ τὸ [anì tó] il vomere dell'aratro
ἀνιμαγαδάρα [animagadára] narada, creatura mitologica, metà donna e metà asina
ἀνίμι τὸ [aními tò] arcolaio
ἀνιμοστρόφιδο-δο τὸ [animostrófidōdo tò] mulinello di vento, turbine, tromba d'aria
ἀνιμούκι τὸ [animúci tò] venticello
ἀνισπάδι τὸ [anispádi tò] nipotino (degli zii)
ἀνισπαδούκι τὸ [anispadúci tò] nipotino (degli zii)
ἀνισπίο ὃ [anispío o] nipote (degli zii)
ἀν-ῥάδζω [agnádzo] irrancidire, guastarsi
ἀν-νακαρίζ-ζω [annakarízzo] cullare, dondolare, oscillare
ἀν-νέθεστο [annéthesto] non filato
ἄν-νηθο τὸ [ánniθo tò] aneto (pianta)
ἄν-νο ὃ [ánno o] agnocasto (pianta)
ἀνογάω [anogáo] capire, comprendere, intendere, sapere, accorgersi di qlcs. o di qlc.
ἀν-νοχάρι τὸ [annochári] maschio della pecora castrato, maialino prima di 1 anno
ἀν-νουχίδζω [annuchídzo] castrare
ἄν-ῥοσία ἡ [agnosía i] al *pl.* discorsi fuori luogo, sciocchezze
ἀνοίγω [anóito] aprire, aumentare la curvatura dell'aratro
ἀνοιθτία ἡ [aniθtía] apertura del passo dell'ordito, dove viene introdotta la spoletta
ἀνοιμ-μάδα ἡ [animmáda i] fenditura rocciosa, crepaccio
ἄνοιθ-ση ἡ [ánisci i] apertura del passo dell'ordito, dove viene introdotta la spoletta
ἀνοιττὸ [anittò] aperto
ἀνόμηλο τὸ [anómilo tò] mela nana (frutto di dimensione ridotta)
ἀνόμυαλο [anómialo] sciocco, stupido, fesso, senza cervello

- άνου [anù] ecco, ecco qui
 ἄνου [ánu] sopra, verso su
 άνουπουκάτου [anupukátu] sottosopra, alla rovescia
 ἄνουτθε [ánutthe] da sopra, da nord, dal lato settentrionale, dal monte
 ἀντάμεμ-μα τὸ [antámemma tò] piccolo frutto che non giunge alla maturazione
 ἀνταμέομαι [antaméome] maturare anzitempo
 ἀντιβοῶ [antivoō] echeggiare
 ἀντιλαλῶ [antilalō] *vd. il l. νδαλῶ [ndalō]*
 Ἀντιστόκο ἡ [Antiotóko i] (topon.) Santa Madre di Dio
 ἀντιφωνέγ-γω [antifonéggo] echeggiare, emettere o sentire l'eco, rimbombare
 ἀντιφώνημα τό [antifónima tó] riecheggio di voci o discorsi lontani
 ἀντίφωνο τὸ [antífono tò] *vd. il l. ἀντιφώνημα [antifónima]* eco di una voce lontana
 ἀντράκι τὸ [antráci tò] carbonchio
 ἀντράκινα ἡ [antrácina i] carbonchio' del tipo noto in gr. come ἄνθραξ [ánthrax]
 ἀντσαριᾶδζω [antsariádzo] scorgere da lontano, intravedere
 ἀντσάρτι τό [antsárti tó] *vd. il l. ἄσ-ῥάρτι [asciárti]*
 ἀνύχι τὸ [aníchi tò] unghia, zoccolo
 ἀνώγι τὸ [anóji tò] piano superiore della casa
 ἀπαλαίνω [apaléno] ammorbidire con l'acqua, ammolare, bagnarsi
 ἀπαλὸ [apalò] fontanella, membrana flessibile tra le ossa del cranio del neonato
 ἀπαλούκι τὸ [apalúci tò] Fontanella, membrana tra le ossa del cranio del neonato
 ἀπάλυστο [apálisto] secco, asciutto, non bagnato o ammolato
 ἀπάμβελο τὸ [apámbeλο tò] terreno un tempo adibito a vigneto (oggi topon. a Bova)
 Ἀπαναγία ἡ [Apanajía i] Madonna, in gr. *Tutta Santa*
 ἀπαναλάω [apanaláo] *vd. il l. ποναλάω [ponoláo]*
 ἀπανδέν-νω [apandénno] incontrare, andare o farsi incontro, trovare
 ἀπάνδημα τὸ [apándima tò] incontro
 ἀπάνδηση ἡ [apándisi i] incontro
 ἀπανοίγω [apanígo] aprire completamente, spalancare
 ἀπάνου [apánu] sopra, su
 ἀπανώστρατο [apanóstrato] posto al di sopra o dalla parte superiore della strada
 ἀπάνωτθε [apánotthe] da sopra, di sopra, da sopra, dalla parte superiore
 ἀπαραίω [aparéo] *vd. il l. παραίω [paréo]*

- ἀπεθαμία** ἡ [apeθamía i] *vd. il l. πεθαμία [peθamía]*
- ἀπέλυση** ἡ [apélisi i] liberazione, uscita in massa dall'ovile del gregge
- ἀπετανό** [apetanó] *vd. il l. πετανό [petanó]*
- ἀπέτουδ-δα** ἡ [apétuðða i] *vd. il l. πέτουδ-δα [pétuðða]*
- ἀπετουδ-δέδ-δα** ἡ [apetuððédða i] *vd. il l. πετουδ-δέδ-δα [petuððédða]*
- ἄπηθο** [ápitθo] non cagliato
- ἄπιαστο** [ápiasto] imprendibile a mani nude, incolto, non raccolto
- ἀπίσ-σου** [aríssu] dietro, indietro, addietro, prima, dopo, prossimo, venturo, l'ultimo
- ἀποδῶ** [apoðō] *vd. il l. ποδῶ [pōðō]*
- ἀπίσ-σωτθε** [aríssotthe] posteriore, dietro, di dietro, da dietro, indietro
- ἄπλερο** [áplero] acerbo, non maturo
- ἀπλὸ** [aplò] unico (in antitesi a doppio)
- ἀπλοχερία** ἡ [aplochería i] manata, scapaccione, schiaffo
- ἀπλόχερο** τὸ [aplóchero tò] manciata, spanna, antica misura equiv. alla mano aperta
- ἄπλυτο** [áplito] non lavato, sporco
- ἀπλῶν-νω** [aplónno] stendere, sciorinare il bucato, espandersi, allontanarsi, partire
- ἀπό** [aró] *vd. il l. ἀπού [arú]*
- ἀποβγύν-νωμα** τὸ [apovjínno ma tò] spoliazione, svestizione del defunto
- ἀπογυν-νών-νω** [apojinnónno] *vd. il l. πογυν-νών-νω [pojinnónno]*
- ἀποβουδ-δών-νω** [apovuðdónno] stappare, sturare
- ἀποβούδ-δωτο** [apovúððoto] sturata, stappata, privata del tappo
- ἀποβράδζω** [apovrádzo] cessare di bollire, sbollire
- ἀπόβραμα** τὸ [arónrama tò] (I) sbollitura
- ἀπόβραμα** τὸ [arónrama tò] (II) prelavaggio a mano della biancheria
- ἀποβραμίδζω** [apovramídzo] fare il prelavaggio a mano di ogni singolo capo
- ἀπόβραστο** [arónvrasto] sbollito, non cotto a sufficienza
- ἀποβρέχω** [apovrécho] spiovere, smettere di piovere
- ἀπόγαλο** τὸ [arógalò tò] ultimo latte della capra prima di divenire sterile
- ἀπογεράδζω** [apojerádzo] maturare in anticipo o interrompere la normale crescita
- ἀπόγερο** τὸ [arójero tò] occaso, tramonto, declinar del sole
- ἀπογέρ-ρω** [apojérro] alzarsi, girare, voltarsi, volgere al tramonto
- ἀποδελέγω** [apoðelégo] completare il raccolto degli ultimi frutti rimasti sulla pianta
- ἀποδέν-νω** [apoðénno] rilegare, rifare il nodo, sciogliere

ἀποδιαφάζ-ζει [arodjafázzi] albeggiare, farsi il giorno
ἀποδιπλών-νω [arodiplónno] dispiegare, sbrogliare, disperdere, allontanare
ἀποδίπλωσι ἡ [arodíplosi i] dispiegamento, svolgimento
ἀποκάίω [arocéō] bruciare completamente, incenerire
ἀπόκαμα τὸ [arókama tò] (I) avanzi bruciacchiati della pentola, fondo di cottura
ἀπόκαμα τὸ [arókama tò] (II) al *pl.* rimasugli, ultimi frutti rimasti sulla pianta
ἀποκάν-νω [apokánno] raccogliere i rimasugli, terminare un lavoro
ἀποκάουτ-τε [apokáutte] sotto, di sotto, nella parte inferiore
ἀποκάστανο τὸ [apokástano tò] Nome collettivo dato castagne rimaste sull'albero
ἀποκέφάλωμα τὸ [arocéfáloma tò] ultima parte del campo non ancora arata
ἀποκίουμημ-μα τὸ [apociúmimma tò] la parte finale del sonno, prima del risveglio
ἀποκίουμοῦμαι [arocijumūme] andare a dormire, dormire profondamente
ἀποκλαίω [apokléō] smettere di piangere
ἀπόκλαμ-μα τὸ [aróklamma tò] seconda aratura, per dissodare complet. un terreno
ἀποκλάν-νω [apoklánno] rompere, tagliare, spezzare, frantumare, sminuzzare
ἀποκλείβω [apoklívo] socchiudere
ἀποκλώθω [apoklóθo] ritorcere, completare la filatura, sfilare, svolgere sbrogliare
ἀποκότθω [apokótθo] tagliare, staccare, potare, svezzare il bambino, tagliare l'acqua
ἀποκομβών-νω [apokombónno] sciogliere il nodo
ἀπόκομ-μα τὸ [arókomma tò] al *pl.* rimasugli, ultimi frutti, frammenti di legno
ἀποκουμιάδζω [apokumbiádžo] disostruire, non sentire più alcun groppo in gola
ἀποκουφίζ-ζω [apokufízzo] sbizzolire, togliere i filamenti di seta dal bozzolo
ἀπολόγημα τὸ [apolójima tò] Al *pl.* le antifone, risposte date dai fedeli alla salmodia
ἀπόλογο ὃ [arólogo o] voci o discorsi lontani
ἀπολογῶμαι [apologōme] rispondere, rispondere alla salmodia antif., spettegolare
ἀπολύω [arolíō] *vd.* il *l.* πελάω [peláo]
ἀπομαθ-θαίν-νω [aromaθθένno] disimparare, dimenticare ciò che prima si sapeva
ἀπομένω [aroméno] sopportare, aver pazienza, durare, mantenersi, aspettare
ἀπομουρών-νω [apomurónno] calmare, mitigarsi
ἀπονάθ-θίζ-ζω [aponaθθίζzo] sfiorire, appassire
ἀπονάθ-θών-νω [aponaθθόνno] sfiorire, appassire
ἀποπήσ-σω [apopíссо] perdere densità, sciogliersi, liquefarsi
ἀποπούγκι τὸ [aporúnghi tò] *vd.* il *l.* 'ποκούμβι [pókúmbi]

ἀποπουγκάκι τὸ [apopungáki tò] *vd. il l. 'ποκουμβάκι [pokumbáci]*
ἀποπ-πιαμένο [apoppjaméno] scocciatore, importuno, pezzente, squattrinato
ἀποράθτω [aporáthto] scucire
ἀποράω [aporáo] apprendere, appurare, accertarsi, venire a conoscenza, sapere
ἀπορίθτω [aporíthto] abortire, interrompere la gravidanza con un parto prematuro
ἀπόριμ-μα τὸ [apórimma tò] rifiuto, scarto, frutti di qualità inferiore
ἀποριμ-μάκι τὸ [aporimmáci tò] capretto o agnello nato atrofico, piccolo aborto
ἀποριμ-μούκι τὸ [aporimmúci] piccolo aborto
ἀποριφὸ [aporifò] aborto, piccolo animale partorito prematuramente
ἄπορο [áporo] abbandonato, ripudiato, senza più né parenti né amici
ἀπόσκαθτο [apóskaθto] non zappato, non dissodato, di terreno lasciato incolto
ἀπόσκαμ-μα τὸ [apóskaμμα tò] dissodamento, scasso, vangatura di un terreno
ἀποσκάφτω [aposkáfto] rivangare
ἀποσκοτάζ-ζω [aposkopotázzo] imbrunire, annottare, fare buio
ἀποσκοτίδζω [aposkopotídzo] risvegliarsi, rinvenire, riprendersi
ἀποσκουριάδζω [aposkopuriádzo] togliere la ruggine, disossidare, passare sulla mola
ἀποσούρωμα τὸ [aposúroma tò] scolatura, liquido residuo di un recipiente
ἀποσουρών-νω [aposurónno] scolare, fare gocciolare, asciugare
ἀποσπάζ-ζω [apospázzo] finire qtc., ammazzarlo, lasciarlo per morto
ἀπόσπε [apóspe] stasera, questa sera
ἀποῶ-ῶεπάδζω [aposepádzo] scoprire, scoperchiare, sollevare la copertura
ἀποῶ-ῶεπάστο [aposepásto] scoperto, scoperchiato
ἀπόῶ-ῶεπο [apóscepo] scoperto, vivace, irrequieto
ἀποῶ-ῶουν-νάω [aposciunnáo] alzarsi dal letto, ridestarsi dal sonno
Ἀπόστολο ὁ [Apóstolo o] apostolo; pane devozionale, che si prepara il Giovedì Santo
ἀποστροφάρικα [apostrofárika] vicendevolmente, con l'offerta di mutuo lavoro
ἀποστροφή ἡ [apostrofi i] contraccambio, restituz. di una prestaz. di lavoro gratuita
ἀποσώζω [aposózo] *vd. il l. 'ποσών-νω [posónno]*
ἀπότιστο [apótisto] non irrigato, senz'acqua
ἀποτονάω [apotonáo] riposarsi
ἀποτόνημα τὸ [apotónima tò] riposo
ἀποτονία ἡ [apotonía i] riposo
ἀποτρώγω [apotrógo] concludere il pasto, prendere il dessert

άπουτυλίσ-σω [aputilísso] svolgere, dipanare, scoprire, scopercchiare
(ά)πού [(a)pù] *prep.* "da, a, via", *pref.* "dis-, s-"
άποκάτου [apokátu] sotto, al di sotto (in antitesi a *sopra, di sopra*)
άποφόρεμα τὸ [apofórema tò] abito da gettare via, usato, logoro, di seconda mano
άποφορτών-νω [apofortónno] scaricare, sgravare, alleggerire, disobbligarsi.
άποχούν-νω [apochúnno] dissotterrare, disseppellire, sterrare, spianare, livellare
άπόχουστο [aróchusto] insepolto, non sotterrato
άποχύδι τὸ [apochídi tò] al *pl.* fichi secchi di qualità scadente
άπόχωνο ὁ [aróchono o] risonanza, rimbombo, fragore
άπ-πήδέν-νω [apphidénno] saltare, superare con un balzo, lanciarsi, mostrarsi
άπ-πήδημα τὸ [apphídima tò] salto, balzo
άπ-πήδημία ἡ [apphidimía i] salto, balzo, guado in pietrame di un torrente
άπ-πίδι τὸ [apphídi tò] pera
άπ-πίδία ἡ [apphidía i] pero (*Pyrus communis*)
άπ-πίδοπούδ-δα ἡ [apphidorúdda] pero di piccole dimensioni
άπ-πίδούδ-δα ἡ [apphidúdda i] piccolo pero
άπ-πίδούκι τὸ [apphidúci tò] piccola pera
άπ-πῶδε [apphōde] di qui, da qui
άπράνδεθτο [aprándeθto] non sposato, celibe
Ἄπριδ-δη ὁ [Apríddi o] aprile, quarto mese dell'anno
άπριδ-δίτικο [apriddíτικο] aprilatico, nato nel mese di aprile
άπρόχι τὸ [apróchi tò] *vd.* il *l. πρόχι [próchi]*
άπῶργα ἡ [apōrga i] propaggine di vite, margotta
άπωρέλ-ῥια [aporégia] un po' prima
άπωρὸ [aporò] presto, di buon'ora
-άρα [-ára] *suff.* formativo di *sost. f.*
ἄραβο [árabo] (*metaf.*) brutto, cattivo, duro, pietroso, sterile, improduttivo
άραῖα [arēa] (seminare) a spaglio largo, distanziando i semi
άραῖο [arēo] distanziato, disposto in modo ampio, a spaglio largo (di grano)
άραπονάω [araponáo] avere il mal d'Arabia, il mal di pancia
άραπόνο ὁ [arapóno o] mal d'Arabia, mal di pancia, dolore atroce
ἄρατο [árato] non arato
ἄραφο [árafo] non cucito, non imbastito, scucito

- Ἀρβάρι τὸ [Arvári tò] topon. dal sost. lat. *herbarium* “erbario, spazio verde”
- ἀργάδζω [argádzo] fare l'*argasia* (=prima aratura); lavorare l'impasto del pane
- ἀργαλεῖο τὸ [argalío tò] telaio, attrezzo per tessere
- ἀργαλούκι τὸ [argalúci tò] telaio di piccole dimensioni, telaietto per filati
- ἀργάμι τὸ [argámi tò] gramigna; cannella delle paludi
- ἄργαμ-μα τὸ [árgamma tò] prima aratura del campo, rottura delle zolle dopo la prima aratura
- ἀργασία ἡ [argasía i] prima aratura di un campo incolto
- ἀργασιάδζω [argasiádzo] fare la prima aratura di un terreno incolto
- ἀργάσιαστο [argásiasto] non arato, detto di terreno incolto, non dissodato
- ἄργαστο [àrgasto] non arato, non dissodato
- ἀργάτη ὁ [argáti o] possente bue, idoneo a svolgere lavori pesanti
- ἀργία ἡ [arghía i] festa, festività, giornata festiva
- ἀργίδ-δα ἡ [aryídḁa i] creta, argilla, terreno argilloso
- ἀργίδζω [arghídzo] solcare un campo, tracciare solchi in un terreno incolto
- ἀργὸ [argò] incolto, non arato
- ἀργοῦδ-δα ἡ [argūḁa i] festiciola, piccola festa
- ἀρδήρι τὸ [ardíri tò] graticcio, incannata, ripiano del castello dove si allevano i bachi da seta
- ἄρεμ-μα τὸ [áremma tò] rutto
- ἄρεμ-μάδα ἡ [aremmáda] rutto
- ἀρεύγομαι [arévyome] ruttare
- ἄρη [ári] *suff.* formativo di sost. *m.* da altri sost., *v.* o *agg.*
- ἄρι [-ári] *suff.* formativo di sost. *n.*
- ἀρία ἡ [aría i] elce, leccio, varietà di quercia (*quercus ilex* - *quercus smilax*)
- ἀρίδα ἡ [arída i] specie di trivella sottile, verrina
- ἀριδούδ-δα ἡ [ariḁúḁa i] specie di piccola trivella sottile, verrinella
- ἀρίκαμbo ὁ [aríkambo o] zecca, parassita ematofago
- ἄρικο [-áriko] *suff.* deaggettivale
- ἀρκάρι τὸ [arkári tò] armadio
- ἀρκίδι τὸ [arkídi tò] testicolo
- Ἀρκιδιάκο ὁ [Arcidiáko o] arcidiacono (oggi solo come cognome)
- ἀρκινικάρη [arcinikári] (frutto) “mascolino”, prematuro, incatorzolito, atrofico

- άρκινικὸ** [arcinikò] maschio
άρκινικοθήλυκο [arcinikoθíliko] ermafrodita
άρκινικούκι τὸ [arcinikúci tò] maschietto
άρκλι τὸ [arklì tò] cassa, baule
άρκλούκι τὸ [arklúci tò] piccola cassa o baule
ἄρμα τὸ [árma tò] arnesi, bagagli, attrezzi in genere di lavoro
άρμακία ἡ [armacía i] muro a secco
άρμακιοῦδ-δα ἡ [armacjúdδα i] muretto a secco
άρμακῶν-νω [armakónno] Costruire muri a secco, per delimitare un campo
άρμάρι τὸ [armári tò] armadio per indumenti
άρματῶν-νω [armatónno] approntare l'aratro, munirlo di componenti per l'aratura
ἀρμέγ-γω [arméggo] mungere
ἄρμεμα τὸ [ármema tò] mungitura
ἄρμεῖ-ῥη ἡ [ármesci i] mungitura
ἀρμυρὸ τὸ [armirò tò] adenite, infiammazione delle ghiandole linfatiche
ἀρνιπούκι τὸ [arnipúci tò] lanugine, lana sottile della prima tosatura di un agnello
ἀρνὶ τὸ [arnì tò] agnello
ἀρνίσκα ἡ [arníska i] agnella, pecora che non ha ancora 2 anni; tipo di fungo bianco
ἀρνισοῦδ-δα ἡ [arnisúδδα i] agnellina (vezzegg.)
ἀρνούκι τὸ [arnúci tò] agnellino
-αρὸ [-arò] *suff.* deaggett., denota abbondanza della qualità, della condiz. pres. nel sost.
ἀροπούδ-δα ἡ [aropúδδα i] piccolo leccio
ἀρούδ-δα ἡ [arúδδα i] piccolo leccio
ἀρπάγαινα ἡ [arpájena i] solo come topon. "donna della famiglia *Arpàjia*"
ἀρ-ρουστάρη [arrustári] malaticcio, di costituzione cagionevole
ἀρ-ρουστάω [arrustáo] ammalarsi, avere un'infermità, subire un trauma
ἀρ-ρουστία ἡ [arrustía i] malattia, infermità, malanno
ἄρ-ρουστο [árrusto] indisposto, malato, infermo
ἀρταμ-μία ἡ [artammía i] malocchio
ἀρταμ-μὸ ὁ [artammò o] malocchio
ἀρτάρμι τὸ [artármì tò] occhio
ἄρτε [árte] ora, adesso
ἄρτ' ἄρτε [árt' árte] or ora, proprio adesso; un istante prima, un attimo fa; poi

άρτέο [artéo] *vd. il l. όρτό [ortó]*

άρτυμα τὸ [ártima tò] condimento (olio, burro, sale, ecc.) per insaporire il cibo

άρτύν-νω [artínno] condire, mettere il condimento, insaporire il cibo

άρτυσία ἡ [artisía i] strutto, sugna, grasso di maiale

άρωτάω [arotáō] chiedere, richiedere, domandare, informarsi

ἄς [às] *Congz. concess. “che”, dalla forma contratta dell’imp. ἄφες “permetti, lascia che”*

ἄσαμο [ásamo] senza marchio, di animale privo dell’anello di riconoscimento

ἄσβεστο [ásvesto] non spento

άσκάδι τὸ [askádi tò] fico secco, infornato

ἄσκαθο [áskaθto] non zappato, non dissodato, di terreno lasciato senza sarchiatura

άσκάλεστο [askálesto] non sarchiato

ἄσκετα [ásketa] rilassato, calmo, tranquillo

ἄσκλη ἡ [áskla i] listello, piccola striscia di legno, frammento, scheggia

άσκληίδζω [asklídζo] fare o ricavare listelli, frazionando la legna longitudinalmente

άσκληούδ-δα ἡ [asklúðda i] piccolo listello di legno, scheggia

άσκληούνη [asklúni] toro, montone o caprone (divenuto) monorchide dopo la castraz.

άσκού ὀ [askù o] oltre

ἄσκοτο [áskoto] tranquillo, spensierato, senza alcun grattacapo

ἄσκουετο [áskueto] tranquillo, spensierato, senza alcuna preoccupazione

άσουζ-ζυμο [asúzzimo] (Di pane) che non è lievitato, cresciuto o fermentato a suffici.

ἄσπα ἡ [áspa i] mastite, malattia che causa arrossamenti alle mammelle

άσπαλάθι [aspaláθi] *vd. il l. σπολάσ-σι [spolássi]*

ἄσπαμα τὸ [áspama tò] mastite, malattia infiammatoria’ *vd. il l. ἄσπα [áspa]*

άσπαράκέα [asparacéa] *vd. il l. σπαράκέα [sparacéa]*

άσπαράκι τὸ [asparáci tò] pesciolino, bianchetto

άσπαραγουνία ἡ [asparagunía i] *vd. il l. σπαραγουνία [sparagunía]*

άσπάρακο ὀ [aspárako o] pianta di asparago (*Asparagus aculeatus*)

άσπάρι τὸ [aspári tò] pesce

άσπαρούκι τὸ [asparúci tò] pesciolino

ἄσπερτο [ásperto] non seminato, da seminare

άσπιάδζω [aspiádζo] ammalarsi di mastite, avere un’infezione alle mammelle

ἄπιστο [ápisto] non pressato

ἀσπιτ-τία ἡ [aspittía i] assenzio (*Artemisia absintium*); mughetto, candidosi
(ἄ)σποράγι τὸ [(a)sporáji tò] asparago, germoglio di pungitopo
ἀσπράδα ἡ [aspráda i] biancore, baluginio, luccichio; chiazza bianca sul manto
ἀσπραίνω [aspréno] imbiancare, rendere bianco; incanutire, mettere capelli bianchi
ἀσπράκι τὸ [aspráci tò] biancolino, di un bel colore bianco
ἀσπρία ἡ [aspría i] bianchezza
ἀσπρίδα ἡ [asprída i] bianchezza
ἀσπρίζ-ζω [asprízzo] imbiancare
ἀσπρινὸ [asprinò] bianco, di colore bianco, biancastro
ἄσπρο [áspro] (con valore aggettivale) bianco, (con v. sostantivale) al *n.* albume, al *f.* cenere
ἀσπροκάθ-θι spina santa (*Lycium intricatum*)
ἀσπροκέφαλο [asprocéfalo] testa bianca (animale con una chiazza bianca sul capo)
ἀσπρολούκ-κιο [asprolúkkio] dalle ciglia bianche
ἀσπρουνάϊ τὸ [asprunái tò] *vd.* il *l.* σπειρουνάϊ [spirunáï]
ἄσ-σάρτι τὸ [asciárti tò] fune robusta (cal. *paricchiara*) utilizzata per aggioare i buoi
ἄσ-σάφην-νω [asciafínno] lasciare, affidare, andar via, congedarsi, staccarsi, franare
ἄσ-σάχορία ἡ [asciachoría] confessione
ἄσ-σενγεν-νάω [ascejennáo] fare l'uovo fuori dal nido, generare prematuramente
ἄσ-σενδεράω [ascenderáo] sbudellare, sventrare, eviscerare
ἄσ-σέπαμα τὸ [ascépama tò] *vd.* il *l.* ὄ-σέπαμα [scépama]
ἄσ-σεπαμούκι τὸ [ascepamúci tò] *vd.* il *l.* ὄ-σεπαμούκι [scepamúci]
ἄσ-σέπατ-το [ascépatto] scoperto, non coperto
ἄσ-σέραμα τὸ [ascérama tò] vomito
ἄσ-σераμ-μένο [ascerramméno] insopportabile, disgustoso
ἄσ-σέραση ἡ [ascérasí i] vomito
ἄσ-σераσία ἡ [ascerasía i] vomitaticcio (materia vomitata)
ἄσ-σεράω [asceráo] vomitare, rigurgitare
ἄσ-σесπυχάω [ascespicháo] rendere l'anima, spirare, morire
ἄσ-σμερών-νει [ascimerónni] albeggiare, aggiornare, farsi giorno (*v. impers.*)
ἄσ-σήντα [ascínta] sessanta (*num. card.*)
ἄσ-σηπορέω [asciporéo] sapere, conoscere, appurare, venire a sapere

- ἄσ-σιβγάδ-δω [ascivḡáddo]** esaminare l'interlocutore, conversando
- ἄσ-σίδι τὸ [ascídi tò]** (I) otre
- ἄσ-σίδι τὸ [ascídi]** (II) aceto
- ἄσ-σιδιᾶζ-ζω [ascidiázzō]** inacidire, inacidirsi, fermentare, andare a male
- ἄσ-σιδόπουδ-δο τὸ [ascidópuddo tò]** piccolo otre
- ἄσ-σικάιω [ascicéo]** avere la flogosi, l'arrossamento da sudore
- ἄσ-σίκαμ-μα τὸ [ascíkamma tò]** flogosi, infiammazione cutanea da sudore
- ἄσ-σικλώθω [asciklótho]** sciorinare, stendere i panni lavati, svolgere, dipanare
- ἄσ-σικοδ-δημάδα ἡ [ascikodḡdimáda i]** slogatura, distorsione, lussazione
- ἄσ-σικουδ-δάω [ascikuḡdáo]** staccare, scollare, disarticolare, slogare, lussare
- ἄσ-σλιστήρι τὸ [ascilistíri tò]** arcolaio, naspo
- ἄσ-σλιστράω [ascilistráo]** scivolare, inciampare, cadere
- ἄσ-σιπλών-νω [asciplónno]** disfare, dispiegare, distendersi, sdraiarsi
- ἄσ-σισπυχάω [ascispicháo]** spirare, esalare l'ultimo respiro, far un respir di sollievo
- ἄσ-σισταχών-νω [ascistachónno]** spigare, mettere spiga, crescere in spiga
- ἄσ-σιφουρ-ρίζ-ζω [ascifurrízzō]** sfornare, togliere dal forno
- ἄσ-σουν-νάω [asciunnáo]** (*intr.*) svegliare, fare alzare; (*rifl.*) svegliarsi, alzarsi
- ἄσ-σουν-νίδζω [asciunnídzo]** (*intr.*) svegliare; (*rifl.*) svegliarsi, alzarsi dal letto
- ἄσ-σουν-νο [ásciunno]** sveglio, alzato
- ἄσ-συποβλόμαι [asciupovlóme]** togliersi le scarpe, scalzarsi
- ἄσ-συνόβλυτο [ascipónlito]** scalzo, senza scarpe, senza ferri da cavallo (di animale)
- ἄσ-συνσιᾶδζομαι [ascipiḡádzome]** risentirsi, contrariarsi
- ἄσταχούκι τὸ [astachúci tò]** piccola spiga, spiga atrofica, spighetta
- ἄστάχυ τὸ [astáchi tò]** spiga, strobilo, pigna
- ἄστενδία ἡ [astendía i]** vossignoria
- ἄστερο τὸ [ástero tò]** placenta
- ἄστράβαλο τό [astrávalo tó]** *vd.* il *l.* στράβαλο [strávalo]
- ἄστράθτω [astráthto]** *vd.* il *l.* στράθτω [stráthto]
- (ἄ)στράμ-μα τὸ [(a)strámma tò]** lampo
- ἄστρι τὸ [ástri tò]** stella, costellazione
- ἄστρο τὸ [ástro tò]** stella, costellaz., Venere, stella Diana, Vespero; nouvo giorno
- ἄστροφεγγία ἡ [astrofenghía i]** *vd.* il *l.* στροφενγία [strofenghía]
- ἄστρούκι τὸ [astrúci tò]** stellina; prima dell'alba (quando c'è in cielo la stella Venere)

- ᾱτο [-āto]** *suff.* di *agg.* verbali come: *πλερᾱτο* [*plerāto*] “pieno, maturo”
- ατὸ ὅ [atò o]** aquila
- ἄτονάω [atonáo]** stancarsi, spossarsi
- ἄτόνημα τὸ [atónima tò]** stanchezza, spossatezza
- ἄτρύπητο [atrípito]** non bucato, senza buchi
- ἄτσάδζω [atsádžo]** benedire, lodare, glorificare
- ἄτσαλο [átsalo]** magnifico, grande, bello, grazioso
- ἄτσαιρών-νω [atserónno]** svuotare, vuotare, riversare, privare del contenuto qlcs.
- ἄτσινὸ [atsinò]** acido
- ἄτσιπόταμο τὸ [atsipótamo tò]** lontra
- ἄτσιχείλιτο [atsichílito]** che non parla, taciturno, ammutolito
- ἄτσύδ-δαστρο τὸ [atsídðastro tò]** agrifoglio, pianta appartenente alla famiglia delle *Aquifoliacee*
- ατ-τάλαγο ὅ [atthálayo o]** cavalletta, locusta, grillo
- ἄτ-ταλογία ἡ [attalojía]** stormo di cavallette
- ἄτ-ταλογίνα ἡ [attalojína i]** cavalletta femmina
- ἄτ-τὲ [attè]** stamane, stamattina
- ἄτ-τοκὸ τὸ [attokò tò]** Uovo o pietra somigliante a un uovo (endice)
- αυλάκι τὸ [avláci tò]** solco, canale d'irrigazione, (*metaf.*) solco trasversale, parte di tessuto vuota
- αυλάκία ἡ [avlacía i]** solcatura, l'operazione di tracciare solchi in un campo
- αυλακούκι τὸ [avlakúci tò]** piccolo solco
- αυλακών-νω [avlakónno]** arare, tracciare, fare solchi nel terreno
- Αυλάμβη ὅ [Avlám̐bi o]** topon., nella forma *Στ' Αυλάμβη* [*St' Avlám̐bi*] “Ad *Avlám̐bi*”
- αυλέδ-δα ἡ [avléðða i]** piccolo quartiere, vicinato
- αυλή ἡ [avlí i]** veranda o cortile di casa, spesso al chiuso, delimitato da una recinzione
- αυλίδζω [avlídžo]** suonare il flauto
- αυλούδ-δα ἡ [avlúðða i]** piccolo quartiere, vicinato
- αὔρι [ávri]** domani
- αύρινὸ [avrinò]** di domani
- αὔτο [āfto]** *pron. pers.* di 3^a persona gr. a. *αὐτός* [*aftós*] “egli, lui” (sull'uso *vd.* il *l.*)
- ἀφάγωστο [afáyosto]** non mangiato, intatto, non consumato
- ἀφαίνεστο [afénesto]** non tessuto

ἀφαίνιστο [afénisto] invisibile, sparito dalla vista
ἄφαν-vo τὸ [áfanno tò] guadagno facile, inatteso, ottenuto senza alcuna fatica
ἄφέτι [aféti] quest'anno
ἄφετινὸ [afetinò] di quest'anno
ἀφήν-νω [afínno] lasciare, riporre, permettere, abbandonare, lasciare in eredità
ἀφλὸγιστο [aflòjisto] non debbiato, non ripulito per mezzo del fuoco dalla sterpaglia
ἀφόρεστο [afóresto] svestito, nudo
ἀφουδάω [afudáo] aiutare, offrire un supporto morale o materiale; procedere nel lav.
ἀφουδεία ἡ [afudía i] aiuto, mano d'aiuto, sostegno
ἀφούδημα τὸ [afúdimà tò] aiuto, mano d'aiuto, sostegno
ἀφούρ-ριστο [afúrristo] non infornato, da infornare
ἀφρὸ ὃ [afrò o] schiuma (del latte), panna (raccolta dal latte per affioramento)
ἀπτερύγα ἡ [afteríγα i] ala; foglia della felce (per la forma simile ad un'ala)
ἄφτι τὸ [aftì tò] orecchio; versoio, orecchio dell'aratro
ἄφτούκι τὸ [aftúci tò] piccolo orecchio, orecchietto
ἄφτω [áfto] accendere, ardere, bruciare
ἀφύδ-διστο [afíððisto] non sfrondata, non potato
ἀφύτεστο [afítesto] non piantato, non ancora impiantato, privo di piante
ἄφ-φακέγουω [affacégouo] iniziare a maturare
ἄφ-φάκι τὸ [affáci] acino d'uva o fico immaturo
ἄφ-φακίων-νω [affaciónno] iniziare a maturare
ἄφ-φακούκι τὸ [affakúci tò] piccolo fico immaturo
ἄφ-φαλὸ ὃ [affalò o] ombelico
ἄφ-φέδ-δι τὸ [affédði tò] spicchio, fetta; (fetta o porzione di) lardo
ἀχαλία ἡ [achalía i] midollo della ferula, o altra esca presente nelle cavità degli alberi
ἄχαλο τὸ [áchalo tò] al *pl.* pagliuzze, piccoli residui della vagliatura dei cereali
ἀχαλούκι τὸ [achalúci tò] minuscola pagliuzza, residuo della vagliatura
ἄχαρα [áchara] male, malamente
ἄχαρο [ácharo] (I) triste, senza gioia; brutto, sgradevole; molesto; dannoso, cattivo
ἄχαρο [ácharo] (II) trasandato, non elegante, sgraziato
ἀχέδ-δακο ὃ [achédðako o] *Achillea millefolium*, pianta (genere delle *Composite*)
ἄχερο τὸ [áchero tò] paglia

ἀχερόμενο τὸ [acherómeno tò] pagliaio, fienile della stalla; casa rustica, pagliaio
ἄχλαμ-μο [áchlammo] non cotto, poco cotto, crudo
ἄχλούδ-δα ἡ [áchluḍḍa i] varietà di pero
ἄχλούκι τὸ [áchlúci tò] varietà di pera che matura prima
ἄχò ò [achò o] rumore, rimbombo, risonanza; fragore, boato, brusio, eco
ἄχουστο [áchusto] che rimane in superficie, non sotterrato, non interrato
ἄχρηδζο [áchridzó] disabile, invalido
ἄχρηστο [áchristo] inutile, privo di valore
ἄχ-χεḍ-δακούκι τὸ [acchedḍakúci tò] piccola anguilla
ἄχ-χέḍ-δι τὸ [acchéḍdi tò] anguilla
ἄχ-χεḍ-δούκι τὸ [acchedḍúci tò] piccola anguilla
ἄχ-χέρι τὸ [acchéri tò] salvietta, tovagliolo, asciugamano; tovaglia, fazzoletto
ἄχ-χερούκι τὸ [accherúci tò] piccola salvietta, tovagliolo, asciugamano, fazzoletto
ἄχ-χέρωμα τὸ [acchéroma tò] inizio
ἄχ-χερών-νω [accherónno] mettere mano, dare avvio, cominciare, intraprendere
ἄχ-χέρωση ἡ [acchérosi] inizio

B [B / V]

βαγάνι τὸ [bagáni tò] scodella, pentolino, piccola caldaia dei pastori
βάγανο τὸ [báyano tò] grande scodella, pentolone, caldaia dei pastori
βάδ-δο ò [vádḍo o] noce o nocciola utilizzata dai ragazzi partecipanti all'omonimo gioco del *vádḍo* o *bádḍo*
βάδ-δω [vádḍo] sferrare un colpo, colpire qlc. con un oggetto; versare, aggiungere; piantare, coltivare, seminare; mettere, trasmettere; mettersi a fare; dare un nome, chiamare; fare l'amore
βαρθαριάδζω [varthariádzo] solcare, tracciare solchi in un campo
βάθαρο τὸ [vátharo tò] solco profondo, canale di acqua piovana, fosso, grossa buca, pozza, avvallamento del terreno; bassura, depressione del suolo; diluvio, flusso d'acqua torrenziale
βαθαρò τὸ [vatharò tò] valle profonda, vallone, cavità'. Il voc. è presente solo come topon., nella forma *Στὸ Βασαρό* [Stò Vasaró] "Al Vallone"
βαθαρ-ρίδζω [vatharrídzo] formare solchi nel terreno, creare buche, canaloni, pozzanghere, affossamenti
βαθαρ-ρούκι τὸ [vatharrúci tò] piccolo fosso, pozzanghera

βαθεῖα ἢ [vaθĩa i] valle, vallata, forra, burrone

βαθεῖο [vaθĩo] profondo

βαθειούδ-δα ἢ [vaθiúðða i] piccola valle, pendio, crepaccio

βαθοπούδ-δα ἢ [vaθopúðða i] piccola valle, pendio, crepaccio

βαθὺ τὸ [vaθĩ tò] profondo. Il voc. è presente solo come topon.

βάμ-μα τὸ [vámma tò] inserimento, collocamento; indumento, capo d'abbigliamento da indossare

βάμ-μα τὸ [vámma tò] inserimento, collocamento; indumento, capo d'abbigliamento da indossare

βάμ-μα τὸ [vámma tò] (II) tintura, colore, colorazione

βανγέλιο τὸ [vangélio tò] vangelo

βαρβακάνο τὸ [varvakáno tò] pietrisco, terreno franoso e pietroso

βάρβαρα ἢ [várvara i] radice concorrente dell'ulivo, che spuntano in superficie dal terreno

βαρβαρικὸ τὸ [varvarikò tò], *vd.* il *l. γαργαρικὸ* [γaryarikó]

βαρεδ-δαρία ἢ [varedðaría i] supporto, ripiano in legno, che serve a sostenere le botti, quando sono inclinate sul piano orizzontale, impedendone il rotolamento

βαρεδ-δάρικο [varedðárikò] panciuto e grande quanto un barile

βαρέδ-δι τὸ [varéðði tò] barile

βαρεδ-δούκι τὸ [varedðúci tò] piccolo barile, barilotto

βαρεῖα [varĩa] pesantemente, a fatica

βάρκα ἢ [várka i] barca, nave

βαρκατούρι τὸ [varkatúri tò] follone, gualchiera' specie di trogolo, costituito da una vasca in pietra, utilizzata per bagnare (con sostanze rassodanti), pigiare e infine compattare, tessuti in lana morbida (in genere coperte), facendoli infeltrire e rendendoli in tal modo più resistenti (follatura della lana)

βαρκέγ-γω [varkéggo] follare, gualchiare la lana, pigiare, comprimere e compattare il tessuto delle coperte

βάρυδ-δο ò [váriddo o] assillo, insetto pungente, parassita che aggredisce l'epidermide degli animali bovini, ovini e caprini

βαρῶ [varō] gravare

βασιλέγουω [vasiléguo] tramontare

βασίλεμ-μα τὸ [vasílemma tò] tramonto

- βασιλικὸ** [vasilikò] varietà eccellente di pera, denominata ‘imperiale’, basilico
- βαστάγι** τὸ [vastáji tò] sostegno, sacco di grano approntato per il mulino
- βασταγούρι** τὸ [vastayúri tò] asta, collocata al di sotto dell’ascella, con cui si fa leva per sollevare un carico da terra e spostarlo
- βαστάδζω** [vastádžo] mantenere, tenere sollevato un peso
- βάσταμ-μα** τὸ [vástamma tò] peso, carico
- βαστάση** ὁ [vastási o] facchino, uomo rozzo, persona dai modi grossolani, maleducato
- βαστάσι** τὸ [vastási tò] trave maestra del tetto, su cui poggia il maggior carico del peso, bilancere, asta che serve per agevolare il trasporto su spalla di oggetti in sospensione, posti sulle due estremità
- bastounákla** ἡ [bastunákla i] pastinaca, carota selvatica
- βάττιμα** τὸ [váttime tò] battesimo
- βάτ-τιση** ἡ [váttsi i] epifania, festività sacra in cui si celebra il battesimo di Gesù Cristo
- Βατ-τιστούρη** ὁ [Vattistúri o] il (prete) battezzatore, che impartisce il sacramento del battesimo e benedice con l’aspersorio le case dei fedeli nel giorno dell’Epifania (6 gennaio)
- βατ-τιστούρι** τὸ [vattistúri tò] aspersorio
- βαθτίζ-ζω** [vathízzo] battezzare, somministrare il sacramento del battesimo
- βάφω** [váfo] tingere, colorare, prendere in giro
- βγαίν-νω** [vjénno], *vd. γουαίν-νω [guyénno]*
- βγάλλω** [vgállō], *vd. γουάδ-δω [guádðo]*
- βελάδζω** [veládžo] belare, mugghiare, muggire
- βελάνι** τὸ [veláni tò] ghianda
- βελάτρι** τὸ [velátri tò] pungolo per i buoi, usato dall’agricoltore durante l’aratura
- βελήσει** τὸ [velísi tò] “il belare” equivale a “belato”, *vd. il l. βελάδζω [veládžo]*
- βελατρούκι** τὸ [velatrúci tò] pungolino
- βέλο** τὸ [vélo tò] imene, velo verginale
- βελόνι** τὸ [velóni tò] ago per cucire, rammendare o ricamare, la spoletta del telaio
- Βελονᾶ** ὁ [Velonā o] venditore di aghi (presente solo come cogn.)
- βένδα** ἡ [vénda i] polta, turno
- βερμήκι** τὸ [vermíci tò] formica

βερμηκία ἡ [vermicía i] formicaio

βερμηκωνία ἡ [vermikonía i] formicaio

βήσαλο τὸ [vísalo tò] mattone

βήσι τὸ [vísì tò] recipiente di vetro; (al *pl.*) le stoviglie, il vasellame fragile di vetro, il servizio di piatti, bicchieri, tazze, ecc.; cosa, oggetto, arnese, attrezzo; l'attrezzatura, i componenti dell'aratro; genitali, coglioni

βιάτα [viáta] sempre, quasi sempre, spesso; presto, subito

βιβιδ-δάω [vividdáo] scappare saltellando, correre all'impazzata (tipico di un animale punto dall'assillo)

βιδ-δήθρα ἡ [viddíθra i], *vd.* il *l. μιδ-δήθρα* [middíθra]

βιδ-δο ò [vídðo o] pene, membro virile

βιδ-δογάδαρο ò [vidðogádaro o] uomo dal membro notevole, asinino; persona lasciva, depravato

βίνακο τὸ [vínako tò] (al *pl.*) vinacce

birbijég-gw [birbijéggo] balbettare, tartagliare

birbo ò [bírbo o] balbuziente

βίργα ἡ [vírğa i] verga, vimine, ramoscello flessibile; timone dell'aratro, bure

βιργία ἡ [virgía i] vergata, colpo di verga

birghino [vírghino] fatto in vimini

birgouláki τὸ [virguláci tò] piccola asta del fuso, bacchetta di legno, inserita nella cavità della navetta del telaio, per sostenere il *masúri* (=cannello, rocchetto)

birgούλι τὸ [virgúli tò] bacchetta di legno, posta nella scanalatura del subbio del telaio per tenere teso l'ordito; piccola asta del fuso, inserita nella cavità della navetta del telaio per sostenere il *masúri* (=cannello, rocchetto)

βλασφημάρης [vlasfimáris], *vd.* il *l. φλαστημάρη* [flastimári]

βλασφημία [vlasfimía], *vd.* il *l. φλαστημία* [flastimía]

βλασφημῶ [vlasfimō], *vd.* il *l. φλαστημάω* [flastimáo]

βλάτ-τα ἡ [vláttha i] scarafaggio, blatta; genere di farfalla che divora le api

βλέπω [vlépo] guardare, vedere, distinguere; sorvegliare, badare, controllare con lo sguardo, proteggere; guardare, proteggere; uardarsi, stare in guardia

βλογάω [vloγáo] benedire, augurare

βλογία ἡ [vlojía i] benedizione data dal sacerdote ai fedeli o dai genitori ai figli

- βλύδζω [vlídzo]** gorgogliare e spandere linfa, fischiare, cigolare (tipico della legna verde quando, a contatto con il fuoco, inizia a trasudare)
- βόϊτο [vóito]** vuoto, cavo
- βολάω [voláo]** scacciare, cacciare, mandare via, fare cambiare direzione, deviare
- βολίκι τό [volíci tó]**, *vd. il l. βουλίκι [vulíci]*
- βόλο ό [vólo o]** salto, balzo, caduta, volo dall'alto in basso; balza, burrone, dirupo
- βομβάκι τό [vomváci tò]** filamento della parte esterna del bozzolo, cascame di seta residua (di qualità inferiore)
- βούμβουλα ή [búmbula i]** brocca, orciolo, recipiente per liquidi munito di due anse laterali
- βουμβουλέδ-δα ή [vumbulédda i]** piccola brocca, brocchetta
- βορέα ό [voréa o]** tramontana, vento forte di settentrione; vento
- βορεάκι τό [voreáci tò]** brezza, venticello di debole intensità
- βορεούκι τό [voreúci tò]** brezza, venticello
- βοῤ-ῥάω [vosciáo]** condurre al pascolo, pascolare gli animali, rimanere con le greggi al pascolo; pungere, mordere (rif. a insetto)
- βοῤ-ῥή ή [vosci i]** pascolo, prato; prato da pascolo, luogo idoneo a far pascolare le greggi
- βόῤ-ῥημα τό [vóscima tò]** pascolo, prato, luogo idoneo a far pascolare le greggi
- βότρυχον [vótrichon]**, *vd. il l. πότρυχο [pótricho]*
- βοτάνι [votáni]**, *vd. il l. γοτάνι [gotáni]*
- βοτανίζω [votanízo]**, *vd. il l. γοτανίδζω [gotanídzo]*
- βότσιτα ή [vótsita i]** pezzo di legno a forma di scatola, con un incavo nella parte superiore, che serve da supporto per far girare il fuso in ferro, il quale ruotando, riempie i cannelli di filo
- Βοῦα ή [Vūa i]** Bova, il principale paese dell'Area Ellenofona (*Bovesia*)
- βουβό [vunò]** muto; persona dura di comprendonio, ostinata; inutile, inservibile
- βουβούα [bubúa]** bua, bernoccolo, piccolo trauma da contusione
- βουβούνι τό [vunúni tò]** nodo di legno durissimo, legno nodoso
- βουδάκι τό [vudáci tò]** piccolo bue; piccola pietra appesa ai *καθαρístúria* (=bastoni dei licci) che serve da contrappeso per tenere tesi i fili dell'ordito, durante il passo dell'intreccio
- βουδ-ῥάτο τό [vuḍḍāto tò]** fango, rivolo di fango, fanghiglia

βουδ-δημάδα ἡ [vuððimáða i] ammacatura; contusione, livido

βουδ-δῶ [vuððō] procurarsi un livido, avere una contusione

βούδ-δωμα τὸ [vúððoma tò] tappo, turacciolo

βουδ-δών-νω [vuððónno] tappare, turare, chiudere un contenitore di liquidi

βούδι τὸ [vúði tò] bue

βουθουλεία ἡ [vuθulía i] mucca, vacca, giovenca

βουθουλούδ-δα ἡ [vuθulúðða i] giovenca, vacca giovane

βουκάδζω [vukádzo] *vd. il l. μουκάδζω [mukádzo]*

βουκίς-σι τὸ [vucíssi tò] cisto marino (*Cistus creticus*)

Topon. *Βουκίς-σᾶ* [Vucissā] “località dove pullulano i cisti marini” (Bov.). *Vd. anche il l. χαμοβουκίς-σι [chamonucíssi]*

βοῦλα ἡ [vūla i] zolla, gleba

βουλίκι τὸ [vulíci tò] listello, ciocco, pezzo o parte di legno

βουλικούκι τὸ [vulikúci tò] piccolo ciocco di legno

βουλουτρεύγω [bulutrénγω] sguazzare nell’acqua sporca, ravvoltolarsi nel fango’, tipico dei maiali

βουλουτρών-νομαι [bulutrónnome] sguazzare nell’acqua stagnante, ravvoltolarsi nel fango

βούνευρον τό [vúnevron tó], *vd. il l. μούνευρο [múnevro]*

Βουνιτάνο [Vunitáno] roccafortese, persona abitante o nativa di Roccaforte del Greco

βούρβιτο τὸ [vúrvito tò] letame bovino, sterco di bue

βουρβουθουνία ἡ [vurvuθunía i] letame, escremento bovino

βουρδούνι τὸ [vurdúni tò] asta orizzontale che mantiene i due orecchi dell’aratro

βουρ-ρίδζω [vurrídzo] essere su di giri, avere voglia di ridere o scherzare

βοῦρ-ρο ὁ [vūrro o] vigore, energia, voglia; euforia, voglia di scherzare

Βουτάνο ὁ [Vutáno o] bovese, persona abitante o nativa di Bova

Βουτανούδι τὸ [Vutanúði tò] ragazzino di Bova

βουτέδ-δι τὸ [butédði tò] imbuto

βουτομία ἡ [vutomía i] la radice e la pianta dell’ampelodesmo

βούτομο τὸ [vútomo tò] ampelodesmo (*Scirpus lacustris*) appartenente all’ordine delle *Cyperacee*

βουτ-τάω [vuttáo] tuffare, bagnare, immergere qlcs.

βουτ-τὶ τὸ [vutthì tò] botte

βουτ-τῶν-νω [vutthónno] spingere fino in fondo, stipare, ammassare qlcs. in uno spazio ristretto; immergersi, tuffarsi

βουτύρι τὸ [butíri tò] varietà di pera morbida e dolce (come il burro)

βουφαλάκι τὸ [bufaláci tò] chiocciola, lumaca; bollicina d'acqua piovana, che si forma nel terreno durante i temporali

βούχαλο ὁ [búchalo o] uomo pingue, obeso, corpulento; persona grossolana, uomo rozzo

βραδάτα ἡ [vradáta i] crepuscolo, sera, serata, tramonto

βραδεῖα ἡ [vradīa i] vespero, sera; sera, crepuscolo, tramonto, dal momento iniziale della notte fino all'ora di dormire; sera, notte

βράδζω [vrádžo] bollire, far bollire, mettere a bollire qlcs; guardarsi, stare in guardia; ribollire, fermentare (tipico del mosto)

βράδυ [vrádi] sera; vespro, pomeriggio avanzato, poco prima del tramonto; (con valore avv.) tardi

βραδυάδζω [vradjádžo] farsi sera, imbrunire, volgere al tramonto

βραδύδζω [vradídžo] farsi sera, imbrunire, volgere al tramonto

βραδών-νω [vradónno] (alla 3^a pers. s.) 'farsi sera, imbrunire, volgere al tramonto; finire, volgere al termine, volgere al tramonto

βράμα τὸ [vráma tò] bollimento, bollitura

βραμένο τό [vraméno tó] il *bollito*, nome di un formaggio a pasta molle, vd. il l. *βράδζω* [vrádžo]

βραμενούκι τὸ [vramenúci tò] *bollitino* (cal. *bujjutèḍḍu*), nome di un formaggio a pasta molle

βράστα ἡ [vrásta i] febbre; smania, desiderio ardente

βραστάδι τὸ [vrastádi tò] paiolo, caldaia per far bollire l'acqua o alimenti

βραστάρι τὸ [vrastári tò] caldaia, paiolo in rame, per far bollire l'acqua o altri alimenti

βρασταρούκι τὸ [vrastarúci tò] piccolo paiolo, caldarello

βραχάρι [vrachári] rauco

βράχο τὸ [vrácho tò] raucedine

βραχόνα ὁ [vrachóna o] braccio, avambraccio, mano

- βραχόνι** τὸ [vrachóni tò] braccio; braccio, unità di misura corrispondente a circa 60 cm.; braccio, l'intero arto superiore, dalla spalla alla punta delle dita
- βραχών-νω** [vrachónno] arrochire, avere la raucedine, divenire rauco
- βρεχερὸ** [vrecherò] piovoso, uggioso
- βρέχω** [vrécho] piovere' (*v. impers.*)
- βρίδζω** [vrídžo] offendere, ingiuriare, sgridare; soprannominare, chiamare con il soprannome
- βρίκα** ἡ [vríka i] tamerice, cipressina, tamerisco
- βρισία** ἡ [vrisía i] ingiuria, offesa
- βρίσμα** τὸ [vrísma tò] ingiuria, offesa
- βρίσκω** [vrísko] trovare; incontrare, (ri)trovare; vedere, osservare, badare
- βρονδάδα** ἡ [vrondáda i] tuonata, tuono; fulmine
- βρονδάρι** τὸ [vrondári tò] tuono
- βρονδάω** [vrondáo] tuonare, fare tuoni (*v. impers.*); (*md.*) interrompere la cottura, rimanere scotto o crudo (in rif. a ortaggi e legumi)
- βρονδῆ** ἡ [vrondì i] tuono
- βρονδημάδα** ἡ [vrondimáda i] tuonata, tuono
- βρουθάκι** τὸ [vruθáci tò] ranocchio
- βρούθακο** ὁ [vrúthako o] ranocchio, rana, raganella; (*metaf.*) *botracchio*, uomo pingue, dal grosso ventre
- βρουνδουλίδ-δα** ἡ [brundulídḃa i] elicriso (*Helichryson angustifolium*)
- βρώμα** ἡ [vróma i] fetore, puzza (in rif. a qlcs. di marcescente)
- βρών-νω** [vrónno] corrodere, guastare, ammuffire; alterarsi, guastarsi, marcire, andare a male (in rif. a frutta e alimenti); (*metaf.*) alterarsi, demoralizzarsi
- βύδζαḃ-δο** ὁ [vídzaḃdo o] pustola, vescichetta, rigonfiamento, causato dalla puntura di un insetto
- βύδζακο** ὁ [vídžako o] pustola, vescichetta, rigonfiamento
- βυδζάν-νω** [vidžánno] poppare, succhiare, prendere il latte dal seno materno; allattare, nutrire al seno
- βυδζῖ** τὸ [vidžì tò] seno, mammella
- βῶπα** ἡ [vōpa i] boga, pesce d'acqua salata appartenente alla famiglia delle *Sparidae*
- βωπαρέḃ-δα** ἡ [voparéḃḃa i] piccola boga

Γ [Γ-G-J]

γάβανο τό [γάνανο τό], *vd.* il *l. βαγάνι* [vagáni]

γαδαρέδ-δα ἡ [γαδαρέδδα i] asinella

γαδαρένο [γαδαρένο] asinino

γάδαρο ὁ [γάδαρο ο] asino; pietra appesa ai *kaθaristúria* (=bastoni dei licci) che serve da contrappeso per tenere tesi i fili dell'ordito; *κάν-νω γάδαρο* [kánno gádaro] “faccio γάδαρο”, salto un piolo durante l'orditura (*metaf.*) asino, ignorante; maleducato, impudente

γαδαρούκι τὸ [γαδαρούκι τὸ] asinello, puledro, piccolo asino

γαδαρούνη ὁ [γαδαρούνη ο] asinaccio, scostumato, pezzo d'asino

γαδ-δέτ-τα ἡ [γαδδέττα i] mastello, secchio in legno per la raccolta del latte durante la mungitura

Γαδ-δικίανῆσο ὁ [Γαδδicianῆσο ο] gallicianese, abitante di Gallicianò

Γαδ-δικίανὸ τὸ [Γαδδicianὸ τὸ] Gallicianò, uno degli attuali paesi ellenofoni

γαδ-δούπι τὸ [γαδδύπι τὸ] cianfrusaglia, oggetto privo di valore, rifiuto

γαδούρι τὸ [γαδύρι τὸ] asino

γαδουρινὸ [γadurino] asinino, d'asino; (*sost.*) impudente, sfacciato, irresponsabile

γάλα τὸ [γάλα τὸ] latte

γαλάρη [galári] lattifero; (*sost. n.*) animale lattifero, da mungere; quota di latte che spetta di diritto al custode delle capre; recinto della mungitura

γαλατερὸ [galaterò] lattoso, pieno di latte (riferito ad animale che produce molto latte)

γαλατσίδα ἡ [galatsída i] sonco, cicerbita (*Helminthia echioides*, il sign. del nome è legato alla sostanza lattiginosa contenuta all'interno della pianta)

γάλ-ῥια ἡ [γάγλια i], *vd.* il *l. κάλ-ῥια* [káglia]

γαλούκι τὸ [γαλούκι τὸ] latticello, piccola quantità di latte

γαμάω [gamáo] congiungersi carnalmente, scopare, fottere; (*fig. volg.*) ‘Cazzeggiare, far finta di lavorare

γάμιμα τὸ [γάμιμα τὸ] (*fig. volg.*) cazzeggio, finto lavoro

γαμημένη [gamiméni] deflorata, *vd.* il *l. γαμάω* [gamáo]

γανγάλι τὸ [γανγάλι τὸ] guancia, ganascia, viso, profilo del viso

γανγουλάω [ganguláo] solleticare, fare o provocare il solletico

γαργαλίκι τὸ [γαργαλίκι τὸ] bargiglio che pende sotto il becco del gallo

- γαργάνι** τὸ [ɣarɣáni tò] vaso, recipiente di creta, stoviglia
- γαργανῆάρο** ὃ [ɣarɣagnjáro o] vasaio, commerciante di vasellame
- γαργανίδζω** [ɣarganídzo] caprugginare, fare l'intaccatura delle assi di legno di un mobile, di un infisso, per assemblarne le parti, senza lasciare fessure
- γαργάνιση** ἡ [ɣargánisi] caprugGINE, intaccatura delle assi di legno di un mobile, di un infisso
- γάργανο** τὸ [ɣárgano tò] strumento per fare le capruggini
- γαργαρίζω** [ɣarɣarízo] gargarizzare, fare gargarismi
- γαργαρικὸ** τὸ [ɣarɣarikò tò] tonsille
- γαργάριμα** τὸ [ɣarɣárima tò] gargarismo
- γαργαρίκι** τὸ [ɣarɣaríci tò] gargarizzo
- γαργατσίνα** ἡ [ɣarɣatsína i] crosta molliccia e appiccicosa (catrame, acquerugiola), presente nel fornello della pipa dopo la combustione del tabacco
- γαρδίλα** ἡ [ɣardíla i] sporcizia, sozzura, sudiciume, croste mollicce residuali presenti nella pipa, nelle orecchie (cerume), nella testa (forfora), negli occhi (cispa)
- γαρδιλών-νω** [ɣardilónno] sporcarsi, insudiciarsi, avere la *γardíla* (=cerume, cispa, forfora)
- γαρνέδ-δι** τὸ [ɣarnédði tò] corpetto o giacchetta di donna; camicina per neonati, senza maniche
- γαρνεδ-δούκι** τὸ [ɣarnedðúci tò] corpettino, piccolo *γαρνέδ-δι* [8ɣarnédði], vd. il l.
- γάστρα** ἡ [ɣástra i] vaso per fiori
- γαστρίδζω** [ɣastrídzo] emettere un suono sordo, smorzato, tipico del vaso rotto o lesionato
- γατ-τιναρία** ἡ [ɣattinaría i] calcatreppola (*Centaurea calcitrapa*), fiordaliso stellato, appartenente alla famiglia delle *Asteracee*
- γάτ-το** ὃ [ɣátto o] gatto
- γατ-τόβυζ-ζο** [ɣattónízzo] dai capezzoli piccoli, come quelli di una gatta
- γατ-τούδ-δα** ἡ [ɣattúdda i] gattina
- γατ-τούκι** τὸ [ɣattúci tò] gattino
- γείτονα** ὃ [jítona o] vicino
- γειτονία** ἡ [jitonía i] quartiere, rione, vicinato; cortile rionale, corte, piazzetta
- γειτόνισ-σα** ἡ [jitónissa i] vicina
- γέλαμα** τὸ [jélama tò] riso, sorriso, risata

- γελαστό** [jelastò] ridente, allegro, sorridente, di buon umore
- γελάω** [jeláo] ridere, sorridere; (*metaf.*) infondere gioia, rendere felice
- γελία** ή [jelía i] risata, riso, sorriso
- γέλιο** τὸ [jéglio tò] risata, riso, sorriso
- γελοῦτ-το** [jelūtto] sorridente
- γέλο** ò [jélo o] riso
- γεμεῖ-ῥάρη** [jemeḍḍári] gemellipara (in rif. ad animale); gemellipara (in rif. a pianta che produce frutti a due a due, legati a un unico peduncolo)
- γέμεῖ-δο** [jémeḍḍo] gemello
- γέναμα** τὸ [jénama tò] vangatura in una zona del campo dove non è potuto passare l'aratro; pulizia del terreno fatta con la vanga per eliminare la sterpaglia
- Γενάρη** ò [Jenári o] gennaio, il primo mese dell'anno
- γενάριτικο** [jenarítiko] gennarese, del mese di gennaio
- γένδα** ή [jénda i] generazione, riproduzione, accoppiamento; lievito che si conserva per fare il pane, pasta madre
- γένδωμα** τὸ [jéndoma tò] riproduzione, proliferazione; propaggine di vite, margotta
- γενδών-νω** [jendónno] fare accoppiare, far fecondare per la riproduzione, favorire la proliferazione; acquistare
- γενία** ή [jenía i] stirpe, genìa, progenie, parentela, consanguineità, famiglia, razza; razza, specie animale
- γεν-νάω** [jennáo] generare, figliare, partorire, procreare
- γέν-νημα** τὸ [jénnuma tò] creatura, lattonzolo, piccolo di animale, cucciolo, pulcino; parto (in rif. agli animali mammiferi)
- γεν-νία** ή [jennía i] parto
- γένομαι** [jénome] nascere; farsi, spuntare, svilupparsi, crescere; essere fatto, essere realizzato; farsi, divenire, accadere; divenire maturo; fermentare, lievitare
- γέρακο** ò [jérako o] sparviero
- γερακόπουῖ-δο** τὸ [jerakópouḍḍo tò] piccolo sparviero, falchetto; tordela (*Turdus viscivorus*)
- γερανέῖ-δα** [jeranéḍḍa] del colore della gru, cenerino, grigio chiaro, grigio-*beige*, grigiastro
- γερανὸ** ò [jeranò o] (l) gru; (*agg.*) del colore della gru, cenerino, grigio chiaro, grigio-*beige*, grigiastro

γερανὸ [jeranò] (II) incatorzolino, atrofico, indurito (di frutto cresciuto anzitempo, che non giunge mai a maturazione); cachettico (affetto da estrema magrezza)

γεράω [jeráo] piacere

γέρμιτο τὸ [jérmito tò] manipolo di biade, fascio di spighe, afferrate di volta in volta dalla mano del mietitore, durante la mietitura

γερονδάδζω [jerondádzo] divenire vecchio, cominciare invecchiare, perdere vigore o forza produttiva (in rif. a persone, piante o animali)

γερονδάρη [jerondári] vecchiardo, vecchio e malandato, decrepito, senza più vigore

γερονδαριάδζω [jerondariádzo] divenire decrepito, vecchio e malandato

γερονδαρίδζω [jerondarídzo] divenire decrepito, vecchio e malandato, sfiorire

γερουσία ἡ [jerusía i] vecchiaia, terza età, anzianità; vecchiaia, intesa come anzianità di residenza (lunga permanenza in un determinato luogo), anzianità di servizio (lunga permanenza in un determinato posto di lavoro)

γέρ-ρω [jérro] (*trans.*) prendere sonno, sentire la necessità di coricarsi; (*intrans.*) tramontare, declinare, sparire oltre l'orizzonte (detto di corpi celesti); (*trans.*) svoltare, girare, andare verso un determinato punto; (*md.*) alzarsi, stare in piedi, levarsi dal letto

γερτάδζω [jertádzo] (*trans.*) risollevare, rimettere in piedi, aiutare qtc. a rialzarsi da terra; (*intrans.*) alzarsi, rialzarsi, levarsi

γερτών-νω [jertónno] (*trans.*) risollevare, rimettere in piedi, aiutare qtc. a rialzarsi da terra. *Sinon.* γερτάδζω [jertádzo]

γερών-νω [jerónno] divenire vecchio, invecchiare. *Sinon.* γεράδζω [jerádzo]

γῆ ἡ [jĩ i] terra (anche come pianeta)

γῆὰ [jĩa] per, verso, a, attraverso, alla volta di, in direz. di, perché, affinché, poiché, ecc.

γιαίνω [jiéno] (*trans.*) far guarire, sanare; (*intrans.*) guarire, ristabilirsi

Γιαλησάνο [jialisáno] bovese, abitante di Bova Marina

γιαλὸ ὁ [jialò o] marina, spiaggia; litorale, zona litoranea pianeggiante, fascia costiera

Γιαλώτα ὁ [jialóta o] bovese, abitante di Bova Marina. *Sinon.* Γιαλησάνο [jialisáno], Γιαλώτισ-σο [jialótisso]

Γιαλῶτισ-σο ὁ [jialōtisso o] bovese, abitante di Bova Marina. *Cfr.* Γιαλησάνο [jialisáno], Γιαλώτα [jialóta]

- γιανία** ἡ [jjanía i] cura, terapia, guarigione
- Γιάν-νη** ò [jǵánni o] Giovanni, Gianni
- γιατὶ** [jǵati] (*avv.* con funzione interrogativa) perché, per quale motivo o ragione; (*cong.*) perché, poiché, giacché
- γιατρέγουω** [jǵatréguo] curare, medicare, disinfettare, guarire
- γιατρεία** ἡ [jǵatría i] cura, terapia, guarigione; medicamento, farmaco, medicina
- γιατρὸ** ò [jǵatrò o] medico
- γίδι** τὸ [jǵidi tò] capra, capretto
- γὶ** ò [jǵì o] figlio
- γιομᾶτο** [jǵiomãto] pieno, zeppo, colmo
- γιομών-νω** [jǵiomónno] (*trans.*) riempire un contenitore vuoto con qlcs.; (*intrans.*) riempirsi, saturarsi, gonfiarsi
- γιόμωση** ἡ [jǵiómoi i] riempimento, rimettaggio dei licci (operazione fatta al telaio, per ottenere l'armatura del tessuto)
- γιονγάρι** τὸ [jǵiongári tò] giunco
- γιορτὴ** ἡ [jǵiortì] festa, festività; il Carnevale sacro, che coincide con l'ultima domenica di Carnevale
- γῆπ-πούνι** τὸ [jǵippúni] dal *sost.* γίπ-πα [jǵíppa] giacchetta delle contadine
- γιστέρνα** ἡ [jǵistérna] cisterna, serbatoio per la raccolta dell'acqua piovana
- γίτσα** ἡ [jǵítsa i] specie di cicoria
- γλεῖζμα** τὸ [glĩsma tò] leccata
- γλείφαρη** [glĩfari] leccardo, ghiottone, goloso, ingordo; (*metaf.*) scroccone, questuante
- γλείφω** [glĩfo] leccare
- γλήγορα** [glĩgóra] veloce, subito, presto
- γλήγορο** [glĩgoro] veloce, svelto, rapido; attivo, laborioso, operoso
- γλουδιάδζω** [gluǵiádzo] divenire *glúdio* (covaticcio, non fecondato, in rif. all'uovo); rimanere crudo, non ultimare la cottura (in rif. ai legumi)
- γλούδιο** [glúdio] covaticcio, non fecondato, guasto (in rif. all'uovo)
- γλυκάδα** ἡ [glĩkáða i] dolcezza, sapore dolce, squisito
- γλυκάδι** τὸ [glĩkáði tò] acquerello, vinello dolce, leggero, prodotto da acqua passata per le vinacce; *Κρασι γλυκάδι* [Krasì glĩkáði] "Vino dolce"

γλυκάινω [glycéno] (*trans.*) addolcire, rendere dolce qlcs. (mettendola a mollo nell'acqua), zuccherare un cibo o una bevanda; (*metaf.*) allietare, appagare qlc. o qlcs., soddisfare il palato con qlcs. di dolce e delizioso; (*intrans.*) addolcirsi, (cominciare a) divenire dolce; (*md.*) divenire dolce (avendo completato l'intero processo di messa in ammollo nell'acqua); pigliar gusto ad una cosa, dopo averla assaggiata; (*metaf.*) prenderci gusto (in riferimento al piacere erotico)

γλύκαμα τὸ [glíkama tò] dolce

γλυκέϊο [glyciō] dolce; (*metaf.*) dolce, soave, lieto, amorevole (in rif. al carattere); (*metaf.*) dolce, mite, amorevole (in rif. al volto); dolce (in rif. a un albero che produce frutti dal sapore dolce; (*metaf.*) dolce, mite, sereno (in rif. al tempo climatico; (al *n.* sostantivato) dolce, dolciume. *Sinon.* κλητούρια [klitúria]

γλύκϊαμα τὸ [glícjama tò] raddolcimento (di un alimento amarognolo, che viene immerso nell'acqua finché non perde l'asprezza del sapore e acquista dolcezza)

γλυκόκαθ-θο τὸ [glykókaθθo tò] specie di cardo, dal sapore dolciastro

γλυκόριδζα ἡ [glykóridža i] liquirizia (pianta)

γλυκορίδζι [glykorídzi] liquirizia (pianta)

γλῶσ-σα ἡ [glōssa i] lingua (come parte del corpo umano o animale; lingua (come organo fonatorio e articolatorio del linguaggio); lingua, linguaggio; lapazio, romice, pianta denominata in gr. cal. ἡ γλῶσ-σα τοῦ ὄ-σνδ-δίου [I glōssa tū scidḏíu] "lingua di cane"

γλωσ-σούδ-δα ἡ [ylossúḏḏa i] linguetta, piccola lingua

γνωριμία ἡ [gnorimía i], *vd.* il *l. ἀγρωνιμία [agronimía]*

γονατίδζω [gonatídzo] inginocchiarsi, genuflettersi

γονατιστὰ [gonatistà] in ginocchio, ginocchioni

γονατιστὸ [gonatistò] inginocchiato

γόνατο τὸ [gónato tò] ginocchio, giuntura, articolazione; articolazione del braccio, gomito

γονγόλιμα τὸ [yongólima tò] solletico

γονέο ὁ [yonéo o] genitore; anziano, vecchio; antenato; anziano a riposo, che ha cessato qualunque attività lavorativa

γουάδ-ḏω [guáḏḏo] cacciare, togliere, mandare fuori, liberare al pascolo; scacciare, mandare via di casa, fare smarrire (nel bosco); privare, togliere, eliminare; levare da terra, raccogliere, sradicare, eliminare le erbacce; buttare (di piante), generare, fare

spuntare i germogli (dall'apertura di una gemma); durare, passare, trascorrere (con riferimento al decorso delle stagioni e del tempo calendariale)

γουαίν-νω [guénno] uscire (di casa), andare fuori; sortire (dalla chiesa), uscire, andare in processione; spuntare, sorgere (in riferimento al sole, la luna, le stelle e altri fenomeni atmosferici); potare, recidere, eliminare; (*sineddoche*) rendere l'anima, spirare, morire; spuntare, crescere, vegetare; migliorare, schiarire, rasserenarsi (in rif. al tempo metereologico); uscire, terminare, finire; (*metaf.*) riuscire a generare, essere fertile

γοῦδ-δο [gūddo], vd. il l. *σκοῦδ-δο [skūddo]*

γοῦλο τὸ [gūlo tò] gengiva

γουμεάρι τὸ [yumári tò] carico di materiale, quantità di merce che riesce regolarmente a trasportare sul dorso una bestia da soma

γουργουρῶ [yurgurō] gorgogliare (di intestino), brontolare, emettere borborigmi per meteorismo

γοῦρδο [yūrdo] asociale, misantropo, snob, introverso

γοῦρνα ἡ [gūrna i] pozza, deposito d'acqua, all'interno di una cavità naturale o artificiale presente nella roccia o nel terreno, vasca, abbeveratoio; pozza d'acqua naturale nel terreno; larga buca, scavata sulla riva del torrente, dove confluisce l'acqua utilizzata per il lavaggio dei panni; (*sineddoche*) "fatto γύρνα", fradicio, completamente inzuppato (specialmente a causa della pioggia)

γουννάλι τὸ [yurnáli tò] pozza acquitrinosa, pozzanghera, deposito d'acqua, all'interno di una cavità presente nella roccia o nel terreno

γουννέδ-δα ἡ [yurnéd̥da i] piccola pozza acquitrinosa, pozzanghera, deposito d'acqua presente all'interno di una cavità

γουννιάδζω [yurniád̥zo] inzuppare, bagnare completamente qlc.

γορ-ρίδζω [gurríd̥zo] grugnire

γουτ-τουλία ἡ [yuttulía i] sterco di polli

Γραικία ἡ [Grecía i] Grecia. Il voc. è presente solo come topon.

Γραῖκο ὁ [Grēko o] greco, lingua greca

γραμβὸ ὁ [grambò o] genero (al *m.*), nuora (al *f.*)

γράμ-μα τὸ [grámma tò] lettera dell'alfabeto; (al *pl.*) le lettere, gli studi, l'istruzione, la scrittura e la lettura, la cultura; lettera, missiva; giornale, rivista

γρανδιστό [γrandistò] gnocchetti, palline di sola farina inumidita, messi a cuocere rapidamente nell'olio bollente

γραστία ή [γrastía i] fusaggine, evonimo (*Euonymus europeus*), pianta arbustiva comunemente nota con il nome di *Berretta* o *Cappello del prete*

γράτσιμα τὸ [γrátsuma] scrittura, grafia, lettera, epistola. *Sinon.* γραφή [grafi]

γραφή ή [grafi i] scrittura; lettera, epistola. *Sinon.* γράμ-μα [grámma], γράτσιμα [grátsuma]

γράφω [γράφω] scrivere; registrare, iscrivere all'anagrafe

γρεῖο [grĩo] che non cuoce (di piselli o di legumi)

γῆκα [gĩka] greco, in lingua greca

γρία ή [γρία i] verme intestinale, ascaride (*ascaris lumbricoides*)

γρό [gró], *vd.* il *l. ὑγρό [igró]*

γροδουλάρο ὁ [γροδουλáρο o] faticatore, manovale

γροδουλεία ή [γροδουλία i] servizio, faccenduola, lavoretto veloce, svolto per lo più manualmente. *Sinon.* γροδούλεμα [γροδύlema]

γροδούλεμα τὸ [γροδύlema tò] servizio, faccenduola, lavoretto veloce, svolto per lo più manualmente; minutaglie, piccola quantità di granaglie, frutta secca, legumi e ortaggi vari

γροδουλέω [γροδουλéο] lavoricchiare, lavorare svogliatamente, senza particolare cura o interesse

γρόδουλο τὸ [γρόδulo tò] servizio, faccenduola, lavoretto veloce, svolto per lo più manualmente; (*sineddoche*) cianfrusaglia, ciarpame, ninnolo, oggettino; minutaglie, piccola quantità di granaglie, frutta secca, legumi e ortaggi vari

γροκουμ-μαρία ή [γrokummaría i] cotognastro bianco (*Cotoneaster tomentosa*), arbusto simile al corbezzolo, appartenente all'ordine delle *Rosaceae*

γροκούμ-μαρο τὸ [γροκúmmaro tò] frutto, bacca del cotognastro

γροτ-τία ή [γrotthía i] pugno, cazzotto

γρότ-τό ὁ [γρόttho o] pugno, cazzotto, mano chiusa con le dita piegate e strette sul palmo; tutto il tratto della mano, che va dal polso alle dita; quantità di materia che si può tenere in un pugno, manciata. *Sinon.* γροτ-τία [γrotthía]

γρουῖιάδζω [γrugniádžo] trovare riparo, rannicchiarsi sotto roccia o all'interno di cavità naturali, per sfuggire alle intemperie

γρούῖιο [γρύgniio] bagnato fradicio, completamente zuppo

γρύδ-δο ò [γρίδδο o] cavalletta

γυαλίζ-ζω [jɣalízzɔ] cristallizzarsi della neve in ghiaccio vitreo

γύβισι ò [jíbisi o] gesso

γυναίκα ò [jinéka i] donna; moglie; (*metaf.*) *parte maschia*, l'interno del corno di bue

γυναικάκι τὸ [jinekáci tò] mogliettina

γυναικάρη ò [jinekári o] donnaiolo, farfallone

γυναικούδ-δα ò [jinekúdda i] donnina, donna minuta; piccola femmina (in riferimento ad animale); (*metaf.*) uomo imberbe, senza baffi

γυν-νὸ [jinnò] nudo; (al *n.* sostantivato) campo spoglio, terreno sterile, privo di vegetazione

γυν-νόκουλο [jinnókulo] culo-nudo

γυν-νών-νω [jinnónno] svestire, spogliare, denudare, togliere gli indumenti a qlc.; (*metaf.*) spogliare, ridurre al lastrico qlc.

γυρεύω [jirévo] cercare, andare in cerca di qlc. o qlcs.; cercare di avere, di ottenere qlcs.; ercare di fare qlcs.; badare, prendersi cura, occuparsi di qlc.; mutare, cambiare (in rif. al tempo metereologico)

γυρή ò [jirì i] (I) amido di farina di avena o di segale, utilizzato per inamidare i tessuti

γυρή ò [jirì i] (II) girata, avvolgimento (con lo *spítti*, la manovella del subbio anteriore) per mandare avanti l'ordito". *Sinon.* λιγή [liɣí]

γύρι [jírì] intorno, attorno, nei dintorni

γυρίδζω [jirídzo] avere il copogiro, soffrire di vertigini; deviare, girare, fare svoltare, far cambiare direzione; capovolgere, rivoltare, rigirare, ventilare il grano nell'aia; incurvare, flettere, piegare ad arco; volgere indietro, ricondurre, tornare; ritornare sui propri passi, pentirsi, cambiare idea

γύριμ-μα τὸ [jírìmma tò] girata, giro, avvolgimento; svoltata, svolta, curva; rimescolata; rigirata; ritorno, rientro; il volgere del sole o di altri corpi celesti; lavoretto, servizio di poco conto, commissione che non richiede alcun impegno, tranne l'andare qui e là. *Sinon.* γροδουλεία [ɣrudulía], γροδούλεμα [ɣrudúlema]

γύριση ò [jírìsi i] girata, giro, avvolgimento. *Sinon.* γύριμ-μα [jírìmma], ἐλιγή [elìɣí]; deviazione; il volgere del sole o di altri corpi celesti; il giro, l'arco immaginario descritto dal Sole nel cielo, durante il suo moto apparente da Est a Ovest; svoltata,

svolta, curva; zona perimetrale, ai margini di un campo, di un pascolo, del recinto di un ovile

γυρισία ἡ [jirisía i] svoltata, svolta, curva. *Sinon.* γύριμ-μα [jírimma], γύριση [jirisí]; ritorno, rientro. *Sinon.* γύριμ-μα [jírimma]

γῦρο ὁ [jĩro o] circolo, circonferenza, bordo circolare

γυσπάλα ἡ [jispála i], vd. il l. κύσπάλα [cispála]

γύτσο ὁ [jítso o] gheppio (falco *tinnunculus*)

γυτσόπουδ-δα τὸ [jitsópud̥da tò] falchetto

γωνικέδ-δα ἡ [gonicéd̥da i] piccola edicola votiva

Δ [D]

δὰ [δὰ] su, suvvia, orsù, avanti, forza, coraggio (come particella enfatica con valore di interiezione, per invitare, esortare o incoraggiare)

δαδὶ τὸ [δαδὶ tò] teda o deda, ramo o pezzo di legno di pino resinoso che funge da fiaccola

δαθυλήστρα ἡ [δαθtilístra i] ditale

δαμόνι τὸ [demóni tò] demone, spirito malvagio

δακία ἡ [dacía i] morso, segno lasciato da chi morde, morsicatura; boccone, pezzo di cibo, nella quantità che in genere si stacca con un morso

δάκλυ τὸ [dákli tò] lacrima; lacrima, sostanza resinosa, resina, lattice gommoso che fuoriesce da una pianta; pianta denominata **Τὸ δάκλυ τῇ Π-πατρούνα** [Τὸ δákli τῇ Ppatrúna] “Lacrima della Madonna”, elicriso siculo, specie di margherita campestre

δακλῦδζω [daklíd̥zo] lacrimare, avere le lacrime agli occhi; lacrimare di vite, che goccia a goccia (come se piangesse), stilla umore

δαμάλα ἡ [damála i] giovenca, vitella

δαμάλι τὸ [damáli tò] giovenco, vitello

δαμαῶ-σηνία ἡ [damascinía i] susino, prugno

δαμαῶ-σηνο τὸ [damáscino tò] susina, prugna

δαμαῶ-σηνοπούδ-δα ἡ [damascinopú̥d̥da i] piccolo susino, piccolo prugno

δανγαμάδα ἡ [dangamáda i] morsicatura, segno lasciato da chi morde, morso

δανγαμία ἡ [dangamía i] morsicatura, segno lasciato da chi morde, morso; boccone, pezzo di cibo, nella quantità che in genere si stacca con un morso. *Sinon.* δακία [dacía], δανγαμάδα [dangamáda]

δανγαμούδα ἡ [dangamúda i] forfecchia, forbicina (insetto)

δανγάν-νω [ðangánnɔ] mordere, addentare, azzannare, staccare a morsi; mordere, morsicare, punzecchiare, pungere (di insetti che provocano punture); (*md.*, *metaf.*) mordersi le dita (o le mani), rammaricarsi, dispiacersi

δανείδζω [ðanídzo] (*att.*) prestare una somma di denaro (o altro bene) a patto che poi venga in qualche modo restituita; (*md.*) prendere in prestito, farsi prestare

δάνειμα τὸ [dánima tò] il prestare, prestito. *Sinon.* δανεισία [ðanisía]

δανεισία ἡ [ðanisía i] il prestare, prestito

δαυλίδζι τὸ [ðavlídzi tò] tizzone ardente, pezzo di legno che inizia a bruciare; ruggine nera (*puccinia graminis*), malattia fungina dei cereali

δαυλιδζούκι τὸ [ðavlidzúci tò] piccolo tizzone

δαῦτο [ðǎftɔ] egli. *Vd.* αὐτο [ǎftɔ], σαῦτο [sǎftɔ]

δαφλία ἡ [ðafliá i] alloro (albero)

δάφρη ἡ [dáfri i] alloro (albero e foglie)

δαφτυλίδι τὸ [ðaftilídi tò] anello; anello di fidanzamento, fede nuziale; (al *pl.*) gli anelli (fori circolari da cui passano i fili) delle calcole del telaio

δάφτυλο τὸ [dáftilo tò] dito; dito (come unità di misura)

d-dér-ρω [dderɾo] scuoiare, togliere la pelle a un animale, scorticare

d-domádi τὸ [ddomádi tò] settimana

δέδ-διθα ἡ [déððiθa i], *vd.* il *l.* μέδ-διθα [méððida]

δεθτεράκι τὸ [ðeθteráci tò] seconda muta, seconda fase di vita del baco da seta

δεθτέρι τὸ [ðeθtéri tò] seconda muta, seconda fase di vita del baco da seta

δεθτερούκι τὸ [ðeθterúci tò] nome dato al bocolino dopo la seconda muta

δείχω [dícho] (*trans.*) mostrare, indicare qlcs. a qlc.; mostrare, insegnare, far vedere come si fa in concreto qlcs.; mostrare, rivelare (*intrans.*) mostrarsi, vedersi, apparire, sembrare; (*impers.*) sembrare, parere

δέκα [déka] dieci

δεκαθτὰ [ðekaθtà] diciassette

δέκαμα τὸ [dékama tò] fascio di dieci manipoli di filo

Δεκαν-νέα [ðekannéa] diciannove

δεκαπένδε [ðekapénde] quindici

δεκάσ-σε [ðekásce] sedici

δεκαστὼ [ðekastò] diciotto

δεκατέσ-σεροι [ðekatéssemi] quattordici

δέκατο τὸ [dékato tò] gruppo di dieci fili nell'ordito del telaio

δεκατρεῖ [dekatrēi] tredici

Δεκέμβρη ὁ [Decémbri o] dicembre

δέκεμβρίτικο [decembrítiko] dicembrino, generato nel mese di dicembre

δελέγω [delégo] (*att.*) raccogliere; acconciare, riordinare, rimettere a posto, ricondurre, fare rientrare; ricondurre, fare tornare vicino a sé, richiamare, riprendere con sé; raccogliere; (*md.*) radunare, riunire insieme, chiamare a raccolta; tornare a casa, rientrare, ritirarsi; itornare; convivere, coabitare, far vita comune

δέλεμ-μα τὸ [délemma tò] raccolta di residui o avanzi da riutilizzare; residuo, rimasuglio, avanzo

δέμα τὸ [déma tò] legatura, legaccio, legame

δεμάτι τὸ [demáti tò] la quantità di filato che riesce a contenere un arcolaio

δεματσουδ-δάκι τὸ [dematsuddáci tò] mazzetto, piccolo fascio

δὲν [dèn] non, no, né, nemmeno

δένδρα ἡ [déndra i] grande quercia

δένδρainera ἡ [déndrena i] grande quercia

δενδρὸ τὸ [dendrò tò] quercia

δενδρολίβανο τὸ [dendrolívano tò] rosmarino (*Rosmarinus officinalis*)

δενδρούκι τὸ [dendrúci tò] querciola

δέν-νω [dénno] legare; (*intrans.*) allegare (dal fiore pervenire al frutto), fecondare

δέρμα τὸ [déрма tò] pelle, epidermide; pelle non lavorata di un animale scuoiato; membrana, patagio

δερμόνι τὸ [dermóni tò] crivello grande con il fondo in pelle, che presenta fori più grossi rispetto al crivello comune

δερμωνίζω [dermonízo] setacciare con il crivello

δερμούκι τὸ [dermúci tò] piccola pelle (di animaletto)

δερφάκι τὸ [derfáci tò] porcellino, maialino, lattonzolo

δερφακίνα ἡ [derfacína i] porcellino femmina, che non ha ancora raggiunto un anno d'età

δερφακινέῃ-ῃ ἡ [derfacinéῃ-ῃ i] porcellino femmina, *δερφακίνα* [derfakína] allo stadio neonatale, *vd.* il *l.*

δερφακούκι τὸ [derfakúci tò] porcellino che non ha ancora raggiunto un anno d'età

δεῶ-ῶ [descío] destro, che si trova a destra

Δετράδι ἡ [Δetrádi i] mercoledì

δέφεται [défete] giovare, fare bene

Δευτέρα ἡ [Deftéra i] lunedì, secondo giorno della settimana (per il calendario bizantino); baco da seta alla seconda muta

δευτέρι [deftéri], *vd.* il *l. δεθτέρι* [deθtéri]

δευτερούκι τό [defterúci tó], *vd.* il *l. δεθτερούκι* [deθterúci]

δέω [déo] esclamazione per richiamare i buoi, durante l'aratura del campo, a rientrare nella linea del solco

δζαδ-δάκα ἡ [dzáðdáka i] canaletta di deflusso dell'acqua piovana, realizzata con la calce di rinzafo nella parte basale delle tegole del tetto

δζάλα ἡ [dzála i] urlo, grido, richiamo

δζαλάρο [džaláro] chi piange e si lamenta con voce stridula, frignone

δζαλάω [džaláo] urlare, strillare, lanciare grida acute

δζαμβαλαίω [džambaléo] camminare a fatica, arrancare, barcollare

δζάμπαρο [džámbaro] villano, rozzo, sciocco

δζαμπαρούνη [džambarúni] gran villano, *vd.* il *l. δζάμπαρο* [džámbaro]

δζαμβέγ-γω [džambéggo] scagliare, lanciare, sferrare, tirare con forza qlcs. a qlc.

δζαργάρα ἡ [džargára i] sostanza amara e velenosa

δζαργαρών-νω [džargarónno] avvelenare, intossicare

δζαρών-νω [džarónno] aggrinzare, raggrinzire, corrugare, fare pieghe o grinze; (*trans. metaf.*) montare, accoppiarsi; fare l'amore

δζάφο ò [dzáfo o] carabiniere

δζάχαρα [džáchara] zafferano (*Crocus sativus*); (*metaf.*) ittero, malattia dell'itterizia

δζέγουλα ἡ [džégyula i] parte ricurva alle due estremità del giogo, che viene applicata sul collo dei buoi quando essi vengono aggiogati; (*sineddoche*) collare, cinghia del giogo dell'aratro

δζέμα τὸ [džéma tò] brodo vegetale e animale; decotto; brodaglia, sciacquatura della madia con l'acqua bollente, per raschiare i residui dell'impasto

δζεματίζω [džematízo] lessare, far bollire

δζέν-νουλα ἡ [džénnula i] marrubio fetido

δζεν-νουλία ἡ [džennulía i] fetore, puzza

δζέν-νουλο [džénnulo] puzzolente, puzzone, avaro

δζέν-νω [džénno] puzzare, emanare cattivo odore

- δζέστα** ἡ [dʒésta i] caldo
- δζημαρούδη** [dʒimarúdi] dannoso, nocivo, che causa danni
- δζημία** ἡ [dʒimía i] danno, devastazione, distruzione
- δζητάω** [dʒitáo] chiedere per ottenere qlcs. da qlc.; chiedere l'elemosina, elemosinare
- δζητημία** ἡ [dʒitimía i] mendicizia, spilorceria
- δζητουλάω** [dʒituláo] chiedere l'elemosina, elemosinare
- δζητουλία** ἡ [dʒitulía i] mendicizia, spilorceria. *Sinon.* δζητημία [dʒitimía]
- δζήτουλο** ὁ [dʒítulo o] mendicante, miserabile, elemosinante, spilorcio
- δζητουλούδη** ὁ [dʒitulúdi o] mendicante, miserabile, elemosinante, spilorcio. *Sinon.* δζήτουλο [dʒítulo]
- δζήω** [dʒío] vivere, esistere, campare, essere in vita; vivere, sopravvivere, tenersi in vita nutrendosi
- δζιμβιλάτα** ἡ [dʒimbiláta i] scodellata, il contenuto di una grande scodella
- δζιμβίλι** τὸ [dʒimbíli tò] esta di vimini intrecciati; grande scodella
- δζινέρκο** [dʒinérko] avaro, taccagno
- δζιρ-ρία** ἡ [dʒírría i] irritazione, rabbia, collera, stizza
- δζὸ** τὸ [dʒò tò] animale, bestia
- δζογουάρι** τὸ [dʒoguári tò] coppia, paio (di due cose simili)
- δζογουαρούκι** τὸ [dʒoguarúci tò] (*lett.* il piccolo *paio*) gruppo di tre stelle della costellazione di Andromeda, così denominata, per la conformazione dell'asterismo, che richiama l'immagine di un piccolo aratro con i buoi aggiogati (le prime due stelle *appaiate*) e il contadino (la terza stella) a seguire, dietro, che ara
- δζογουαρόν-νω** [dʒoguarónno] congiungersi, accoppiarsi
- δζογουῖα** ἡ [dʒoguía i] coppia di buoi (appaati); una giornata di aratura, con l'impiego dei buoi
- δζόμβα** ἡ [dʒómba i] nocchio, mazzocchio, protuberanza legnosa del tronco o dei rami di un albero; bernoccolo, bitorzolo, rigonfiamento; nocchio (ceppo) di radice, radica
- δζουλέγουω** [dʒuléguo] invidiare, odiare
- δζουλεία** ἡ [dʒulía i] odio, avversione; nausea, ripugnanza
- δζουλίδζω** [dʒulídʒo] contundersi, procurarsi un livido, un'ecchimosi, una lesione o una distorsione

- δζούλιμα** τὸ [dʒúlɪma tò] contusione, ecchimosi, distorsione, lesione
- δζουλιμάδα** ἡ [dʒulimáda i] livido, contusione
- δζούμβακο** τὸ [dʒúmbako tò] bofonchio, calabrone; bordone, canna della ceramella che emette il suono basso continuo
- δζουμβίδζω** [dʒumbídʒo] sibilare
- δζοῦργο** ὁ [dʒũrgo o] grosso paniere in giunco o vimini, avente forma conica (di nassa), con un'apertura nella parte superiore, per introdurre (ed estrarre) tutto il pane necessario per l'intera settimana
- δζουργοῦ-ῥέπαμα** τὸ [dʒurgoscépama tò] coperchio dello *zzũrgo* (paniere)
- δζουργουνάκι** τὸ [dʒurgunáci tò] piccolo paniere, panierino (talvolta utilizzato anche come cestino portavivande)
- δζουρ-ρίδζω** [dʒurrídʒo] ronzare, sibilare
- δζούρ-ριμα** τὸ [dʒurrima tò] ronzio, sibilo
- δζουρ-ρομέλισ-σο** τὸ [dʒurromélisso tò] ape selvatica, apone
- δζουρ-ρούμβακο** ὁ [dʒurrúbako o] bofonchio, calabrone; (*sineddoche*) tric trac, raganella (giocattolo) di legno che i bambini fanno risuonare ruotando
- δζοῦχ-χο** ὁ [dʒũccho] sonco, cicerbita
- δζύα** ὁ [dʒía o] bure, pertica, timone dell'aratro
- δζυγία** ἡ [dʒijía i] acero (*Acer campestre*)
- δζυγὸ** ὁ [dʒiyò o] giogo, strumento in legno che viene poggiato sulla base del collo dei buoi, quando arano
- δζυγοστρέφω** [dʒiyostréfo] svincolarsi, divincolarsi dal giogo, provare a togliersi il giogo (in riferimento ai buoi)
- δζυγών-νω** [dʒiyónno] (*trans.*) aggrogare, mettere sotto il giogo; battere, dare un colpo, percuotere, picchiare; (*intrans.*) svincolarsi, divincolarsi dal giogo, provare a togliersi il giogo (in riferimento ai buoi). *Sinon.* δζυγοστρέφω [dʒiyostréfo]
- δζύμ-μα** τὸ [dʒímma tò] aiata, quantità di cereali in covoni che può essere contenuta in un'aia; aiata, quantità di cereale già trebbiato presente nell'aia
- δζυμών-νω** [dʒimónno] impastare il pane, fare la pasta
- δζωγέρο** τὸ [dʒojéro tò] compenso per la fornitura degli animali da tiro, consistente in una quota in grano, che viene data dal contadino al proprietario dei buoi, dopo la trebbiatura; compenso per l'esercizio di pascolo, dato dal pastore al proprietario del terreno

δζώγυρο ò [dzójiro o] laburno fetido (*Anagyris foetida*), appartenente all'ordine delle *Leguminose*

δζωή ò [dzoì i] vita, esistenza; vitalità, forza vitale; la (propria) moglie, nell'espressione *ἡ ζ-ζωή μου* [*i zzoí mu*] "la vita mia (=mia moglie)" (Ch. Rogh.); vita (parte del corpo sopra i fianchi), busto, tronco

δζωνάρι τὸ [dzonári tò] burrone, precipizio, dirupo, luogo dirupato, balza, pendice, forra, pendio

δζωναριάδζω [dzonariádzo] arrampicarsi, inerpicarsi per le balze, scalare un terreno impervio, verticale o un costone roccioso (spesso in riferimento alle capre)

δζωνδάρη [dzoneári] vivo, vivente, in vita; vivo, acceso

δζών-νω [dzoneño] cingere, fasciare, avvolgere, legare, attorcigliare

δζώση ò [dzoí i] cintura, cintola, vita (parte del corpo sopra i fianchi), busto, tronco

δηνέρι τὸ [dineri tò] (quasi sempre al *pl.*) soldi, denaro

διαβάδζω [diavádzo] ingoiare, inghiottire, divorare, trangugiare il cibo, facendolo passare velocemente dall'esofago allo stomaco; arare per la seconda volta un campo, doppiare. *Sinon.* *διπλών-νω* [diplónno]

διαβαίν-νω [diavénno] (*intrans.*) andare, venire

διάβαμ-μα τὸ [diávamma tò] scompattamento, seconda aratura del campo, fatta dal contadino nel senso inverso alla prima aratura, per scompattare le zolle, rivoltandole dal lato opposto; tutto ciò che viene inghiottito, minutaglia, pezzettino di cibo; (*sineddoche*) tonsille, dette *διανάμματα* (=minutaglie di cibo) proprio perché si trovano nel retro della bocca, all'altezza dell'esofago

διάβολο ò [diávolo o] diavolo; (*metaf.*) persona furba, abile, dotata di qualità straordinarie

διαβολόπουδ-δο τὸ [diavolópuddo tò] diavoletto, piccolo diavolo

διαμερέg-γω [diameréggo] osservare attentamente, esaminare, giudicare, valutare accuratamente

διάμ-μα τὸ [diámma tò] orditura, il disporre sul telaio l'ordito di un tessuto; ordito, treccia (dei fili) dell'ordito. *Sinon.* *στημόνι* [stimóni]

διανοίστρα ò [dianístra i] regolo in ferro (o in legno) dotato di un'estremità dentata, utilizzato per tenere teso il tessuto del telaio

διάστρα ἢ **[diástra i]** orditoio, attrezzo per la preparazione dell'ordito, costituito da alcuni assi verticali e orizzontali forati, contenenti i pioli con i rocchelli (o cannelli) da cui passano i fili dell'ordito. *Sinon.* *κουλαρία* [*kularía*]

διαφάγει **[diafávghi]** albeggiare, aggiornare, farsi giorno. La forma sostantivata dell'*inf. pres.* τὸ διαφάδζει(ν) [*tò diafádzi(n)*] "l'albeggiare", viene usata anche con il sign. di "alba"

διάφορα **[diáfora]** veloce, velocemente; presto. Sul sign. *cfr.* il *l.* *διαφοράω* [*diaforáo*]

διαφοράω **[diaforáo]** (*trans.*) spargere, devastare; guadagnare; (*intrans.*)

distinguersi, farsi distinto, schiarire, separarsi da qlcs. o qlc. *Sinon.* *διαφάγουει* [*diafágui*]. Il voc. *διαφοράει* [*diaforái*], se pronunciato di sera, ha il sign. di "si fa notte, si fa buio (=la notte si separa dal giorno)"

διαφορία ἢ **[diaforía i]** guadagno, resto, differenza

διβόλι τὸ **[divóli tò]** doppio sacco (cucito insieme come un tutt'uno), bisaccia

δίδυμο τὸ **[dídimò tò]** filo doppio (nell'ordito), a causa della rottura di un dente nel pettine del telaio

δικὸ **[dikò]** (spesso in unione con il *pron. pers.* enclitico al *genit. s.* e *pl.* *μου* [*mu*], *σου* [*su*], *του* [*tu*], *της* [*tis*], *μᾶς* [*mās*], *σᾶς* [*sās*], *τῶ(ν)* [*tō(n)*]) mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro; (preceduto dall'articolo, indica coloro che sono legati da uno stretto vincolo di parentela) genitore, familiare, parente; (indica il concetto di proprietà esclusiva, preceduto dall'articolo in unione con il *pron. pers.* enclitico al *genit. s.* e *pl.* *μου* [*mu*], *σου* [*su*], *του* [*tu*], *της* [*tis*], *μᾶς* [*mās*], *σᾶς* [*sās*], *τῶ(ν)* [*tō(n)*]) il mio, il tuo, il suo, il nostro, il vostro, il loro

διμηνὶ τὸ **[diminì tò]** grano marzuolo, che matura in un bimestre. *Sinon.* *διμηνία* [*diminía*], *διμηνίτη* [*diminíti*]

διμηνίτη ὁ **[diminíti o]** grano bimestre, utilizzato nella semina tardiva. *Sinon.* *διμηνί* [*diminí*], *διμηνία* [*diminía*]

δίπλα ἢ **[dípla i]** il doppio (di qlcs. che viene piegato); piega; seconda aratura, rivangatura. *Sinon.* *διάβαμ-μα* [*diávamma*], *διπλία* [*diplía*], *δίπλωμα* [*díploma*]

διπλία ἢ **[diplía i]** rivangatura. *Sinon.* *διάβαμ-μα* [*diávamma*], *δίπλα* [*dípla*], *δίπλωμα* [*díploma*]

διπλὸ **[diplò]** doppio

διπλούνι τὸ **[diplúni tò]** ganghero per porte, cerniera rudimentale, costituita da due anelli di ferro ad incastro

δίπλωμα τὸ [díploma tò] avvolgimento; seconda aratura, rivangatura. *Sinon.* διάβαμμα [diávamma], δίπλα [dípla], διπλία [díplía]

διπλῶν-νω [diplónnō] (*trans.*) piegare (in due), ripiegare; (nel lessico contadino) arare o zappare per la seconda volta, rivangare; (nel linguaggio pastorale) mettere un agnello o un capretto rimasto orfano a poppare da un'altra madre, facendolo adottare (come secondo figlio) dalla stessa; avvolgere, rimboccare, ripiegare; (*md.*) avvolgersi, intrecciarsi, imbrogliarsi, ingarbugliarsi

δίπλωσι ἡ [díplosi i] avvolgimento. *Sinon.* γυρή [jiri], δίπλωμα [díploma]

δισκάρι τό [diskári tó], *vd.* il *l.* τισκάρι [tiskári]

δίσπα ἡ [díspa i] sete

δισπάω [dispáo] avere sete, essere assetato

διφοράκι τὸ [diforáci tò] agnello o capretto nato tardivamente (dopo febbraio), da un secondo parto (annuale) ravvicinato della madre; il figlio minore

δίφορο τὸ [díforo tò] agnello, capretto o vitello nato tardivamente (dopo febbraio), da un secondo parto (annuale) ravvicinato della madre; il figlio minore

Δονακᾶ ò [Donakã o] canneto

δονάκι τὸ [donáci tò] specie di canna sottile, cannuccia; canna selvatica

δονακουνία ἡ [donakunía i] canneto, luogo dove c'è una grande quantità di canne selvatiche

δονδάκι τὸ [dondáci tò] dentino, dente da latte, dente deciduo

δόνδι τὸ [dóndi tò] dente; ciascuno dei denti del pettine del telaio, tra le cui fessure passano i fili dell'ordito

δονδία ἡ [dóndía i] dentata, morso. *Sinon.* δανγαμάδα [dangomáda], δανγαμία [dangamía]

δονδιᾶδζω [dondiázō] essere munito di dentelli, avere margini dentellati o seghettati (in rif. a foglia o pianta)

δοξάζω [doxázō], *vd.* il *l.* ἀτσάδζω [atsádžō]

δορκάρι τό [dorkári tó], *vd.* il *l.* τορκάρι [torkári]

δουβλέτ-το τὸ [dublétto tò] gonna molto lunga, secondo l'antico costume femminile

δοῦκχο ò [dũcho o] gufo comune, uccello rapace

δουλέγουω [dulégouo] lavorare

δουλεία ἡ [dulía i] lavoro, servizio; produzione

δουλειᾶ-δα ἡ [duliéd̥da i] lavoretto, servizietto

δουρίζ-ζω [dulízzɔ] lavorare per qtc., svolgere un servizio dietro un compenso in denaro o altro tipo di pagamento in natura; lavorare per conto proprio, fare dei lavoretti in campagna; arare

δραγών-νω [drayónno] indraghirsi, divenire come un drago (=it. imbufalirsi, andare su tutte le furie)

δράκα ἡ [dráka i] tre manipoli di grano, tre manelli di steli mietuti e legati insieme fanno una *draka*

δράκαινα ἡ [drácena i], vd. il l. *άντράκινα [andrácina]*

δράκο ὁ [dráko o] drago, mostro mitologico; (*metaf.*) uomo fortissimo, selvaggio, antropofago

δρακών-νω [drakónno] fare *drake*, legare insieme in gruppi di tre manipoli gli steli di grano mietuto

δράμα τὸ [dráma tò] covone, insieme di tre o quattro *drake* (manipoli di spighe)

δραμούκι τὸ [dramúci tò] covone di piccole dimensioni

δραπάνι τὸ [drapáni tò] falce

δρεμόνι τὸ [dremóni tò] crivello grande con il fondo in pelle, che presenta fori più grossi rispetto al crivello comune, utilizzato nell'aia per setacciare il grano e separarlo dalla pula

δρεμονίδζω [dremonídzo] setacciare con il *δρεμόνι [dremóni]* crivello grande con il fondo in pelle

δριμαλίδα ἡ [drimalída i], vd. il l. *τρυμυδ-δίδα [trimiddída]*

δριμύζ-ζω [drimízzo] causare un'acuta sensazione di asprezza al palato, l'essere aspro al gusto

δρόμο ὁ [drómo o] strada; (a Bova designa anche) la strada principale

δροσερὸ [droserò] rugiadoso, umido, fresco

δροφή ἡ [drofi i] il nutrimento del baco da seta, ossia le foglie di gelso; allevamento del baco da seta, bachicoltura

δρῦ ἡ [drĩ i] quercia

δρών-νω [drónno] sudare; essere ricoperto da goccioline o da grumi sottili di sostanza zuccherina (in rif. ai fichi)

δυλοκάρφι τὸ [dilokárfi tò] succhiello, trapanino, utensile per praticare fori nel legno

δυναμάρι τὸ [δινamári tò] dirupo, burrone. *Sinon.* δζωνάρι [džonári]; (*metaf.*)

sciagura, disgrazia, sventura

δύο [δίο] due

δύσκολο [δίσkolo] discolo, capriccioso, indisciplinato (in riferimento a persona); duro, immangiabile (in riferimento al cibo, al pane in particolare); pesante, indigesto, non potabile. Il voc. è presente a Bova anche come topon. *Στὸ Δύσκολο* [Stò Dískolo] “A Discolo” (indicante una località posta in salita)

δώδεκα [δόdeka] dodici

δών-νω [δόνno] (*transit.*) dare, donare, offrire; dare in prestito, prestare; dare indicazioni, indicare; (*md.*) battersi la testa, disperarsi; (*md.*) darsi, offrire il proprio corpo; fingersi, darsi (per)

E [E]

ἐ [e] *art.* vd. il l. ἡ [i]

-ε [-e] *desin.* dell'antico vocativo, dei nomi maschili uscenti in -ο(ς) [-o(s)], poco presente in Calabria, molto più diffusa nel greco di Puglia

-έα [-éa] *suff.* derivativo per la formazione di fitonimi e di aggettivi femminili, poco utilizzata in Calabria, molto più diffusa nel greco di Puglia

ἐν [èn] *vd.* il l. δέν [dèn]

ἐβδομάδα ἡ [ενdomáda i], *vd.* il l. ἀβδομάδα [avdomáda]

ἐβδομάδι τό [ενdomádi tó], *vd.* il l. d-δομάδι [ddomádi]

ἐγγαστρῶνω [enyastrōno], *vd.* il l. νγαστερώνω [ngasteróno]

ἐγγελῶ [engelō], *vd.* il l. ἐνγελῶ [enghelō]

ἐγγίζω [enγίζo], *vd.* il l. ἐνγίδζω [enghízo]

ἐγγονάκι τό [enyonáki tó], *vd.* il l. ἀνγονάκι [angonáci]

ἐγγόνι τό [enγóni tó], *vd.* il l. ἀνγόνι [angóni]

ἐγγόνισ-σα ἡ [enγónissa i], *vd.* il l. ἀνγόνισ-σα [angónissa]

ἐγείρω [ejíro], *vd.* il l. γέρ-ρω [jérro]

ἐγερτάζω [ejertázo], *vd.* il l. γερτάδζω [jertádzo]

ἐγερτώω [ejertóo], *vd.* il l. γερτών-νω [jertónno]

ἐγκαλαμεύω [enyalaméno], *vd.* il l. ἀνκαλαμέω [ankalaméo]

ἐγκλεισις ἡ [énylisis], *vd.* il l. ἱνγλειση [ínglisi]

ἐγχείριον τό [enchírion tó], *vd.* il l. ἀχ-χέρι [acchéri]

ἐγχειρῶ [enchirō], *vd.* il l. ἀχ-χερών-νω [accherónno]

ἐγχέλιον τό [enchélion tó], vd. il l. ἀχ-χέδ-δι [acchéddi]

ἐγὼ [egò] io

-έδ-δι [-édđi] suff. derivativo per i sost. al n., presente in molte parole ellenizzate dal latino, ha sign. *dimin.*: Σκαν-νέδ-δι [Scannédđi] “piccolo scanno”, μικ-κέδ-δι [miccéddi] “piccolino” (Vunì, Gallic., Bov.)

ἔδραμα [édrama], vd. il l. τρέχω [trécho]

ἐθέλω [ethélo], vd. il l. θέλω [thélo]

εἶδωλο τὸ [ídolo tò] fantasma, spettro, anima dannata

εἰζμία [ízmia] insieme, assieme

εἰκόνα ἡ [ikóna i], vd. il l. κόνα [kóna]

εἰκόνι τὸ [ikóni tò] immagine (sacra), ritratto, sembiante

εἴκοσι [íkosi] venti

εἰκοσιδύο [ikosidíio] ventidue

εἰκοσιένα [ikosiéna] ventuno

εἰκοσιεν-νέα [ikosiennéa] ventinove

εἰκοσιέσ-σε [ikosiésce] ventisei

εἰκοσιετ-τὰ [ikosiettà] ventisette

εἰκοσιοτ-τὼ [ikosiotò] ventotto

εἶμι-μαι(ν) [ĩme(n)] essere, esistere; essere, trovarsi in un determinato luogo; essere in una determinato stato o condizione fisica; essere originario di un determinato luogo; (alla 3^a pers. s.), come nell'espressione Ἐν ὥρᾳ [Én' óra] “È ora, è il momento giusto”

(εἰ)ς [(i)s] a, da, di

εἰσβαίνω [isvéno], vd. il l. σ-σεβαίν-νω [ssevéno]

ἐκατὸ [ekatò] cento

ἐκβαίνω [ekvéno], vd. il l. γουαίν-νω [guénno]

ἐκβάλλω [ekválo], vd. il l. γουάδ-δω [guádđo]

ἐκβάλωμα [ekváloma], vd. il l. γουάλωμα [guáloma]

ἐκδέρω [ekdéro], vd. il l. d-δέρ-ρω [ddérro]

ἐκεῖ [ecī] là, lì, colà, ivi, in quel luogo

ἐκεῖθεν [ekīthen], vd. il l. ἐκέϊτθε [ecītthe]

ἐκεῖνο(ς) [ecīno(s)] egli, lui, esso, quello, colui che

ἐκεῖτθε(ν) [ecītthe(n)] di là, da lì

ἐκκαίω [ekkéō], vd. il l. ῥ-σικάίω [scicéō]

ἔκλειψις [éklipsis], vd. il l. κλείσ-ση [klíssi]

ἐκκλησία [ekklisía], vd. il l. ἀνγλησία [anglisía]

*ἐκτικία [*ektikía], vd. il l. ἐτ-τικία [etticía]

ἐκτικός [ektikós], vd. il l. ἔτ-τικο [éttiko]

ἔλα [éla] vieni

ἐλαδικὸν τό [elaðikòn to], vd. il l. ἀλαδικό [alaðikó]

ἐλάδι(ον) τό [eláði(on) tó], vd. il l. ἀλάδι [aládi]

ἐλάδι(ον) τό [eláði(on) tó], vd. il l. ἀλάδι [aládi]

*ἐλαδούκι τό [elaðúki tó], vd. il l. ἀλαδούκι [alaðúci]

*ἐλαδοῦσα ἡ [*elaðūsa i], vd. il l. ἀλαδοῦσα [alaðūsa]

ἐλαία ἡ [eléa i], vd. il l. ἀλαία [aléa]

ἐλαιόκλαδος ὁ [eleóklaðos o], vd. il l. λόκλαρα [lóklara]

ἐλαιούδ-δα ἡ [eleúðða i] piccolo ulivo (piantina); olivetta, oliva molto piccola

ἐλασία ἡ [elasía i], vd. il l. ἀλασία [alasía]

ἐλαύνω [eláyno], vd. il l. ἀλάν-νω [alánnō]

ἐλαφρός [elafrós], vd. il l. ἀλαφρό [alafró]

ἐλειὸς ὁ [aliòs o], vd. il l. ὀδ-δεῖο [oððēio]

ἔλμινγα ἡ [élminka], vd. il l. ὄρμινγα [órminga]

ἐλελέ ! [alelé!] elele! (voce onomat. utilizzata per esprimere derisione)

ἐλιγὴ [eliγi], vd. il l. λιγὴ [liγi]

ἔλιξις ἡ [élixis i], vd. il l. λίθ-ση [líski]

ἔλμινθα ἡ [élminka i], vd. il l. ὄρμινγα [órminga]

ἔλυμα τὸ [élima tò] dentale e stegola dell'aratro

ἐμβαίν-νω [embénno] entrare; far entrare, far avanzare, condurre qlc.; (seguito da un altro v. *partic. pres.*) iniziare a; (in locuzioni temporali) al giungere di, a partire da, il prossimo o entrante (mese, giorno, ecc.); andare; (*metaf.*) ripagare, rifondere

ἐμβάλωμα τό [emváloma tó], vd. il l. ἀμβάδ-δωμα [ambáððoma]

ἐμβαλλώνω [emvalónō], vd. il l. ἀμβαδ-δών-νω [ambaððónno]

ἔμβαμα τὸ [émvama tò] ingresso, entrata. *Sinon.* ἔμβαση [émbasi]

ἔμβαση ἡ [émbasi i] canale di raccolta, bocca di derivazione delle acque che scorrono verso il mulino

- ἐμβάτη ἡ [emváti i]**, vd. il l. *ἀμβάτα* [ambáta]
ἐμβάτης ὁ [emvátis o], vd. il l. *μβάτα* [mbáta]
ἔμβημα ἡ [émvima i], vd. il l. *ἔμβαμα* [émbama]
ἐμπλάστριον τό [emblástion tó], vd. il l. *ἀμβλάστρι* [amblástri]
ἐμπλαστρώ [emblastróo], vd. il l. *ἀμβλαστρών-νω* [amblastrónno]
ἐμπλέκω [embléko], vd. il l. *ἀμβλέκω* [ambléko]
***εμπλοκεύω [emblokéno]**, vd. il l. *ἀνγλοπέγουω* [anglopégouo]
ἐμπόδισμα τό [embódisma tò], vd. il l. *ἀπόδιμ-μα* [apródimma]
ἐμπρός [embrós], vd. il l. *ἀμβρό* [ambró]
ἔμπροσθεν [émbrosθεν], vd. il l. *ἀμβρότθε* [ambrótthe]
ἓνα(ς) [éna(s)] uno, una; uno solo, stesso, medesimo; (al *genit.*, preceduto dall'articolo) **τ' οὐνοῦ [t' unū]** uno di loro due; uno, un tale, qualche
ἐνγίδζω [enghídzo] (*intrans.*) avvicinarsi, convergere l'uno sull'altro, toccarsi; (*impers.*) tocca, si deve, bisogna, è il momento di; toccare, tastare; toccare, spettare; (*trans.*) toccare qlc. o qlcs.; toccare, provare, assaggiare qlcs. per la prima volta; toccare, assalire, fare del male; provocare danni a qlc., causare devastazioni; guastare, intaccare; (*metaf.*) toccare nell'orgoglio, criticare, offendere
ἔγγισμα τό [ényisma tó], vd. il l. *νγίμα* [nghíma]
ἐνδεκα [éndeka] undici
ἐνδυμα τό [éndima tó], vd. il l. *νδύμα* [ndíma]
ἐγκαλαστρέω [enyalastréo], vd. il l. *καλαστρέω* [kalastréo]
έν-νέα [ennéa] nove
ἔντερον τό [énderon tó], vd. il l. *ἄνδερο* [ándero]
ἐντρέπομαι [endrépome], vd. il l. *ἀνδρέπομαι* [andrépome]
ἐντροπή ἡ [endropì i], vd. il l. *ἀνδροπή* [andropí]
***εντροπησία ἡ [*endropisía i]**, vd. il l. *ἀνδραπησία* [andrapisía]
ἐντροπιάζω [endropiázō], vd. il l. *ἀντροπιάζω* [antropiázō]
ἐντροπιάρης [endropiáris], vd. il l. *ἀντροπιάρη* [antropiári]
ἐνώνω [enónō], vd. il l. *νών-νω* [nónno]
ἐξεντερίζω [exenterízo], vd. il l. *ἀφσεντερίδζω* [afsenterídzo]
ἐξημέρωμα τό [eximéroma tó], vd. il l. *φσεμέρωμα* [fseméroma]
ἐξήντα [exínta], vd. il l. *ἄσ-θήντα* [ascínta]

ἐπαίρω [epéro], vd. il l. *παίρ-ρω [pérro]*

ἐπάνω [epáno], vd. il l. *ἀπάνου [aránu]*

ἐπάνωθεν [epánothen], vd. il l. *ἀπάνουτθε [aránutthe]*

ἐπήρεια ἡ [epíría i], vd. il l. *πήρεια [píría]*

ἐπίζηλος [epízilos], vd. il l. *πίδζαλο [pídžalo]*

ἐπιλαλῶ [epilalō], vd. il l. *πιλαλάω [pilaláo]*

ἐπιληψία ἡ [epilipsía i], vd. il l. *πελισ-σία [pelissía]*

ἐπιούσο [epiūsō] quotidiano

ἐπίσκοπος ἡ [epískopos i], vd. il l. *πίσκοπο [pískopo]*

ἐπιστροφάδιον τό [epistrofádion tó], vd. il l. *ποστροφάδι [postrofádi]*

ἐπιστροφάρικος [epistrofárikos], vd. il l. *ἀποστροφάτικο [apostrofáτικο]*

ἐπιστροφή ἡ [epistrofí i], vd. il l. *ἀποστροφή [apostrofí]*

ἐπιτιμία ἡ [epitimía i], vd. il l. *πιτιμία [pitimía]*

ἐπιτίμιον τό [epitímion tó], vd. il l. *πιτίμιο [pitímio]*

Ἐπιφανεία ἡ [Epifanía i] festa religiosa dell'Epifania, manifestazione della santa Trinità

ἐποφθαλμίζω [epofthalmízo], vd. il l. *πορταμ-μίδζω [portammídζo]*

ἐπτά [eptá], vd. il l. *ἐτ-τά [ettá]*

ἐπτακόσιοι [eptakósii], vd. il l. *ἐτ-τακόσ-σοι [ettakósci]*

ἐργάζομαι [ergázome], vd. il l. *ἀργάδζω [argádζo]*

ἐργαλεῖον τό [eryalíon tó], vd. il l. *ἀργαλεῖο [argalío]*

ἐργασία ἡ [ergasía i], vd. il l. *ἀργασία [argasía]*

ἔργασμα τό [érgasma tó], vd. il l. *ἄργαμ-μα [árgamma]*

ἐργάτης ὁ [argátis o], vd. il l. *ἀργάτη [argáti]*

ἐρεβίνθιον τό [erevínthion tó], vd. il l. *ρουβίτ-τι [ruvítthi]*

Ἐρεικᾶ ὁ [Erikā o] luogo ricoperto di cespugli di erica

ἐρείκι τό [eríki tó], vd. il l. *ἀρείκι [aríki]*

ἔρευγμα τό [érevgma tó], vd. il l. *ἀρέμ-μα [arémma]*

ἐρημος [érimos], vd. il l. *ἔρ-ρεμο [érremo]*

-ἐρι [-éri] *suff.* di alcuni prestiti linguistici provenienti dal francese antico, entrati stabilmente nel lessico greco-calabro, come: *σουλέρι [suléri]* “scarpa” (fr. *soler*), *λουμέρα [lumèra]* (fr. *lumière*), ecc.

ἐρίφιον τό [erífion tó], vd. il l. *ρίφι [rífí]*

ἔρχομαι [érkome] venire; ritornare, rientrare, andare via, venire da un luogo;
avvenire, accadere (in relazione a eventi improvvisi); venire, risultare
-ερὸ(ς) [-erò(s)] *suff.* formante *agg.* o *sost.* deverbali, indicanti abbondanza della
qualità o della condizione espressa dal verbo, come: *δροσερὸ* [droserò] “rugiadoso,
pieno di rugiada, umido, fresco”, *γαλατερὸ* [galaterò] “lattoso, pieno di latte (in rif. ad
animale che produce molto latte)”, ecc.

ἔρ-ρημο [érrimo] solo, solitario, deserto, senza padrone, abbandonato; solo, senza
più un compagno; (*metaphor.*) stramaledetto, miserabile, misero, sbandato

ἔρτσαίρο [értsero] vuoto; (come *sost.*) solco, spazio vuoto, linea trasversale che si
crea nel tessuto, quando si spezza il filo della trama. *Sinon.* *ποταμό* [potamó], *τραφέδι*-
δι [traféddi]

ἐρυθρίνος ὁ [erithrīnos o], *vd.* il *l. λουτρίνο* [lutrino]

ἐσπέρα ἡ [espéra i], *vd.* il *l. σπέρα* [spéra]

ἔσπιμα [éspima] *avv.* tardivamente, tardi, in ritardo

ἔσπιμο [éspimo] *agg.* tardivo; (all *n.* sostantivato) ultimogenito

ἐσοὺ [esù] tu

ἐξ-ᾧ [ésce] (*prep.* gr. a. *ἐξ* (έκ) [ex (ek)]) da, di

ἐξ-ᾧ [ésce] sei

ἔσωθεν [ésóthen], *vd.* il *l. ὅσ-σουτθε* [óssutthe]

ἐσωτικός [esotikós], *vd.* il *l. ὅσ-σωτικό* [ossotikó]

ἐτοῦτο [etūto] questo

ἐτ-τὰ [ettà] sette

ἐτ-τὲ [ettè] ieri

ἐτ-τεσινὸ [ettesinò] di ieri

ἐτ-τικία ἡ [etticía i] tubercolosi, malattia ifettiva

ἔτ-τικο [éttiko] tubercolitico, affetto da tubercolosi

ἐτ-τοῦ [ettū] qui, costì

ἐτ-τοῦνο [ettūno] codesto, questo, costui

ἐτ-τοῦτ-τέν [ettūtthen] di costì, di là, di qui

εὐλόγημα τό [evlógima tó], *vd.* il *l. βλόημα* [vlóima]

εὐλογία ἡ [evlogía i], *vd.* il *l. βλογία* [vlogía]

εὐλογῶ [evlogō], *vd.* il *l. βλογάω* [vlogáo]

εύνουχίζω [enuchízo], vd. il l. *άν-νουχίδζω [annuchídzo]*
εύνοῦχος ò [evnũchos o], vd. il l. *μουνουχάρη [munuchári]*
εὔπορῶ [efporō], vd. il l. *ἀποράω [aporáo]*
εὐρίσκω [evrísko], vd. il l. *βρίσκω [vrísko]*
εὐτοῦ [eftũ], vd. il l. *έτ-τοῦ [ettũ]*
εὐτοῦνος [eftũnos], vd. il l. *έτ-τοῦνο [ettũno]*
έφετινός [efetinós], vd. il l. *ἀφετινό [afetinó]*
έφέτος [efétos], vd. il l. *ἀφέτι [aféti]*
ἔχενδρα ἡ [échendra i] biscia d'acqua
έχθρία [echθρία], vd. il l. *όστρία [ostría]*
έχθρός [echθρός], vd. il l. *όστρο [ostró]*
***έχινία [*echinía]**, vd. il l. *χινία [chinía]*
ἔχω [écho] avere; avere dentro di sé; prendersi cura, badare, occuparsi di qlcs. o qlc.;
 (con il v. all'*inf.*, nel sign. di) potere, essere in grado di; (alla 3^a pers. s., può assumere
 la funzione del v. 'esserci', con il sign. di) c'è, ci sono; (nel costrutto sintattico ἔχω
 [écho] + proposiz. finale) dovere, occorrere
ἔως [éos], vd. il l. *ώς [ós]*

Z [Z]

ζάλη ἡ [záli i], vd. il l. *δζάλα [dzála]*
ζαλάρης [zálaris], vd. il l. *δζαλάρο [dzálaro]*
ζαλάω [zaláo], vd. il l. *δζαλάω [dzálaó]*
ζαλλάκα ἡ [zállaka i], vd. il l. *δζαδ-δάκα [dzaðdáka]*
ζάμβαρρος [zámvaros], vd. il l. *δζάμβαρρο [dzámbarro]*
ζαμβαρούνης [zámvarúnis], vd. il l. *δζαμβαρούνη [dzáambarúni]*
ζαμβατάρη(ς) ò [zambatari(s) o] cascinaio, pastore che confeziona il formaggio
ζαμβεύω [zámvéno], vd. il l. *δζαμβέγ-γω [dzámbéggo]*
ζαργάρα ἡ [zargára i], vd. il l. *δζαργάρα [dzárgára]*
ζαργαρώνω [zargaróno], vd. il l. *δζαργαρών-νω [dzáargarónno]*
ζαρώνω [zaróno], vd. il l. *δζαρών-νω [dzárónnno]*
ζαφορὰ ἡ [zaforà i], vd. il l. *δζάχαρα [dzáchara]*
ζάφος ò [zafos o], vd. il l. *δζάφο [dzáfo]*
ζάφτω [záfto], vd. il l. *δζάφω [dzáfo]*
ζβήν-νω [zínno] (*trans.*) spegnere; (*intrans.*) scarseggiare, diminuire

ζβηστὰ [zvistà] a luci spente, al buio

ζγάλαμβρο(ς) ò [zgálambro(s) o] calabrone

ζγαμβέδ-δι τὸ [zgambéd̥di tò] gancio per la macellazione del maiale, costituito da un legno biforcuto, fissato al muro, per tenere appeso l'animale dopo l'uccisione ed effettuare le classiche operazioni di apertura, lavaggio e pulizia della carne

ζγρὸ [zgrò] riccio (dai capelli ricci)

ζγωλούμβρικο τὸ [zgolúmbriko tò] lombrico

ζέμα τό [zéma tò], vd. il l. *τζέμα* [dzéma]

ζεματίζω [zématízo], vd. il l. *τζεματίζω* [dzematídzo]

ζεμπιλάτα ἡ [zembiláta i], vd. il l. *τζιμβιλάτα* [dzimbiláta]

ζεμπίλι τό [zembíli tò], vd. il l. *τζιμβίλι* [dzimbíli]

ζέστα ἡ [zésta i], vd. il l. *τζέστα* [dzésta]

ζευγάριον τό [zevgárion tò], vd. il l. *τζογογάρι* [dzogogári]

ζευγαρούκι(ον) τό [zévgarúki(on) tò], vd. il l. *τζογογαρούκι* [dzogogarúci]

ζευγαρώνω [zevgaróno], vd. il l. *τζογογαρών-νω* [dzogugarónno]

ζευγία ἡ [zevgía i], vd. il l. *τζουγουϊά* [dzuguíá]

ζεῦγμα τό [zēvγma tò], vd. il l. *τζύμ-μα* [dzímma]

ζεύω [zéno], vd. il l. *τζέω* [dzéo]

ζευκτηρ ò [zefktir o], vd. il l. *άτζετ-τήρα* [adzettíra]

ζ-ζωνδανὸ [zzondanò] vivo, vivente

ζηλεία ἡ [zília i], vd. il l. *τζουλεία* [dzulía]

ζηλεύω [ziléno], vd. il l. *τζουλέγω* [dzulégo]

ζημαρούδης [zimarúdis], vd. il l. *τζημαρούδη* [dzimarúdi]

ζημία ἡ [zímía i], vd. il l. *τζημία* [dzímía]

ζητάω [zitáo], vd. il l. *τζητάω* [dzitáo]

ζητουλάω [zituláo], vd. il l. *τζητουλάω* [dzituláo]

ζητουλία ἡ [zitulía i], vd. il l. *τζητουλία* [dzitulía]

ζήτουλος ò [zítulos o], vd. il l. *τζήτουλο* [dzítulo]

ζητουλούδης [zitulúdis], vd. il l. *τζητουλούδη* [dzitulúdi]

ζήω [zío], vd. il l. *τζήω* [dzío]

ζιζυφίτσέα ἡ [zízifitséa i], vd. il l. *τζιδζουβιτ-τέα* [dzidzuvittéa]

ζιζυφίτσι τό [zízifitsi tò], vd. il l. *τζιδζουβίτ-τι* [dzidzuvítiti]

ζιζυφιὰ ἡ [zízifià i], vd. il l. *τζιδζυβέα* [dzidzivéa]

- ζίζυφον τό [zízifon tó], vd. il l. *dzídžybo* [džídzívo]
- ζινάκης [zinákis], vd. il l. *džinákĭ*
- ζινέρκος [zinérkos], vd. il l. *džinérko*
- ζιρία [zíria], vd. il l. *džirría*
- ζμιλάρι τὸ [žmilári tò] scalpellino, piccolo scalpello; (*sineddoche*) acciaino, strumento a per affilare scalpelli, coltelli, ecc.
- ζμίνγω [žmíngo] (*trans.*) mischiare, mescolare, unire, mettere insieme due cose diverse (senza alcuna distinzione); unire, mettere insieme due cose identiche; ricomporsi (dopo essere stato smembrato)
- ζμυρίδι τὸ [žmirídi tò] smaride, pesciolino di scarzo valore
- ζόμβα ἡ [žomva i], vd. il l. *džómba*
- *ζουζουβίος ὁ [žužuvíos o], vd. il l. *džovdžovbio* [dždžuvío]
- ζουλίζω [žulízo], vd. il l. *džoulídžw* [džulídžw]
- ζούλισμα τό [žúlisma tó], vd. il l. *džóulima*
- ζουλισμάδα ἡ [žulimáda i], vd. il l. *džoulimáda*
- ζούμπακος ὁ [žúmpakos o], vd. il l. *džóumbako*
- ζουμπίζω [žumpízo], vd. il l. *džoumbídžw* [džumbídžw]
- ζουρίζω [žurízo], vd. il l. *džourp-ídžw* [džurrídžw]
- ζούρισμα τό [žúrisma tó], vd. il l. *džóurp-riima* [džúrrima]
- ζουροβόμβυξ ὁ [žurovómnix o], vd. il l. *džourp-roumbako* [džurrúmbako]
- ζουρομέλισσο τό [žuromélisso tó], vd. il l. *džourp-romélis-sso* [džurromélisso]
- ζόχος ὁ [žóchos o], vd. il l. *džouχ-cho* [džúccho]
- ζυγία ἡ [žijía i], vd. il l. *džygiá* [džijía]
- ζυγὸς ὁ [žigòs o], vd. il l. *džygo* [džigó]
- ζυγοστρέφω [žygostréfo], vd. il l. *džygostréfo* [džygostréfo]
- ζυγώνω [žigóno], vd. il l. *džyγών-vw* [džigónno]
- ζυμώνω [žimóno], vd. il l. *džymών-vw* [džimónno]
- *ζύφα ἡ [*žífa i], vd. il l. *džúfa* [džífa]
- ζῶγρος ὁ [žōgros o], vd. il l. *džouγro* [džũrgo]
- ζωή ἡ [žoi i], vd. il l. *džowĭ* [džoi]
- ζωηρός [žoirós], vd. il l. *džowapo* [džoaró]
- ζωνάρι [žonári], vd. il l. *džonári*
- ζωναριάζω [žonariázō], vd. il l. *džownariádžw* [džonariádžw]

ζωντανός [zontanós], vd. il l. *dζωντανό* [džontanó]

***ζωντάρης [*zontáris]**, vd. il l. *dζωνδάρη* [džondári]

ζώνω [zono], vd. il l. *dζών-νω* [džónno]

ζῶσις ἡ [zōsis i], vd. il l. *dζώση* [džósī]

***ζωτικοῦσος [zotikūsos]**, vd. il l. *dζωτεκοῦσο* [džotekūso]

H [I]

ἡ [i] art. deter. f. la

ἡ̃ [i] congz., vd. il l. o [o].

-ήθρα [-íθra] suff. con valore strumentale: *δατ-τυλήθρα* [dattilíθra] “ditale”,
καθίστρα [kaθístɾa] “sedia”, ecc.

ήλακατίζω [ilakatízo], vd. il l. *(ά)λεκατίδζω* [(a)lekatídzo]

ήλακάτη ἡ [ilakáti i], vd. il l. *(ά)λεκάτη* [(a)lekátī]

ήλακάτιον τό [ilakátion tó], vd. il l. *άλεκάϊ* [alekái]

Ἡλίας [Ilías], vd. il l. *ἀγιέν-ν Ἡλία* [ajién n Ilía]

ήλιάδζω [iliádzo] esporre al sole, porre qlcs. sotto l'effetto dei raggi solari

ἥλιο(ς) ὁ [íglío(s) o] sole; esposizione al sole, per sfruttarne il calore

ἡμέρα ἡ [iiméra i] giornata, giorno; paga giornaliera, retribuzione per un giorno di lavoro

ἡμεράσπερο τό [imeráspero tó] giorno e notte (ininterrottamente)

***ἡμερησιακός [*imerisiakós]**, vd. il l. *μερειακό* [meresikó]

ἥμερο [ímero] domestico, domito, domato al lavoro, mite; domestico (in riferimento a frutto, pianta, albero), coltivato (terreno), sativo

ἡμερονύθτι τὸ [imeroníthti tò] giorno e notte (ininterrottamente). *Sinon.*

ἡμεράσπερο [imeráspero]

ἡμερούδ-δα ἡ [imerúdɖa i] mezza giornata lavorativa; giornata, lavoro di un giorno.

Cfr. ἡμέρα [iméra]

ἡμέρωμα τό [iméroma tó], vd. il l. *μέρωμα* [mérōma]

ἡμερώνω [imeróno], vd. il l. *μερών-νω* [merónno]

ἡμίνα ἡ [imína i], vd. il l. *μίνα* [mína]

ἥμισο [ímiso] mezzo, metà

ἡμισοκάλαμο τὸ [imisokálamo tò] mezza canna, antica unità di misura (circa 50 cm.), la metà di un *kalámi* (una canna, circa 1 m.)

Θ [Θ]

θάλασ-σα ἡ [θálassa i] mare

Θαλασ-σία ἡ [Θalassía i] mare, come topon. **Στὴν ἅγιο Θαλασσία** [Stìn ájio

Θalassía] “Nel santo Mare”

θαμβά [θamvá], vd. il l. *χαμβά* [chambá]

***θαμβαλίζω** [*θamvalízo], vd. il l. *χαμβαλίδζω* [chambalídžo]

θαμβός [θamvós], vd. il l. *χαμβό* [chambó]

***θαμβουρίζω** [*θamvurízo], vd. il l. *χαμβουρίζ-ζω* [chamburízžo]

θαμβώνω [θamvóno], vd. il l. *χαμβώνω* [chambóno]

θαῦμαι [θāmmē] credere, pensare, supporre

θάνατος [θánatos], vd. il l. *τάνατο* [tánato]

θανή ἡ [θani i] morte. *Sinon.* *τάνατο* [tánato]

θαρ-ρῶ [θarrō] credere, pensare, ritenere, avere la convinzione che

θαυμάζω [θavmázō], vd. il l. *ταμάδζω* [tamadžo]

θεῖο(ς) ὁ [θīo(s) o] zio

τέλημα τό [télima tó], vd. il l. *τέλημα* [télima]

θέλω [thélo] volere, desiderare; volere, piacere, permettere, acconsentire (riferito a una potenza superiore)

θέμα τὸ [théma tò] lavoratore, bracciante, operaio; uomo (in senso estensivo). Il sign. nel gr. cal. di ‘bracciante, operaio’ dipende dal fatto che, in tempo di pace, questi soldati tornavano ad essere dei comuni lavoratori

Θεὸς ὁ [θeò o] Dio

Θεοτόκος [Θeotókos], vd. il l. *Ἀντιατόκο* [Antiatóko]

Θεοφάνεια [Θeofánia], vd. il l. *Ἐπιφανεία* [Epifanía]

θερίδζω [therídžo] mietere; il mietere, la mietitura

θέριμα τὸ [thérima tò] mietitura. *Sinon.* *θερίσει* [therísi], *θέρο* [théro]

θεριστής ὁ [theristìs o] mietitore

θερμαίνω [therménō], vd. il l. *τερμένω* [terméno]

θέρμανσις ἡ [thérmansis i], vd. il l. *τέρμαση* [térmasi]

θέρμη ἡ [thérmi i], vd. il l. *τέρμη* [térmī]

θερμός [thermós], vd. il l. *τερμό* [termó]

θέρο τό [théro tó] la stagione calda, il periodo della mietitura; mietitura; (*sineddoche*) messe, raccolto della mietitura

θεωρῶ [θeorō], vd. il l. *θωρῶ [θorō]*

θηκάρι τό [θikári tó], vd. il l. *φηκάρι [fikári]*

θήλεια [θília], vd. il l. *βουθουλεία [vuθulía]*

θηλυκάρη [θilikári] detto di animale che genera solo femmine

θηλυκὸ [θilikò] femminile

θημωνία ἡ [θimonía i] bica di covoni sull'aia

θημωνῆϊζ-ζω [θimogniáz-zo] fare la bica, ammassare nell'aia i covoni del grano mietuto

θολάδα ἡ [θoláda i] torbidità, acqua torbida (resa limacciosa con il lancio di terra, per rallentarne il deflusso nel canale d'irrigazione)

θολαίνω [θoléno] intorbidire. Vd. *θολών-νω [θolónno]*

θολὸ [θolò] torbido, limaccioso (di acqua o altri liquidi)

θολοθτιάδζω [θoloθtiád-zo] bruciacchiare, abbrustolire, cuocere sotto la cenere

θολόστυαση ἡ [θolóstias i] cenere ardente, brace

θόλωμα τὸ [θóloma tò] (I) intorbidire, inquinare

θόλωμα τὸ [θóloma tò] (II), vd. il l. *κέλαμο [kélamo]*

θολών-νω [θolónno] (*metaf.*) intorbidire, inquinare (in riferimento all'acqua)

θούμενο τὸ [θύmeno tò] tomolo, antica unità di misura per cereali e aridi, corrispondente a circa 44 kg; unità di misura della superficie agraria equivalente a mezzo acro

θρηνοβολοῦσα [θrinovolūsa], vd. il l. *τρηβουλοῦσα [trivulūsa]*

θρύπτομαι [θríptome], vd. il l. *τρύφομαι [trífome]*

θτειριάζ-ζω [θtiríáz-zo] avere la ftiriasi (avere i pidocchi), impidocchire, riempirsi di pidocchi, essere pieno di pidocchi

θτειροῦσο [θtirūso] pidocchioso, pieno di pidocchi

θτελία ἡ [θtelía i] olmo

θτενάκι τό [θtenáci tó], vd. il l. *τ-τενάϊ [ttenáï]*

θτένι τό [θténi tó], vd. il l. *τ-τένι [tténī]*

θτενίδζω [θteníd-zo], vd. il l. *τ-τενίδζω [tteníd-zo]*

θτένουδ-δα ἡ [θténuðda i], vd. il l. *τ-τένουδ-δα [tténuðda]*

θτέρα ἡ [θtéra i], vd. il l. *φτέρα [ftéra]*

θτέρ-ρα ἡ [θtérra i] calcagno, tallone

θύλακος ὁ [θílakos o], vd. il l. *φύλακο [fílako]*

θυρίδα ἢ [θirída i] porta

θυγατέρα ἢ [θichatéra i] figlia, femmina; vergine

θωρῶ [θorō] vedere, osservare, distinguere, esaminare; riflettere, valutare, pensarci, vedersela con qlc.

I [I]

-ία [-ía] *suff.* per la formaz. di *sost. f.* astratti, come: gr. φίλος [fílos] “amico” > gr. cal. φιλία [filía] “amicizia”; per la formaz. di *sost.* da altri *sost.*, o di nomi d’azione da verbi: gr. λίθος [líthos] “pietra” - gr. cal. λιθία [liθía] “pietrata”; per la formazione di fitonimi femminili, come: ἀπιδία [appidía] “pero”

-ιάδζω [-iádzo] *desin.* verbale del *pres.* utilizzata per la formazione di verbi da *sost.* o *agg.*: gr. ἅγιος [ájios] “santo” > gr. cal. ἀγιάδζω [ajiadzó] “santificare, consacrare”

Ἰανουάριος [Ianuários], *vd.* il l. Γενάρη [Jenári]

ίατρός ὁ [iatrós o], *vd.* il l. γιατρό(ς) [jiatró(s)]

-ίδα [-ída] *suff.* per la formazione di *sost. f.* astratti (in rif. a colori, piante e animali)

ιδέα ἢ [idéa i] idea, intenzione

-ίδζω [-ídzo] *desin.* verbale con valore causativo

-ίδι [-ídi] *suff. dimin.* gr. a. -ίδιον [-ídon]. I *sost.* che contengono questo *suff.*, hanno perso il loro antico sign. di diminutivi, divenendo semanticamente uguali ai vocaboli privi di alterazione: gr. cal. φίδι [fídi], gr. sal. όφίδι [ofídi] “serpente”

ιδικός [idikós], *vd.* il l. δικό [dikó]

ιδρώ [idróo], *vd.* il l. δρών-νω [drónno]

ιδρωμάδα ἢ [idromáda i], *vd.* il l. δρωμάτα [dromáta]

ιδρωσία ἢ [idrosía i], *vd.* il l. δρωσία [drosía]

ἴδρωτο ὁ [ídroto o] sudore

ιεράκιον τό [ierákion tó], *vd.* il l. γεράκι [jeráci]

***ιερακόπουλλον** τό [*ierakópullon tó], *vd.* il l. γερακόπουδ-δο [jerakópuḍḍo]

ιέραξ ὁ [iérax o] *vd.* il l. γέρακο [jérako]

-ίζω [-ízo], *vd.* il l. -ίδζω [-ídzo]

ικανῶ [ikanō], *vd.* il l. κανεῖ [kanī]

-ίκι [-íci] *suff. dimin.* Lo si incontra solo in pochi casi, come: gr. cal. καν-νίκι [kanníci] “fusto dell’ampelodesmo”, gr. cal. μαγουλίκι [magulíci] “pappagorgia, bargiglio”

-ικò(ς) [-ikò(s)] *suff.* formante *agg.* da verbi, aggettivi, sostantivi e avverbi

ιμάτιον τό [imátion tó], *vd.* il l. μάτι [máti]

ίματάκιον τό [**imatákion** tó], vd. il l. *μάτάκι* [*matáci*]

-ι(ν) [-i(n)] antico *suff. dimin.* che, nel corso dell'età ellenistica, non genererà più nomi alterati ma normali sostantivi

-ίνα [-ína] *suff. formante* il *f.* degli animali

ἴνα ἡ [**ína i**] filo, goccio, sorso, pezzetto, piccola quantità

ἴνγλειση ἡ [**ínglisi i**] grasso di deposito intorno alle interiora e ai reni del maiale (da cui si ricava la sugna)

ἴν-νὰ [**innà**] ecco

-ινο [-inos] *suff. formante agg.* da sostantivi che, come nel gr. a., indicano materia

ίμγορμέω [**imγorméo**], vd. il l. *μφορμέο* [*mforméo*]

ἰξὸς ὁ [**ixòs o**], vd. il l. *ὅτ-τσό* [*ottsó*]

Ἰούνιος [**lúnios**], vd. il l. *Πρωτογιούνη* [*Protojjúni*], *Στορογιούνη* [*Storoggiúni*]

ἰπνὸς ὁ [**ipnòs o**], vd. il l. *ἀπουνάϊ* [*apunáï*]

ἰπάριον τό [**ippáron** tó], vd. il l. *ἀμπάρι* [*ampári*]

ἴρις ἡ [**iris i**], vd. il l. *λῖρι* [*liri*]

ἴσα [**isa**] giusto, con precisione, nella giusta sede; dritto

ισάζω [**isázo**], vd. il l. *σάδζω* [*sádzo*]

ἴσκα ἡ [**iska i**] esca

ἴσκλο [**isklo**] quercia montana

-ίσκος [-ískos] *suff. dimin.*

ἴσο [**iso**] dritto, alzato, in piedi, non curvo; (*metaf.*) dritto, furbo, astuto

-ίσ-σα [-íssa] *suff. formante sost.* femminili deaggettivali

ιστάριον τό [**istáron** tó], vd. il l. *στάρι* [*stári*]

ἴστρακον τό [**ístrakon** tó], vd. il l. *ἄστρικο* [*ástriko*]

ισχάδιον τό [**ischádion** tó], vd. il l. *ἀσκάδι* [*askádi*]

ισών-νω [**isónno**] raddrizzare, stendere, appianare

-ίτη [-íti] *suff. formante* nomi etnici

-ίτικο(ς) [-ítiko(s)] *suff. formante* aggettivi derivanti dai nomi dei mesi; indica ciò che viene generato o giunge a maturazione durante il mese menzionato

ἴτ-τσα ἡ [**ítsa i**] goccio, piccola quantità di qlcs.

-ίτσι [-ítsi] *suff. formante* topon.

K [K]

κ [k] *cons.*

καβαδ-δικέγ-γω [kavaððicéggo] cavalcare, montare, salire in groppa a un cavallo o a un altro animale da soma; Il *partic. p. pass.* **καβαδ-δικέμένο** [kavaððiceméno]

“montato”, a Bova ha anche il sign. di “addomesticato, domito”

κάβαδ-δο τὸ [kávaððo tò] crusca, pula d’orzo o di grano

καβούλα ἡ [kavúla i], *vd.* il *l. κάμουλα* [kámula]

κάβουρο ὁ [kávuro o] granchio

κάγια ἡ [kájja i] ustione, bruciatura, orticazione

κάγκελλον [kányellon], *vd.* il *l. κάνγέδ-δο* [kángedðo]

καδαρόπα ἡ [kadarópa i] specie di fungo

καδαροπέδ-δα ἡ [kadaropédða i] *dimin.* del sost. gr. cal. *καδαρόπα* [kadarópa]

“piede asinino (fungo)”, piccola *kadarópa*

κάδ-δο ὁ [káððo o] callo

κάζβα ἡ [kázba i] calzone corto (tradizionale), pantalone da uomo

καζβωπὸ [kázborò] *agg.* pantalonato, che ha o sembra avere i pantaloni (in rif. alla capra che sembra avere i pantaloni, perché ha gli stinchi di un altro colore)

κάθα [kátha] (come *pron.* e *agg. indef.* indeclinabile, di genere comune) ogni, tutto, chi; (nella *locuz. avv.*) **κάθα τόσ-σο** [kátha tósso] ogni tanto, talvolta, di tanto in tanto, saltuariamente

καθαένα [kaθaéna] ciascuno, ognuno, ogni

καθαρίδζω [kaθarídžo] pulire, ripulire, sbucciare, mondare, sgusciare (in rif. a frutta e ortaggi); spelare, pelare con acqua bollente e coltello la cotenna di un animale; pulire, scuoiare, spellare, scorticare; erodere un terreno, per l’azione dilavante della pioggia sul suolo; (nell’uso *intrans.*) mondarsi, sbucciarsi, sgusciarsi (in rif. a frutto con buccia o guscio)

καθάριμα τὸ [kaθárima tò] mondatura, monda, pulitura, stigliatura; la suddivisione, il riordino dei fili dell’ordito del telaio, per realizzare l’intreccio. *Sinon.* *καθάριση* [kaθárisi]

καθάριο τὸ [kaθário tò] baco da seta alla quarta muta (finale)

καθάριση ἡ [kaθárisi i] la suddivisione, il riordino dei fili dell’ordito del telaio, per realizzare l’intreccio; la sezione (del telaio) dove avviene l’intreccio dei fili dell’ordito, vale a dire la sezione compresa tra i due *kaθaristúria*, i bastoni dei licci, che dividono

le due serie di fili dell'ordito, portando la serie pari verso l'alto e quella dispari verso il basso

καθαριστούρι τὸ [kaθaristúri tò] ciascuno dei due *kaθaristúria*, i bastoni dei licci, che dividono e sostengono le due serie di fili dell'ordito, portando la serie pari verso l'alto e quella dispari verso il basso

καθαρονήστεμ-μα τὸ [kaθaronístemma tò] Mercoledì delle Ceneri, giorno nel quale si digiuna e ha inizio la Quaresima; la Settimana Santa

καθίζω [kaθίζο], *vd.* il *l. καθίν-νω* [kaθίνno]

κάθιμα τό [káthima tó] parte posteriore del bacino, fondoschiena, sedere, natiche, glutei; l'atto del sedersi, lo stare seduti per non lavorare

καθίν-νω [kaθίνno] (*trans.*) abbassare qlcs., spingere verso il basso, pressare; (*intransit.*) sedersi, accomodarsi; insediarsi, attaccarsi, depositarsi; andare a rilento, fermarsi

καθιστός [kaθistòs] (solo come topon., nella forma sostantivata al *f.*) **Καθιστή** [Kaθistí] Seduta

καθίστρα ἡ [kaθístra i] seggiola, sedia; sedile del telaio (il posto della tessitrice); ripiano di un terreno scosceso, gradone nel bel mezzo di un burrone

καὶ [cè] (*cong.*) e, anche, pure, perfino; (in senso distributivo) **ἕνα καὶ ἕνα** [éna cè éna] uno per ciascuno, **ὅλοι καὶ οἱ δύο, ὅλοι καὶ οἱ τρεῖ** [óli cè i dío, óli cè i trī] tutt'e due, tutt'e tre; (nei costrutti paratattici, con la funzione della *cong.* finale gr. *vá* [ná]) che

καινούριος [kenúrios], *vd.* il *l. κινούριο* [cinúrio]

καὶ ὅλος [kè ólos], *vd.* il *l. κινόλα* [cínola]

καιρὸ ὁ [kerò o] tempo, momento; tempo opportuno, momento giusto; tempo, periodo, stagione; (tempo indeterminato) un tempo, una volta, in passato, anticamente; tempo prestabilito; tempo atmosferico, condizioni meteorologiche; (nelle locuz.) **τὸ νερὸ τοῦ κεροῦ** [tò nerò tū kerū] l'acqua piovana, **ὁ καιρὸν γαιρὸ** [o kerò n gherò] il tempo (d')acqua, il maltempo

καίω [céo] bruciare, accendere; scottare, bruciare di calore, provare arsuria, sentire un caldo opprimente (a causa del sole o di altri agenti termici); bruciare per il freddo eccessivo (in rif. alle colture); bruciare (di prodotti piccanti); bruciare, ardere di passione; (il *partic. p. pass.* **καμένο** [kaméno] bruciato, infelice; (come topon.) **Στὴν Γαμένη** [Stin Gaméni] Nella (zona) Bruciata

- κακαρίζω [kakarízo]**, vd. il l. *καρκαρίδζω [karkarídzo]*
- κακάρισμα [kakárisma]**, vd. il l. *καρκάρημα [karkárisma]*
- κακίων-νω [kacióнно]** sospettare, diffidare
- κακὸ [kakò]** (al n. sostantivato) male, accidente; foruncolo, brufolo; tumore, cancro, male incurabile; feci, cacca; peto
- κακοαῖμα τὸ [kakoëma tò]** il *malosangue*, ribollio del sangue, voglia smaniosa di carezze e amplessi
- κακογυναίκα ἡ [kakojinéka i]** malafemmina, donnaccia
- κακοκαιρία ἡ [kakokería i]** maltempo
- κακόλυτο [kakólito]** scotto, ancora crudo, che non cuoce facilmente (in rif. ai legumi)
- κακοπερέg-γω [kakoperéggo]** andare a male, aggravarsi (di malattia, stato di salute), deperire
- κακόφιλο τὸ [kakófilo tò]** danno, nocumento; (formula di scongiuro, prima di mangiare un frutto maturato da poco) **”Οφιλο, κακόφιλο, ἄχαρο μὴ κάμη [Ófilo, kakófilo, ácharo mi kámi]** “Giovamento, nocumento, che (almeno) non (mi) faccia male”. Vd. il l. *ὄφιλο [ófilo]*
- κάκχαλο [kákchalo]**, vd. il l. *χάχ-χαλο [chácchalo]*
- κάκχαμ-μα τὸ [kákchamma tò]** risata, sghignazzo. *Sinon. κακχάνιμ-μα [kakchánimma]*
- κακχανίδζω [kakchanídzo]** ridere forte, sghignazzare
- κακχάνιμ-μα τὸ [kakchánimma tò]** risata, sghignazzo
- κάκχανο τὸ [kákchano tò]** risata, sghignazzo
- κακών-νομαι [kakónnome]** ridursi in cattivo stato, essere indisposto, ammalarsi; essere affetto da un morbo maligno, avere un tumore, (*partic. p. pass. sostantivato*)
- κακωμένο -η -ο [kakoméno -i -o]** malato oncologico; persona malvagia
- καλὰ [kalà]** (*ανν.*) bene
- καλαβέδ-δα ἡ [kalabédδα i]** lucciola
- καλαμάκι τὸ [kalamáci tò]** piccola canna (al primo sviluppo, quando la pianta non è alta); cannuccia palustre di dimensioni ridotte, rispetto alla canna comune; cannello, rocchetto
- καλαμάρι τὸ [kalamári tò]** calamaro

καλαμερό τὸ [kalamerò tò] stoppia, l'insieme di steli residui rimasti nel campo dopo la mietitura del grano

Κάλαμη ἡ [Kálami i] Canna (topon.)

καλάμι τὸ [kalámi tò] canna comune (pianta); (*sineddoche*) canna (antica unità di misura, corrispondente a 5 palmi, circa 1 m.)

καλάμιθ-θα ἡ [kalámiθθa i] Calamintha (*Mentha longifolia*), menta; *Καλαμιθ-θα* [Kalamiθθā] "luogo pieno di calamintha" (topon.)

κάλαμο ὁ [kálamo o] canna, antica unità di misura, corrispondente a 4 o 5 palmi; cascame di seta, stoppa di lino, filo di seta grezza' (Bov.)

καλαμούκι τὸ [kalamúci tò] cannuccia, piccola canna. *Sinon.* *καλαμάκι* [kalamáci]

καλαμώνα ὁ [kalamóna o] canneto

καλαμωνέδ-δα ἡ [kalamonéd̥da i] piccolo canneto

καλαμουνία ἡ [kalamunía i] canneto. *Sinon.* *καλαμώνα* [kalamóna]

καλαμών-νω [kalamónno] (*trans.*) misurare con la canna la lunghezza di un tessuto (un *kalámi* corrisponde a circa 1 m., *vd.* il *l. καλάμι* [kalámi]); (*metaf.*) mettere in fila, allineare, compattare un gruppo; (*intrans.*) precedere, andare innanzi, camminare davanti agli altri; mettersi in fila, allinearsi, ricompattarsi

Καλαφάτη ὁ [Kalafáti o] calafato, il mastro che esegue l'operazione di calafataggio (topon.)

καλαφατίζ-ζω [kalafatízzo] calafatare, impermeabilizzare

καλέγ-γομαι [kaléggome] slanciarsi, buttarsi, gettarsi con impeto, precipitarsi, fiondarsi, scagliarsi, piombare addosso, assalire; fare un salto, andare per breve tempo in un posto vicino, passare a trovare qlc.

καλημέρα [kaliméra] buongiorno

καληνύθτα [kaliníθta] buonanotte

καλησπέρα [kalispéra] buonasera

καλιγέγω [kalijégo] abbrustolire, tostare, arrostitire, seccare al sole

καλίεμ-μα τὸ [kalíemma tò] tostatura

κάλ-λῖα ἡ [kágli̯a i] cresta, bargiglio

κάλ-λῖο(ν) [kágli̯o(n)] meglio

Κάλ-λῖόργα ἡ [Kagliórga i] terreno fertile, ricco di sostanze nutritive (topon.)

κάλ-λῖω(ν) [kágli̯o(n)] migliore (in senso estetico), più bello, più buono

καλὸ [kalò] buono, bello; bello (moralmente), buono d'animo, bravo, virtuoso; buono per qualità e quantità; buono, idoneo, pronto all'uso (in rif. al forno, quando raggiunge la giusta temperatura e si può cuocere il pane); sano, in buona salute; intero, completo; capace, buono, abile; (con funzione avverbiale) bene; (al *n.* sostantivato) il bene (economico), la ricchezza, i beni materiali; il bene, la buona azione, l'atto benefico

Καλογέρο ò [Kalojéro o] Monaco (topon.)

καλοκαίρι(ν) τὸ [kalocéri(n) tò] estate, la bella stagione

καλοκαίρια ἡ [kalocería i] bel tempo

καλοκαίριτικο [kalocerítiko] che viene generato o giunge a maturazione durante l'estate, d'estate

καλοκαιρούδι τὸ [kalocerúdi tò] che viene generato durante la bella stagione, d'estate

καλοκάν-νω [kalokánnō] aiutare, fare del bene a qlc.; consolare, confortare

καλομελών-νω [kalomelónnō] accarezzare con amore, coccolare

καλόμοιρο [kalómiro] fortunato, felice, beato; caritatevole, misericordioso

Καλονόρο τὸ [Kalonóro tò] Belmonte (topon.)

καλοπόδι τὸ [kalopódi tò] *buon piede* (formula di augurio nel giorno di Capodanno; augurio in forma di canto o di versi recitati, eseguito casa per casa dai bambini del vicinato, nella vigilia di Capodanno); strenna, regalo, mancia offerta per i canti e le recite augurali di Capodanno

Καλούτσικο ò [Kalútsiko o] Carino (topon.)

καλτσωπός [kaltsopós], *vd.* il *l. καρτσωπό* [kartsopó]

καλυβάκι τὸ [kaliváci tò] capannuccia

καλύβι(ν) τὸ [kalívi(n) tò] capanna; capanna natalizia; (*meton.*) rifugio montano, capanna del pastore; fienile, casa rustica che funge anche da pagliaio

καλυβία ἡ [kalivía i] capannone, grande capanna

κάλωμα τὸ [kálōma tò] strenna, offerta, dono che si fa a chi canta la novena natalizia, o invia auguri davanti alla porta di una casa, in occasione di un lieto evento.

Sinon. κλητούρια [klitúria]

καλῶς [kalōs] bene, ben

καλωσύνη ἡ [kalosíni i] gentilezza, bontà

κᾶμα τὸ [kāma tò] fondo di cottura, crosticina, incrostazione, rimasuglio

bruciacchiato di cibo

καμάδα ἡ [kamáða i] bruciore, irritazione, infiammazione alla gola, allo stomaco, all'intestino; (*metaf.*) malessere di tipo morale, velo di tristezza, afflizione, dispiacere; ferita da ustione, lesione anatomica provocata dal calore; cicatrice da fiamma, segno di bruciatura, ustione, scottatura della pelle

καμάκι τὸ [kamáci tò] grosso bastone; (*metaf.*) omone alto e grosso

καμάρδα ἡ [kamárda i] spineto, gruppo di arbusti spinosi

καματερό [kamaterò] (I) laborioso, lavorativo; (al *f.* sostantivato) 'giorno lavorativo'; (al *n.* sostantivato) trebbiatoio, pietra per la trebbia. *Sinon.* λιθάρι [liθári]

καματερό τὸ [kamaterò tò] (II) nuvola che si manifesta sulla superficie del mare, come diretta conseguenza del caldo torrido

καματερούδι τὸ [kamaterúdi tò] nuvoletta, nube di scirocco che preannuncia la pioggia; sifone, tromba marina

καματσίνα ἡ [kamatsína i] posto all'ombra, ricovero dove stazionano le pecore per sfuggire alla calura

κάμβα ἡ [kámba i] bruco; processionaria del pino, *kámba* del bosco; larva della tarma della cera, parassita delle api

καμβάνα ἡ [kambána] campana (anche come topon.)

καμβανάρι τὸ [kambanári tò] pera campanella, varietà di pera a forma di campana.

Sinon. καμβανάρικο [kambanárikò]

καμβανάρικο τὸ [kambanárikò tò] pera campanella, v.d. il *l.* καμβανάρι

[kambanári]. *Sinon.* καμβανάρι [kambanári]

καμβανίδζω [kambanídzo] suonare la campana, scampanare; camminare barcollando, avere un'andatura oscillante, come quella di una campana

καμβέδ-δι τὸ [kambédði tò] gancio per la macellazione

καμβì τὸ [kambì tò] campo (topon.)

καμβία ἡ [kambía i] grande pianura, campagna, campo esteso, zona pianeggiante per il pascolo; **Στὲ Κ-καμβίε** [Stè Kkambíe] Ai Campi (topon.)

κάμβο ò [kámbò o] pianura, campagna, campo, zona pianeggiante per il pascolo;

Κάμβοι [Kámbi] Campi (topon.), **Κάμβο δ' Ἐλία** [Kámbò d' Elía] Campo d'Elia (topon.)

καμβόσ-σο [kambósso] in una certa quantità; (al *pl.*) qualche, alcuni, alcune, dei, degli, delle

καμέδ-δι τὸ [kaméd̥di tò] cammello

καμ-μάρι τὸ [kammári tò] (anche come topon.) *Euforbia dendroides*, pianta velenosa, comunemente detta in gr. *ἄτσουνμαλιά* [atsumaliá], *γαλατσίδα* [galatsída], *γαλόχορτο* [galóchor̥to]

καμ-μαρίνα ἡ [kammarína i] euforbia, *vd.* il *l.* *καμμάρι* [kammári]

καμ-μαρούκι τὸ [kammarúci tò] piccola euforbia, più bassa

καμ-μαρουνία ἡ [kammarunía i] grande cespuglio di euforbia

καμ-μάρωμα τὸ [kammároma tò] il mangiare carne nei giorni di digiuno quaresimale

καμ-μαρών-νω [kammarónno] guastarsi, divenire marcio, decomporsi, infettarsi; (*md.*) infettare l'anima, mangiare carne nei giorni di digiuno quaresimale; mangiare una primizia, assaggiare un frutto appena maturato

καμ-ματσίνα ἡ [kammatsína i] posto all'ombra, ricovero dove stazionano le pecore per sfuggire alla calura

καμουλία ἡ [kamulía i] nebbia

καμουρ-ρία ἡ [kamurría i] scoccatura, seccatura, fastidio; inganno, frode, imbroglio

καμπανέδ-δι τὸ [kambanéd̥di tò] campanaccio, grosso campanello

κᾶν [kàn] (al seguito degli *ανν.* ποῦ [pũ] "dove", πῶς [pōs] "come" e del *pron. indef.* τὶς [tis] - τὶ [ti]) qualcuno, qualche, alcuno, nessuno; (nelle *locuz.*) ποῦ κᾶν βοῦ [pũ kàn bũ] da qualche parte, πῶς κᾶν βῶ [pōs kàn bō] in qualunque modo

κάναλο ὁ [kánalo o] fontana, (becco di una) sorgente

καναλία ἡ [kanalía i] canale, fossa, avvallamento

κανγέδ-δι τὸ [kangéd̥di tò] cancelletto rustico di un podere

κάνγέδ-δο ὁ [kánged̥do o] cancello rustico di un podere, porta di un recinto

κανγέδ-δούκι τὸ [kanged̥dúci tò] cancelletto. *Sinon.* *κανγέδ-δι* [kangéd̥di]

κανδήλα ἡ [kandíla i] candela, stalattite di ghiaccio

κανένα [kanéna] qualche, qualcuno (nelle frasi affermative); alcuno, nessuno (nelle frasi negative)

κάνθαρος ὁ [kántharos o], *vd.* il *l.* *κάνταρο* [kántaro]

κάν-ναβο(ς) ὁ [kánnavo(s) o] canapa

καν-νία ἡ [kannía i] fuliggine, caligine

καν-νίδζω [kannídzo] fumare, emettere fumo o vapore; affumicare, spargere fumo per disinfezione di ambienti; suffumigare qlc. che ha il malocchio, per mezzo del fumo purificatore delle foglie di ulivo benedette nella liturgia della Domenica delle Palme; (*intrans.*) riempirsi di fumo

καν-νίκι τὸ [kanníci tò] stelo (di pianta graminacea)

κάν-νιμα τὸ [kánnima tò] incensare, suffumigare qlc., bruciando foglie di piante aromatiche

καν-νίστρα ἡ [kannístira i] cesta

καν-νὸ ὁ [kannò o] fumo, suffumigio; fumo da tabacco

καν-νολοῖ τὸ [kannolói tò] cumulo di fumo, fumigazione, suffumigio

καν-νούλι τὸ [kannúli tò] cannello per fare l'orditura; rocchetto di canna (anche come topon.). *Sinon.* μασούρι [masúri]

καν-νουλίζ-ζω [kannulízzo] incannare, ravvolgere il filato attorno ai cannelli o ai rocchetti, prima dell'orditura

κάν-νω [kánnō] fare, formare, produrre, realizzare, costruire, preparare qlcs.; preparare, approntare, allestire; generare, partorire; dire

κανουνάω [kanunáo] guardare attentamente, osservare, stare attento, regolare, volgere, orientare lo sguardo verso qlc. o qlcs.; (*md.*) badare, fare attenzione

κανούνημα τὸ [kanúnima tò] sguardo di controllo, sorveglianza, occhiata

καπίνδα ἡ [kapínda i] bastone dei pastori col manico ricurvo

καπιτουρία ἡ [kapituría i] salvione giallo (*Flomis frutticosa*), pianta arbustiva, appartenente al genere delle *Lamiaceae*

κάπωνα ὁ [kápona o] gallo evirato, cappone

κοπουλὸ [kopulò] animale con una fascia del manto di colore diverso, rispetto al resto del corpo (in rif. alle capre)

καράβι τὸ [karávi tò] nave, bastimento, veliero; (*metaf.*) uomo vecchio curvato

καραπότσουλο τὸ [karapótsulo tò] fico maturo che cade dalla pianta, fico secco. *Vd.* il *l. κότσουλο [kótsulo]*

κάρβουνο τὸ [kárvuno tò] carbone, tizzone, brace

καρδακία [kardacia] angoscia, affanno, dispiacere, afflizione, crepacuore

καρδακίζ-ζομαι [kardacízzome] dispiacersi, rammaricarsi

καρδία ἡ [kardía i] cuore; (*metaf.*) midollo, cuore, parte centrale di una pianta; (*sineddoche*) parte intima del pensiero, sede dei sentimenti; pensiero, cura, attenzione

καρδούδι-δα ἡ [kardúḋḋa i] cuoricino

καρδουνία ἡ [kardunía i] pianta di carciofo selvatico

καρίνα ἡ [karína i] colonna vertebrale, spina dorsale; (*sineddoche*) crinale

καρκαράτσα ἡ [karkarátsa i] gazza. *Sinon.* κίσ-σα [císsa]

καρκαρίδζω [karkarídzo] chiocciare, fare il verso della gallina, cantare, schiamazzare

καρκάριμα τὸ [karkárisma tò] chiocciata, verso tipico della gallina

καρὸ τὸ [karò tò] plantula, germoglio di ginestra

καροκέφαλο(ς) ὁ [karocéfaló(s) o] averla, uccello denominato in gr. κεφαλᾶς [kefalās]

καρόφυδι-δο τὸ [karófiḋḋo tò] garofano (fiore)

καρπαρὸ [karparò] fertile, fecondo, fruttifero

καρπαρούδι τὸ [karparúḋi tò] fertile, fecondo, fruttifero

καρπαρουτὸ [karparutò] fertile, fecondo, fruttifero

καρπίτα ἡ [karpíta i] coperta grossolana

καρπὸ(ς) ὁ [karpò(s) o] frutto, cereale, legume, granaglia; grano (frutto per antonomasia)

καρπόφερο [karpófero] fruttifero, fertile, prospero

καρ-ραβούκι τὸ [karravúci tò] specie di trifoglio selvatico (*Vicia sativa*), che produce baccelli a forma di mezzaluna, dal sapore dolce

καρ-ραμούνι τὸ [karramúni tò] soldi in metallo, monete, spiccioli

καρ-ραστέγ-γω [karrastéggo] impolverare, sollevare o fare in qualche modo polvere. *Sinon.* κουρ-ραθτιάδζω [kurraθtíáḋzo]

κάρ-ρο ὁ [kárro o] cerro, grossa quercia

καρτέδι-δι τὸ [kartéḋḋi tò] cesta rotonda, a forma di paniere, munita di manici

καρτερὸ [karterò] poco produttivo, di scarsa rendita, duro da lavorare (in rif. a un campo)

καρτερουνάτα ἡ [karterunáta i] superficie di terreno che per essere coltivata richiede un quartarone di semente; un piccolo terreno, di poche are

καρτερούνι τὸ [karterúni tò] quartarone, antica unità di misura per aridi, corrispondente a un quarto di tomolo; (*sineddoche*) cesta che contiene un quartarone

καρύδα ἡ [karída i] la noce della laringe, il pomo di Adamo

καρυδάκι τὸ [kariḗaci tò] nocella, pallina ottenuta pressando i grumi di formaggio rimasti nel siero; reattino, scricciolo, uccello piccole dimensioni (quanto una noce)', denominato in ngr. *τρυποφράχτης* [tripofráchtis] "forafratte" o *τρυποκάρυδο* [tripokárido] "foranoce"

καρύδι τὸ [karídi tò] noce (frutto); noce con il mallo verde (anche come cogn. e topon.)

καρυδία ἡ [kariḗia i] albero di noce (anche come topon.)

καρύκι τὸ [karíci tò] pigna, frutto del pino o dell'abete; (*metaf.*) bimbo vivace e movimentato, che gira di continuo come una trottola; cartilagine, tessuto connettivo (che fa da impalcatura soprattutto alla laringe)'. Il sign. trae origine dal voc. gr. cal. *καρύδα* [karída] "noce della laringe", ossia il "pomo di Adamo". *Sinon.* *καρύδα* [karída]

καρφί τὸ [karfi tò] chiodo; il pungiglione dell'ape; la proboscide-pungiglione della mosca cavallina; (*metaf.*) plantula, germoglio di grano che spunta dal terreno, durante le prime fasi dello sviluppo dal seme; chiodo, capocchia bianco-gialla del foruncolo

καρφὸ τὸ [karfò tò] plantula, germoglio di grano che spunta dal terreno, durante le prime fasi dello sviluppo dal seme. *Cfr.* il *l. καρφί* [karfi] 3

καρφών-νω [karfónno] inchiodare, fissare stabilmente qlcs. con uno o più chiodi; punzecchiare, pungere col pungiglione (in rif. a vespe, api e altri insetti ematofagi come le mosche cavalline); (*md.*) bacare (in rif. alla frutta quando viene perforata da insetti parassiti)

κασένδολο τὸ [kaséndolo tò] lombrico

κασπανεμία ἡ [kaspanemía i] tramontana, vento freddo

κασπανεμίζ-ζω [kaspanemízzo] (*v. impers.*) soffia vento di tramontana

κασπαρίδζομαι [kasparídzome] infiammarsi, avere un'infezione cutanea (ascelle, inguine) in seguito ad arrossamento da sudore

κασπέδ-δα ἡ [kaspédḗda i] (I) uovo del baco da seta, seme serico

κασπέδ-δα ἡ [kaspédḗda i] (II) ragazza, fanciulla

κασπία ἡ [kaspía i] scodella di legno col manico; la *kaspía* del mulino, specie di cucchiaio sotto la tramoggia che versa il grano all'interno del foro della macina

κασ-σάρι τὸ [kassári tò] cascina, casa o capanna dove si produce il formaggio

καστανία ἡ [kastanía i] albero di castagno; **Στὲ Κ-καστανίε** [Stè Kkastaníe] Alle Piante di Castagno (topon.)

κάστανο τό [kástano tó] castagna

καστανούδ-δα ἡ [kastanúðda i] alberello di castagno; zafferanetto comune (*Romulea bulbocodium*) dal fiore bianco, che ha alla radice un bulbo succolento dal sapore dolce, somigliante a una piccola castagna

καστεῖ-δάκι τὸ [kasteddáci tò] castelletto, piccolo castello; **Καστεῖ-δάκια** [kasteddácja] Castelletti (topon.)

καστέδ-δι τὸ [kastédði tò] castello; (*sineddoche*) castello, piccolo maniero, formato da cinque noci sovrapposte che bisogna abbattere durante il gioco del *βάδ-δο* [váðdo], lanciando a turno una grossa noce, detta *nocione*; **Στὸ Καστέδ-δι** [Stò Kastédði] Al Castello (topon.), **Στοῦ Καστεῖ-δίου** [Stũ Kasteddiũ] Nella zona intorno al Castello (topon.)

κατὰ [katà] verso, presso; (nelle *locuz.*) **κατὰ 'δε καὶ κατακέϊ** [katà 'de cè katacĩ] di qua e di là, **κατὰ ὧ'** [katà ò'] verso qui, da questa parte, **κατατ-τοῦ** [katattũ] verso costì

καταδιαβαίν-νω [kataðiavénno] passare per un luogo, scendere

κατάκλυζμα τὸ [katákliźma tò] scompiglio, litigio

καταλάω [kataláo] (*trans. att.*) demolire, disfare, distruggere, consumare, rovinare, guastare; danneggiare, guastare, ferire; violare le regole, non rispettare la consuetudine del digiuno quaresimale; (*intrans. md.*) guastarsi, andare a male, deteriorarsi; alterarsi (in rif. a una sostanza), deteriorarsi, guastarsi, andare a male (in rif. a frutta e ortaggi); guastarsi, volgere al peggio (in rif. alle condizioni atmosferiche)

καταλύδα ἡ [katalída i] nodo, groviglio, matassa di fili

κατάλυμ-μα τὸ [katálimma tò] luogo diruto, zona di macerie; **Τὰ καταλύμ-ματα** [Tà katalímmata] Le macerie (topon.)

καταμαῦρο [katamãvro] nerissimo

κατάμπαρο [katámbaro] goffo, maldestro, lento; vecchio anchilosato (infermo), inabile al lavoro

καταμβίδ-δο τὸ [katambíðdo tò] pallina di lievito madre, che viene conservata e impiegata nella panificazione successiva

καταμήνα ò [katamína o] (al pl.) i *katamīni*, i giorni dal 13 al 24 dicembre, da cui si può trarre, secondo la credenza popolare, il pronostico climatico per i dodici mesi dell'anno che segue

καταπίν-νω [katapínno] inghiottire, ingoiare; ribere, bere ancora

καταπλάσμα τὸ [kataplásma tò] cataplasma, impiastro, impacco

καταπονάω [kataponáo] sovraccaricare, accatastare, deteriorarsi, guastarsi (in rif. a frutta e ortaggi)

κάταρα ἡ [kátara i] imprecazione, maledizione, parola o frase offensiva

κατάρημα τὸ [katárima tò] maledizione, bestemmia, *vd. sinon. καταρημία* [katarimía]

καταρημία ἡ [katarimía i] maledizione, bestemmia. *Sinon. κατάρημα* [katárima]

καταριάδζω [kataríadzō] maledire, bestemmiare. *Sinon. καταρίζ-ζω* [katarízzō]

καταρίζ-ζω [katarízzō] maledire, bestemmiare. *Sinon. καταριάζ-ζω* [kataríázzō]

κατάριαμα τὸ [katárijama tò] maledizione. *Sinon. κατάρημα* [katárima], *καταρημία* [katarimía]

καταρ-ράφτη ò [katarráfti o] botola, apertura in un pavimento, per dare accesso a un locale soprastante o sottostante

καταρτών-νω [katartónno] raddrizzare, ripristinare

κατάρφανο [katárfano] orfano di entrambi i genitori

κατάσπρο [katáspro] bianchissimo

καταφόρκο τὸ [katafórko tò] discesa, declivio, pendìo, balza, dirupo. *Sinon. ὄ-ῖλιστρία* [scilistría]

κατάχρονα [katáchrona] ogni anno, annualmente

Καταχωρίο τὸ [Katachorío tò] Paese di sotto (solo come topon.)

καταῶδε [kataōde] verso qui, di qua, da questa parte

κατεβάδζω [katevázō] scendere, calare giù, fare ingoiare

κατεβαίν-νω [katevénno] scendere, andare o venire giù; scorrere con impeto (in rif. a un fiume in piena); (*intrans.*) togliere, abbassare qlcs.

κατέβαση ἡ [katévasi i] discesa, caduta, occaso; discesa, pendenza; deposizione di un oggetto, di un manufatto, dall'attrezzo in cui è stato realizzato

κατεβασία ἡ [katevasía i] precipitazione piovosa, violento acquazzone, nubifragio, calata impetuosa di un corso d'acqua o di un fiume in piena, caduta; fosso, solco, canale di acqua piovana che si forma su un terreno in pendenza dopo un temporale;

transito di animali che lascia profonde buche su un campo appena arato; solchi perpendicolari, su entrambi i lati di un campo scosceso; discesa

κατεβατό τὸ [katevatò tò] discesa, pendìo, luogo scosceso

κατέφορο τὸ [katéforo tò] discesa, pendìo, terreno scosceso, dirupo

κατόλικο [katólíko] sano, robusto, abile (senza alcuna disabilità)

κάτου [kátu] giù, sotto; in basso, giù, verso sotto, a sud (di un determinato luogo geografico)

κατουράω [katuráo] orinare, eliminare l'urina, fare la pipì

κατούρημα τὸ [katúrima tò] urina, pipì; l'urina emessa, il piscio, la pipì. *Sinon.* κατουρημία [katurimía]

κατουρημία ἡ [katurimía i] l'urina emessa, il piscio, la pipì

κατσεῖ-δούνα ἡ [katseďdúna i] ragazzina

κατσωνυχάκι τὸ [katsonicháci tò] piccolo κατσώνυχο [katsónicho], *vd.* il l.

κατσώνυχο τὸ [katsónicho tò] sperone, artiglio uncinato, unghia molto lunga, presente nell'alluce della pernice maschio (utilizzata per scopi difensivi); sperone della zampa di una capra, di una pecora, di un maiale o di un bue

κατ-τόβυζ-ζο [kattónízzō] che ha i capezzoli molto piccoli, simili a quelli di una gatta (in rif. a mucca, pecora o capra)

κατώγι τὸ [katóji tò] pianterreno di una casa rustica a due piani (spesso adibito a cantina, magazzino di derrate alimentari, stalla)

καυλὶ(ν) τὸ [kavlì(n) tò] stelo, fusto, gambo; stelo del granturco

καυλιμία ἡ [kavlimía i] erezione del membro maschile

καυλὼν-νω [kavlónno] diventare duro, avere un'erezione, drizzarsi; arroventarsi, divenire rovente (in rif. al ferro)

καφαρίδα ἡ [kafarída i] legno fragile, rinsecchito, marcio all'interno

καφερό [kaferò] duro, raffermo, secco, rinsecchito; friabile, croccante

κάωθεν [káoťhen] da sotto verso sopra, dal basso verso l'alto

κεῖ-ῥάρι τὸ [ceďďari tò] stomaco; (al pl.) le viscere

κῑασέναι [čiaséne] (*locuz. avv.*) lasciare stare, non importunare

κελωνάρη ὁ [celonári o] colono giardiniere, mezzadro; chi, per conto d'altri, fa l'allevamento del baco da seta, ricevendo in cambio un compenso in natura

κένδάω [cendáo] pungolare, spronare, incitare, spingere, stimolare gli animali col pungolo per farli avanzare; *arringare*, incitare, spronare, fare avanzare qtc. usando

come unico stimolo la propria voce (alla maniera dei pastori che *arringano* le greggi, emettendo versi e suoni gutturali)

κένδημα τὸ [céndima tò] sprone, pungolo; verga utilizzata per scacciare le galline o altri animali. *Sinon.* ραμίδα [ramída]

κενδόμυλο ὁ [cendómilo o] mulino a mano, macina rotatoria a trazione manuale; (*metaf.*) il mulino idraulico che macina lentamente per carenza di acqua

κενδρόμυλο τὸ [cendómilo tò] foro sulla parte superiore (e centrale) della macina, dove viene fatto scivolare il grano per essere macinato

κενδούρι τὸ [cendúri tò] chiodo, punta in ferro del pungolo utilizzato dai contadini per spronare i buoi

κένδρα ἡ [céndra i] pungiglione dell'ape, della vespa o altro insetto

κενδράϊ τὸ [cendrái tò] innesto di un albero

κενδράω [cendráo] innestare gli alberi

κενδρέγουω [cendréguo] pungere, sferzare (in rif. al sole)

κένδρι τὸ [céndri tò] marza, nesto, porzione di ramo o gemma, con la quale si effettua un innesto; innesto di un albero (anche come topon.)

κενδρὶ τὸ [cendrì tò] pungiglione, punta in ferro del pungolo, utilizzato dai contadini per spronare i buoi; marza, nesto, porzione di ramo o gemma, con la quale si effettua un innesto; innesto di un albero. *Sinon.* κένδρι [céndri] 2

κενδρίδζω [cendrídzo] (*metaf.*) domesticare una donna, inserendo il nesto maschile, con l'atto sessuale. Il sign. fa riferimento al verbo ἐγκεντρίζω [enγendrízo] "inserire il nesto"

κένδριμα τὸ [céndrima tò] innesto di un albero; pianta o albero che è stato innestato

κένδρo τὸ [céndro tò] marza, nesto, porzione di ramo o gemma, alla quale viene data forma appuntita, per meglio penetrare all'interno del taglio sul portainnesto e aderire alla pianta. *Sinon.* κένδρι [céndri]; zenit, centro, il punto equidistante da ogni punto della circonferenza o di una superficie sferica, il punto mediano di qlcs.

κενδρόπηδ-δο τὸ [cendrópiddo tò] terreno argilloso, campo fangoso

κένδρωμα τὸ [céndroma tò] innesto di un albero (l'atto dell'innestare); marza, nesto, porzione di ramo o gemma, con la quale si effettua un innesto

κένδρων-νω [cendrónnō] pungere, incidere la carne, inserendo un pungolo;
innestare un albero; (*metaf.*) domesticare una donna, inserendo il nesto maschile, con
l'atto sessuale

κεντηνάρι τὸ [centinári tò] centinaio, cento

κεραμίδι τὸ [ceramídi tò] tegola

κεράσι τὸ [cerási tò] ciliegia

κερασία ἡ [cerasía i] ciliegio (anche come topon.)

κερασόλο [cerasólo] cerasolo, di color rosso ciliegia; (*al f.*) cerasola, nome con cui
viene generalmente chiamata la mucca

κερασοπούδ-δα ἡ [cerasopúḍḍa i] ciliegio di piccole dimensioni, alberello di
ciliegio

κερατάρη ὁ [ceratári o] cornuto

κερατάω [ceratáo] incornare, cozzare, colpire o ferire con le corna

κέρατο τὸ [cérato tò] corno; corno, protuberanza, sporgenza del tessuto, che si
determina per una cattiva regolazione del telaio, oppure per il fatto che il tessuto non
ha la giusta tensione dei fili dell'ordito, nel punto in cui entra la spoletta

κερατούκι τὸ [ceratúci tò] cornetto, piccolo corno

κερατσένο [ceratséno] corneo, fatto di corno

κερατσουνάκι τὸ [ceratsunáci tò] cornettino, piccolo corno

κερατσουνάκι τὸ [ceratsunáci tò] cornettino, piccolo corno. *Sinon.* *κέρατσούνι*
[ceratsúni]

κέρατσούνι τὸ [ceratsúni tò] cornetto, piccolo corno; (*metaf.*) buccia, baccello di
legume

κεραύολο ὁ [cerávolo o] ceraulo, incantatore di serpenti

κερί(ν) τὸ [cerì(n) tò] cera d'api; cero, candela; resina di un albero o di una pianta

κέριθ-θα ἡ [cériθḥa i] cerinto, nutrimento delle api, miele presente nelle celle dei
favi; cerume, sostanza presente nel condotto uditivo esterno

κερόπουδ-δο τὸ [cerópudḍo tò] candelina, piccola candela; cera grezza che rimane
dopo la distruzione dei favi, da cui è stato già estratto il miele; propoli, sostanza
resinosa scura, che le api adoperano per chiudere gli interstizi dell'arnia

κέρ-ρι τὸ [cérri tò] ciuffetto

κέρ-ρο ὁ [cérro o] ciuffo, ciocca di capelli

κεφαλαῖ ὁ [cefalā o] testone; stupido testone. *Sinon.* *παῖ-δάλη [paḍḍáli]*

- κεφαλάκι** τὸ [cefaláci tò] *Cefalaci*, nome d'un piccolo uccello
- κεφαλάρι** τὸ [cefalári tò] il cerchio più alto e quello più basso di una botte
- κεφαλάρο** [cefaláro] che ha una grande testa, testone
- κεφαλή** ἡ [cefali i] testa, capo; testa d'aglio o di cipolla; testata, parte alta del letto, in contrapposizione a quella bassa; (*sineddoche*) senno, giudizio
- κεφάλι** τὸ [cefáli tò] (*metaf.*) grosso barile, botte grande
- κεφαλούδ-δα** ἡ [cefalúḍḍa i] testolina; testina d'aglio; bocciolo, germoglio, estremità del calice di un fiore
- κεφαλούνα** ἡ [cefalúna i] testone vuoto, zuccone (in rif. a persona ottusa di mente)
- κεφαλουνία** ἡ [cefalunía i] testone. *Sinon.* *κεφαλούνα* [cefalúna]
- κεφαλοῦτο** [cefalũto] ottuso, testone
- κεφάλωμα** τὸ [cefáloma tò] la parte già arata di un campo; parte superiore di un terreno in pendio; testata, parte alta del letto, dove sono posizionati i cuscini
- κεφαλών-νω** [cefalónno] finire l'aratura di un campo, tirare i primi solchi nel *cefáloma*, ossia nella parte superiore di un terreno in pendio; rimpiazzare, sostituire l'animale morto di un gregge, con un altro esemplare della stessa specie vivo, per mantenere invariato il numero dei capi di bestiame
- κέφενο** ò [céfeno o] fuco, pecchione, maschio dell'ape domestica; (*metaf.*) pigro, fannullone; irrequieto, indisciplinato, discolo, scontroso. *Vd.* il *l. κουφούνα* [kufúna]
- κηκίδι** τὸ [cicídi tò] spicchio d'aglio; (*metaf.*) bambino di costituzione gracile, minutino, piccoletto
- κηκιδούκι** τὸ [cicidúci tò] spicchietto, piccola bacca
- κηκίτα** ἡ [kikíta i] castagna arrostita e mondata, caldarrosta
- κήπο(ς)** ò [cípo(s) o] giardino, orto (a conduzione familiare), in genere situato nei pressi della casa del contadino; **Κήποι** [Cĩpi] Orti (topon.)
- κηπούδ-δα** ἡ [cipúḍḍa i] scilla marittima, cipolla di mare. *Vd.* il *l. κήπουδ-δο* [cípuḍḍo]
- κήπουδ-δο** τὸ [cípuḍḍo tò] scilla marittima, cipolla di mare. *Vd.* il *l. κήπουδ-δα* [cípuḍḍa]
- κηπουράκι** τὸ [cipuráci tò] piccolo orto, orticello
- κηπούρι** τὸ [cipúri tò] piccolo orto, orticello, situato nei pressi della casa del contadino
- κιδ-διρίδα** ἡ [kidḍirída i] (*sineddoche*, al pl.) i residui dell'impasto della madia

- κικ-κιριῖ-ῥάω [kikkiriḍḍáo]** cantare, fare *chicchirichi* (in rif. al gallo)
- κινούργιο [cinúrjio]** nuovo, recente, in antitesi a vecchio
- κινών-νω [cinónno]** versare, travasare, svuotare, servire, impiattare (in rif. al cibo o altro)
- κίόλα [cjóla]** pure, anche, ancora; pure, perfino, anche, per di più, nemmeno; già, e già
- κίουβέρτι τὸ [cjuvérti o]** alveare; (*sineddoche*) sciame
- κίουμάω [cjumáo]** (*att.*) addormentare, mettere qlc. a dormire; (*md.*) addormentarsi, dormire, sonnecchiare; il *partic. p. pass.* **κίουμούμενο [cjumúmeno]** calmo, tranquillo; giacere, fare l'amore, andare a letto con qlc.
- κίουμηθία ἡ [ciumiθía]** dormita, sonnellino
- κίουμίζ-ζω [cjumíz-zo]** addormentare qlc. *Sinon.* *κίουμάω [cjumáo]*
- κίουμίμα τὸ [cjúmima tò]** sonno, addormentamento, l'atto dell'addormentare qlc., il dormire
- κίουρή(ς) ὁ [ciúri(s) o]** padre
- Κιουριακή ἡ [Cjuriaci i]** domenica, il primo giorno della settimana (nella liturgia ortodossa), il giorno del Signore; **Στὴν ἅγιον Γιουρακή [Stìn ájion Gjuraci]** A Santa Domenica (topon.), **Στὲ Ἰ-κίουριακάδε [Stè Ccjurjakáde]** Alle Domeniche (topon.)
- κίρβα ἡ [círva i]** sacchetto (di pelle o di tela), ghirba
- κίρβῆδ-δα ἡ [civrédḍa i]** piccola *círva* (vd. il *l.*). *Sinon.* *κίρμούδ-δα [cirmúḍḍa]*
- κίρκλο ὁ [círklo o]** cerchio del crivello, cerchio della botte
- κίρμούδ-δα ἡ [cirmúḍḍa i]** piccola *círva* (vd. il *l.*). *Sinon.* *κίρβῆδ-δα [civrédḍa]*
- κίσ-σα ἡ [císsa i]** pica, gazza. Vd. il *l.* *καρκαράτσα [karkarátsa]*
- κίσ-σὸ ὁ [cissò o]** edera; vischio, pianta parassita che cresce sulla cima dei rami di abete o quercia
- κίτρινῆδ-δη [citrinéḍḍi]** giallognolo
- κίτρινο [citrino]** giallo
- κίτρινολαῖο ὁ [citronolēo o]** rigogolo, merlo giallo
- κίφρια ἡ [círfa i]** epizoozia, malattia dei bovini
- κίχλη [kíchli]**, vd. il *l.* *τσίκουλο [tsíkulo]*
- κ-κέδ-δη [ccédḍi]** piccolo, minore. Vd. il *l.* *μικ-κέδ-δη [miccéḍḍi]*
- κ-κέδ-δούκη [ccédḍúci]** piccolino
- κ-κέδ-δουνάκη [ccédḍunáci]** piccolino, minuscolo

κ-κέδ-δουνέδ-δη [cceddunéd̥di] piccolino

κλαβαριάζ-ζω [klavariáz̥zo] sfinirsi, spossarsi, stremarsi, spomparsi, ridursi al limite delle forze

κλάβαρo [klávapo] stremato, vecchio sfatto

κλαδεία ή [klaḗia i] potatura. *Sinon.* κλάδεμ-μα [kláðemma]

κλάδεμ-μα τὸ [kláðemma tò] potatura, azione e risultato del potare. *Sinon.* κλαδεία [klaḗia]

κλαδεύγουω [klaðénggo] potare, tagliare i rami non necessari di un albero o di un arbusto

κλαδὶ τὸ [kladi tò] ramoscello, rametto, ramo

κλαδούκι τὸ [klaḗuci tò] ramoscello, rametto

κλαίω [kléō] (*intrans.*) piangere; (*sineddoche*) piangere alla maniera della vite, stillare umore; (*trans.*) piangere, compiangere, condolarsi, partecipare al lutto

κλᾶμα τὸ [klāma tò] pianto, lamento, gemito, piagnisteo

κλάμ-μα τὸ [klámma tò] rottura, frattura, lesione. *Sinon.* κλαμ-μάδα [klamμάδα]

κλαμ-μάδα ή [klamμάδα i] rottura, frattura, lesione; rottura, apertura che si fa in un canale d'irrigazione centrale, per deviare l'acqua verso un'altra parte del campo

κλαμὸ ὀ [klamò o] pianto, lamento, gemito, piagnisteo

κλάν-νω [klánno] rompere, spezzare, schiacciare; rompere il flusso d'acqua presente in un canale d'irrigazione, per deviarla verso un'altra direzione; (*md.*) **κλάν-νομαι** [klánnome] dedicarsi, impegnarsi in qlcs.

κλαπάχερο τὸ [klapáchero tò] residuo dello stelo d'orzo; (*al pl.*) residui di paglia nella greppia; steli di paglia molto sottili

κλαπὶ(ν) τὸ [klapi(n) tò] piccolo stelo d'orzo

κλάπο τὸ [klápo tò] stelo d'orzo

κλάρo ὀ [kláro o] gigaro

κλασίδα ή [klasída i] ramificazione del corso d'acqua di un fiume, rivo, rigagnolo; rottura, apertura che si fa in un canale d'irrigazione centrale, per deviare l'acqua verso un'altra parte del campo; ogni particella in un campo squadrato, ogni quota di terreno destinata alla coltivazione di ortaggi

κλασούνη [klasúni] malandato, decrepito

κλασπούρη [klaspúri] piagnucolone, piagnone

κλάσ-σα ή [klássa i] grappolo, racemo

κλασταρίδα ἢ [klastarída i] rottura, apertura che si fa in un canale d'irrigazione centrale, per deviare l'acqua verso un'altra parte del campo

κλαστερὸ [klasterò] fragile

κλάστη ὁ [klástri o] spino, attrezzo di legno utilizzato dai pastori per rompere l'*áklastos* (la cagliata). *Sinon.* *τρίθτη* [tríthti]

κλαστρί τὸ [kalstrì tò] spino

κλαστρικὸ [klastrikò] che avviene in segreto o di nascosto, furtivo

κλέθρο ὁ [kléthro o] ginepro

κλείβω [klíno] chiudere, mettere al chiuso; rinchiudere, bloccare; (*intrans.*)

chiudersi, cicatrizzarsi, guarire (in rif. a una ferita)

κλειδὶ τὸ [kliðì tò] chiave; chiavichia del giogo, perno di legno passante sotto il manico dell'aratro, dove viene legata la corda che assicura i buoi per le corna; chiodo di ferro che viene inserito in uno dei fori posti all'estremità della bure

κλειδούκι τὸ [kliðúci tò] chiavetta, piccola chiave

κλειδών-νω [kliðónno] (*metaf.*) chiudere, completare, finire un lavoro. *Sinon.*

κεφαλών-νω [cefalónno]

κλείδωση ἢ [klídosi i] passo dell'intreccio, punto in cui avviene la suddivisione dei fili dell'ordito (in rif. al telaio); chiusura, completamento, fine di un lavoro. *Sinon.*

κέφάλωμα [cefáloma] 1

κλειστὸ [klistò] chiuso, chiudibile, munito di chiusura; (al *n.* sostantivato) luogo chiuso, recintato

κλειστούρα ἢ [klistúra i] buio pesto, cappa (di nubi)

κλεσπιμία ἢ [klespimía i] ruberia, furto; roba rubata, refurtiva, bottino

κλεσπιμίο [klespimío] rubato (*sott. oggetto*)

κλεστάδα ἢ [klestáda i] ruberia, furto. *Sinon.* *κλετσία* [kletsía]

κλετσία ἢ [kletsía i] ruberia, furto (*sineddoche*) merce rubata, refurtiva, bottino

κλετ-τικὸ [klettikò] rubato (*sott. oggetto*). *Sinon.* *κλεσπιμίο* [klespimío]

κλεφάρι ὁ [klefári o] ladro

κλέφτα ὁ [kléfta] ladro

κλέφω [kléfo] rubare

κλήμα τὸ [klīma tò] vite, radice e fusto della pianta di vite; tralcio, propaggine della vite

κληματία ἡ [klimatía i] vite prolungata, formante una pergola o un pergolato (anche come topon.)

κληματούκι τὸ [klimatúci o] piccola vite

κλησάρα ἡ [klisára i] buratto, piccolo crivello dotato di minuscoli forellini, utilizzato per setacciare finemente la farina

κλησαρέδ-δα ἡ [klisaréd̥da i] crivellino, piccolo buratto

κλησαρίδζω [klisaríd̥zo] setacciare finemente la farina con il buratto

κλητούρι τὸ [klitúri tò] (al *pl.*) leccornie, dolciumi, frutta secca, offerti agli ospiti durante un banchetto nuziale o all'annuncio della nascita di un bambino

κλίδζα ἡ [klíd̥za i] nome di un gioco infantile, in cui bisogna cercare di afferrare con un colpo di piede il cappello che un bambino ha messo a terra, chi ci riesce lo rimette nuovamente a terra, per proteggere il suo cappello

κλόκχα ἡ [klókcha i] troccola, raganella della Settimana Santa

κλονούκα ἡ [klonúka i] bosco di rami, che viene impiegato per fare salire i banchi nello stadio della piena maturità (alla quarta muta), quando sono pronti per intessere i loro bozzoli

κλούδζα ἡ [klúd̥za] grossa radice, radica; ernia

κλουδζάρη [kludzári] ernioso, di persona che soffre d'ernia

κλουδζαριádζομαι [klud̥zariád̥zome] divenire ernioso, essere affetto da ernia; accartocciarsi, avvolgersi su se stessi (in rif. alle foglie delle piante)

κλουδζαρούδη [klud̥zarúdi] ernioso, di persona che soffre d'ernia

κλουδζι τὸ [klud̥zi tò] stelo, fusto di una pianta

κλουδζία ἡ [klud̥zía i] cespito di una pianta, complesso di steli e di spighe, che nascono da un fusto principale

κλουπανιμένο [klupaniméno] fasciato, avvolto nelle fasce, in un pannolino di stoffa

κλουπάν-νι τὸ [klupánni tò] (al *pl.*) fasce, pannolini di stoffa utilizzati per avvolgere i neonati;

panno contenente la cenere per il bucato, che veniva posto sulla cesta dei panni da lavare

κλύδζα ἡ [klíd̥za i] conizza, pulicaria

κλώζμα τὸ [kló̥zma tò] torcitura

κλώθω [klóθo] torcere, fare la torcitura del filo, filare; (*md.*) contorcersi, dimenarsi, ancheggiare, sculettare; fare la torcitura degli organi genitali di un animale maschio, per determinarne l'atrofia

κλωνάκι τὸ [klonáci tò] ramoscello, piccolo germoglio; (*metaf.*) rampollo, discendente

κλωναρίδζω [klonarídζo] barcollare agonizzando, vacillare

κλωνὶ τὸ [klonì tò] ramo, ramoscello, fusto, gambo, stelo

κλωνία ἡ [klonía i] stelo, fusto; (*metaf.*) generazione, progenie

κλωνόσπαρτο τὸ [klonósparto tò] ramo, germoglio di ginestra

κλωσταρίδα ἡ [klostarída i] attorcigliamento, groviglio, groppo

κλωσταρίδζω [klostarídζo] attorcigliare, fare un nodo d'avvolgimento, girando ripetutamente e stringendo un legaccio intorno a qlcs. di morbido, annodare il collo di un sacco

κλώσταρο τὸ [klostáro tò] stecco usato dai contadini per chiudere i sacchi, stringendo per mezzo di esso la bocca del sacco; torsore, legno ricurvo del subbio posteriore del telaio, che viene girato per mandare avanti l'ordito; fermasubbio, asta che serve per sorreggere il subbio posteriore (anche come topon.)

κλωστή ἡ [klostì i] filo doppio, forte e ritorto

κλωστὸ [klostò] (*metaf.*) fico stramaturo, che ha superato il giusto grado di maturazione; il fico che presenta una striatura nella parte centrale

κλώστρα ἡ [klóstra i] lana vergine, lana di tosa, tutto il vello di una pecora che viene raccolto in un fagotto dopo la tosatura; quantità di 25 covoni di grano, corrispondenti a un'aiata

κνησάρα ἡ [knisára i], *vd. il l. κλησάρα [klisára]*

κοῦ-ῥάρι τὸ [koḗḗari tò] collare di cuoio o di legno, che si mette al collo degli animali

κοῦ-ῥίτσα ἡ [koḗḗitsa i] erba vetriola, parietaria (*Parietaria officinalis*)

ῥκοδέσποινα ἡ [ῥ'koδέspina i] buona massaia, donna molto attiva in ambito domestico; ragazza

ῥκοδέσποινος ὁ [ῥ'koδέspino o] buon massai, attento amministratore delle proprie sostanze; (anche come cogn., al *m. s.*) **Κοδισπότη [Kodispóti]**

κοζμάνο ὁ [kozmáno o] popolano, persona del popolo

κόζμο ò [kózmo o] mondo terrestre, ecumene, spazio mondano delle relazioni umane (all'esterno della propria abitazione); mondo celeste, cielo; mondo, gente; esistenza, vita; altro mondo, aldilà; mondo antico, precristiano, età pagana

κόιλαρᾱ [cilarā] uomo dalla pancia grossa, pancione

κοιλία ἡ [cilía i] pancia; ventre, stomaco, trippa

κοιλοπούδ-δα ἡ [cilopúḍḍa i] il polpastrello, la *piccola pancia* del dito

κοκκαλίζω [kokkalízo], *vd. il l. κουκ-καλίδζω* [kukkalídžo]

κοκκάλισμα τό [kokkálisma tó], *vd. il l. κουκ-κάλιμα* [kukkálima]

κοκκαλιστός [kokkalistós], *vd. il l. κουκ-καλιστό* [kukkalistó]

κόκ-κο ò [kókko o] (solo come topon.) τοῦ Κόκ-κου [tũ Kókku] Al Chicco

κοκ-κολάκι τὸ [kokkoláci tò] piccolo nocciolo, semino; il seme del bagolaro, per la durezza, simile a quella di un nocciolo

κοκ-κόλι τὸ [kokkóli tò] seme, semino, nocciolo di un frutto; il seme del bagolaro

κόκ-κουλα ἡ [kókkuḷa i] ciottolo rotondo; pallina di sterco di bue, dove lo scarabeo deposita le uova

κοκ-κουλέδ-δα ἡ [kokkulédḍa i] baccellino; tuorlo d'uovo; pallina di sterco di bue; piccolo bozzolo del baco da seta

κόκ-κουλο [kókkuḷo] sferico, rotondo

κολλύρα ἡ [kollíra i], *vd. il l. κουδ-δούρα* [kuḍḍúra]

κολλύριον τὸ [kollírion tò], *vd. il l. κουδ-δούρι* [kuḍḍúri]

κόλο ò [kólo o] culo, sedere, ano, deretano; ὁ κόλο τοῦ βελονίου [O kólo tũ veloníu] la cruna dell'ago

κολοβρίζ-ζω [kolovrízzo] offendere, insultare pesantemente qlc.

κολόβριμα τὸ [kolónvrima tò] offesa, insulto

κολόκυτ-τα ἡ [kolócitta i] zucca

κολοσέρ-ρω [kolosérro] (*att.*) trascinare qlc.; (*md.*) trascinarsi a fatica (in rif. a persone anziane o inferme); mettersi vicino, stare incollato, stare addosso

κολούκι τὸ [kolúci tò] culetto

κομβάκι τὸ [kombáci tò] piccolo nodo, nodino

κομπαροῦσο [kombarūso] nodoso, pieno di nocchi, protuberanze

κομβιάδζω [kombiádžo] avere un nodo in gola, non riuscire a ingoiare, a mandare giù qlcs., strozzarsi; ingoiare, inghiottire il cibo senza masticarlo; (*metaf.*) avere un

nodo in gola, non riuscire a parlare; avere un nodo in gola, dispiacersi, rammaricarsi, dannarsi l'anima; sopportare, soffrire, patire

κόμβιασμα τὸ [kómbiasma tò], *vd. il l. κούμβιασμα [kúmbiasma]*

κομβιαστός [komviastós], *vd. il l. κουμβιαστό [kumbiastó]*

κομβίδζω [kombídzo] (*trans.*) fare un nodo, annodare; (*intrans.*) fare nodi (in rif. allo stelo di una pianta)

κόμπο ὁ [kómbo o] nodo di un filo, di una corda, ecc.; groviglio di lana (prima della filatura) difficile da sbrogliare, simile a un grosso nodo; (*sineddoche*) nodo, parte del fusto di una pianta, di un ramo d'albero

κομποδέμι τὸ [kombodémi tò] fazzoletto annodato a mo' di sacchetto, per custodire un gruzzoletto di denaro. *Sinon.* ποκουμβάκι [pokumbáci], ποκούμι [pokúmbi]

κομπούκι τὸ [kombúci tò] nodino

κομποῦσο [kombūso] nodoso, pieno di nocchi, protuberanze

κομβόχορτο τὸ [kombóchorto tò] *Ephedra campylopoda* (pianta)

κόμβωμα τὸ [kómboma tò] frutta secca, cibo disponibile, a portata di mano, companatico, per ingannare la fame

κομβών-νω [kombónno] annodare; accompagnare una cosa (il pane), con un'altra cosa (il companatico); (*metaf.*) imbrogliare, gabbare, fregare, prendere in giro, accontentare con un nulla qlc.

κόμ-μα τὸ [kómma tò] pezzo; taglio, rabbigliatura (in rif. alla macina del mulino)

κομ-μάδα ἡ [kommáda i] taglio, segno da taglio, ferita. *Sinon.* κόμ-μα [kómma] 2

κονδὰ [kondà] (*avv.*) vicino, accanto (nel tempo e nello spazio); (all'interno di una perifrasi preposizionale indicante le immediate vicinanze di un luogo) vicino a, accanto a, in prossimità di, nei pressi di; (come *prep.* si accompagna al *genit.* del luogo a cui si riferisce) vicino a, davanti a, di fronte a

κονδάδζω [kondádzo] avvicinarsi, appressarsi

κονδαίνω [kondéno] avvicinarsi, rimpicciolirsi, restringersi

κόνδαμα τὸ [kóndama tò] (al *pl.*) vicinanze, pressi, adiacenze, paraggi, prossimità

κονδὸ [kondò] vicino, corto, a poca distanza (rispetto al luogo in cui uno si trova) (anche come cogn. e topon.)

κονδομύτ-τη [kondomítiti] dal naso corto (anche come cogn.); (al *f. s.*) **Κονδομύτ-ταινα** [Kondomíttena] moglie del signor Κονδομύτ-τη [Kondomítiti] Condomitti

κονδόφερμα τὸ [kondóferma tò] (via del) ritorno

κονδοφέρ-ρω [kondoférro] (*trans.*) restituire, rimettere, ridare indietro qlcs.; riportare qlc. nella condizione originaria o precedente; (*intrans.*) tornare, ritornare, fare ritorno; ritornare in vita, tornare nella condizione originaria o precedente; (seguito dall'*inf.*, introduce una *proposiz.* finale, oppure indica il ripetere o il ripetersi di un'azione) tornare a

Κονδοφούρι τὸ [Kondofúri tò] (*topon.*) Condofuri, paese dell'Area Ellenofona calabrese

Κονδοφουριῶτο ὁ [Kondofuriῶto o] abitante di Condofuri

κόνδρα ἡ [kóndra i] brufolo, foruncolo, bolla, gonfiore

κονίδα ἡ [konída i] lendine, uovo del pidocchio

κονιδάρη [konidári] lendinoso, pidocchioso. *Sinon.* κονιδουῖσο [koniḍūso]

κονιδουῖσο [koniḍūso] lendinoso, pidocchioso. *Sinon.* κονιδάρη [konidári]

κονιορτάζω [koniortázō], *vd.* il *l. κουρ-ρατίδζω [kurratídzo]*

κονιορτὸς ὁ [koniortòs o], *vd.* il *l. κουρ-ραθτό [kurraθtó]*

κονομοῦσο [konomūso] economo, risparmiatore, che bada alle spese

κόνυζα ἡ [kóníza i], *vd.* il *l. κλύδζα [klídza]*

κουπανίδζω [kupanídzo] battere, pestare, schiacciare con il martello, con un bastone o con qualunque altro oggetto; flagellare, pestare a sangue; contundersi, sbattere, battere contro qlcs.; castrare, rendere impotente un animale, colpendolo ai testicoli per causarne l'atrofia

κοπημάδα ἡ [kopimáda i] taglio, ferita da taglio

κοπρία ἡ [kopría i], *vd.* il *l. κροπία [kropía]*

κοπρίζω [koprízo], *vd.* il *l. κροπιδζω [kropídzo]*

κόπριον τό [kóprion tò], *vd.* il *l. κρόπι [krópi]*

κοπρίον τό [kopríon tò], *vd.* il *l. κροπί [kropí]*

κόπρος ἡ [kópros i], *vd.* il *l. κρόπο [krópo]*

κοπτερός [kopterós], *vd.* il *l. κοφτερό [kofteró]*

κόπτω [kópto], *vd.* il *l. κόφτω [kófto]*

κορακιάδζω [koraciádzo] avere la gola arsa per la sete, essere molto assetato, morire di sete; (*metaf.*) ingolfarsi, riempirsi di erbacce (in rif. al vomere dell'aratro, quando non è montato bene). *Sinon.* βουδ-ῶν-νω [vuḍḍónno], κουμβιάδζω [kumbiádzo]

- κόρακο(ς)** ò [kórako(s) o] corvo; ò **κόρακο τῆ ν-νυτ-τò** [o kórako tĩ nnittò] il corvo della notte, la nitticora (*Nycticorax nycticorax*); (*metaf.*) il nottambulo, che di notte non dorme e va in giro (anche come topon.)
- κορακόπουδ-δο** τò [korakópud̥do tò] corvo giovane, corvetto
- κορακούκί** τò [korakúci tò] corvetto. *Sinon.* *κορακόπουδ-δο* [korakópud̥do]
- κορακοφωλέα** ἡ [korakofoléa i] nido di corvo (solo come topon.)
- κοράδ-δι** τò [korád̥di tò] corallo al *pl.*, (*metaf.*) morbillo (per le eruzioni cutanee di colore rosso). *Sinon.* *λοιμική* [limicĩ]. *Cfr.* *κουρέδ-δι* [kuréd̥di]
- κοράτορα** ò [korátora o] il capo dei pastori, massaro
- κόρδα** ἡ [kórda i] corda, fune
- κόρδωμα** τò [kórdoma tò] tensione. *Sinon.* *κορδωμάδα* [kordomáda]
- κορδωμάδα** ἡ [kordomáda i] tensione
- κόριδα** ἡ [kóriða i] cimice comune, cimice delle piante
- κορκόσ-θινο** τò [korkóscino tò] seme, bacca di lentisco; (per estensione semantica) bacca di agrifoglio, bacca di bagolaro
- κόρφο** ò [kórfo o] corpetto, giacchetta di donna, panciotto
- κόσμος** ò [kósmos o], *vd.* il *l. κόζμο* [kózmo]
- κοσ-θή** ἡ [kosci i], *vd.* il *l. βοσ-θή* [vosci]
- κοσ-θία** ἡ [koscía i], *vd.* il *l. βοσ-θία* [vosciá]
- κοσ-θινία** ἡ [kosciniá i] setacciata, quantità di cereali o farina che può essere contenuta e setacciata in un crivello, in una volta; quanto contiene un crivello
- κοσ-θινίδζω** [kosciníd̥zo] setacciare, passare al vaglio
- κόσ-θινο** τò [kóscino tò] crivello, vaglio
- κόσ-συφο** ò [kóssifo o] merlo
- κοτρονίκι** τò [kotroníci tò] quaglia; beccafico', uccello associato alla quaglia, per grassezza
- κότσο** τò [kótso tò] la parte posteriore dell'ascia, detta anche 'testa della lama, collo dell'ascia'; nuca, parte bassa e posteriore del cranio
- κότσουλο** τò [kótsulo tò] piccolo fico secco, lasciato intero, di qualità inferiore. *Cfr.* *καραπότσουλο* [karapótsulo]
- κοτ-ταίνω** [kotthéno] (*trans.*) seccare, fare diventare secca o magra qlcs.; (*intrans., metaf.*) divenire magro, rinsecchito, deperire, diventare pelle e ossa
- κότ-το** [kótto] magro, secco. Sul *sign.* *cfr.* il *v. κοτ-ταίνω* [kotthéno] 2

κουβαράκι τὸ [kuvaráci tò] piccolo gomitolino, gomitolino

κουβάρι τὸ [kuvári tò] gomitolo

κουβαρίδα ἡ [kuvarída i] *Scleranthus*, pianta appartenente al genere delle *cariofillacee*

κουβαρίζ-ζω [kuvarízzo] raggomitolare, avvolgere in un gomitolo il filo, lo spago; incannare, avvolgere il filato attorno ai cannelli o ai rocchetti, prima dell'orditura; (*metaf.*) nascondere, celare

κουᾶ-ᾶία ἡ [kuddía i] grido

κουᾶ-ᾶίδζω [kuddídzo] gridare, urlare, strillare (in rif. a persona), strepitare, emettere versi (in rif. ad animale); rumoreggiare (in rif. al baco da seta)

κουᾶ-ᾶμία ἡ [kuddimía i] grido, urlo, strillo, strepito

κουᾶ-ᾶούρα ἡ [kuddúra i] ciambella, pane rotondo col buco in mezzo; panetto fatto coi residui della mada; treccia di fichi secchi, infilzati nella canna

κουᾶ-ᾶουράκι τὸ [kudduráci tò] ciambellina; (al *pl.*) corregge di cuoio che collegano il giogo al timone

κουᾶ-ᾶουρέᾶ-ᾶ ἡ [kudduréᾶ i] ciambellina

κουᾶ-ᾶούρι τὸ [kuddúri tò] grossa forma di formaggio

κουᾶ-ᾶουριᾶδζω [kudduriádzo] piegare ad arco, attorcigliare a forma di ciambella un oggetto dritto (ad es. una verga, un bastone); (*md.*) incurvarsi, flettersi, piegarsi ad arco, attorcigliarsi

κουδουνάκι τὸ [kudunáci tò] campanello

κουδούνι τὸ [kudúni tò] campanaccio; battaglia della campana, campana

κουδουνία ἡ [kudunía i] scorzonera bianca, specie di pianta detta anche *scorzobianca*. Cfr. anche il ngr. *κωδωνίσκος* [kodonískos], comun. *γαλόχορτο* [galóchorto]

κουδουνίδζω [kudunídzo] (*trans.*) scampanellare, fare lo scampanìo, far risuonare un campanello, una campana o un campanaccio. *Sinon.* *καμβανίδζω* [kambanídzo]; mettere al collo di un animale un campanello, una campana o un campanaccio; (*intrans., metaf.*) andare scampanellando, andare a zonzo, gironzolare, camminare senza alcuna meta o scopo

κουδούνιστρα ἡ [kudúnistra i] scorzonera bianca, specie di pianta detta anche *scorzobianca*. Cfr. il l. *κουδουνία* [kudunía]; (*metaf.*) donna di facili costumi

κουκ-καλίδζω [kukkalídzo] declinare il capo, addormentarsi, appisolarsi, sonnecchiare

κουκ-κάλιμα τὸ [kukkálima tò] bocconcino, manicaretto

κουκ-καλιστὸ [kukkalistò] croccante (da rosicchiare), scrocchiante; (*metaf.*) sodo, buono da mordicchiare (in rif. soprattutto a una ragazza procace); testone, capoccione, persona cocciuta, ostinata

κούκ-καλο τὸ [kúkkalo tò] cranio, ossa della testa, testa. Il voc., col sign. “cranio” anche a Santorini. Sul sign. *κόκκαλο* [kókka] “cranio” è prob. l’infl. del sost. gr. a. *καύκαλον* [káfkalon] “tazza, coppa”

κούκ-κί τὸ [kucci tò] granello, chicco, seme, acino, bacca, drupa; (al *pl.*) il seme serico, le uova del baco da seta; (al *pl.*) geloni

κούκ-κιάδζω [kucciádzo] sgusciare, sgranare, sbacellare, togliere dal baccello; raccogliere gli ultimi frutti di un albero (in partic. ulivo e quercia). *Sinon.* *κούκ-κίδζω* [kuccídzo]

κούκ-κιάκι τὸ [kucciáci tò] granellino, chicco, semino, acino, piccola bacca, drupa. *Cfr.* il l. *κούκ-κίουκί* [kucciúci]

κούκ-κίαμα τὸ [kúccijama tò] (al *pl.*) i rimasugli, gli ultimi frutti di un albero (in partic. ulivo e quercia)

κούκ-κίδ-δίδζω [kucciðdídzō] sgranocchiare

κούκ-κίδζω [kuccídzo] sgusciare, sgranare, sbacellare; declinare il capo, appisolarsi, sonnecchiare

κούκ-κίουκί τὸ [kucciúci tò] acino d’uva; pinolo

κοῦκ-κο(ς) ὁ [kũkko(s) o] cuculo

κουκουδ-δάκι τὸ [kukuðdáci tò] piccolo chicco di grandine

κουκούδ-δι τὸ [kukúðdi tò] bozzolo del baco da seta; spelaia, la prima parte del filo estruso dal baco da seta, che forma lo strato più esterno del bozzolo; (al *pl.*) ultimi filamenti del bozzolo

κουκουδ-δία ἡ [kukuðdía i] pula, lolla, loppa, involucro del chicco di grano

κουκουδ-δίδζω [kukuðdídzō] (*v. impers.*) grandinare

κούκουδ-δο τὸ [kúkuðdo tò] grandine, gragnuola; pianta con un fiore giallo-margherita

κουκουλιάδζω [kukugliádzo] piangere singhiozzando

κουκουμ-μαρία ἡ [kukummaría i] corbezzolo (frutto)

κουκούμ-μαρο τὸ [kukúmmaro tò] corbezzolo (frutto)

κούκ-κούμεο τὸ [kúkkhumo tò] (come *sost.*) recipiente con due manici simili alle corna ricurve dell'ariete. *Sinon.* ὄ-διστί [scistí]; (come *agg.*) dalle corna ritorte all'indietro (in rif. agli animali caprini)

κουκ-κουῖάου ὀ [kukkugniáu] civetta

κουκουρδίδα ἡ [kukurdíða i] verruca, porro; (*metaf.*) patata minuscola; nome di una pianta selvatica, prob. il tribolo

κουλαρία ἡ [kularía i] attrezzo per la preparazione dell'ordito, costituito da alcuni assi verticali e orizzontali forati, entro cui girano i rocchelli di canna per i fili del telaio. *Sinon.* διάστρα [diástra]

κουῖιάζω [kugliázō] ingoiare, inghiottire il cibo senza masticarlo

κούῖιο [kúglijo] intero, in un sol boccone, non masticato (in rif. al cibo)

κουλουβρίδζω [kuluvrídzō] insultare, offendere pesantemente qlc.

κουλούβριζμα τὸ [kulúvrisma tò] insulto, offesa

κουλουκάκι τὸ [kulukáci tò] cagnolino. *Sinon.* ὄ-διδ-δούκι [sciddúci]

κουλουμαρία ἡ [kulumaría i] mucchio, cumulo; colmo, riempimento fino all'orlo di un contenitore o di un recipiente, fino al massimo della misura di capacità

κουλουμνητὸ τὸ [kulumbitò tò] specie di uccello appartenente alla famiglia dei *Columbidi*. *Cfr.* i voc. del gr. a. κόλυμβος [kólimvos] e κολυμβίς [kolimvís] "columbo, tuffetto (uccello)"

κουλουμβίζ-ζω [kulumbízzō] immergere nell'acqua, annacquare. *Sinon.*

κουλουμβών-νω [kulumbónno]

κουλουμβών-νω [kulumbónno] inzuppare, tenere a mollo, ricoprire d'acqua, immergere nell'acqua, nell'olio, ecc.; tuffarsi, immergersi, nuotare. *Vd.* il *l.*

ἀμπουλουνγών-νω [ampulungónno]

κουλουμίζ-ζω [kulumízzō] colmare, riempire fino all'orlo un contenitore

κούλουμο [kúlumo] pieno zeppo, ricolmo, colmo fino all'orlo, strapieno, abbondante

κουμάρι τὸ [kumári tò] antica unità di peso, corrispondente a quattro quintali

κούβιαμα τὸ [kúbjama tò] groppo, nodo in gola (difficoltà a deglutire o ad ingoiare). *Sinon.* κούμβιο [kúmbio]

κουμβιαστὸ [kumbjastò] allappante, che lega la lingua, il palato, e causa un nodo in gola

- κούμβιο** ò [kúmbio o] groppo, nodo in gola (difficoltà a deglutire o ad ingoiare).
Sinon. κούμβιαμα [kúmbjama]
- κούνα** ò [kúna i] scrofa; (*metaf.*) troia, donna di malaffare
- κουνάκι** τὸ [kunáci tò] maialino, porcellino
- κουνακούκι** τὸ [kunakúci tò] maialetto
- κουνδουραίνω** [kunduréno] (*trans.*) accorciare, rendere più corto, ridurre la lunghezza di qlcs.; (*intrans.*) accorciarsi, divenire più corto. *Sinon.* κονδαίνω [kondéno], κουνδουριάζω [kunduriádzo]
- κουνδουράκι** τὸ [kunduráci tò] cortino, piuttosto corto
- κουνδουριάζω** [kunduriádzo] (*trans.*) accorciare, rendere più corto, ridurre la lunghezza di qlcs.; (*intrans.*) accorciarsi, divenire più corto. *Sinon.* κονδαίνω [kondéno], κουνδουραίνω [kunduréno]
- κούνδουρο** [kúnduro] corto (in lunghezza e altezza), basso, vicino, breve, stretto; (*metaf.*) braccino corto, stretto di mano, avaro; corto, di breve durata; (al *n.* sostantivato) il (percorso o sentiero) corto, la via più breve
- κουνέδ-δα** ò [kunédða i] maialina, porcellina, giovane scrofa, scrofetta
- κούνι** τὸ [kúni tò] porco, maiale
- κουνιδ-δάκι** τὸ [kuniðdáci tò] coniglietto
- κουνιδ-δι** τὸ [kuniðdi tò] coniglio
- κουπ-πάράκι** τὸ [kuppharáci tò] scodellina, coppetta, ciotolina; specie di pianta, dotata di foglie particolari a forma di ciotolina. *Sinon.* κουπ-παρούκι [kupparúci]
- κουπ-πάρι** τὸ [kupphári tò] scodella di legno dei pastori
- κουπ-παρούκι** τὸ [kuppharúci tò] scodellina, coppetta, ciotolina. *Sinon.* κουπ-πάράκι [kuppharáci]
- κουράδζω** [kurádzo] bastonare, colpire, percuotere, picchiare, conciare per le feste, punire qlc.; (*md.*) stancarsi troppo, sfinirsi, stremarsi; ingobbirsi, incurvarsi
- κουράδι** τὸ [kurádi tò] pane nero e grossolano, prodotto con farina d'orzo o con una miscela di farine, in prevalenza d'orzo e grano
- κουράτωρ** ò [kurátor o], *vd.* il *l. κοράτορα* [korátora]
- κουρδουνάκι** τὸ [kurdunáci tò] cordinio, cordicella. *Sinon.* ὄ-δουνάκι [scináci]
- κουρέγουω** [kuréguo] tosare gli animali da lana, tagliare i capelli; (*inf. aor.* sostantivato) τὸ κουρέσ-σει [tò kuréssi] la tosatura

κουρέδ-δι τὸ [kurédði tò] cinorrodo, (falso) frutto della rosa canina (rosa selvatica), caratterizzato dal colore rosso; (al *pl.*) collana di cinorrodi; (al *pl.*, *metaf.*) 'morbillo (per le eruzioni cutanee di colore rosso). *Sinon.* λοιμική [limicí]

κουρεδ-διά ἡ [kuredḃía i] rosa canina, comunemente nota come *rosa selvatica*

κουρεδ-δούκι τὸ [kuredḃúci tò] piccolo cinorrodo; bacca del pungitopo (per la colorazione rossa, che la rende simile al cinorrodo)

κουρίδζα ἡ [kurídža i] grossa radice di un arbusto o di un albero, tronco di un albero vecchio, ceppo

κουριδζούνι τὸ [kuridžúni tò] piccola radice, piccolo tronco di un albero vecchio

κουρκουδία ἡ [kurkuḃía i] polenta perlopiù di farina di mais, ma anche di grano o d'orzo

κουρκούκι τὸ [kurkúci tò] (al *pl.*) ciccioli del maiale; (per estensione semantica) rimasugli di formaggio, che si raccolgono dal paiolo, dopo l'estrazione della cagliata dal siero

κούρουδ-δο ὀ [kúruḃdo o], *vd.* il *l. κροκρό* [krokro]

κουρουνάλι τὸ [kurunáli tò] il colmo del tetto ricoperto di tegole; copertura, cima del pagliaio

κουρουνόν-να ἡ [kurunónna i] bisnonna

κουρουπάπ-πο ὀ [kurupáppo o] bisnonno

κουρουπ-πάκι τὸ [kuruppáci tò] piccolo vaso senza manico

κουρούπι τὸ [kurúpi tò] vaso senza manico; vaso senza manico e col collo rotto; (*sineddoche*) cosa inutile, di nessun valore

κουρουπιάδζω [kurupiádžo] orlare, girare l'orlo del vestito verso la parte interna

κουρ-ραθτιζ-ζω [kurraθtízžo] spolverare, sbattere i tessuti, scrollare i panni per liberarli dalla polvere; spolverare, lavorare senza impegno, con superficialità; bacchiare, percuotere con una pertica i rami di un albero per fare cadere la frutta e raccoglierla

κουρ-ραθτὸ ὀ [kurraθtò o] polvere

κουρ-ρουδέγουω [kurruḃéggo] mescolare, rimescolare, girare, rigirare

κουσκουλάκι τὸ [kuskuláci tò] legnetto, rametto, pezzettino di legno, fuscello

κουσκουλάω [kuskuláo] tagliare, sminuzzare, spezzettare i rami, la legna da ardere, fino ad ottenere dei piccoli *κούσκουλα* [kúskula] (=fuscelli) per l'accensione del forno o l'innescare di un fuoco

κούσκουλο τὸ [kúskulo tò] pezzo, frammento; pezzo di legno, legnetto, rametto.

Sinon. ποσ-σάλι [possáli]

κουσκουνάκι τὸ [kuskunáci tò] porcellino, maialino; cardo di cicoria, specie di cicoria selvatica

κουσκουνέδ-δα ἡ [kuskunedða i] cardo di cicoria, cicoriella selvatica. *Sinon.*

κουσκουνάκι [kuskunáci] 2

κουσκούνι τὸ [kuskúni tò] porcellino, maialino

κουτσάθτι τὸ [kutsáθti tò] taglio sulla punta dell'orecchio delle pecore, utilizzato per marchiare gli animali

κούτσεδ-δο τὸ [kútsedðo tò] baco da seta sfarfallato, all'ultima fase della vita, quando perde le ali e muore

κουτσεύγω [kutséngō] mozzare, tagliare, falciare, tosare, recidere, accorciare, sfrondare

κοῦτσο [kútsō] mozzo, monco, mutilo, mutilato, spuntato

κουτσodράπανο τὸ [kutsodrápano tò] falchetto, piccola falce, poco curvata

κουτσοκέρα ἡ [kutsocéra i] animale con le corna mozze o che possiede un solo corno

κουτσομύτ-τη [kutsomítti] camuso, dal naso piatto, schiacciato (come se fosse mozzo); **Κουτσόμυτ-το** [Kutsómitto] (cogn.), **Κουτσομύτ-ταινα** [Kuttsomíttena] Moglie di *Kutsómitto* (topon.)

κουτσοπελεκία ἡ [kutsopelecía i] colpo dato con il collo dell'ascia

κουτσοπελεκιάζ-ζω [kutsopelecjázzo] colpire qtc. con il collo dell'ascia

κουτσοπέλεκο τὸ [kutsopéleko tò] collo, parte posteriore, schiena dell'ascia

κουτσούρι τὸ [kutsúri tò] ceppo, ciocco di legno, tronchetto, pezzo di tronco o di ramo

κουτσοχέρη [kutsochéri] monco, privo dell'uso di un braccio o di tutte e due le mani; (*metaf.*) inerme, disarmato, privo di ogni strumento necessario

κουτσόχορτο τὸ [kutsóchorto tò] stoppia, resta, residuo sul campo di una coltura erbacea recisa; piccola pianta che non cresce in altezza, che non si sviluppa, rimanendo corta e atrofica

κουτ-τέδ-δα ἡ [kuttédða i] panno, tessuto grossolano di lana, albagio

κουτ-τεδ-δάρικο τὸ [kutteððáriko tò] specie di panno che viene intessuto al telaio a quattro licci, adoperato per fare rivestimenti

- κούφαδ-δο** [kufaððo] completamente sordo
- κουφάδζω** [kufádzo] (I) essere o divenire sordo
- κουφάδζω** [kufádzo] (II) avere dolori ai lombi, ai fianchi
- κουφαίνω** [kuféno] (*trans.*) assordare, rendere sordo qlc. urlando a squarciagola; (*intrans.*) divenire sordo; (*pass.*) assordirsi, perdere la facoltà dell'udito
- κουφάκι** τὸ [kufáci tò] (I) (al *pl.*) piccoli fianchi
- κουφάκι** τὸ [kufáci tò] (II) sordetto, bambino con problemi di udito
- κουφαλάκι** τὸ [kufaláci tò] piccola cavità nel tronco di un albero
- κουφαλιάδζω** [kufagliádzo] incavare, rendere cavo, scavare all'interno un legno
- κούφαλο(ς)** ὁ [kúfalo(s) o] cavità nel tronco di un albero (anche come topon.)
- κουφαλών-νω** [kufalónno] essere incavato, presentare una o più cavità nel tronco (in rif. a un albero)
- κοῦφο** τὸ [kũfo tò] (al *pl.*) lombi, fianchi
- κουφὸ** [kufò] sordo; (*metaf.*) privo degli attributi, impotente, castrato (in rif. al gallo)
- κοῦφ-φα** ἡ [kũffa i] calice della ghianda, involucro secco della spiga di granturco, pula del chicco di grano o di orzo
- κουφ-φéd-δα** ἡ [kuffédða i] minuscola pula del chicco di grano
- κουφ-φικéd-δα** ἡ [kufficédða i] piccolo calice
- κουφών-νω** [kufónno] (I) assordare, far diventare sordo. *Cfr.* **κουφαίνω** [kuféno]
- κόφινα** ἡ [kófina i] grande cesta larga e profonda, dotata di due manici laterali
- κοφτὴ** ἡ [koftì i] pera tagliata in due, seccata al sole o infornata, per la conservazione nei mesi invernali; (*sineddoche*) pomodoro tagliato in due e seccato al sole; (*metaf.*) donna esile, gracile, debole, mingherlina; (al *m. s.*, come soprannome) ὁ
- Κοτ-τέα** [o Kotthéa] il *Kotthéa*
- κοφτούρι** τὸ [koftúri o] tagliatore, nome generico dato a un attrezzo che taglia
- κόφτω** [kófto] (*trans.*) tagliare qlcs.; tagliare qlcs., tramite qlc.; staccare, rimuovere tagliando qlcs.; fare la rabbigliatura, rinnovando le scanalature della macina in pietra del mulino; trebbiare il grano nell'aia; tracciare i solchi, tagliare le *sporíe*; (*intrans.*) tagliare bene, essere affilato, essere tagliente (in rif. a un coltello, un'accetta, ecc.); (*md.*) tagliarsi
- κρᾶ** [krà] gracchio, verso del corvo
- κράδζω** [krádzo] chiamare, convocare, richiamare; chiamare, denominare, appellare
- κρανίο** τὸ [kranío tò] cranio, testa

κράου [kráu] gracchio, verso del corvo

κραπὶ τὸ [krapì tò] verro

κραπίστι τὸ [krapísti tò] cavezza

κρασὶ τὸ [krasì tò] vino

κρατῶ [kratō] tenere, mantenere, sorreggere; mantenere, sostenere; tenere il seme, rimanere gravida (in rif. alla donna e alla femmina di un animale); tenere, conservare, allevare; tenere per, considerare alla stregua di, trattare qlc. come; (*intrans.*) ritenersi superiore; sopportare

κρέα τὸ [kréa tò] carne

κρεβάτ-τι τὸ [krevátti tò] letto, giaciglio; letto del fiume

κρεβάτ-τούκι τὸ [krevattúci tò] lettino, lettuccio

κρεμάδα ἡ [kremáda i] ramo basso di un albero; l'azione dell'appendere

κρεμάδι τὸ [kremádi tò] (al *pl.*) **τὰ κρεμάδια** [tà kramádia] i rami bassi di un albero

κρεμαλίδα ἡ [kremalída i] palo corto, con rami laterali biforcuti, utilizzato per appendere oggetti

κρεμανγίτη ὁ [kremanghíti o] tendine del garretto, garretto, parte anatomica utilizzata per appendere l'animale macellato

κρέμαση ἡ [krémasi i] sospensione, l'atto dell'appendere. *Sinon.* *γρεμασία* [gremasía]; garretto posteriore di un quadrupede, parte anatomica utilizzata per appendere l'animale macellato. *Sinon.* *κρεμανγίτη* [kremanghíti]

κρεμασία ἡ [kremasía i] sospensione, l'atto dell'appendere (*vd.* il *l. κρέμαση* [krémasi])

κρεμαστία ἡ [kremastía i] bastone dal manico ricurvo, agganciato (con delle cordicelle) alla trave sommitale del tetto e tenuto in sospensione capovolto, utilizzato dai pastori per appendere formaggi e vivande varie

κρεμαστό [kremastò] appeso; **Κρεμ-μαστό** [Kremmastò] (topon.)

κρεμαστούρι(ν) τὸ [kremastúri(n) tò] asta a cui si appende la caldaia

κρεμῶ [kremō] appendere qlcs., sospendere, penzolare

κρεούκι τὸ [kreúci tò] carne

κρησάρα ἡ [krisára i] buratto, piccolo crivello dotato di minuscoli forellini, utilizzato per setacciare finemente la farina

κρησαρέδ-δα ἡ [krisarédda i] crivellino, piccolo buratto

- κρησαρίδζω** [krisarídžo] setacciare finemente la farina con il buratto
- κριάρι** τὸ [kriári tò] montone, ariete
- κριαρόπουδ-δο** τὸ [kriarópuddo tò] piccolo ariete
- κριαρούκι** τὸ [kriarúci tò] piccolo ariete
- κριβεία** ἡ [krivía i] ordine, creanza, cura delle proprie cose, buon governo della casa
- κριθαράκι** τό [kriθaráki tó], *vd. il l. κρισαράκι* [krisaráci]
- κριθαρέλλα** ἡ [kriθarélla i], *vd. il l. κριταρέδ-δα* [kritarédda]
- κριθαρένος** [kriθarénos] di orzo. *Sinon. κρίθινο* [kríthino]
- κριθάρι(ν)** τὸ [kriθári(n) tò] orzo
- κρίθινο** [kríthino] di orzo; varietà di pera che matura prima
- κρίκι** τὸ [kríci tò] residuo, grumo della pasta di formaggio, che rimane nel siero all'interno della caldaia dopo l'estrazione della cagliata
- κροκ-κάλι** τὸ [krokkáli tò] conglomerato roccioso, terreno formato da ciottoli cementati
- κροκ-κάλι** τὸ [krokkáli tò] conglomerato roccioso, terreno formato da ciottoli cementati
- κρόκουλο** τὸ [krókulo tò] sporgenza, estremità dell'osso, come quella della spalla, dell'anca, del bacino (coccige), del gomito (rotula), della caviglia (calcagno)
- κροκρὸ** ὀ [krokrò o] tuorlo, giallo d'uovo
- κρομ-μυδάκι** τὸ [krommidáci tò] cipollina
- κρομ-μύδι** τὸ [krommídi tò] cipolla; cipolla selvatica (*Scilla maritima*), detta **τὸ κρομ-μύδι τοῦ λύκου** [tò krommídi tū líku] la cipolla del lupo; **Κρομ-μύδι** [Krommídi] (topon.), **Κρομ-μυδὴ** [Krommídi] (topon.), **Κρομ-μυδὼ** [Krommíδō] (topon.)
- κροναλάω** [kronaláo] disfarsi, languire, venire meno
- κρόπα** ἡ [krópa i] corda, fune. *Sinon. ὄ-σοινί* [sciní], *ἄσ-σάρτι* [asciárti]
- κροπία** ἡ [kropía i] letame, concime; sporcizia, rifiuti, porcherie
- κροπιδζω** [kropídžo] concimare, ingrassare il terreno con il letame
- κρόπιμα** τὸ [krópima tò] il letamare, il concimare un terreno
- κρόπ-πουλο** τὸ [króppulo tò] antica unità di misura per cereali e aridi
- κροτσαλζιάδζω** [krotsagliádžo] divenire di ghiaccio, congelarsi, patire gran freddo
- κρότσαλο** [krótsalo] congelato, ghiacciato, gelato; pietroso
- κροῦμα** τὸ [krūma tò] il suonare, suono

κρούν-νω [krúnno] (*trans.*) battere, percuotere, picchiare, suonarle a qlc.; suonare, produrre suoni battendo o facendo vibrare dispositivi acustici, strumenti musicali, ecc.; (*intrans.*) suonare, risuonare di strumento musicale, emettere un rintocco di campana o altro segnale di dispositivo acustico; (*metaf.*) risuonare tipico di alcuni alberi da frutto (noci, castagni, fichi, ecc.) da cui si può desumere l'avvenuta maturazione dei frutti; (*md.*) farsi male, ferirsi

κρουσολαῖο ò [krusolēo o] rigogolo

κρούσταῖ-δο τὸ [krústaḍdo tò] resina di mandorlo o di ciliegio

κρυθτὸ [kriθtò] quatto, nascosto, segreto. *Vd. il l. κρυφό [krifó]*

Κρυσαῖο ò [Krisēo o] d'oro, aureo (solo come cogn.)

Κρυσσοπούῖ-δη ò [Krisopúḍdi o] piccolo oro (solo come cogn.)

κρυφὰ [krifà] furtivamente, di nascosto, in segreto

κρυφάδα ἡ [krifáda i] nascondiglio, recesso, luogo nascosto, zona non visibile, posto sperduto. *Sinon. κρυφανό [krifanó], κρύφημα [krífima] 2, κρυφουνία [krifunía]*

κρυφανὸ(ν) τὸ [krifanò(n) tò] nascondiglio, recesso, luogo nascosto, zona non visibile, posto sperduto. *Sinon. κρυφάδα [krifáda], κρύφημα [krífima] 2, κρυφουνία [krifunía], κρυβητούρι [krivitúri];* luogo riparato, sottovento

κρύφημα τὸ [krífima tò] luogo adatto a nascondere, lontano dalla portata dei bambini; luogo adatto a nascondersi, nascondiglio. *Sinon. κρυφάδα [krifáda], κρυφανό [krifanó], κριφουνία [krifunía]*

κρυφουνία ἡ [krifunía i] nascondiglio, recesso, luogo nascosto, zona non visibile, posto sperduto. *Sinon. κρυφάδα [krifáda], κρυφανό [krifanó], κρύφημα [krífima] 2*

κρύφω [krífo] nascondere, mettere al sicuro

Κρωτήρα ἡ [Krotíra i] sommità (solo come topon.)

κυῖ-δεῖα [kiḍḍīa] storto, di sbieco, con occhi strabici (in rif. a chi è affetto da strabismo)

κυῖ-δεῖο [kiḍḍio] curvo, ricurvo, storto, non rettilineo (curvilineo), guercio; (*metaf.*) strambo, stupido, intrattabile, ribelle, indomito, (dal carattere) contorto

κυῖ-δειοκέρατο [kiḍḍiocérato] con le corna ricurve

κυῖ-δολούκ-κη [kiḍḍolúkki] strabico, guercio

κύκλι τὸ [ciklì tò] matassa di filo tessile avvolto in forma circolare

κύλάω [ciláo] rotolare, far rotolare, ruzzolare, far ruzzolare

κυλῶ-λειάδζω [kigliádzo] piegare, incurvare, flettere

κύλ-ἄλειαμα τὸ [cígliama tò] incurvatura, piegamento
κύμα τὸ [cīma tò] pollone o germoglio di pianta
κύμβαρι [kímbari] gibboso, gobbo
κυμβαρούδη [kimbarúdi] cifotico, di persona che ha una cifosi accentuata. *Sinon.*
κύμβαρη [kímbari], *κυμβαρούδη* [kimbarúdi], *κυμποῦσο* [kimbũso]
κύμβη ἡ [kímbi i] cifosi, gobba
κυμποῦσο [kimbũso] cifotico. *Sinon.* *κύμβαρη* [kímbari], *κυμβαρούδη* [kimbarúdi],
κυμβαροῦσο [kimbarũso]
κύμινον(ν) τὸ [címīno(n) tò] cumino
κυνάγχη [kinánchi], *vd.* il *l. τσυν-νάγκα* [tsinnánɡa]
κυνηγάω [cīniyáo] cacciare, scacciare, mandare via, allontanare qtc.
κυνοπόταμος ὁ [kinopótamos o], *vd.* il *l. τσυν-ναπόταμο* [tsinnapótamo]
κύπειρος ὁ [kípiros o], *vd.* il *l. τσύπαρο* [tsíparo]
κύρδα ἡ [kírda i] donna con la gobba, non più giovane né bella
Κυριάν-νη ὁ [Ciriánni o] Signor Giovanni (cogn.)
Κύριος ὁ [Círios o] il Signore, Dio
κυσπάλα ἡ [kispála i] grande cesto per conservare il grano
κωδωνάκιον τό [kodonákion tó], *vd.* il *l. κουδουνάκι* [kudunáci]
κωδώνιον τό [kodónion tó], *vd.* il *l. κουδούνι* [kudúnī]
κωδωνία ἡ [kodonía i], *vd.* il *l. κουδουνία* [kudunía]
κωδωνίζω [kodonízo], *vd.* il *l. κουδουνίζω* [kudunízo]
κωδωνίστρα ἡ [kodonístira i], *vd.* il *l. κουδουνίστρα* [kudunístira]
κωλάω [koláo] ostacolare, infastidire, trattenerne, rallentare, fare perdere tempo;
 intrattenere, distrarre qtc.; gabbare la fame, accontentare con un nulla qtc.
κώμη ἡ [kómi i] villaggio; *Κῶμε* [Kōme] Villaggi (topon.), *στὲ Κ-κῶμε* [stè Kkōme] Nei
 Villaggi (topon.)

Λ [L]

λ [l] *cons.*

λα̃ ὁ [lã o] pietra, rupe; **Στοῦ Μέγα Λα̃** [Stũ Méɡa Lã] Alla Rupe Grande (topon.)
λαβώνω [lavóno], *vd.* il *l. λαγών-νω* [lagónno]
λαγάνι τὸ [layáni tò] pimpinella spinosa (*Poterium spinosum*), arbusto utilizzato in
 molte regioni dai contadini come scopa vegetale, per spazzare l'aia
λαγανίδζω [layanídzo] scopare, spazzare con il *layáni* (*vd.* il *l.*)

- λαγάρι** τὸ [laǵári tò] lepre; (*metaf.*) vigliacco, codardo, pauroso
- λαγήνι** τὸ [laǵíni tò] brocca, recipiente
- λαγὸ(ς)** ὁ [laǵò(s) o] lepre
- λαγόπουδ-δο** τὸ [laǵópouððo tò] leprotto, giovane lepre. *Sinon.* λαγάρι [laǵári], λαγούκι [laǵúci]
- λαγουδάθτι** τὸ [laǵuðáθti tò] orecchio di lepre, specie di pianta selvatica commestibile con foglie grandi, simili alle orecchie della lepre (prob. silene alba)
- λαγουδάκι** τὸ [laǵuðáci tò] leprotto, specie di pianta selvatica commestibile
- λαγούκι** τὸ [laǵúci tò] leprotto. *Sinon.* λαγάρι [laǵári], λαγόπουδ-δο [laǵópouððo]
- λαγών-νω** [laǵónno] ferire
- λαγωπὸ** [laǵopò] dal manto leporino (in rif. alla capra)
- λαθταρίδα ἡ** [laθtarída i] pipistrello
- λαθταρίζ-ζω** [laθtarízζo] sobbalzare, avere un tuffo al cuore; sbattere le ali, svolazzare (in rif. ai volatili)
- λαθτία ἡ** [laθtía i] calcio
- λαθτίζ-ζω** [laθtízζo] tirare calci
- λαιός** [leós], *vd. i ll. κίτρινολαῖο [citrinolēo], κρουσολαῖο [krusolēo]*
- λακανέδ-δα ἡ** [lakanéðða i] piccolo paiolo, caldarello
- λακάνη ἡ** [lakáni i] caldaia di rame dei pastori, paiolo, pentola
- λακ-κάρι** τὸ [lakkári tò] piccolo terreno in una bassura umida allagabile; piccolo campo, campicello, porzione di terreno coltivabile; **Στὰ Λακ-κάρια τοῦ Κολόσου** [Stà Lakkária tū Kolósu] (topon.)
- λακ-καρούκι** τὸ [lakkarúci tò] piccolo *lakkári'*, *vd. il l.*
- λάκ-κὸ** ὁ [lákkho o] grossa buca, vasca o pozzo-cisterna per la raccolta dell'acqua;
- Λάκ-κοι** [Lákkhi] (topon.)
- λαλία ἡ** [laλία i] respiro, alito, soffio vitale
- λαλίδζω** [laлідζo] respirare (in rif. a una persona agonizzante)
- λάμβη ἡ** [lámbi i] sponda, riva
- λαμβίδζω** [laμβίδζo] brillare, splendere, risplendere, rifulgere, madare bagliori; vederci poco o quasi nulla; (*metaf.*) schiarire la mente, illuminare il pensiero
- λάμβιμα** τὸ [lámbima tò] cosa che brilla
- λάμβω** [lámbo] brillare, splendere, risplendere, rifulgere. *Sinon.* λαμβίδζω [laμβίδζo]

- Λάμια** ἡ [Lámjia i] Lamia, mostro mitologico che, concordemente alla tradizione popolare greca, aggredisce e divora gli uomini
- λαμιέγ-γω** [lamiéggo] morire di fame, patire la fame; bramare il cibo, fissando lo sguardo su qlcs. di appetitoso o su qlc. che sta mangiando; (*metaf.*) elemosinare, domandare in elemosina
- λαμπάδα** ἡ [lampáda i] lampo, fulmine. *Sinon.* στραμ-μάδα [strammáda]
- λανάτα** ἡ [lanáta i] pelle di pecora o di capra; tutto il vello di una pecora o di una capra che viene raccolto dopo la tosatura (lana di tosa)
- λανὸ** ὃ [lanò o] torchio per vino, palmento dove si pigia l'uva per fare il mosto
- λάρανγο** ὃ [lárango o] fauci, bocca
- λαρανγοπούδ-δα** ἡ [larangopúdda i] arancio di piccole dimensioni, alberello di arancio
- λάργα** [lárga] lontano
- λαργοκέρη** [largocéri] dalle corna imponenti, lunghe e larghe ma non ricurve (in rif. a una capra, un caprone, un montone o un toro)
- λάργοτ-τε** [lárgotte] da lontano. *Vd.* il l. ἀλαργέγουω [alarghéguo]
- λαρδί(ν)** τὸ [lardì(n) tò] lardo, cotica. *Sinon.* ἀφ-φέδ-δι [affédði] 2
- λαρδίτη** ὃ [lardíti o] lardito, porcino, fungo appartenente al genere *Boletus*
- λασπάνα** ἡ [laspána i] lapsana, senape bianca
- λασπανέδ-δα** ἡ [laspanédða i] lapsanella, piantina di senape bianca
- λασ-σούνη** [lassúni] magro
- λακταρίδζω** [laktarídzo], *vd.* il l. λαθταρίζ-ζω [laθtarízzo]
- Λαυρένδι** ὃ [Lavréndi o] Lorenzo (nome proprio)
- λαφινὸ** [lafinò] dal manto cervino, di colore simile al pelame del cervo
- λάχανο** τὸ [láchano tò] cavolo comune o cavolo cappuccio
- λαχανούκι** τὸ [lachanúci tò] cavoletto, piantina di cavolo
- λαχίδι** τὸ [lachídi tò] pezzo di corda
- λέβερο** ὃ [lévero o] edera
- λέγω** [légo] dire, parlare, raccontare, riferire
- λεδ-δά** ἡ [ledða i] sorella
- λεδ-δάδα** ἡ [leddáda i] sovrapposizione di una coppia di fili dell'ordito, in un unico foro di passaggio del laccio
- λεδ-δάκι** τὸ [leddáci tò] fratellino

- λεδ-δὲ** ò [ledðè o] fratello; **ἥμισα λεδ-δίδια** [ímisa ledðíðia] mezzi fratelli (=fratellastri)
- λεδ-δίδι** τὸ [ledðíði tò] fratellino; (al *pl.*, con valore collettivo) **τὰ ἀδέρφια** [tà adérfia] i fratelli
- λεδ-διδούκι** τὸ [ledðidúci tò] fratellino
- λεδ-δούδ-δα** ἡ [ledðúðða i] sorellina
- λεθοπιίτ-τι** τὸ [leθopítti tò] lestopitta
- λείκαμα** τὸ [líkama tò] leccornia, dolciume; rimasuglio, avanzo di cibo nella pentola
- λείμακο** ò [límakò o] terreno umido, argilloso, melmoso; limo, fanghiglia depositata sul terreno da un fiume in piena; **Λείμακα** [Límaka] (topon.), **Λειμακάρια** [Limakária] (topon.). *Sinon.* **ἀμ-μουδία** [ammuðía]
- λειμακοῦσο** [limakūso] umido, fangoso, limaccioso, argilloso
- λειμακών-νω** [limakónno] depositare limo, riempire un luogo di fanghiglia, di argilla umida o di altri detriti limacciosi
- λειφία** ἡ [lifía i] muffa bianca, cristalli di sali minerali, che compaiono a causa dell'umidità sulle pareti
- λειχήνα** ἡ [lichína i] volatica, eritema cutaneo, irritazione della pelle che causa macchie rosse sul viso
- λεντάδα** ἡ [lentáða i] allentamento. *Contr.* **κορδωμάδα** [kordomáða]
- λεντσούλι** τὸ [lentsúli tò] lenzuolo
- λέπατο** τὸ [lépato tò] lapazio. *Sinon.* **γλῶσ-σα τοῦ ὄ-συν-δίου** [glōssa tū sciðdíu]
- λέπουρο** τὸ [lépuro tò] corteccia; pianta simile all'asfodelo
- λέριο** [lério] pazzerellone, ingenuo, spensierato
- λεστικό** τὸ [lestikò tò] ricompensa del mugnaio, consistente in una quota del macinato che viene, con termine tecnico, *sbozzolato*
- λεστικούνι** τὸ [lestikúni tò] specie di euforbia utilizzata come colorante
- λέστο** τὸ [lésto tò] trave maestra di un tetto con la copertura di tegole
- λεστέγ-γω** [lestéggo] assottigliare qlcs.. *Vd.* il *l.* **λεσταίνω** [lefténo]
- λεσταίνω** [lesténo] (*trans.*) assottigliare, rendere più sottile qlcs.; (*intrans.*) assottigliarsi, divenire magro, dimagrire
- λεστό** [lestò] sottile, esile, magro, affusolato; (al f. sostantivato) *pitta* d'orzo, dalla sfoglia delicata e sottile, **πίτ-τα λεθτή** [pítta leθtì] lestopitta, *vd.* il *l.* **λεθοπιίτ-τι** [leθtopítti]

- λεφτοπίτ-τι** τὸ [leftopítti tò], *vd.* il *l. λεθοτοπίτ-τι* [leθtopítti]
- λεχώνα** ἡ [lechóna i] puerpera, donna che ha appena partorito
- λεχωνία** ἡ [lechonía i] puerperio, il periodo post parto
- Λέω** ὁ [Léo o] Leone, Leo (nome proprio)
- ληστή** ὁ [listì o] ladro, brigante (solo come topon.). *Cfr. Monte Lestì*
- λιβάδι(ν)** τὸ [livádi(n) tò] prato, pascolo; (*metaf.*) campo seminato, devastato dall'ingresso degli animali da pascolo, che calpestano il seme
- λιβαδιᾶδζω** [livaðiázō] condurre gli animali al pascolo; (*metaf.*) devastare un terreno coltivato o seminato, facendolo diventare zona di pascolo. *Cfr.* il *l. λιβάδι* [livádi] b). *Sinon.* λιβαδίδζω [livadídzō]
- λιβαδίδζω** [livadídzō] condurre gli animali al pascolo. *Sinon.* λιβαδιᾶδζω [livaðiázō]
- λιβανὸ** [livanò] (capra) dal manto grigio (color incenso)
- λιβύκι** τὸ [libíci tò] libeccio, vento caldo proveniente dalla Libia
- λίγδος** ὁ [lýdos o], *vd.* il *l. λίρδο* [lírdo]
- λιγῆ** ἡ [liyì i] *girata*, rotazione, avvolgimento del tessuto ai subbi del telaio, per mandare avanti l'ordito (al subbio anteriore) o raccogliere la tela prodotta (al subbio posteriore)
- λιγίζ-ζω** [liyízō] fare la rotazione, l'avvolgimento del tessuto al subbio, per mandare avanti l'ordito o raccogliere la tela prodotta
- λίγο** [lýgo] poco
- λιγούδ-δη** [liyúðði] pochino
- λιγούκι** [liyúci] un po', pochino
- λιθαράκι** τό [liθaráki tò], *vd.* il *l. λιταράκι* [litaráci]
- λιθαρένιος** [liθarénios], *vd.* il *l. λισαρένιο* [lisarégnjo]
- λιθάρι** τὸ [liθári tò] pietra, sasso; pietra del mulino, macina; trebbiatoio, pietra per la trebbia
- λιθαρία** ἡ [liθaría i] luogo pietroso, terreno con molte pietre; mucchio di pietre
- λιθαρό** [liθarò] pietroso
- λιθαρούκι** τὸ [liθarúci tò] pietruzza, piccola pietra. *Vd.* il *l. λιταράκι* [litaráci]
- λιθαροῦσο** [liθarũso] pietroso; **Λιθαροῦσα** [Liθarũsa] (topon.)
- λιθία** ἡ [liθía i] pietrata
- λίθο** ὁ [líθo o] pietra, sasso

λιθράκα ἡ [liθráka i] mucchio, cumulo di pietre; campo pietroso, località o terreno pieno di pietre

λίμβα ἡ [límba i] recipiente, grosso tegame di terracotta

λιμβέδ-δα ἡ [limbéðða i] piccola *límba*, tegame. *Sinon.* λιμβούδ-δα [limbúðða]

λιμβεία ἡ [limbía i] voglia, bramosia, desiderio ardente (anche come topon.)

λιμβεῖάδζω [limbiáðzɔ] avere voglia, bramare, desiderare ardentemente qlcs. *Sinon.* λιμβίδζομαι [limbídźome]

λιμβίδζω [limbídźɔ] avere voglia, bramare, desiderare ardentemente qlcs.; innamorarsi, invaghirsi, essere bramoso di qlc.

λιμβισία ἡ [limbisía i] voglia, bramosia, desiderio ardente. *Sinon.* λιμβεία [limbía]

λιμβιστὸ [limbistò] bramato, desiderato

λιμβὸ τὸ [limbò tò] pantano, luogo fangoso

λιμβούδ-δα ἡ [limbúðða i] piccola *límba*, tegame. *Sinon.* λιμβέδ-δα [limbéðða]

λίμνη [línni], *vd.* il *l. λίν-νη* [línni]

λιμοπεῖνα ἡ [limopĩna i] fame da lupo, desiderio incontenibile di cibo, licoressia

λιμοπεινάω [limopináo] avere una fame da lupo, cercare costantemente cibo, essere in uno stato di fame compulsiva, soffrire di licoressia

λινάρι τὸ [linári tò] lino

λινερὴ ἡ [linerì i] terreno coltivato lungo il fiume, terreno umido, dove si produce lino di buona qualità. *Sinon.* νασίδα [nasída]

λίν-νη ἡ [línni i] stagno (solo come topon.)

λινὸ [linò] di lino; (al *n. pl.* sostantivato) τὰ λινὰ [linà] biancheria intima, panni bianchi

λιπαρίδα ἡ [liparída i] sostanza lipidica, presente nel liquido amniotico, espulsa alla nascita di un animale; materia grassa che ricopre il mantello dell'animale appena nato

λίπ-πο ò [líppo o] velo, pellicola che si forma sulla superficie del latte bollito

λίρδο ò [lírdo o] limo, fanghiglia, melma, sedimento limaccioso che viene prodotto dall'acqua stagnante; (come *agg.*) che ha terra fine, friabile (in rif. a un campo)

λirδών-νω [lirdónno] divenire limaccioso, essere completamente ricoperto di melma

λίρι τὸ [líri tò] arcobaleno

λίθ-ση ἡ [líski i] rotazione, avvolgimento (del tessuto al subbio del telaio). *Sinon.* λιγή [liɣí]

λίστο [lísko] liscio, privo di nodi (in rif. a un legno); liscio, sereno (in rif. al tempo meteorologico)

λιφράκι τὸ [lifráci tò] arbusto di citiso

λογῆ ἡ [loɣi i] specie, genere, sorta, varietà, tipo

λόγο ὁ [lógo o] parola, discorso; lingua; parola d'onore, promessa, giuramento, impegno preso verbalmente; parola, termine, vocabolo

λογούκι τὸ [logúci tò] parolina, discorsetto

λοιμική ἡ [limici i] morbillo, malattia infettiva virale

λοίνα μου ! [lína mu!] (*interiez.*) dall'espressione **ἀλοίμονό μου** [alimonó mu] "disgrazia mia!", che diviene **λοίνα μου** [lína mu] per apologia. *Cfr.* il *sinon.* παραλυσία μου [paralisía mu]

λοιπία ἡ [lipía i] goccia, piccola quantità di una sostanza liquida

λορδοφάγαινα ἡ [lordofájena i] sporcacciona, che si nutre delle cose più immonde (in rif. alla scrofa)

λουβὶ τὸ [luvì tò] baccello delle leguminose, contenente i semi commestibili; (al *pl.*, per estensione semantica) avanzzi, bucce, pagliuzze, residui, rifiuti

λουδ-δούφερο τὸ [luððúfero tò] (al *pl.*) la polvere con altri piccoli residui, bruscoli, peluzzi, fuscilli, bucce, pagliuzze, piume, avanzzi di legno, impurità varie, pulviscolo; (*sineddoche*) baccello vuoto di leguminosa, la buccia dei fagioli sgranati

λουθουνάρι τὸ [luθunári tò] foruncolo, brufolo, fistola

λουκανικό τὸ [lukanikò tò], *vd.* il *l. ρουκανικό* [rukanikó]

λούκέμ-μα τὸ [lúcemma tò] sterpaglia del campo, che va ripulita per mezzo del fuoco

λούκι τὸ [lúci tò] luce (prodotta dalla fiamma); fuoco

λουκία ἡ [lucía i] specie di cardo

λουκίσι τὸ [lucíci tò] fuoco

λούκ-κιο ὁ [lúkkio o] occhio

λούμβρικο τὸ [lúmbriko tò] lombrico, verme di terra, che con la pioggia appare in superficie. *Vd.* il *l. ζγολούμβρικο* [zgolúmbriko]

λουμία ἡ [lumía i] pianta di limone

λουμούνι τὸ [lumúni tò] limone (frutto)

- λουπ-πινάρι** τὸ [luppínári tò] lupino (pianta e frutto)
- λουρί** τὸ [lirì tò] cintura, cinghia; (al pl.) **τὰ λουρία** [tà luría] lacci, stringhe per scarpe
- λουριάδζω** [luriádzo] divenire elastico (in rif. a un impasto)
- λουριαστό** [luriástò] ben cotto, morbido, soffice, elastico (in rif. al pane)
- λοῦρο** ὁ [lũro o] striscia circolare di terreno intorno all'aia, che delimita l'area della trebbiatura del grano
- λουτουργία** ἡ [luturiyía i] messa, funzione liturgica della Divina Eucarestia
- λουτρὸ** τὸ [lutrò tò] bagno (solo come topon.)
- λυγάρα** ἡ [liyára i] vitalba (*Clematis vitalba*)
- λυγαρέδ-δα** ἡ [liyarédða i] convolvolo
- λυγωνία** ἡ [liyonía i] groviglio di liane della vitalba; vitalba, parte arbustiva;
- Λυγουνία** [Liyunía] (topon.)
- λύκα** ἡ [líka i] lupa. *Sinon.* λύκαινα [lícena], λυκάρα [likára]
- λύκαινα** ἡ [lícena i] lupa; (*metaf.*) donna un po' selvatica, aggressiva o collerica (anche come topon.); **Λύκαινα** [Lícena] (soprannome a Bova) "la moglie del (tale soprannominato) Lupo". *Sinon.* λύκα [líka], λυκάρα [likára]
- λυκανὸ** [likanò] dal manto grigio, color del lupo. *Sinon.* λύκινο [lícino]
- λύκινο** [lícino] dal manto grigio, color del lupo. *Sinon.* λυκανό [likanó]
- λύκο** ὁ [líko o] lupo
- λυκόπιαζμα** τὸ [likópiázma tò] fame lupina, licoressia; boccone del lupo, modesta quantità di cibo, che non nutre a sufficienza e non sazia
- λυκοπιάν-νομαι** [likopíánnome] avere la fame lupina, contrarre la licoressia
- λυκοπόρδο** τὸ [likopórdo tò] specie di fungo (*lycoperdon pyriforme*, loffa)
- λυκόπουδ-δο** τὸ [likópuððo tò] lupacchiotto
- λυκούκι** τὸ [likúci tò] lupacchiotto. *Sinon.* λυκόπουδ-δο [likópuððo], λυκούδ-δι [likúðði]
- Λυκοφός-σι** τὸ [Likofóssi tò] Fossa del lupo (topon.)
- λύμ-μα** τὸ (I) [límma tò] limo, sostanza disciolta nell'acqua
- λύμ-μα** τὸ (II) [límma tò] scioglimento; il cuocere (disciogliere nel brodo di cottura), bollitura (in rif. ai legumi). *Vd.* il l. λύν-νω [línno] 2 b e il l. λυτό [litó]
- λύν-νω** [línno] sciogliere, disfare un legame, slegare, liberare qtc. o qlcs.; sciogliersi nel brodo, ammorbidirsi, bollire fino al raggiungimento del giusto grado di cottura (in

rif. a cereali e legumi); cuocere (in rif. al pane e alla carne); (*metaf.*) sciogliersi da un impegno, liberarsi da una responsabilità, dimettersi, rinunciare a un incarico sgradito

λύπη ἡ [lípi i] disgrazia, sventura, stato di sofferenza emotiva

λυπησία ἡ [lipisía i] disgrazia, sventura, enorme e inconsolabile sofferenza

λυπῶμαι [lipōme] dispiacersi, addolorarsi, essere scontento; essere gravemente ammalato

λύρα ἡ [líra i] lira, strumento musicale

λύσ-σα ἡ [líssa i] rabbia, ira

λυσ-σᾶτο [lissāto] arrabbiato, adirato

λυσ-σάω [lissáo] prendere il *lyssavirus*, contrarre la rabbia canina, essere rabbioso, arrabbiarsi; (*metaf.*) ammalarsi a causa di un'eccessiva presenza di acqua nel terreno (in rif. al grano)

λυτὸ [litò] del tipo che cuoce facilmente, perché si scioglie nel brodo di cottura (in rif. al seme del fagiolo o di altro legume che viene bollito). *Contr.* **κοκόλυτο** [kakólito]

M [M]

μ [m] *cons.*

μὰ ἡ [mà i] ma', madre. *Vd.* il l. **μάννα** [mána]

μά [má] *particel. asseverativa*, significa accordo e viene utilizzata come risposta affermativa insieme al **ναὶ** [nè]) sì, certo, certamente

μὰ [mà] (*cong.*) ma, però

-μα [-ma] *suff.* formantivo di numerosi *sost.* deverbali neutri, indicanti l'azione o il risultato di un'azione, come: **φίλημα** [fílisma] "bacio", **πορκύνιμα** [porcínima] "bacio di rispetto"; nomi da altri *sost.* e *agg.*, come: **σπίτωμα** [spítoma] "casa" - gr. **σπίτι** [spíti] "casa, alloggio", gr. cal. **πέδζωμα** [pédžoma] "lavoratore" - gr. **πεδζὸ** [pedžò]

"bracciante" < *agg.* gr. a. **πεζός** [pezós] "che va a piedi", i quali al *pl.* assumono il sign. di nomi collettivi: gr. cal. **σπιτώματα** [spitómata] "caseggiato, gruppo di case", gr. cal. **πεδζώματα** [pedžómata] "(l')insieme dei lavoratori"

μάγα ἡ [mága i], *vd.* il l. **μάγο** [mágo]

μαγάρα ἡ [mayára i] maga, strega; maliarda, prostituta

μαγαρία ἡ [mayaría i] magia, incantamento. *Sinon.* **μαγεία** [majía]

μαγγανίζω [manganízo], *vd.* il l. **μανγανίδζω** [manganídžo]

μάγγανο [mángano], *vd.* il l. **μάνγανο** [mángano]

Μαγδαληνή [Mayðalini], *vd.* il l. **Μυδ-δαληνή** [Midðalini]

μαγέγ-γω [majéggo] ammaliare, affatturare, stregare

μαγεία ἡ [majía i] magia, malia, incantamento, fattura

μάγειρο ὁ [májiro o] palo con un ramo laterale, dove i pastori appendono il paiolo, per cuocere sul focolare le vivande

Μάγη ὁ [Máji o] maggio, quinto mese dell'anno

μαγίτικο [majítiko] maggiolino, di maggio, ciò che viene generato o giunge a maturazione durante il mese di maggio

μάγο ὁ [mágo o] mago, persona dotata di poteri magici; figura mitologica antropomorfa e antropofaga

μαγούδ-δα ἡ [mayúdda i] figlia del mago

μαγουλᾶ ὁ [mayulā o] parotite, orecchioni

μαγουλίκι τὸ [mayulíci tò] giogaia del maiale, piega della pelle grassa sotto al collo, pappagorgia; (al *pl.*) i due bargigli che pendono, come orecchini, sotto il mento delle capre

μαδ-δάρικο [madḍárikō] panno, tessuto grossolano di lana; **μουδάρ-ραβα μαδ-δάρικο [muḍárrava madḍárikō]** coperta grossolana

μαδ-δι τὸ [madḍi tò] lana, pelo, capello

μάδ-δινο [máddino] di lana

μαῖδζα ἡ [mādzá i] fascio di radici d'orzo o di grano con molti steli; pianta o fascio d'erba con tutte le radici; specie di pianta selvatica, che presenta alla base numerose radici fasciate; sterpaglia

μάδζαρα ἡ [mádzara i] grossa pietra da pressa, utilizzata per comprimere le olive, l'uva, i pomodori

μαδζαρίδζω [madžarídžo] comprimere, pressare. *Sinon.* *μαδζαρών-νω* [madžarónno]

μαδζαρών-νω [madžarónno] comprimere, pressare. *Sinon.* *μαδζαρίδζω* [madžarídžo]

μαδζόχορτο τὸ [madzóchorto tò] barboncino mediterraneo (*Andropogon hirtus*), pianta graminacea che cresce con un folto cespo; il rovo, per il fatto che si presenta anch'esso sotto forma di un fitto cespo

μάθα ἡ [mátha i] cestone intrecciato con steli di ampelodesmo o con verghe di castagno, a forma di grande giara, al cui interno vengono inseriti cereali e sementi varie

- μάθαρο** τό [mátharo tó], *vd. il l. μάραθο [máraθo]*
- μαθαρουνία** ἡ [matharunía i] pianta di finocchio completa di radici
- μαθέδ-δα** ἡ [mathéd̥da i] piccola *mátha*, piccolo cesto a forma di giara
- μάθημα** τὸ [máthima tò] studio, insegnamento, apprendimento
- μαθ-θαίν-νω** [mathénnō] imparare, apprendere, acquisire delle conoscenze; avvezzare, abituare a qlcs.; insegnare, istruire qlc.
- μακάρι** [makári] magari
- μακ-κών-νω** [makkónno] dormire profondamente, addormentarsi; comprimere verso il basso, fare pressione per bloccare a terra qlcs.
- μακραίνω** [makréno] allungare, aumentare la lunghezza di qlcs., farsi lungo o più lungo; allungare, protendere, tendere, stendere, distendere le membra, stirarsi
- μακροπόδη** [makropódi] dal lungo peduncolo (in rif. a una varietà di pere)
- μακρούκι** [makrúci] alquanto lungo, lunghino
- μακρυδ-δάκι** [makriḍḍáci] alquanto lungo, lunghetto
- μακρυδ-δούκι** [makriḍḍúci] alquanto lungo, lunghetto. *Sinon. μακρυδ-δάκι [makriḍḍáci]*
- μακρύο** [makríō] lungo (in rif. a un'estensione temporale o spaziale), alto; **Μακρῆ** [Makrī] (cogn.)
- μάκτρα** ἡ [máktra i], *vd. il l. μάτ-τρα [máttra]*
- μαλάθερο** τὸ [maláthero tò] scopino di pelle di agnello per pulire le macine del mulino; filamento della parte esterna del bozzolo del baco da seta, cascame di seta residua (di qualità inferiore); (*metaf.*) persona frivola; inetto, incapace, buono a nulla, cosa inutile, cianfrusaglia
- μαλαίνω** [maléno] spianare, appianare, livellare (in rif. a un terreno); (*al md., metaf.*) riconciliarsi, rappacificarsi
- μαλακία** ἡ [malacía i] indisposizione, infermità, disturbo, malore, malessere
- μαλακιάδζω** [malaciádzo] essere debole, indisposto, infermo, malaticcio, buscare un malanno
- μαλακὸ** [malakò] (*al n. sostantivato*) fontanella, membrana flessibile tra le ossa del cranio del neonato. *Sinon. ἀπαλό [apaló], ἀπαλούκι [apalúci]*
- Μαλὴ** ἡ [Malì i] piano, pianura, area pianeggiante, spazio aperto (come topon.):
- ῥΑνω Μαλὴ** [Áno Malì] Piano Soprano, **Μέσα Μαλὴ** [Mèsa Malì] Piano Mediano, **Κάτω Μαλὴ** [Káto Malì] Piano Sottano

μάλι τὸ [máli tò] piano, pianura, area pianeggiante, spazio aperto, fuori; esterno, (di) fuori, all'aperto; **Στὸ μάλι τοῦ Βριγάντη** [Stò máli tū Briyánti] Al Piano del Brigante (topon.)

μαλία ἡ [malía i] piano, terreno in pianura; **Ἀμαλία** [Amalía] (topon., nome di una piazza)

μαλιδιάδζω [maliðiádžo] spezzettarsi, frantumarsi, disgregarsi, guastarsi; atrofizzarsi, avvizzire, deperire; interrompere la cottura, rimanere scotto o crudo (in rif. al cibo)

μαλούκι τὸ [malúci tò] piccolo appezzamento di terreno pianeggiante

μάννα ἡ [mána i] madre; ape regina **ἡ μάννα τῷ μ-μελισ-σίω** (lett. la madre delle api); lo stelo centrale di una pianta madre (in rif. agli altri germogli di accestimento)

μαναὶ [manè], vd. il l. **μὰ** [mà] *particel. asseverativa*

μαναχία ἡ [manachía i] solitudine, incuria, abbandono

μαναχὸ(ς) [manachò(s)] solo; (seguito dal *pron. pers.* al *genit.*, con valore riflessivo) da solo, da sé, spontaneamente; solo, abbandonato, senza compagnia

μαναχόλικο [manachóliko] solitario, asociale (anche come topon.)

μαναχούδ-δη [manachúðði] (vezzezzegg.) soletto

μανγανίδζω [manganídžo] fare la manganatura, pressare, schiacciare, passare qlcs. al màngano, la macchina utilizzata per cilindare i tessuti (in rif. al lino, canapa, ginestra)

μανγάνιμα τὸ [mangánima tò] (al *pl.*) fuscilli, avanzi degli steli di lino che cadono giù, quando viene fatta la manganatura: **τὰ μανγανίματα** [tà manganímata] gli avanzi della manganatura

μάνγανο τὸ [mángano tò] màngano

μανδάλι τὸ [mandáli tò] chiavistello

μανδαλύω [mandalío] paralizzarsi, rimanere paralizzato, anchilosato, divenire paralitico

μανδέδ-δι τὸ [mandéðði tò] foulard, fazzoletto da testa (per donna); scialle

μανδέω [mandéo] indovinare

μάνδρα ἡ [mándra i] mandra, stazzo, ovile, recinto per animali; (*sineddoche*) gregge

μανδράρικο [mandráriko] pastore, mandriano

μανδρὶ τὸ [mandrì tò] mandra, stazzo, ovile, piccolo recinto per animali; ricovero (dotato di tettoia) per capre (anche come topon.)

- μανίκι** τὸ [maníci tò] manica, parte di un indumento che copre il braccio
- μαῦ-ῥο** [máгно] bello; buono, gustoso; eccezionale, straordinario, bello da un punto di vista morale
- μανούρι** τὸ [manúri tò] manico (di scopa, zappa, ecc.)
- μαντέδ-δι** τὸ [mantédði tò] mantello di orbace, usato dai pastori
- Μάντη** ὁ [Manti o] indovino, esperto dei riti sacri (cogn. in Puglia e Calabria)
- Μαραθά** ὁ [Maraθā o] località con molte piante di finocchio (topon.)
- μάραθο** τὸ [máraθο tò] finocchio
- μαραίνω** [maréno] appassire, avvizzire, inaridirsi, seccarsi
- μαργαρίκι** τὸ [margaríci tò] bargiglio pendente sotto il mento delle capre (simile a un orecchino di perla). *Sinon.* μαγουλίκι [magulíci]
- μαργαρωπὸ** [margaropò] (*agg.*) con i bargigli sotto il collo, a mo' di perle (in rif. alla capra aspromontana μαργαρωπή [margaropì] "ornata di perle"); (al *n.* sostantivato) bargiglio. *Sinon.* μαργαρίκι [margaríci], μαργουλίκι [magulíci]
- μαργουνάτα** ἡ [margunáta i] cumulo di paglia e altri avanzi delle spighe di cereali, che rimangono sul margine esterno dell'aia, per effetto della trebbiatura
- μάρκατο(ν)** τὸ [márkato(n) tò] recinto coperto, ovile, che funge da ricovero alle greggi nei mesi invernali
- μαρμαρίδζω** [marmarídζo] (*trans.*) stordire, intontire, tramortire, far perdere i sensi a qtc.; (*md.*) perdere i sensi, restare intontito. Sul sign. *cfr.* il *v.* ngr. μαρμαρώνω [marmaróno] "pietrificare"
- μάρμαρο** τὸ [mármaro tò] marmo; (al *pl.*) **μάρμαρα στὴν ἑφάλη** [mármara stìn gefalì] pensieri opprimenti, preoccupazioni in testa
- μαρμούσκλα** ἡ [marmúskla i] terreno duro, pietroso, sterile
- μᾶρο** [māro] (*metaf.*) povero, misero, tapino, infelice
- μαρούδ-δι(ν)** τὸ [marúðði(n) tò] lattuga. *Vd.* il *l.* πρικομάρουδ-δο [prikomáruðdo]
- Μαρουδ-δίνα** ἡ [Maruðdína i] Lattughina (nome proprio di donna)
- μάρτα** ἡ [márta i] (febbre maltese?) il voc. viene utilizzato solo in alcune formule per maledire, del tipo: **Ἐβγα στὴ μ-μάρτα** [Évga stì mmárta] Va' alla *márta*!, **Νὰ πιᾶς τὴ μ-μάρτα** [Nà piáis tì mmárta] Che tu prenda la *márta*!
- μαρτέδ-δι** τὸ [martédði tò] martello
- Μάρτη** ὁ [Márti o] marzo, il terzo mese dell'anno

- μαρτίτικο [martítiko]** marzolino, di marzo, ciò che viene generato o giunge a maturazione durante il mese di marzo
- μαρτυρία ἡ [martiría i]** testimonianza, deposizione; (*sineddoche*) testimone
- μασκαλári τὸ [maskalári tò]** fascio di grano mietuto (o di altro cereale e pianta leguminosa), corrispondente alla quantità di una bracciata di materiale, che normalmente può essere contenuto e trasportato sotto l'ascella da una persona; covone di grano mietuto (o di altro cereale). *Sinon.* **μασκαλάρικο [maskalárikò]**; solco corto, presente in un campo di forma triangolare
- μασκαλάρικο τὸ [maskalárikò tò]** covone di grano mietuto (o di altro cereale e pianta leguminosa). *Sinon.* **μασκαλári [maskalári]**
- μασκάλι ἡ [maskáli i]** ascella
- μασούρι τὸ [masúri tò]** rocchetto, canello
- μάστορα(ς) ὁ [mástora(s) o]** mastro, maestro artigiano; (*metaf.*) solco mastro, solco centrale, canale d'irrigazione utilizzato per fare confluire l'acqua nel campo
- μάστρεμ-μα τὸ [mástremma tò]** ammaestramento, insegnamento
- μαστρόμυλο τὸ [mastrómilo tò]** cassa di raccolta della farina che esce dalle macine; cassetta, piccolo recipiente di legno a forma di vaschetta, posto alla base della tramoggia, allo scopo di versare le granaglie per la molitura a macine
- μάτι τὸ [máti tò]** gonna, veste, sottana
- μάτούκι τὸ [matúci tò]** gonnellina
- μάστραχο τὸ [mástrako tò]** materasso
- μάτρια ἡ [mátria i]** utero, ovaia
- μάτ-τρα ἡ [máttra i]** madia; solco profondo, tracciato su un campo, per favorire la raccolta e il deflusso dell'acqua piovana
- ματ-τρέδ-δα ἡ [matthrédda i]** tavola con una scanalatura sulla superficie, utilizzata dai pastori per deporre i formaggi freschi, in modo che il siero possa colare. *Sinon.* **ματ-τρούδ-δα [matthrúdda]**
- ματ-τρούδ-δα ἡ [matthrúdda i]** madiella, piccola madia
- μαυράδα ἡ [mavráda i]** macchia nera, cosa nera, livido
- μαυραίνω [mavrénō]** (*trans.*) annerire qtc., abbronzare; (*intrans.*) annerirsi, abbronzarsi, diventare nero o scuro; (*metaf.*) divenire infelice, sventurato. Il *partic. p. pass.* **μαρωμένο [maroméno]**, con valore aggettivale, ha il sign. "sventurato". *Sinon.* **μαυρών-νω [mavrónno]**

μαυρέδ-δα ἡ [mavréd̥da i] solano (*Solanum nigrum*), erba morella; donna vestita di nero, in segno di lutto

μαυρέδ-δι τὸ [mavréd̥di tò] uva morella (varietà di uva)

μαυρίδζω [mavrid̥zɔ] annerire, colorare di nero qlcs.: *Μαυρίδζω τὰ σουλέρια* [Mavrid̥zɔ tà suléria] “Annerisco (=passo la cromatina sul)le scarpe” (Gallic.)

μαυρινὸ [mavrinò] nero, di color scuro, nerastro

μαῦρο [māvro] nero; (*metaf.*) povero, afflitto, sventurato; (al *n.* sostantivato) lutto, abito nero, bottone ricoperto da panno nero

μαυροθέρι τὸ [mavrothéri tò] varietà di grano con reste nere

μαυροκάθ-θι τὸ [mavrokáth̥θi tò] varietà di cardo nero

μαυροκέφαλο [mavrocéfalo] con la testa nera e il manto di un altro colore (in rif. a ovini e caprini). *Contr.* **άσπροκέφαλο** [asprocéfalo] con la testa bianca

μαυρόπηλο τὸ [mavrópilo tò] terreno argilloso di colore scuro; **Μαυρόπηλο**

[Mavrópilo] (topon.), **Μαυρόπουλο** [Mavrópulo] (topon.)

μαυρούδ-δι τὸ [mavrúđ̥di tò] cruschello

μαυρούκι τὸ [mavrúci tò] nerastro, scuro, bruno, tendente al nero. *Sinon.* *μαυρινό* [mavrinó]

μαυρών-νω [mavrónnɔ] oscurare. Il *partic.* **μαυρωμένο** [mavroméno] sventurato, poverino (per esprimere commiserazione, compatimento, spesso finto e ironico)

μαυρωπὸ [mavropò] capra dal manto nerognolo

μαχαιράκι τὸ [macheráci tò] coltellino (anche come topon.). *Sinon.* *μαχαιρούκι* [macherúci]

μαχαίρι(ν) τὸ [machéri(n) tò] coltello; lunga lama, per la raccolta del miele nelle arnie

μαχαιρία ἡ [machería i] coltellata, pugnalata. *Sinon.* *μαχαράτα* [macheráta]

μαχαιρούκι τὸ [macherúci tò] coltellino. *Sinon.* *μαχαράκι* [macheráci]

μαχαιρών-νω [macherónno] pungolare, pungicare, punzecchiare con la punta del coltello; ferire con la lama di un coltello, accoltellare

μβάτα ὁ [mabáta o] venticello fresco, brezza

μβριακοσύνη ἡ [mbriakosíni] ubriachezza, ebbrezza da vino, sbornia

μβρούα ἡ [mbrúa i] acqua (*mbrúa*, nel linguaggio infantile)

μὲ [mè] *prep.* (in correlazione con il *pron. pers. encl.* all'*acc.*) a, con; (*locuz.*) **μ' ὅλον**
δοῦτο [m' ólon dūto] nonostante questo, malgrado ciò; (in correlazione con il *pron.*
pers. encl. al *genit.*, preceduto da *μεθὲ* [*methè*]) con, insieme

μέγα(ς) [méga(s)] grande, esteso, lungo, largo, alto; grande dal punto di vista della
 santità cristiana (in rif. ai giorni della Settimana Santa) **Μέα Πέτ-τη [Méa Pétti]**
 Grande Giovedì (=Giovedì Santo); grande, forte, intenso, elevato; grande, maggiore
 d'età, anziano

μεγαλῶν-νω [megalónno] crescere, diventare grande. *Sinon.* *τρανῶν-νω [tranónno]*

μέδ-δα ἡ [méðða i] nespola d'inverno

μέδ-διθα ἡ [méððiða i] vespa

μεδ-διθαρία ἡ [medðiðaríá i] vespaio

μεδ-διθέδ-δα ἡ [medðiðéðða i] vespetta, piccola vespa

μέζβα ἡ [mézba] milza

μεθαύρι [methávri] dopodomani

μελάθ-θι τὸ [meláθθi tò] nigella, cumino nero, pianta selvatica, erba infestante che
 cresce in mezzo al grano, denominata nel gr. a. *μελάνθιον [melánthion]* (*Nigella sativa*)

μελετάω [meletáo] leggere; studiare, imparare

μέλι τὸ [méli tò] miele

μελικουκ-κάκι τὸ [melikukkáci tò] piccolo bagolaro (piantina)

μελίκουκ-κο ὁ [melíkukko o] bagolaro (*Celtis australis*), anche come topon.

μέλισ-σα ἡ [mélissa i] melissa, pianta aromatica, dal profumo intenso, che attrae le
 api. *Sinon.* *μελισ-σόφυδ-δο [melissófīððo]*. Oggi, tra i parlanti, il voc. non designa più
 l'insetto impollinatore (come in MorB, p. 37), perché è stato rimpiazzato
 dall'ipocoristico *μελίσ-σι [melíssi]* ape, vd. il l.

μελισ-σάρι(ν) τὸ [melissári(n) tò] alveare; sciame, colonia di api. *Sinon.* *μελισ-*
σαρία [melissaríá]

μελισ-σαρία ἡ [melissaríá i] alveare; sciame, colonia di api. *Sinon.* *μελισ-σάρι*
[melissári]

μελισ-σᾶτο [melissāto] giallognolo o giallo-rossiccio, dal color ape. *Sinon.* *μελισ-σό*
[melissó]

μελίσ-σι τὸ [melíssi tò] ape

μελισ-σὸ [melissò] giallognolo, giallo-rossiccio, dal color ape

μελισ-σόπουδ-δο τὸ [melissópud̥do tò] giovane piccola ape; nuovo sciame, giovane colonia di api. *Sinon.* μελισ-σάρι [melissári]

μελισ-σοφάγο ὁ [melissofágo o] gruccione, uccello della famiglia meropidi (*Merops apiaster*); Στοῦ Μελισ-σοφᾶ [Stū Melissofā] Al Gruccione (topon.)

μελισ-σόφυδ-δο τὸ [melissófīd̥do tò] melissa, pianta aromatica, dal profumo intenso, che attrae le api

μελισ-σόφυτο τὸ [melissófīto tò] pianta di melissa. *Vd.* il l. μελισ-σόφυδ-δο [melissófīd̥do]

μελών-νω [melónno] raccogliere il miele dall'alveare

μένω [ménō] (*intrans.*) restare, rimanere in un luogo, in una determinata condizione o situazione; restare, rimanere, permanere in un determinato stato fisico, condizione o postura; terminare il ciclo vitale, il periodo riproduttivo; rimanere d'accordo, accordarsi con qlc.; (*trans.*) attendere, aspettare qlc.

μεράδζω [merázō], *vd.* il l. μοιριάδζω [miriád̥zō]

μερασία ἡ [merasía i], *vd.* il l. μοιρασία [mirasía]

μεράσπερο τό [meráspero tó], *vd.* il l. ἡμεράσπερο [imeráspero]

μερεσικὸ [meresikò] di tutti i giorni, quotidiano

μερία ἡ [mería i] parte, posto, luogo

μέρμερο τὸ [mérmero tò] animale selvatico, dannoso e astuto (in rif. al topo, la volpe)

μερμερούκι τὸ [mermerúci tò] piccolo μέρμερο [mérmero], *vd.* il l.

μερονύθτι τὸ [meroníthti tò], *vd.* il l. ἡμερονύθτι [imeroníthti]

μερτικὸ τὸ [mertikò tò] porzione, parte, quota, pezzo

μέρωμα τὸ [méroma tò] domesticazione, l'essere domesticato

μερών-νω [merónno] (*trans.*) addomesticare, aggiogare, rendere domestico o docile un animale selvatico; (*intrans.*) calmarsi, chetarsi, smettere di piangere (in rif. a un bambino)

μέσα [mésa] dentro, in mezzo a due o più elementi; (seguito dalla *prep.* εἰς [is] o dalla *prep.* ἀπὸ [apò] + le forme al *n. pl.* degli articoli τά [tá], στά [stá], ἀτ-τὰ [attà]) nel mezzo, al centro, dalla parte centrale; in mezzo a, tra, all'interno di un'area, di un insieme; (come *avv.* con i toponimi che accompagnano sostantivi, come Χωρίο [Chorío] "Paese" e Ποταμό [Potamó] "Fiume", con funzione attributiva "mediano")

Μέσα Ποταμό [Mésa Potamò] Fiume Mediano (topon.), **Μέσα Χωρίο [Mésa Chorío]** Paese Mediano (topon.)

μεσακò [mesakò] mezzano, che sta nel mezzo di altri due, intermedio sia dal punto di vista spaziale che temporale

μεσανύτ-τι τὸ [mesanítthi tò] la mezzanotte della vigilia di Natale, la messa di mezzanotte della vigilia di Natale, Messa dell'Angelo; (*sineddoche*) la Novena di Natale, la caratteristica melodia che viene suonata con la zampogna nella notte della vigilia di Natale

μεσάνυτ-τὸ τὸ [mesánittho tò] mezzanotte; la mezzanotte della vigilia di Natale, la messa di mezzanotte della vigilia di Natale, Messa dell'Angelo. *Vd. il l. μεσανύτ-τι [mesanítthi]*

μεσάργαλο τὸ [mesárgalo tò] asta nella parte mediana del telaio, su cui si appoggia il bastone con cui si gira il subbio posteriore

μεσάρτα ἡ [mesárta i] limite, linea divisoria comune di un terreno, confine tra due proprietà agricole; albero piantato al confine di due poderi, che crescendo, stende i rami su entrambe le proprietà

μεσᾶτο [mesāto] pieno a metà, mezzo pieno (in rif. a un contenitore o recipiente); figlio mezzano

μεσημέρι τὸ [mesiméri tò] mezzogiorno; mezzogiorno, meridione, sud (punto cardinale)

μεσότ-τε [mesótte] dal mezzo, dal centro, dalla parte centrale del corpo, dalla vita, per i fianchi

μεσοφόρι τὸ [mesofóri tò] abito usato, indumento di seconda mano, panno da lavoro; indumento di qualità inferiore

μέσωμα τὸ [mésoma tò] la metà, come parte intermedia di un periodo cronologico
μέταιρμα τὸ [méterma tò] scopa, ramazza; (*sineddoche*) pianta di giunco con cui fanno le scope

μεταιρμούκι τὸ [metermúci tò] scopino

μεταίρ-ρω [metérro] scopare, spazzare, eliminare la spazzatura

μεταλαμβάν-νω [metalambánno] (*iron.*) prendere la comunione, mangiare pochissimo, una quantità di cibo minuscola, pari a un'ostia

μεταλάβεμ-μα τὸ [metalámbemma tò] quantità di cibo minuscola, pari a un'ostia
μεταπάλε [metapále] di nuovo, un'altra volta, ancora

μεταῶ-ῶενο [metascéno] di seta

μετάῶ-ῶι τὸ [metásci tò] seta

μετράω [metráo] misurare l'estensione o la quantità di qlcs., avvalendosi di un'unità di misura; contare, fare il conteggio. *Sinon.* βαρῶ [varō] 2

μέτρημα τὸ [métrima tò] conteggio, operazione del contare (e anche il risultato di essa)

μετρημία ἡ [metrimía i] conteggio, calcolo

μέτρο τὸ [métro tò] metro, unità di misura del sistema metrico decimale

μὴ [mì] *particel. e congz. negativa*, con il *cong.* (per esprimere un comando negativo, imperativo negativo) non; (per esprimere una volizione o un desiderio) perché, che; (preceduta dalla *congz. va [na]* + il *cong.*, per introdurre una richiesta, un'esortazione, un divieto) affinché (con valore finale)

μηλάπ-πίδο τὸ [milápphiðo tò] mela appiola, antica varietà di mela

μηλία ἡ [milía i] pianta di melo; **Μηλίε [Milíe]** Meli (topon.), **στὴ Μ-μηλία [stì Mmilía]** Al Melo (topon)

μήλινγα ἡ [mílinga i] meninge. *Vd. il l. μιλίνγι [milínghi]*

μιλίνγι τὸ [milínghi tò] meninge'. *Vd. il l. μήλινγα [mílinga]*

μῆλο τὸ [mīlo tò] mela; **τὸ μῆλον δοῦ Ἀδάμου [tò mīlon dū Adámu]** il pomo d'Adamo

μηλοπερτσικία ἡ [milopertsicía i] nocepesco, specie di albero di pesco, che produce frutti assai gustosi, dalla buccia liscia, priva di peluria

μηλοπέρτικο τὸ [milopérsiko tò] nocepesca, frutto del nocepesco

μηλοπούδ-δα ἡ [milopúðða i] piccolo melo (piantina). *Sinon.* μηλούδ-δα [milúðða]

μηλούδ-δα ἡ [milúðða i] piccolo melo (piantina). *Sinon.* μηλοπούδ-δα [milopúðða]

μηλούδι τὸ [milúði tò] piccola mela selvatica

μηλούκι τὸ [milúci tò] piccola mela

μήνα ὁ [mína o] mese; mestruo, ciclo mestruale

μηνάρικο [mináriko] di un mese

μηνιάτικο τὸ [migníátiko tò] mensile, compenso gener. in natura, corrisposto a fine mese per un lavoro nel settore agropastorale

μῆνιγξ [mīninx], *vd. il l. μήλινγα [milínga]*

μία [mía], *vd. il l. ἕνα [éna]*

μιγ-γλόχορτο τὸ [migghióchorto tò] pianta infestante, simile alla gramigna

- μίδ-δακο** ò [mídðako o] smilace, salsapariglia, pianta arbustiva rampicante, dal fogliame fitto, talvolta a macchie bianche
- μιδ-δήθρα** ò [míðdíθra i] grasso che copre il membro del maiale
- μίθ-θα** ò [míθθa i] menta, pianta appartenente alla famiglia delle *Labiatae*. Cfr. *καλάμιθ-θα* [kalámiθθa]; **Μίτ-τα** [Míttā] (topon.)
- μικ-κέδ-δα** ò [miccéðða i] bambina, fanciulla, ragazza
- μικ-κέδ-δούνα** [miccedðúna] ragazzina, ragazzotta
- μικ-κίουνα** ò [miccjúna i] minuzzolo, pezzetto minuscolo, piccolissima parte di cosa sminuzzata, briciola
- μίλημα** τό [mílīma tó], vd. il l. *ἀμίλημα* [amílīma]
- μυμύδ-φι** τὸ [mimíððī tò] capezzolo della mammella
- μίνγιουλο** [míngjulo] granitico, grosso e duro (come granito), (cosa) enorme; granitico, di granito
- μσημερικὸ** [misimerikò] meridiano, di mezzogiorno, relativo al pranzo di mezzogiorno
- μισοκάλαμο** τὸ [misokálamo tò] mezza canna, antica unità di misura (circa 50 cm.), la metà di un *kálamos* (una canna, circa 1 m.)
- μισοκέφαλο** [misocéfalo] sciocco, dal cervello limitato
- μιτάρι** τὸ [mitári tò] liccio, parte del telaio per tessitura; solitamente i licci sono quattro, servono a far passare i fili dell'ordito, infatti, con la loro movimentazione, si forma un'apertura, attraverso cui entra la navetta e inserisce il filo di trama
- μοῖρα** ò [mīra i] porzione, pezzo, quota, parte di un tutto; destino, sorte, fortuna
- μοιριάδζω** [miriádžo] spartire, dividere in parti, squartare, tagliare a fette o a pezzi; separarsi, divorziare
- μοίριγμα** τὸ [mírīgma tò] divisione, ripartizione, distribuzione
- μοιριασία** ò [miriasía i] divisione, spartizione
- μολόχι** τὸ [molóchi tò] malva. Vd. il l. *μαλόχα* [malócha]
- μονάδα** ò [monáða i] ciò che si forma in un panno tessuto al telaio, quando invece di due fili dell'ordito, ne passa per sbaglio uno solo dal foro dei licci e del pettine, o quando si taglia uno dei due fili dell'ordito, senza che la tessitrice se ne accorga
- μοναῖο** [monēo] da solo, schietto, senza companatico
- μονάρι** τὸ [monári tò] bacchetta di legno, posta nella scanalatura del subbio del telaio, per tenere teso il tessuto o l'ordito

μονάρια [monária] uno per uno, singolarmente

μονέστα ἡ [monésta i] traccia, impronta; fatte, feci di animali

μονῆ ἡ [monì i] casolare, casetta di campagna, capanna, rifugio, luogo di sosta e ricovero per uomini e animali; casupola, abituro, tugurio; giaciglio, tana di lepre o altro animale; buca, avvallamento che rimane nel letto; (*metaf.*) stomaco, pancia

μονία ἡ [monía i] casolare. *Sinon.* ἀπλικία [aplicía], μονῆ [monì] 1b

μονιάδζω [mogniádžo] stare a letto; (*sineddoche*) raggomitolarsi, rannicchiarsi per il freddo

μόν-νω [mónno] giurare

μονὸ [monò] singolo, unico; (al *n. pl.* sostantivato) τὰ μονὰ [tà monà] i soldi

μονόβυδζο [monóvidžo] con una sola mammella (in rif. a capra o pecora che presenta una malformazione al seno)

μονοπόδη [monopódi] monofusto (in rif. al tronco di pianta)

μονόρκι ὁ [monórki o] con un solo testicolo, monorchide; **Μονόρκιο [Monórkio]** (cogn. e soprannome)

μονόρωπο [monóropo] monofusto (in rif. al tronco di pianta). *Contr.* ποδ-δύρωπο [poddíropo] multifusto

μονοστάδ-δι τὸ [monostád-di tò] monostalla, stalla per un solo animale; stalla (in gener.)

μονοστρόφιδ-δο τὸ [monostrófid-do tò] mulinello di vento, turbine, tromba d'aria; (*metaf.*) disordine, scompiglio

μονόχορτο τὸ [monóchorto tò] nome di una pianta selvatica

μόρκιο τὸ [mórcio tò] pezzo

μούγλουσ-σο τὸ [múglusso tò] lingua di bue, borragine, detta *buglossa* per la forma delle foglie

μουδάρ-ραβα ἡ [muðárrava i] coperta rustica

μουδ-δών-νω [muðdónno] astenersi dal parlare, stare zitto, tacere

μουδζίδ-δα ἡ [mudzíðda i] nerofumo, presente sotto le pentole o sulla superficie di un legno bruciato; sporcizia, luridume; marciume, roba guasta, poltiglia

μουδζίδ-δέg-γομαι [mudzíðdéggome] tingersi di nerofumo, sporcarsi o annerirsi di fuliggine

μουτζογίδι τὸ [mudzójǐdi tò] succiacapre, caprimulgo, uccello il cui nome si rifà a un'antica credenza popolare, secondo cui, il piccolo volatile, col becco succhierebbe latte dalle mammelle delle capre, delle pecore, delle mucche

μουδιάδζω [muðiádzo] allegare i denti, allappare la bocca

μουζ-ζουνία ἡ [muzzúnia i] nerume bruciacchiato

μουθιάδζω [muθiádzo] ammuffire (in rif. spec. al pane); (*metaf.*) ammuffire al chiuso (in rif. a persona che rimane a lungo inattiva in casa)

μουλάρι τὸ [mulári tò] (*metaf.*) bastardo, farabutto, mascalzone; bastardo, figlio illegittimo, trovatello

μουλαρούκι τὸ [mularúci tò] bastardino, figlio illegittimo

μουλέδ-δα ἡ [mulédða i] muletta, piccola mula

μοῦλο ὀ [mũlo o] mulo

μουμ-μούα [mummúa] (*onomat.*) gattonare, muoversi carponi, avanzando a quattro zampe (con le mani e con i piedi)

μουνγαρίδζω [mungarídzo] parlare col naso, con voce nasale

μουνγαροῦσο [mungarũso] che parla col naso, con voce nasale

μουνγήμια ἡ [mungimía i] lamento prolungato

μουνγιάδζω [mungíádzo] mugghiare, gemere, lamentarsi, avere le doglie

μουνδì τὸ [mundì tò] modio, moggio, unità di misura di capacità per cereali e aridi, corrispondente a un terzo di tomolo, circa 7 litri

μούνευρο τὸ [múnevro tò] nerbo di bue, frusta

μουνιτάρι τὸ [munitári tò] fungo

μουν-νάκι τὸ [munnáci tò] piccola vagina, fighetta

μοῦν-νο ὀ [mũnno o] vagina, figa

μουντουῦ-ῥιάδζω [muntugnádzo] abbassare la testa, stare a riposo all'ombra, meriggiare colla testa in giù (in rif. alle pecore che riposano all'ombra nel caldo del meriggio); piegare la testa in giù per il sonno, appisolarsi, sonnacchiare

μουράκι τὸ [muráci tò] piccola mora, piccola gelsa, frutto del gelso

μούργενδο τὸ [múrghendo tò] tarassaco, dente di leone

μουρδ-ών-νω [murdónno] smussare, consumare, ottundere, rovinare il filo della lama (in rif. a un coltello, a un'ascia)

μουρέγουω [murégυo] essere intorpidito dal sonno, essere assonnato

μουρεδ-δάρικο [muredðárikko] che produce le more (in rif. al gelso)

- μουρέδ-δι** τὸ [murédði tò] piccola mora di rovo
- μουριάδζω** [murjázo] smussare, consumare, ottundere, rovinare il filo della lama
(in rif. a un coltello o a un'ascia)
- μουρινὸ** [murinò] di color grigio topo (in rif. alle capre che hanno il muso bianco e il manto grigio o nero)
- μοῦρκο** [mūrko] monco, mutilato, mozzo, invalido
- μουρμουρίδζω** [murmurídzo] ronzare, mormorare, borbottare
- μοῦρο** τὸ [mūro tò] mora, frutto del rovo e del gelso
- μουρ-ρόγιδα** ἡ [murrójiða] emorroide
- μουρ-ροκάθ-θι** τὸ [murrokáθθi tò] bacca di rosa canina
- μουρ-ροκαθ-θία** ἡ [murrokaθθía i] rosa canina, rosa selvatica
- μουρ-ροπέλεκο** τὸ [murropéleko tò] ascia smussata, che presenta il filo della lama consumato
- μουρτάρι** τὸ [murtári tò] mortaiò
- μουρτίδζω** [murtídzo] reclinare il capo assonnato (sul petto o sulla spalla),
assopirsi, essere in uno stato di sopore
- μουῥάκι** τὸ [musciáci tò] gattino
- μουσκάρι** τὸ [muskári tò] vitello
- μουσκαρίνα** ἡ [muskarína i] vitellina, piccola giovenca
- μουσκαρινέδ-δα** ἡ [muskarinédða i] giovane vitellina
- μουσκαρούκι** τὸ [muskarúci tò] vitellino (così chiamato dai 2 ai 4 mesi di vita)
- μουσκοπόταμο** τὸ [muskopótamo tò] elicriso
- μοῦσ-σο** τὸ [mūsso tò] muso, bocca, viso, faccia; boleto lurido, fungo denominato in gr. cal. τὸ μοῦσ-σο τοῦ βουδίου [tò mūsso tū vuđíu] il *muso di bue*
- μουστάκι** τὸ [mustáci tò] mustacchio, baffo
- μουστάρι** τὸ [mustári tò] mosto
- μουσταχᾶ** ὁ [mustachã o] baffone, chi ha grandi e folti baffi; (*sineddoche*) persona robusta
- μουστροῦ-ῥίδι** τὸ [mustroscídi tò] acetosella, trifoglio acetoso dal sapore asprigno
(ngr. *μοσχόφυλλο* [moschófillo])
- μουτσογελάω** [mutsojeláo] sorridere, sghignazzare
- μουτσογέρακο** τὸ [mutsojérako tò] specie di grande sparviero
- μουτσογερακόπουδ-δο** τὸ [mutsojerakópudðo tò] giovane sparviero

- μουτσολίθι** [mutsolíθi] sassolino, pietruzza (anche come topon.)
- μουτσοστείρι** τὸ [mutsostíri tò] pidocchietto
- μουτσών-νω** [mutsónno] smussare, consumare, ottundere, rovinare il filo della lama (in rif. a un coltello o a un'ascia)
- μουχίο** τὸ [muchío tò] membro del verro col grasso che lo copre; testicoli del maiale
- μούχλα** ἡ [múchla i] muffa
- μουχλάζ-ζω** [muchlázzo] ammuffire
- μπαλώνω** [mbalóno], *vd. il l. ἀμβαδ-δών-νω* [ambaðdónno]
- μπάτης** ὁ [mbátis o], *vd. il l. μβάτα* [mbáta]
- μπατηκέγ-γω** [mpatikéggo] calpestare, pigiare, calcare
- μυαλὸ** τὸ [mjalò tò] cervello
- Μυδ-δαληνὴ** ἡ [Middalinì i] Maddalena (nome proprio di donna)
- μυδζήθρα** ἡ [mizíθra i] ricotta
- μυῖγα** ἡ [miĩga i] mosca; mosca cavallina
- μυιγαρίδζω** [miiyarídzo] (*v. impers.*) nevischiare, cadere nevischio
- μυιγόσταχο(ν)** τὸ [miiγóstacho(n) tò] (come *sost.*) fragile spighetta, spiga atrofica; (come *agg.*) atrofico (in rif. alla spiga di orzo, grano o altro cereale)
- μυιγασταχούκι(ν)** τὸ [miiyastachúci(n) tò] spighetta atrofica
- μυιγούδ-δα** ἡ [miiγύḍda i] piccola mosca, moscerino; (*metaf.*, al *pl.*) minutaglie, piccoli frammenti di ricotta, rimasugli nel siero, dopo la raccolta della ricotta
- μύκ-κό** ὁ [mícchio o] stoppino, lucignolo della lampada, della candela
- μύλα** ἡ [míla i] dente molare; (*metaf.*) denti della lama, incrinature che si formano sul filo di un coltello smussato
- μυλινάρη** ὁ [milinári o] mugnaio
- μυλινάρι** τὸ [milinári tò] cervo volante, insetto appartenente all'ordine dei coleotteri
- μύλο(ς)** ὁ [mílo(s) o] mulino
- μυλοδόνδι** τὸ [miloðónði tò] dente canino
- μύνδο** [míndo] privo di orecchie, senza orecchie o con le orecchie molto piccole (in rif. a capra o pecora)
- μυρίζ-ζω** [mirízzo] (*metaf.*) pascolare un'altra volta, dopo la mungitura serale
- μυρουδάκι** τὸ [mirudáci tò] piccola *mirúdi*, piccola pera odorosa
- μυρούδι** τὸ [mirúdi tò] pera odorosa, varietà di piccola pera che si distingue per il

profumo intenso

μύρτο τὸ [mírto tò] mirto

μύστρα ἡ [místra i] ramaiolo, mestola, grande cucchiaino forato dei pastori, utilizzato per la raccolta della ricotta

μυστρία ἡ [mistría i] mestolata, cucchiainata

μυστρούδ-δα ἡ [mistrúdda i] mestolino, cucchiaino

μύτ-τή ἡ [mítthi i] naso

μυτ-τούδ-δα ἡ [mitthúdda i] nasino, nasetto

μύτ-τώμα τὸ [mítthoma tò] naso della ciocia, parte anteriore delle ciocie (sandali dei pastori, in pelle di pecora o capra) a forma di naso

μυτ-τών-νω [mitthónno] fare il naso della ciocia, cucire la parte anteriore delle ciocie (sandali dei pastori, in pelle di pecora o capra) a forma di naso

μφορμέγομαι [mforméyome] informarsi

μῶς [mōs] come

N [N]

ν [n] cons.

νὰ [nà] avv. ecco, ecco qui

νὰ [nà] congz. affinché, perché, per

νάκα ἡ [náka i] sost. culla per neonati, realizzata con il vello dell'ariete

ῥνακάτουλα ἡ [ʹnakátula i] sost. specie di dolce a base di farina, lievito e uova

νακέγουω [nakéguo] v. cullare, dondolare

νάκι τὸ [náci tò] (I) sost. ramoscello, pollone

νάκι τὸ [náci tò] (II) sost. maialino, porcellino

ὄ νακλúδζω [naklídzo] v. oscillare, traballare, pencolare

ναν-ναρίδζω [nannarídzo] v. ninnare, cantare la ninnananna, cullando ritmicamente il bambino per addormentarlo

νάπ-πο ὀ [náppho o] sost. recipiente di legno, unità di misura di capacità, utilizzata dai mugnai per prendere la farina; (*meton.*) nappo, quota del macinato che viene *sbozzolato* per pagare il mugnaio

νασίδα ἡ [nasída i] sost. pezzo di terreno coltivato lungo il greto di un fiume, che da lontano appare come un verde isolotto

Νᾱσο ὀ [Nāso o] sost. isola

νυσία ἡ [nisía i], vd. il l. ἀνασπία [anaspía]

- νγαστρών-νω [ngastrónno]** *v.* ingravidare, mettere incinta
- νγίμα τὸ [nghíma tò]** *sost.* toccamento, tocco, palpeggio
- νερὸ τὸ [nerò tò]** *sost.* acqua, (*sinedd.*) pioggia, acqua piovana, temporale
- ◊ **νεροχιονία ἡ [nerochionía i]** *sost.* pioggia mista a neve
- ◊ **νεροχιονίδζει [nerochionídzi]** *v. impers.* cade pioggia mista a neve
- ◊ **νερόχιονο τὸ [neróchiono tò]** *sost.* pioggia mista a neve
- ◊ **νευριάδζω [nevriádzo]** *v.* arrabbiarsi, innervosirsi, irritarsi
- νεῦρο τὸ [névro tò]** *sost.* nervo, tendine
- ◊ **νεφραρία ἡ [nefraría i]** *sost.* lombata, zona lombare del corpo in corrispondenza dei reni
- νεφρὸ τὸ [nefrò tò]** *sost.* rene
- ◊ **νημίδιμα τὸ [nimíðjama tò]** *sost.* schiarita, il rasserenarsi del cielo con la caduta delle ultime gocce di pioggia, in seguito a un forte temporale
- νήπιο τὸ [nípio tò]** *sost.* infante, neonato, bimbo, bambino (fino a un anno)
- ◊ **νηπιούκι τὸ [nipiúci tò]** *sost.* bambinello, mocciosetto
- νηστέγουω [nistéguo]** *v.* digiunare, astenersi temporaneamente dal cibo, mangiar di magro, astenersi dai cibi grassi, osservare le prescrizioni del digiuno spirituale
- νηστεία ἡ [nistía i]** *sost.* digiuno
- νηστιάδζω [nistiádzo]** *v.* digiunare, mangiar di magro, astenersi dai cibi grassi, osservare le prescrizioni del digiuno spirituale
- ◊ **νήστεμ-μα τὸ [nístemma tò]** *sost.* digiuno, periodo in cui si osserva il digiuno spirituale
- νηστικὸ [nistikò]** *agg.* digiuno, a stomaco vuoto, a bocca asciutta
- νίδζυλα ἡ [nídžila i]** *sost.* ogni gruppo di più fili presenti nell'ordito, ogni filo dell'ordito che resta fuori dal pettine del telaio
- Νίκαινα ἡ [Nícena i]** *sost.* sirena del mare (figura mitologica)
- νίμ-μα τὸ [nímma tò]** *sost.* lavatura della madia con i residui dell'impasto
- ν-νέθω [nnéθo]** *v.* filare
- ν-νέμα τὸ [nnéma tò]** *sost.* filo per tessere, fibra tessile, filato
- ν-νέσιμο τὸ [nnésimo tò]** *sost.* filatura
- ν-νέσουλα ἡ [nnésula i]** *sost.* mantide religiosa, (*metaf.*) donna dalla corporatura esile
- Νοβέμβρη ὁ [Novémbri o]** *sost.* mese di novembre

◊ **νοβεμβρίτικο [novembrítiko]** *agg.* novembrino, ciò che viene generato o giunge a maturazione nel mese di novembre (in rif. spec. a frutto o animale)

νόμα τὸ [nóma tò] *sost.* nome

◊ **νομίδζω [nomídžo]** *v.* chiamare

νοῦτσο ὁ [nūtso o] *sost.* tacchino

νυκτηρίδα [nikterída], *vd.* il *l.* λαθταρίδα [laθtarída]

νύτ-τα ἡ [nítta i] *sost.* notte

νυχία ἡ [nichía i] *sost.* paronichia, patereccio superficiale, giradito

νυχούδ-δα ἡ [nichúðda i] *sost.* unghietta, minuscola quantità di qlcs.

Ξ [X]

ξ [x] *cons.*

ξαίνω [xéno], *vd.* il *l.* ὁ-θαίνω [scéno]

ξαρίζω [xarízo], *vd.* il *l.* ὁ-θαρίδζω [sciarídžo]

ξάρισμα [xárisma], *vd.* il *l.* ὁ-θάριμα [sciárima]

ξαριστήρι [xaristíri], *vd.* il *l.* ὁ-θαριστούρι [sciaristúri]

ξαρίστρα [xáristra], *vd.* il *l.* ὁ-θαρίστρα [sciarístra]

ξεβαίνω [xevéno], *vd.* il *l.* ὁ-ξεβαίν-νω [scevénnno]

ξεγεν-νάω [xejennáo], *vd.* il *l.* τσεγεν-νάω [tsejennáo]

ξεγλιστράω [xeylistráo], *vd.* il *l.* ἄσ-διλιστράω [ascilistráo]

ξεκλαπίζω [xeklapízo], *vd.* il *l.* τσεκλαπιδζω [tseklapídžo]

ξεκολλῶ [xekollō], *vd.* il *l.* ἄσ-σικουδ-δάω [ascikuðdáo]

ξεκορφίζω [xekorfízo], *vd.* il *l.* ὁ-σικορφιδζω [scikorfídžo]

ξενία [xenía], *vd.* il *l.* ὁ-σενία [scenía]

ξένος [xénos], *vd.* il *l.* ὁ-σένο [scéno]

ξεράδα [xeráda], *vd.* il *l.* ὁ-σεράδα [sceráda]

ξεραίνω [xeréno], *vd.* il *l.* ὁ-σεραίνω [sceréno]

ξέρασμα [xérasma], *vd.* il *l.* ὁ-σέραμα [scérama]

ξερόγαλο [xeróvalo], *vd.* il *l.* ὁ-σερόγαλο [sceróvalo]

ξεροελαία [xeroeléa], *vd.* il *l.* ὁ-σερολαία [sceroléa]

ξεροκαιρία [xerokería], *vd.* il *l.* ὁ-σεροκαιρία [scerokería]

ξεροκέφαλος [xerokéfalos], *vd.* il *l.* ὁ-σεροκέφαλο [scerocéfalo]

ξέρω [xéro], *vd.* il *l.* ὁ-σέρω [scéro]

ξεστάρικο [xestáriko], *vd.* il *l.* ὁ-σιστάρικο [scistáriko]

ξεστίον [xestíon], vd. il l. *š-šιστί* [*scistí*]
ξεχείλιτος [xechílitos], vd. il l. *átσεχείλητο* [*atsechílito*]
ξεψυχῶ [xepsichō], vd. il l. *áš-šespycháō* [*ascespicháo*]
ξημερώνει [ximeróni], vd. il l. *áš-šhmerón-vēi* [*ascimerónni*]
ξηλίχορτον [xilíchorton], vd. il l. *š-šulóchorto* [*scilóchorto*]
ξηλόκτενο [xilókteno], vd. il l. *š-šulóthteno* [*scilóthteno*]
ξύλον [xílon], vd. il l. *š-šýlo* [*scílo*]
ξυλοπάννιστρον [xilopánnistron], vd. il l. *š-šuloπάν-νιστρο* [*scilopánnistro*]
ξυλούκι(ον) [xilúki(on)], vd. il l. *š-šuloukí* [*scilúci*]
ξηλόφουρνον [xilófurnon], vd. il l. *š-šulófouρ-ρο* [*scilófurro*]
ξύστρα [xístra], vd. il l. *š-šýstra* [*scístra*]
ξύω [xío], vd. il l. *š-šýō* [*scío*]

O [O]

o [o] vocale
ὁ [o] *art. deter. nomin. m. s.* il, lo
ὁὰ [oà] *escl.* ohá!, per guidare le pecore al pascolo
ὀδ-δάκι τὸ [odḍáci tò] *sost.* ghiretto, piccolo ghio
ὀδ-δειαινα ἡ [ódḍiena] *sost.* ghio femmina
ὀδ-δειάκι τὸ [odḍiáci tò] *sost.* ghiretto, piccolo ghio
ὀδ-δειακόπουδ-δο τὸ [odḍiakópudḍo tò] *sost.* ghiretto, piccolo ghio
ὀδ-δεῖτο ὁ [odḍēto o] *sost.* ghio
ὀδ-δειόπουδ-δο τὸ [odḍiópudḍo tò] *sost.* ghio neonato, giovane ghiretto
ὀδ-δούκι τὸ [odḍúci tò] *sost.* ghiretto, piccolo ghio
ὀδζαινα ἡ [ódžena i] *sost.* specie di biscia d'acqua velenosa
ὀϊ [ói] *escl.* ohi!, per incitare le pecore a camminare
ὀλάδα ἡ [oláda i] *sost.* cicatrice, segno che rimane sulla pelle dopo una ferita rimarginata, voglia, macchia cutanea, nevo
ὀλιθο [óliθo] *agg.* pietroso
ὅλο [ólo] *pron. e agg.* tutto, completo, intero, (al *pl.*, come *agg.*) indica la totalità degli elementi considerati; come *pron.* viene utilizzato con il sign. di 'tutti, tutte le persone, tutte le cose
ὀμίλημα τό [omílima tó], vd. il l. *ámíλημα* [*amílima*]
ὀμίχλη ἡ [omíchli i], vd. il l. *μούχλα* [*múchla*]

- ὁμολογία** ἡ [omolojía i], vd. il l. ἀμολογία [amolojía]
- ὁμφακεύω** [omfakéno], vd. il l. ἀφ-φακέγωγω [affacégγω]
- ὁμφάκιον** τό [omfákion tó], vd. il l. ἀφ-φάκι [affáci]
- ὁμφαλὸς** ὁ [omfalòs o], vd. il l. ἀφ-φαλό [affaló]
- ὁμῶ** [omō], vd. il l. μόν-νω [mónno]
- ὁμῶς** [omōs], vd. il l. μῶς [mōs]
- ὄνερο** τὸ [ónero tò] sost. sogno
- ὄνιοση** ἡ [óniosi i] sost. profondo (massimo) rispetto, vergogna, timore
- ὄνκία** ἡ [oncía i] sost. oncia, unità di misura del sistema ponderale e monetario, equivalente a 100 gr.
- ὄντι** [ónti] congz. quando
- ὄπιο** τὸ [ópio tò] sost. oppio
- ὄπλη** ἡ [oplì i] sost. impronta (degli zoccoli o delle zampe), traccia, orma (di passi), pedata
- ὄπου** [ópu], vd. ποῦ [pū]
- ὄργάδα** ἡ [orgáda i] sost. terreno fertile, ubertoso, ricco di sostanze nutritive, duro da coltivare (argilloso)
- ὄρμινγα** ἡ [órminga i] sost. verme intestinale, tenia
- ὄρὸ** ὁ [orò o] sost. siero, parte liquida residuale del latte, che rimane dopo la caseificazione o la produzione della ricotta
- ὄρτάδα** ἡ [ortáda i] sost. solco perpendicolare, su entrambi i lati di un campo scosceso
- ὄρτέω** [ortéo] v. andare (o venire) incontro, incontrare
- ὄρτὸ** [ortò] agg. ritto, dritto, in piedi, impalato, rettilineo, retto, perpendicolare, in linea retta
- ὄρτο** ὁ [órto o] sost. mucchio di pietre
- ◊ **ὄρτοκέρα** ἡ [ortocéra i] sost. con le corna dritte (in rif. a ovini e caprini)
- ◊ **ὄρτοκέρατο** [ortocérato] agg. con le corna dritte (in rif. a ovini e caprini)
- ὄρτύκι** τὸ [ortíci tò] sost. quaglia
- ὄρτωμα** τὸ [órtoma tò] sost. raddrizzamento, l'atto di raddrizzare, sollevando gli steli o i rami di piante che tendono naturalmente a incurvarsi o ad accasciarsi al suolo, (al pl.) τὰ ὀρτώματα [tà ortómata] = paletti per recinzioni, paletti di sostegno

ὀρτών-νω [ortónno] v. raddrizzare, indirizzare verso l'alto, sollevare gli steli o i rami di piante che tendono naturalmente a incurvarsi o ad accasciarsi al suolo risollevarsi; rialzare, ricostruire un muro, una parete o un intero edificio che è crollato; raddrizzare, far tornare dritto qlcs., eliminando curvature o deformazioni

♦ **ὀρφανάκι τὸ [orfanáci tò]** sost. orfanello

ὀρφανὸ [orfanò] agg. orfano

♦ **ὀρφανούκι τὸ [orfanúci tò]** sost. orfanello

ὀστράκιον τό [ostrákion tó], vd. il l. **στράκι [stráci]**

ὄσ-θεῖα ἡ [oscīa i] sost. montagna

ὄσ-σία ἡ [oscía i] sost. ombra, zona d'ombra

ὄσ-σιάζ-ζω [osciázžo], vd. il l. **ὄ-σιάζζω [scjádzō]**

ὄσ-σιανὸ ὀ [oscianò o] sost. ombra, cono d'ombra

♦ **ὄσ-σιούδ-δα ἡ [osciúdḃa i]** sost. ombrettina, ombrina

ὄσ-σου [ósciu] avv. fuori, (preceduto dall'avv. gr. a. **ἀύτοῦ [aftū]**) **’τ-τοῦ [’ttū]**, **ίτ-τοῦ [ittū]** = all'esterno del paese, fuori, all'aperto, in campagna

ὄσ-σουκάσ-σαρο τὸ [ossukássaro tò] sost. l'interno della cascina

♦ **ὄσ-σωπόδι τὸ [osciopódi tò]** sost. *piede fuori*, l'abitudine a stare sempre fuori casa, oppure (nel caso di animali) di uscire dal recinto o dalla gabbia

ὄσ-σωτθε [óssotthe] avv. da dentro, all'interno

ὄσ-σωτθε(ν) [ósciotthe(n)] avv. da fuori, all'esterno

ὀστέον τό [ostéon tó], vd. il l. **στέο [stéo]**

ὄσ-σωτικὰ τὰ [ossotikà tà] sost. n. pl. la mobilia e l'insieme degli oggetti presenti all'interno della casa, le interiora di un animale

♦ **ὀστίδα ἡ [ostída i]** sost. raggio di sole

ὀστόντα [ostónta] num. card. ottanta

ὀστρία ἡ [ostría i] sost. odio, inimicizia, rancore

ὀστρὸ ὀ [ostrò o] sost. nemico, ostile

ὄτι [óti], vd. il l. **τί [tí]**

ὄτου [ótu] avv. così, in questo modo, (con sign. quantitativo) tanto, talmente

ὄτσὸ ὀ [otsò o] sost. vischio, pianta parassitaria che si sviluppa spesso su abeti e querce e produce una bacca piena di una sostanza appiccicosa

♦ **ὄτσοθιὸ [otsiothiò]** escl. (per manifestare appagamento, sollievo) grazie a Dio!

ὀτ-τὼ [ottò] num. card. otto

ότ-τωβράρικο [ottobrárioko] *agg.* ottobrino, che nasce o matura nel mese di ottobre (in rif. ad animali, frutta e piante)

Ότ-τώβρη ò [Ottónvri o] *sost.* ottobre

ότ-τωβρίτικο [ottovrítiko] *agg.* ottobrino, che nasce o matura nel mese di ottobre (in rif. ad animali, frutta e piante)

ὃ ότ-τώμερο τὸ [ottómero tò] *sost.* Ottómero, otto giorni, Ottava pasquale

-ούδα [-ύδα] *suff.* formativo di *sost.* femminili, al *nomin. s.*, come: gr. cal. Ἀλουπούδα [Alupúda] = gr. ἀλεποῦ [alepũ] “volpe”, gr. cal. σακ-κούδα [sakkúda] “rospo”, δανγαμούδα [dangamúda] “forfecchia”, ecc.

-ούδ-δα [-ύδδα] *suff. dimin.* formativo di *sost.* femminili, come: gr. cal. Μανούδ-δα [Manúδδα] < gr. μανούλλα [manúlla] “mammina”, gr. cal. γυναικούδ-δα [jinekúδδα] < gr. γυναικούλλα [jinekúlla] “piccola donna”, gr. cal. αἰγούδ-δα [egúδδα] < gr. αἰγούλλα [egúlla] “giovane capra”, gr. cal. καρδούδ-δα [kardúδδα] < gr. καρδούλλα [karδύλλα] “cuoricino”, gr. cal. μυτ-τούδ-δα [mittúδδα] < gr. μυτούλλα [mitúlla] “nasino”, gr. cal. μηλούδ-δα [milúδδα] < gr. μηλούλλα [milúlla] “giovane melo”, ecc.

οὐδὲ [uðè] *avv.* no, né, neppure, nemmeno, (in correlaz.) né... né..., forma equivalente al gr. a. οὕτε [úte] “né...”, μήτε [míte] “né...”

-ούδι [-ύδι] *suff.* per formare *sost.* deaggettivali, con una gradazione cromatica più attenuata, rispetto alla forma originaria: πρασινούδι [prasinúdi] “verdognolo”, μαυρούδι [mavrúdi] “un po’ nero”, ασπρούδι [asprúdi] “biancolino”, ecc.

-ούκι [-ύκι] *suff. dimin.* formativo di *sost.* e *agg.*: ἀλογούκι [alogúci] “cavalluccio, puledro”, ἀρνούκι [arnúci] “agnellino”, γαδαρούκι [gadarúci] “asinello, puledro, piccolo di asino”, κρεαρούκι [krearúci] “giovane montone”, λαγούκι [lagúci] “leprotto”, ecc.

οὐμ-μὰ [ummà] *particel. asseverativa* sì, certo

-ούνα [-ύνα] *suff. accresc. f. s.*: γυναικούνα [jinekúna] “donnona”, φοραδούνα [foradúna] “cavallona”, ecc.

-ούνι [-ύνι] *suff.* (con sign. *accresc.*) ἀμβελούνι [ambelúni] “grande vigna”, ἀστούνι [astúni] “grande orecchio”, σπιτούνι [spitúni] “grande casa”, ἀθρωπούνι [athropúnì] “omone”, (con sign. *dimin.*) πετακούνι [petakúni] “uccellino”, τσαρδακούνι [tsardakúni] “piccolo ghiro”

-ουνία [-unía] *suff.* indicante abbondanza, che viene aggiunto al tema di fitonimi e dendronimi, serve a designare un luogo dove c’è una grande quantità di piante simili: Καλαμουνία [Kalamunía] (luogo dove c’è una grande quantità di canne) “canneto”,

σκληθουνία [skliθunía] (luogo dove c'è una grande quantità di ortiche) "orticaio",

σπαρτουνία [spartunía] (luogo dove c'è una grande quantità di ginestre) "ginestreto"

οὐρανίσκος ò [uranískos o], vd. il l. ἀρινίσκο [arinísko]

-οὔρι(ον) [-uri(on)] suff. formativo di sost. con sign. *dimin.*, come: κηπούρι [cipúri]

"orticello", πισ-σοῦρι [pissúri] "attaccamani (*Galium aparine*)"

-οῦσα [-ūsa] suff. che viene utilizzato soprattutto per formare toponimi, i quali denotano abbondanza della qualità o della condizione espressa dal sost. da cui derivano, come: Λιθαροῦσα [Liθarūsa] "Pietrosa (zona dove c'è una gran quantità di pietre)", Δονακοῦσα [Donakūsa] "Giuncosa (zona dove c'è una gran quantità di canne selvatiche)", Σπαρτοῦσα [Spartūsa] "Ginestrosa (zona dove c'è una gran quantità di ginestre selvatiche)"

οφέλλιον [oféllion], vd. il l. ἀφ-φέδ-δι [affédḍi]

οφθάμιον [ofthálmion], vd. il l. ἀρτάρμι [artármī]

οφθαλμός [ofthalmós], vd. il l. ἀρταμ-μό [artammó]

(ό)φίδι τὸ [(o)fídi tò] sost. serpente, scorzone, serpe nera che divora i topi e non è velenosa

ὁ ὄφιλο τὸ [ófilo tò] sost. giovamento

οφρύδιον τό [ofríðion tó], vd. il l. ἀφρύδι [afrídi]

οψάριον τό [opsáριον tó], vd. il l. ἀσπάρι [aspári]

Π [P]

π [p] cons.

παγανὸ [payanò] agg. pagano, non battezzato, senza battesimo. "Ἄστρον παγανὸ [Ástron payanò] 'Stella cadente'

παγανούκι τὸ [payanúci tò] agg. paganino, piccolo pagano

παγερός [pajerós], vd. il l. παχερό [pacheró]

παγερόχορτο τὸ [pajeróchorto tò] sost. pastinaca

πάγο ò [págo o] sost. gelo, ghiaccio

παγουνία ἡ [payunía i] sost. freddo glaciale

πάγωμα τὸ [págoma tò] sost. freddo intenso

ὁ παγωμία ἡ [payomía i] sost. freddo intenso, freddo cane

παγών-νω [payónno] v. gelare, ghiacciare, congelarsi, avere freddo, divenire ghiaccio, congelarsi

παγωσία ἡ [payosía i] sost. gelo, freddo intenso, freddo cane

παῦ-ῥάλι [paḍḍáli] *agg.* sciocco, stupido

◊ **παῦ-ῥάλημα** τὸ [paḍḍálima tò] *sost.* sciocchezza, stupiddaggine, cianfrusaglia, cosa inutile

◊ **παῦ-ῥαλοσύνη** ἡ [paḍḍalosíni i] *sost.* stupidità, imbecillità

◊ **παῦ-ῥαλουκιάκι** τὸ [paḍḍaluciáci tò] *sost.* sciocchino, stupidino, cretino

παῦ-ῥέκο [paḍḍéko] *agg.* stupido, villano, rozzo, ignorante

◊ **παῦ-ῥεκοσύνη** ἡ [paḍḍekosíni i] *sost.* stupidità, imbecillità

παῦ-ῥοτυράκι τὸ [paḍḍotiráci] *sost.* piccolo formaggio di poco valore, che i pastori producono durante il periodo in cui scarseggia il latte delle capre e delle pecore

παιδάκι τὸ [peḍáci tò] *sost.* piccolo di un animale, pulcino, cucciolo

◊ **παιδακόπι** τὸ [peḍakópi tò] *sost.* figlioletto, bambinello

◊ **παιδακούκι** τὸ [peḍakúci tò] *sost.* figlioletto, bambinello

παίδζω [pédzó] *v.* giocare, scherzare, (*metaf.*) amoreggiare

παιδί(ν) τὸ [peḍi(n) tò] *sost.* bambino, figlio maschio (*metaf.*) bambinone (in rif. a persona grande, che ancora conserva la mentalità del bambino), germoglio, propaggine, plantula

◊ **παιδουκάκι** τὸ [peḍukáci tò] *sost.* figlioletto, bambinello

παίρ-ρω [pérro] *v.* prendere e tenere in mano (o in braccio) qlcs., portare, trasportare qlcs., porto, conduco qlc., trascinare via, rapire, portare al camposanto, fare il funerale. *L'inf. aor. πήρει [píri]*, quando è sostantivato, intende 'il prendere', ossia l'atto di afferrare, raggiungere qlcs. o qlc.

◊ **παῖθ-ῥμία** ἡ [pescimía i] *sost.* giocata, gioco

παλαῖο [paléo] *agg.* vecchio, di età avanzata, anziano, vetusto, antico, tradizionale (in rif. a oggetti), (come *sost.*) antenato, avo, progenitore

παλάμη ἡ [palámi i] *sost.* palmo della mano, palmo (unità di misura, che corrisponde alla quantità di materiale che può essere contenuta nel palmo di una persona)

παλατάρι τὸ [palatári tò] *sost.* palato

πάλι [páli], *vd.* il *l. μεταπάλε* [metapále]

παλιόπολη ἡ [pagliápoli] *sost.* città vecchia

◊ **παλιόγαλο** τὸ [paglióvalo tò] *sost.* latte degli ultimi giorni di una pecora o di una capra, che sta per divenire sterile, (come *agg.*) *paglióvalo* (in rif. alla denominazione di una pecora o capra, che mantiene la produzione del latte per tutto l'anno, non essendosi riprodotta)

παλιόμυλο ò [pagliómilo o] *sost.* vecchio mulino

◊ **παλιόπραμα** τὸ [paglióprama tò] *sost.* roba vecchia, cianfrusaglia, cosa inutile, oggetto privo di valore

παλλάλης [pallális], *vd.* il *l. παλ-δάλη* [paḍḍáli]

παλλέκος [pallékos], *vd.* il *l. παλ-δέκο* [paḍḍéko]

παλούκι τὸ [palúci tò] *sost.* paletto

◊ **παλὼν-νω** [palónno] *v.* impalare, sostenere una pianta con pali, per farla crescere correttamente in altezza e ramificare

πάμπουλα ἡ [pámpula i] *sost.* bolla, chicco della pannocchia di mais, abbrustolito sulla brace che, gonfiandosi, assume l'aspetto di una bolla

Παναγία ἡ [Panajía i] *sost.* Madonna

παναγύρικο ò [panagíriko o] *sost.* panegirico, sermone, predica, discorso ai fedeli presenti nella chiesa, (*metaf.*) panegirico, discorso lungo, di chi si perde in chiacchiere, con parole vane o inconcludenti

Πανγάδ-δο ò [Pangáḍḍo o] *cogn.* dall'*agg.* gr. a. *πάγκαλος* [pányalos] "bellissimo, buonissimo"

πάνδα [pánda] *avv.* sempre, (preceduto dalla *prep.* gr. cal. *γιά* [jià] "per") molto, in abbondanza

πανίκουλο ò [paníkulo o] *sost.* mais, granturco

πάν-νιστρο τό [pánnistro tò], *vd.* il *l. ὄ-συλοπάν-νιστρο* [scilopánnistro]

παν-νὶ τὸ [pannì tò] *sost.* panno, veste, (*metaf.*) coscienza (pulita / sporca)

παπαρίνα ἡ [paparína i] *sost.* il fiore del papavero, la pianta del papavero

παπατόρνο ò [papatórno o] *sost.* chiocciola

παπατούδ-δι τὸ [papatúḍḍi tò] *sost.* chiocciola, vespaio, nido di vespe

◊ **παπουτσάκι** τὸ [paputsáki tò] *sost.* (*metaf.*) tonchio dei legumi

παπούτσι τὸ [papútsi tò] *sost.* ghette degli zappatori, (*metaf.*) tonchio dei legumi

πάπ-πάδ-δο τὸ [páppḥḍḍo tò] *sost.* glande del pene, (*sinedd.*) prepuzio, (*metaf.*) grossa castagna

◊ **παπ-παλάω** [papphaláo] *v.* ammorbidire con l'acqua, bagnare, ammollare

◊ **παπ-παρών-νω** [pappharónno] *v.* asciugare, disseccare

παπ-πόυ ò [pappḥū o] *sost.* nonno

παπ-πούα ò [pappúa o] *sost.* nonno

πάρα [pára] *prep.* vicino, accanto, presso, verso, contro, (con sign. disgiuntivo) invece di, (come *cong.* disgiuntiva nei paragoni tra termini simili od opposti) di, che, (nelle frasi in cui precede il *pron. relat.* τί [tí]) ciò che, (senza il secondo termine di paragone) solo, soltanto, (in composizione, come primo termine del composto, per formare superlativi assoluti) παραμέγα [paraméga] “grandissimo”, παραμάχνο [paramáchno] “bellissimo”, παραπλοῦσο [paraplūso] “ricchissimo”, (in composizione con i verbi) ri-, nuovamente, stra-, (con peggioramento del sign. del secondo elemento del composto) παράστρατο [parástrato] “strada secondaria, viottolo”, παρατύρι [paratíri] “formaggio di poco valore”, παρατάδι [paratádi] “pollone secondario”, ecc.

παραβοῦ-ῥέω [paravoscéo] *v. (trans.)* condurre nuovamente al pascolo gli animali dopo la mungitura serale, (*intrans.*) pascolare nuovamente. L'*inf.* sostantivato τὸ παραβοῦ-ῥεῖ [tò paravoscí] ‘il pascolare’ intende a Chorìo di Roghudi anche ‘il pascolo’

παραβοῦ-ῥή ἡ [paravosci i] *sost.* ripascolo degli animali da latte, dopo la mungitura serale

παραβοῦ-ῥία ἡ [paravoscía i] *sost.* ripascolo serale

◊ **παραβράδζω [pravrádzo]** *v.* far bollire troppo, stracuocere, (*md.*) bollire, provare arsura, cuocersi per il caldo, avere un’infezione cutanea, avere la flogosi, in seguito ad arrossamento da sudore

παραθύρα ἡ [paraθíra i] *sost.* sportello nella porta della casa

παραθύρι τὸ [paraθíri tò] *sost.* sportello nella porta della casa

παραῖο [parēo] *agg.* differente, diverso, separato, particolare, speciale, (con funzione avv.) separatamente, a parte, da parte

◊ **πaráκαιρα [parákera]** *avv.* anzitempo, prima del solito

◊ **παρακάίω [paracéo]** *v.* bruciare più del dovuto, far seccare, avvizzire, inaridire. Il *partic. p. pass.* παρακαμένο [parakaméno] “bruciato”, come epiteto del diavolo, spesso intende ‘il diavolo’ (Gallic.)

παρακάλημα τὸ [parakálíma tò] *sost.* preghiera, invocazione, supplica, preghiera indirizzata a Dio o ai santi

παρακαλία ἡ [parakalía i] *sost.* preghiera, invocazione, supplica, preghiera indirizzata a Dio o ai santi

◊ **παρακαλὸ [parakalò]** *agg.* (di grado superlativo assoluto) bellissimo

παρακαλῶ [parakalō] *v.* pregare, implorare, supplicare

παράκέδ-δα ἢ **[paracéd̥da i]** *sost.* casupola, casa rustica, piccolo abituro

◊ **παράκόθτω** **[parakóthto]** *v.* spezzare, dividere, tagliare nuovamente, in più pezzi, sminuzzare

παρακούδ-δι τὸ **[parakúddi tò]** *sost.* piccolo sacco, sacchetto, (*sinedd.*) il grano contenuto all'interno del sacchetto

◊ **παρακούω** **[parakúo]** *v.* non sentire bene, non capire cosa viene detto, non intendere, fraintendere

◊ **παραλέγω** **[paralégo]** *v.* ridire, dire di nuovo, ripetere un discorso

παραλειχήνα ἢ **[paralichína i]** *sost.* impetigine, malattia della pelle

παραλόμαι **[paralóme]** *v.* essere paralizzato dal dolore, venir meno, dispiacersi, addolorarsi, affliggersi, rimanerci male, restare deluso

◊ **πράλυση** ἢ **[parálisi i]** *sost.* paralisi

παραλυσία ἢ **[paralisía i]** *sost.* paralisi, disgrazia, sventura

παραμάν-νο **[paramágno]** *agg.* (di grado superlativo assoluto) bellissimo

παραμέγα **[paraméga]** *agg.* (di grado superlativo assoluto) grandissimo, voluminoso, grandissimo (in rif. all'età), molto (abbastanza) maturo, vecchio, anziano, attempato

πάραμμα τό **[páramma tó]**, *vd.* il *l. πάρεμ-μα* **[páremma]**

παραμυθία ἢ **[paramiθía i]** *sost.* conforto, consolazione

◊ **παρανεβάζ-ζω** **[paranevázzo]** *v.* lievitare più del necessario, aumentare troppo di volume (in rif. a un impasto)

◊ **παρανεβαίν-νω** **[paranevénnō]** *v.* lievitare più del necessario, aumentare troppo di volume (in rif. a un impasto)

παράντα ἢ **[paránta i]** *sost.* stipite della porta

παράνομα τὸ **[paránoma tò]** *sost.* soprannome

παράνου **[paránu]** *avv.* di sopra, (sostantivato) **τὸ παράνου** **[tò paránu]** altura, parte alta, luogo elevato

παρανύχι τὸ **[paraníchi tò]** *sost.* unghia nuova, che ricresce dopo la caduta della vecchia unghia danneggiata

◊ **παρανυχιάζω** **[paranichíadzō]** *v.* avere la paronichia, (*sinedd.*) zoppicare

παρανυχία ἢ **[paranichía i]** *sost.* paronichia, patereccio superficiale, giradito

παρανυχίδα ἢ **[paranichída i]** *sost.* pipita dell'unghia

◊ **παραπάμπουλα** ἡ [parapámpula i] *sost.* pane non lievitato bene, che dopo la cottura presenta tante bolle di crosta bruciacchiata

◊ **παραπάω** [parapáo] *v.* appassire prematuramente, ingiallire, seccarsi, inaridire (in rif. a piante), vacillare, barcollare

παραπλοῦσο [paraplūso] *agg.* (di grado superlativo assoluto) ricchissimo, straricco

παραποδ-δὺ [parapodḃi] *avv.* assai, molto, tanto, troppo

παραποδ-δὺ [parapodḃi] *agg.* moltissimo, tantissimo

παράκλι τὸ [parákli tò] *sost.* cassa vecchia

παρασκάθτω [paraskáthto] *v.* zappare le parti del terreno non arate (dove non arriva l'aratro) o arate male, arare o zappare per la seconda volta il campo, rivangare

παράσκαμ-μα τὸ [paráskamma tò] *sost.* vangatura (o rivangatura) in una zona del campo dove non è potuto passare l'aratro

◊ **παρασποράκι** τὸ [parasporáci tò] *sost.* campicello, piccola porzione di campo per seminato

παρασπόρι τὸ [paraspóri tò] *sost.* piccolo pezzetto di un terreno lavorato a mezzadria, coltivato a proprio vantaggio dal bracciante che collabora con il colono, (*estens.*) campicello, piccola porzione di campo per seminato

παράσπορο τὸ [parásporo tò] *sost.* piccolo pezzetto di un terreno lavorato a mezzadria, coltivato a proprio vantaggio dal bracciante che collabora con il colono

Παραῶ-ῥευγὴ ἡ [Prascevjì i] *sost.* venerdì, giorno che precede il sabato

◊ **παραστενὸ** [parastenò] *agg.* (di grado superlativo assoluto) strettissimo

παράστρατο τὸ [parástrato tò] *sost.* strada di campagna, stradina, viuzza, sentiero laterale, distante dalla via centrale

◊ **παραστρατούδ-δα** ἡ [parastratúḃḃa i] *sost.* stradina di campagna

◊ **παραταḃ-δούκι** τὸ [parataḃḃúci tò] *sost.* piccolo pollone secondario

παρατέḃ-ḃι τὸ [paratéḃḃi tò] *sost.* nome di un gioco che si fa con le noci disposte in cerchio

◊ **παρατυράκι** τὸ [paratiráci tò] *sost.* piccolo formaggio di poco valore

παρατύρι τὸ [paratíri tò] *sost.* piccolo formaggio di poco valore, che i pastori producono durante il periodo in cui scarseggia il latte delle capre e delle pecore, piccolo formaggio di scarso valore, realizzato con i residui della cagliata presenti sul fondo della caldaia

παρατυρούκι τὸ [paratirúci tò] *sost.* piccolo formaggio di poco valore

◊ **παραφαίνομαι [parafénome]** *v.* utilizzato alla 3^a *pers. s.* (come *v. impers.*) preceduto dal *pron. pers.* al *genit.*, con il sign. di ‘mi sembra che sia, ma non ne sono sicuro’

◊ **παραφλάστι τὸ [paraflásti tò]** *sost.* piccolo pollone, germoglio secondario, tralcio laterale

◊ **παραφλάστρια ἡ [paraflástria i]** *sost.* piccolo pollone, germoglio secondario, tralcio laterale, che non dà frutto

◊ **παραφόρτωμα τὸ [parafórtoma tò]** *sost.* carico eccessivo, esagerato

◊ **παραφορτών-νω [parafortónno]** *v.* caricare il basto oltre il limite

◊ **παραφτήν-νω [paraftínno]** *v.* abbrustolire, cuocere superficialmente, arrostitire o cuocere troppo

◊ **παράχαρο [parácharo]** *agg.* (di grado superlativo assoluto) bruttissimo, cattivissimo

◊ **παραχλίο [parachlío]** *agg.* (di grado superlativo assoluto) caldissimo

◊ **πάρεμ-μα τὸ [páremma tò]** *sost.* cordicelle intrecciate, destinate a sorreggere i licci, collegate a due carrucole nella parte superiore del telaio

παρέομαι [paréome] *v.* pararsi, ripararsi dal vento o dal freddo

παρ'κάτου [par'kátu] *avv.* sotto, al di sotto

◊ **παρκίαμέδ-δα ἡ [parciaméd̥da i]** *sost.* gruppetto di animali riuniti in una mandria, piccolissimo gregge

παρκιάμι τὸ [parcijámi tò] *sost.* gruppo di animali riuniti in una mandria, piccolo gregge

παρ-ρασία ἡ [parrasía i] *sost.* loquacità, parlantina

παρπαλίκι τό [parpalíci tó], *vd.* il *l. γαργαλίκι [γarygalíci]*

παρτενούδι τὸ [partenúdi tò] *sost.* mercorella, pianta erbacea della famiglia delle Euforbiacee (*Mercurialis annua*)

πᾶσα [pāsa] *agg.* ogni, ciascuno, qualunque, (con funzione *avv.*) in tutto, in totale, complessivamente

πασάένα(ς) [pasaéna(s)] *agg.* ognuno, ciascuno

Πασκαλία ἡ [Paskalía i] *sost.* Pasqua, periodo pasquale, durante il quale è consentito mangiare carne

πάσπαρο [pásparo], *vd.* il *l. κάσπαρο [kásparo]*

παστουρούνι τὸ [pasturúni tò] *sost.* (spesso al *pl.*) pastoia, ciascuno dei due anelli vegetali, messi uno dentro l'altro, che collegano il giogo al timone dell'aratro

πράστικο [prástiko] *agg.* pulito, puro, biologico, naturale, non mescolato con altre sostanze

πατάτα ἡ [patáta i] *sost.* patata

♠ **πατατούδι-δι** τὸ [patatúďdi tò] *sost.* favo di vespe (a forma di piccola patata)

πατέγουω [patég̃uo] *v.* montare, coprire, fecondare (in rif. ad animale)

πάτεμ-μα τὸ [pátemma tò] *sost.* sofferenza, afflizione, dolore, pena, patimento, tormento

πατερημὸ ὁ [paterimò o] *sost.* paternostro (in gr. *πάτερ ἡμῶν* [páter imōn]), nome della preghiera domenicale, il *paterimò*, il rintocco dell'alba, per il Divino Ufficio del mattutino (in gr. *ὄρθρος* [óρθros]) (*sinedd.*, al *pl.*) la corona del rosario, tenuta in mano dai fedeli, durante la recita della preghiera del Rosario, asse su cui poggia la pietra inferiore della macina, che si alza e si abbassa per mezzo di una leva

πάτημα τὸ [pátima tò] *sost.* pestata, l'atto del pestare, colpo dato o ricevuto pestando il piede

πατημάδα ἡ [patimáda i] *sost.* orma, impronta del piede

πατημία ἡ [patimía i] *sost.* orma, traccia, impronta, pestata, l'atto del pestare, colpo dato o ricevuto pestando il piede

♠ **πάτηση** ἡ [pátisi i] *sost.* la battitura con il pettine del telaio, che viene spinto in avanti, per compattare il tessuto, avvicinando i fili

πατίδζω [patíďzo], *vd.* il *l.* *πατῶ* [patō]

πάτο ὁ [páto o] *sost.* impalcato, soffitto

πατροῦνα ἡ [patrūna i] (I) *sost.* padrona

πατροῦνα ἡ [patrūna i] (II) *sost.* la Madonna (santa patrona, protettrice)

♠ **πατρουνέδ-δα** ἡ [patrunéďda i] *sost.* pidocchio dei legumi, coleottero che causa la psoriasi nelle piante di fagiolo

πατρυίο ὁ [patriío o] *sost.* patrigno, il secondo (o successivo) marito di una donna, rispetto ai figli nati nel precedente matrimonio

πάτρωνα [pátrona], *vd.* il *l.* *πλάτωρα* [plátora]

πατ-τὰ ἡ [pattà i] *sost.* pasta di latte rappreso, pasta fresca del cacio, da cui si ottiene il formaggio

πατῶ [patō] *v.* mettere piede, appoggiare il piede a terra, pestare, calpestare

παχαίνω [pachéno] v. ingrassare, fare ingrassare, far diventare grasso, più grasso

παχεῖο(ς) [pachĩo(s)] *agg.* grasso, pingue, obeso, grosso, (*sinedd.*) grassoccio, che ha carne grassa, (al *n.* sostantivato) il grasso, l'adipe, la massa grassa

παχερό [pacherò] *agg.* grasso, pingue

πάω [páo] v. andare, (alla 3^a pers. s., come v. *impers.*) va (a genio), si addice, piace, c'entra

πέδ-δέκο [pédðeko] *pron.* quanto grande?, di che grandezza?, (*escl.*) quanto! (per esprimere meraviglia), (come *pron. rel.*) quanto, preceduto dal *pron.* indefinito *tanto* (Vunì) – TNC, p. 125: *Τεδ-δέκο πεδ-δέκο [Tedðéko pedðéko]* "Tanto quanto"

πεδζò [pedzò] *agg.* che va a piedi (non a cavallo), lavoratore, operaio, bracciante (che va a piedi in campagna, senza una bestia da soma), uomo

πεδζούλι τὸ [pedzúli tò] *sost.* muretto basso, sedile di pietra a lato della soglia della casa. soglia di pietra dell'ingresso di una casa, soglia di porta

πεθαίνω [pethéno] v. morire

πεθαμὴ ἡ [peθamì i] *sost.* palmo, spanna

◊ **πεθαμία ἡ [peθamía i]** *sost.* morte, il 2 novembre, giorno dei morti

◊ **πεθανία ἡ [peθanía i]** *sost.* morte, pandemia, epidemia mortale

πεθ-θερό(ς) ὁ [peθtherò(s) o] *sost.* suocero

πεῖνα ἡ [pĩna i] *sost.* fame, inedia

πεινάω [pináo] v. avere fame, essere affamato

◊ **πελάγιμα τὸ [pelájima tò]** *sost.* sguardo indagatore, occhiata che scruta in più direzioni

πέλαγο τὸ [pélayo tò] *sost.* piano inondato, allagamento, straripamento, alluvione, esondazione di acqua abbondante dal letto di un fiume rigonfio, che sommerge vaste superfici di territorio, formando laghi, (*metaf.*) rupe, costone roccioso impervio, scosceso, pericoloso

◊ **πέλαμα τὸ [pélama tò]** *sost.* libertà, liberazione al pascolo

πελάω [peláo], *vd.* il l. *πολύω [polío]*

πελεκανò(ς) ὁ [pelekanò(s) o] *sost.* picchio. Il voc. è presente a Bova anche come cogn., con la forma *Πελ-λικανò [Pellikanò]*

πελεκάω [pelekáo] v. tagliare un legno con la scure

◊ **πελέκημα τὸ [pelécima tò]** *sost.* scheggia, truciolo, frammento, pezzetto di legno tagliato con la scure

πελέκι τὸ [peléci tò] *sost.* ascia, scure, accetta

πελεκία ἡ [pelecía i] *sost.* colpo d'ascia, accettata

πελεσ-σία ἡ [pelessía i] *sost.* epilessia

◊ **πελογίδζω** [pelojídzo] *v.* calcolare la distanza, ponderare le azioni, riflettere attentamente, valutare bene il da farsi, origliare, tendere l'orecchio per sentire quello che gli altri dicono, scrutare, cercare con lo sguardo qui e là, guardare attentamente da ogni parte, per trovare il punto giusto in cui passare

◊ **πέμα** τὸ [péma tò] *sost.* detto, insegnamento

πένδε [pénde] *num. card.* cinque

πενδενεύρι τὸ [pendenévri tò] *sost.* cinquenervi, arnoglossa, piantaggine maggiore

πενδενεῦρο τὸ [pendenēvro tò] *sost.* cinquenervi, arnoglossa, piantaggine maggiore

πενδήνδα [pendínda] *num. card.* cinquanta

πέρα [péra] *avv.* di là, oltre, (come primo composto per formare topon.) *Περαμβέλια* [Perambéglija] "Oltre le Vigne", *Περαχωρίο* [Perachorío] e *Παραχωρίο* [Parachorío] "Oltre il Paese", *Παρακάμβοι* [Parakámbi] "Oltre i Campi"

περάν-νω [peránnō] *v.* passare, attraversare, scorrere, portare

περατών-νω [peratónno] *v.* finire qlc., liquidare, togliere di mezzo, uccidere con un morso velenoso (in rif. a serpente), trafiggere qlcn. mortalmente, trapassare il cuore

◊ **περγελάω** [pergheláo] *v.* prendere in giro qlc.

περγελία ἡ [perghelía i] *sost.* beffa, scherzo, burla, presa in giro, spasso, (*metaf.*) inezia, nonnulla, bazzecola, quantità ridicola

πέρδικα ἡ [pérdika i] *sost.* pernice, (*metaf.*) ernia

περδικία ἡ [perdicía i] *sost.* perdicio, parietaria

◊ **περδικόπουδ-δο** τὸ [perdikópuðdo tò] *sost.* perniciotto, piccolo di pernice

◊ **περδικούδ-δα** ἡ [perdikúðda i] *sost.* perniciotta, piccola pernice

◊ **περδικούδ-δι** τὸ [perdikúðdi tò] *sost.* perniciotto, piccola pernice

◊ **περδικούκι** τὸ [perdikúci tò] *sost.* perniciotto, piccola pernice

◊ **περδικουλéd-δα** ἡ [perdikuléðda i] *sost.* perniciotta, piccola pernice

περίβολο τὸ [perívolo tò] *sost.* acciarino, pietra focaia per produrre scintille, battendo con l'asticella d'acciaio; acciarino, asticella di acciaio che viene battuta sulla pietra focaia per produrre scintille

περιγιάλι τὸ [perijjáli tò] spiaggia, litorale, zona in prevalenza pianeggiante, che si stende lungo la costa e vicino al mare

- ◊ **περικοθτή** ή **[perikoθtì i]** *sost.* taglio
περιπάτημα τό **[peripátima tó]**, *vd.* il *l. πορπάτημα* [*porpátima*]
περιπατῶ **[peripatō]**, *vd.* il *l. πορπατῶ* [*porpatō*]
περίπολη ή **[perípoli]** *sost.* girovaga, peripatetica
 ◊ **περίσ-σο** **[perísso]** *agg.* abbondante, eccessivo, troppo
 ◊ **περισ-σὸ** **[perissò]** *agg.* abbondante, in (gran) quantità, troppo
Περιστερέα ή **[Peristeréa i]** *sost.* luogo dove c'è una grande quantità di colombe
περιστέρι τὸ **[peristéri tò]** *sost.* colomba
περὸ **[però]** *prep.* per uno, per ciascuno, (a) ciascuno, (a) ognuno (con valore distributivo)
πέρωτ-τε **[pérotthe]** *avv.* di là, dal di là, oltre, al di là di un determinato punto o luogo
περσινὸ **[persinò]** *agg.* dell'anno scorso
περτσικία ή **[pertsicía i]** *sost.* pesco, pianta di pesco
πέρτσικο τὸ **[pértsiko tò]** *sost.* pesca
πέρκι **[pérci]** *avv.* l'anno scorso, un anno fa
 ◊ **περκικοπούδ-δα** ή **[percikopúḍḍa i]** *sost.* piccolo pesco
πέρυσι **[périsi]**, *vd.* il *l. πέρκι* [*pérci*]
περυσινός **[perisinós]**, *vd.* il *l. περσινό* [*persinó*]
πέσουλα ή **[pésula i]** *sost.* allentamento, subito dal panno tessuto al telaio, quando un filo dell'ordito si allenta
πετακουνάκι τὸ **[petakunáci tò]** *sost.* uccellino, pulcino
πετακούνι τὸ **[petakúni tò]** *sost.* uccellino, pulcino
πεταστός **[petastós]**, *vd.* il *l. ἀπεταστό* [*apetastó*]
πέταλο τὸ **[pétalo tò]** *sost.* ferro di cavallo, piastra di ferro inchiodata sulla superficie degli zoccoli degli animali da tiro (bovini ed equini)
πεταλών-νω **[petalónno]** *v.* ferrare, mettere i ferri agli zoccoli degli animali da tiro (bovini ed equini)
πέταμα τὸ **[pétama tò]** *sost.* volo, cianfrusaglia, cosa inutile o di poco valore, da buttare
πετάω **[petáo]** *v.* volare, far volare, lanciare in alto qlcs.
πετεινὸ **[petinò]** *agg.* capace di volare, atto al volo, volatile
πέτουδ-δα ή **[pétuḍḍa i]** *sost.* farfalla, farfalla del baco da seta
πετουδ-δέδ-δα ή **[petuḍḍédḍa i]** *sost.* farfallina

πέτρα ἡ [pétra i] *sost.* pietra

Πέτρο ὁ [Pétro o] *nome proprio* Pietro

πετροκόσ-συφο ὁ [petrokóssifo o] *sost.* merlo di rocca, passero solitario

πετρολάχανο τὸ [petroláchano tò] *sost.* rapa selvatica

πετρολέδ-δα [petrolédḁḁ] *agg.* piccola *petróla* (in *rif.* alla capra dal manto nero-scuro, con ventre di colore bianco)

πετρόλο [petrólo] *agg.* dal manto nero-scuro, con ventre di colore bianco (in *rif.* alla capra)

Πετρούδ-δη ὁ [Petrúḁḁi o] *nome proprio* Pietrino

πετρόφυδ-δο τὸ [petrófiḁḁo tò] *sost.* specie di trifoglio

πετσὶ τὸ [petsì tò] *sost.* pezzo, unità di un determinato materiale, anche come denominazione generica di moneta, cui segue l'indicazione di valore; un *petsì*, antica unità di misura equivalente a tre fusi di filato

πέτσο ὁ [pétso o] *sost.* pino

πετσόπουδ-δο τὸ [petsópouḁḁo tò] *sost.* piccolo pino

ὁ **πετσόφυδ-δο** τὸ [petsófiḁḁo tò] *sost.* foglia aghiforme di pino

Πέτ-τη ἡ [Pétti i] *sost.* giovedì, quinto giorno della settimana (per il calendario bizantino)

πέτ-τώ [péttho] *v.* cadere

πετ-τών-νω [petthónno] *v.* salire, arrampicarsi, inerpicarsi, portare sopra, andare su, sorgere, (*metaf.*) salire a fecondare (in *rif.* a un animale di sesso maschile)

ὁ **πηγαδάκι** τὸ [piyadáci tò] *sost.* piccola sorgente

πηγάδι τὸ [piyádi tò] *sost.* sorgente, pozzo, pozza d'acqua sorgiva, da cui sgorga un rivolo d'acqua

πηγαδούδ-δι τὸ [piyadúḁḁi tò] *sost.* piccola sorgente

πήγανο τὸ [píyano tò] *sost.* ruta comune (*Ruta graveolens*)

πηλάδζει [piládzi] *v.* (utilizzato alla 3^a pers. s.) essere o divenire fangoso, esserci fanghiglia

πηλὸ τὸ [pilò tò] *sost.* (al *n.*) fango, (*Sinedd.*) la mollica del pane (simile a una poltiglia fangosa) che non è stato ben cotto, (al *pl.*) melma, fanghiglia di escrementi bovini allo stato liquido, (Con funzione aggettivale) fangoso, limaccioso, pantano

πῆμ-μα τὸ [pīmma tò] *sost.* caglio, coagulo

ὁ **πήρεια** ἡ [píria i] *sost.* alterigia, superbia, arroganza, orgoglio

♦ **πησ-σουδι(ν)** τὸ **[pissúdi(n) tò]** *sost.* pianta appiccicosa

πήσ-σω [písoo] *v.* rapprendere, coagulare, condensare, incollarsi, attaccarsi, allegare i denti, allappare la bocca

πῦάν-νω [píánnō] *v. (trans.)* prendere e tenere in mano qlcs., prendere, catturare, ricavare, guadagnare, ottenere; montare, coprire, accoppiarsi, fecondare (in rif. ad animale); prendere il sole, essere ben esposto al sole, stare al sole, scaldarsi al sole, subire gli effetti delle radiazioni solari, (*metaf.*) prendere una determinata posizione sul mondo, sui fatti della vita, affrontare gli eventi, relazionarsi con qlcs. (in rif. alla propria predisposizione mentale), essere preso, venire preso da qlcs., provare qlcs. (in rif. ad affezioni fisiche, morali, sentimentali, ecc.), tenere in conto, prendere in considerazione, dare ascolto a, prendere una direzione, scegliere una via e immettersi in essa (in rif. a un luogo da raggiungere), (*intrans.*) prendere, far presa, mettere radici, attecchire, allegare (in rif. a piante), prendere fuoco, accendere, attizzare o riattizzare, cuocere, cucinare, ultimare la cottura (in rif. al cibo)

πίδ-φι τὸ **[píd̥fi tò]** *sost.* fuscello di paglia, pagliuzza, pula, lolla, loppa, involucro del chicco di grano

πίδζαλο [píd̥zálo] *agg.* bello, carino, grazioso, molto bello, magnifico, eccezionale, straordinario, (*metaf.*) megalomane

♦ **πίδζηλα [píd̥žila]** *avv.* graziosamente, meravigliosamente

πιθαμή ἡ [piθamì i], *vd.* il *l. πεθαμή [peθamí]*

πιθαράκι τό [piθaráki tò], *vd.* il *l. πιταράκι [pitaráci]*

πιθάρι τό [piθári tò], *vd.* il *l. πισάρι [pisári]*

♦ **πιθημία ἡ [piθimía i]** *sost.* epidemia, morbo contagioso

πιλάκι τὸ [piláci tò] *sost.* vasca in cui si raccoglie il mosto che esce dal palmento

πιλαλάω [pilaláo] *v.* chiaccherare, parlare troppo e inutilmente, incantare, scongiurare il male con formule di preghiera

πιλαλία ἡ [pilalía i] *sost.* chiacchera

♦ **πιλαλοῦσο [pilalūso]** *agg.* chiaccherone

πιλών-νω [pilónno] *v.* pigiare, comprimere, pressare, schiacciare, spingere

πίν-νω [pínno] *v.* bere, succhiare

πίπτω [pípto], *vd.* il *l. πέτ-τω [pétto]*

πιριβάδ-φι τὸ [pirimbád̥fi tò] *sost.* chiacchera, ciarla, sciocchezza, cosa insensata

πιρουνάκι τὸ [pirunáci tò] *sost.* legnetto che sostiene il rocchetto nella navetta del telaio

πιρουνάκι τὸ [pirunáci tò] *sost.* legnetto che sostiene il rocchetto nella navetta del telaio

πιρουνί τὸ [pirúni tò] *sost.* piolo con una estremità appuntita, che viene incastrata nel foro del subbio posteriore, per tenerlo fermo; stecco sottile e appuntito, solitamente di canna, utilizzato per infilzare i fichi secchi, che vengono disposti in forma di treccia, per essere consumati nel periodo invernale; marza, nesto, porzione di ramo o gemma, alla quale viene data forma appuntita, per meglio penetrare all'interno del taglio sul portainnesto e aderire alla pianta

πίς [pís], *vd.* il *l. τίς* [tís]

πισέδ-δα ἡ [piséd̥da] *sost.* pisello

πισκόπι τὸ [piskópi tò] *sost.* palazzo vescovile

πίσκοπο ὁ [pískopo o] *sost.* vescovo

πίσπισ-σα ἡ [píspissa i] *sost.* donna loquace, chiaccherona, ciarliera; peperina, donna vivace, attiva ed energica, un po' dispotica

πισ-σάρι τὸ [pissári tò] *sost.* pece, resina di pino, (*sinedd.*) la deda, per il fatto che ha al suo interno la pece, (*metaf.*) nerissimo, nero come la pece

◊ **πισ-σάρωμα** τὸ [pissároma tò] *sost.* (spesso al *pl.*) mucchietto di rametti di pino, di dede resinose

◊ **πισ-σώποδο** τὸ [pissóποδο tò] *sost.* percorso di ritorno, ritorno, rientro

πίστεμ-μα τὸ [pístemma tò] *sost.* garanzia di fiducia, credito, credibilità, attendibilità, affidabilità, fiducia

πιστεύω [pisténgo] *v.* credere, avere fede in Dio, in Cristo, essere fedele al Cristianesimo; essere certo, credere in qlc. o in qlcs. che deve accadere; credere a qlcn., prestare fede ai suoi discorsi, giuramenti o promesse

πιτέλα ἡ [pitéla i] *sost.* pianta simile al giunco, (*sinedd.*) corda fatta con le fibre dell'ampelodesmo; collare, cinghia del giogo dell'aratro

πίτερο τὸ [pítero tò] *sost.* crusca

◊ **πιτιμία** ἡ [pitimía i] *sost.* torto, insulto, punizione, dispetto

◊ **πιτίμιο** τὸ [pitímio tò] *sost.* torto, insulto, punizione, dispetto

πίτο ὁ [píto o] *sost.* ladro astuto, furfante, furbone, imbrogliatore

πιτσυδ-δάω [pitsidḁáo] *v. (metaf.) salire a fecondare, montare, fecondare (in rif. spec. agli uccelli); pizzicare, dare un pizzicotto; spizzicare, beccare, mordicchiare, mangiucchiare piccole quantità di cibi diversi*

◊ **πιτσυδ-διμέα ἡ [pitsidḁiméa i]** *sost. pizzicata, pizzicotto*

πίτ-τα ἡ [pítta i] *sost. pitta, focaccia appiattita, pane azzimo largo e sottile; favo*

◊ **πιτ-τέδ-δι τὸ [pitthédḁi tò]** *sost. piccola pitta di farina di mais, focaccetta cotta al volo sopra un tegolo arroventato*

πιτ-τούδ-δα ἡ [pitthúdḁa i] *sost. piccola pitta, focaccetta; piccolo favo*

πλάγι τὸ [pláji tò] *sost. pendio, declivio di un colle o di un monte coperto di macchia, (sinedd.) terreno in pendio coperto di macchia*

◊ **Πλαγία ἡ [Plajía i]** *sost. pendio*

πλάκα ἡ [pláka i] *sost. lastra di pietra, pietra larga su cui si macina il grano, chiudenda del forno; schiaccia, trappola rudimentale, costituita da una pietra piatta in bilico su uno o più rametti, che i bambini utilizzano per catturare gli uccellini*

πλακάρι τὸ [plakári tò] *sost. piccola pláka, lastra mobile in pietra di mulino, utilizzata come macina che tritura il grano, (metonimia) campo ciottoloso, disseminato di pietre, con un sottile strato di terra spesso contornato da lastroni di roccia*

◊ **πλακαριάζ-ζω [plakariázzo]** *v. lanciare sassi contro qlcn., bersagliare qlcn. col lancio di pietre per farlo allontanare o andare via*

◊ **πλακούδ-δα ἡ [plakúdḁa i]** *sost. piccola schiaccia, trappola rudimentale, costituita da una pietra piatta in bilico su uno o più rametti, che i bambini utilizzano per catturare gli uccellini*

◊ **πλακών-νω [plakónno]** *v. colpire a sassate, lapidare*

πλάσ-σω [plásso] *v. plasmare, modellare, formare il pane*

πλαστήρι τὸ [plastíri tò] *sost. spianatoio, tavola ai due lati della madia dove si forma il pane*

◊ **πλαστηριάζ-ζω [plastiriázzo]** *v. plasmare, modellare, formare il pane*

πλάστρινγα ἡ [plástringa i] *sost. parte concava dell'arco del giogo (presente alle due estremità), che viene fissata al collo dei buoi; parte ancora non arata di un campo*

πλατεῖα ἡ [platīa i] *sost. viale, piazzale*

πλατέγουω [platégouo] *v. parlare, dire*

πλατέδ-δι τὸ [platédḁi tò] *sost. piatto*

πλάτεμ-μα τὸ [plátemma tò] *sost.* il parlare, il discorrere, la parola, discorso, conversazione

πλάτο τὸ [pláto tò] *sost.* il parlare, il discorrere, la parola, discorso, conversazione

πλατόφυδ-δο τὸ [platófiddo tò] *sost.* erba dalle foglie larghe che si stende per terra

πλάτσα ἡ [plátssa i] *sost.* fiocco di neve

πλατσὶ τὸ [platsì tò] *sost.* cencio, straccio, strofinaccio; ritaglio di stoffa utilizzato per fare rattoppi, rattoppo

πλατσίδα ἡ [platsída i] *sost.* intreccio di verghe e di canne per l'addiaccio delle pecore (o capre)

πλατσίδζει [platsídzi] *v. impers.* nevica

πλατσίνα ἡ [platsína i] *sost.* intreccio di verghe e di canne per l'addiaccio delle pecore (o capre)

ϝ πλατσούδ-δα ἡ [platsúdda i] *sost.* piccolo fiocco di neve

πλατώρα ὁ [platóra o] *sost.* palo maestro della siepe

πλέκω [pléko] *v.* fare una treccia o filza di fichi secchi, utilizzando uno stecco appuntito (solitamente di canna)

Πλέμα τὸ [Pléma tò] *sost.* Spirito (Santo)

πλεμβάκι τὸ [plembáci tò] *sost.* oleandro

πλεμόνι τὸ [plemóni tò] *sost.* polmone

πλεμονία ἡ [plemonía i] *sost.* polmonite

πλένω [pléno] *v.* lavare, sciacquare

πλέο(ν) [pléo(n)] *avv.* di più, in più, quanto più, tanto più, più, in maggiore quantità o misura, (preceduto dall'art. determ. τό [tó] "il, lo") perlopiù, al più, tutt'al più, (come avv. di tempo, in frasi negative, indica che un fatto o un'azione è cessata o cesserà) più, mai più, (unito con aggettivi e avverbi, esprime il grado comparativo di maggioranza) più, (preceduto dall'art. determ., forma il superlativo relativo di maggioranza) il più

πλεῖστο [plerāto] *agg.* pieno, maturo, (*metaf.*) gonfio di botte

πλέρωμα τό [plérōma tó] *sost.* il riempimento, la maturazione dei frutti

πλερών-νω [plerónno] *v. (trans.)* riempire completamente un luogo di qlcs.; causare un trauma contundente o una ferita con carattere di contusione (rendendo molle la parte contusa, come un frutto maturo), (*intrans.*) divenire pieno, maturare, giungere alla piena maturazione, pervenire a maturazione (in rif. a un brufolo), divenire *maturo*, essere pronto per la coltivazione o per la semina (in rif. a un terreno)

πλέρωση ἡ [plérosi i] *sost.* maturazione

πλέτ-τρα ἡ [pléttra] *sost.* treccia di fichi secchi

◊ **πλετ-τρούδ-δα** ἡ [plettrúd̥da i] *sost.* piccola treccia di fichi secchi

πλευρὸ τό [plevrò tó] *sost.* costola, fianco, lato; costolina, costola di vecchia (pianta)

πληγὴ ἡ [pliγì i] *sost.* ferita

◊ **πληγών-νω** [pliγónno] *v.* ferire, provocare una ferita, far male

πλουμὶ τό [plumì tò] *sost.* stampo per ornare con varie decorazioni dolci, pani, ciambelle; decorazione, ornamento

◊ **πλουμίδζω** [plumíd̥zo] *v.* decorare con lo stampo dolci, pani, ciambelle

πλοῦπ-πο ò [plūppho o] *sost.* pioppo

πλουσαίνω [pluséno] *v.* essere ricco, divenire ricco, rendere ricco, arricchirsi

πλουσία ἡ [plusía i] *sost.* ricchezza, agiatezza, bene, avere, denaro, patrimonio

πλοῦσο(ς) [plūso(s)] *agg.* ricco, benestante

πλοφάρι τό [plofári tó] *sost.* crine di cavallo; capelli arruffati, spettinati (in rif. a donna)

πλοφαρία ἡ [plofaría i] *sost.* donna con i capelli arruffati e spettinati

πλοχεράτα ἡ [plocheráta i] *sost.* manciata

πλοχερία ἡ [plochería i] *sost.* laccio, fune con cappio a nodo scorsoio per catturare gli animali selvatici, imbrigliando loro il collo o la zampa, (*metaf.*) donna che ha tanti capelli e li porta sciolti, senza trecce

πλόχερο τό [plóchero tó] *sost.* manciata, manata, antica misura corrispondente a ciò che può essere contenuto in una mano

πλύμα τό [plíma tó] *sost.* lavatura della madia con i residui dell'impasto; il lavare, il lavaggio, il lavatoio

πλῶμα τὸ [plōma tò] *sost.* lo stendere, la stesa

πλωτάρι τό [plotári tó] *sost.* particolare tipo di dolce natalizio, di pasta frolla, con un ripieno di frutta secca e polpa di fichi

◊ **ποβραδεία** ἡ [ponvradía i] *sost.* tarda sera

◊ **πόγειο** τό [pójio tó] *sost.* ramo alto di un albero, che funge da ricovero agli uccelli

πογυν-νών-νω [pojinnónno] *v.* denudare, spogliare. Il *partic. p. pass.* **πογυν-νωμένο** [pojinnoméno], quando viene utilizzato come *agg.*, ha il sign. di 'sbrindellato' e, più in gener., 'straccione, pezzente'

◊ **ποδάκι** τό [podáci tó] *sost.* piedino, zampino, zampetta

ποδάνεμο τό [**poḋánemo** tó] *sost.* piede dell'arcolaio, asta verticale (alberello) che fa da supporto alla base (piede) dove ruota l'arcolaio

ποδάλι τό [**poḋáli** tó] *sost.* fusto di pianta o albero

ποδαρία ἡ [**poḋaría** i] *sost.* parte inferiore di un terreno agricolo scosceso; parte inferiore di un terreno agricolo scosceso, ai margini di un muricciolo

ποδαριᾶδζω [**poḋariádzo**] *v.* fare la *poḋaría*, dissodare con la vanga la *poḋaría*, la parte bassa di un campo scosceso o ai margini di un muricciolo, dove l'aratro non riesce ad arrivare

ποδαρικὰ τὰ [**poḋarikà** tà] *sost. n. pl.* i pedali (*poḋariká*) del telaio, che fanno alzare e abbassare i licci (*mitária*)

ποḋ-ḋù [**poḋḋì**] *agg.* molto, tanto

ποḋ-ḋù(v) [**poḋḋì(n)**] *avv.* molto, assai

◊ **ποḋ-ḋυπόδι** τό [**poḋḋipódi** tó] *sost.* multistelo, che ha molti steli (in rif. a pianta)

◊ **ποḋ-ḋύρωπο** [**poḋḋíropo**] *agg.* monofusto

πόδεμα τό [**ródema** tó] *sost.* ciocia, sandalo rudimentale, calzare rustico di cuoio o tela grezza, che in passato veniva avvolta intorno ai piedi e alle gambe; calzatura, qualsiasi tipo di scarpe; il calzamento del piede (e della gamba), con le calze e le scarpe

ποδέν-νω [**poḋénno**] *v.* calzare, allacciare le scarpe, indossare le ciocie

πόδι τό [**ródi** tó] *sost.* piede, (*sinedd.*) fusto, cespò di pianta, tronco di albero, pianta, albero; pianta d'ulivo; la leva del mulino; piede dell'ordito

ποδιά ἡ [**poḋía** i] *sost.* grembiule, grembiulata

ποδιπλῶν-νω [**poḋiplónno**] *v.* dispiegare, (fare) svolgere, sbrogliare, sciogliere, disintrecciare

◊ **ποδρώσιμο** τό [**poḋrósimo** tó] *sost.* fuoriuscita di liquido delle vesciche, oppure di latte dai capezzoli delle mammelle di una capra o pecora incinta

◊ **ποθαρίδζω** [**poḋarídzo**] *v.* fare la *poḋaría*, dissodare con la vanga la *poḋaría*, la parte bassa di un campo scosceso o ai margini di un muricciolo, dove l'aratro non riesce ad arrivare

ποῖο [**pīo**] *pron. e agg. rel.* chiunque, chi; *pron. e agg. indef.* chi... chi..., l'uno... l'altro..., alcuni... altri..., una parte... un'altra...; *pron. e agg. interr.* quale?, chi?

ποκέφάλωμα [**pocefáloma**], *vd.* il *l. ἀποκέφάλωμα* [*apocefáloma*]

ποκλώθω [**poklótho**], *vd.* il *l. ἀποκλώθω* [*apoklótho*]

◊ **ποκομ-μάδα** ἡ [**pokommáda** i] *sost.* tagliatura, ferita da taglio, taglio

ποκονδρία ἡ [pokondría i], *vd. il l. ἀποκονδρία [apokondría]*

◊ **ποκουμβάκι** τό [pokumbáci tó] *sost.* sacchetto (o fazzoletto annodato a mo' di sacchetto) contenente un gruzzoletto di denaro

◊ **ποκούμμι** τό [pokúmbi tó] *sost.* borsa o sacchetto contenente un gruzzolo di denaro
ποκύκι τό [pocíci tó] *sost.* il piccolino della famiglia, il figlio minore, il bambinello nato per ultimo

πολεμάω [polemáo] *v. (trans.)* infastidire, inquietare, stuzzicare; discutere animatamente, offendere, insultare

πολέμημα τό [polémima tó] *sost.* inquietudine

πολεμιστό [polemistò] *agg.* polemico, litigioso

Πόλεμο ò [Pólemo o] *sost.* Guerra. Il voc. è presente solo come topon.

πολίτη ò [políti o] *sost.* cittadino

πολύω [polío] *v.* sciogliere, disfare un nodo, un legame; sciogliere da un legame, liberare al pascolo, fare uscire fuori dal recinto; espellere il feto, abortire (in rif. ad animali). Il *partic. p. pass.* **πολυμένο** [poliméno] “liberato” è presente a Bova anche come cogn., e come topon. nella forma *f. s.* **Πολυμένε** [Poliméne] “Liberata”

πομουρώνω [pomuróno], *vd. il l. ἀπομουρών-νω [apomurónno]*

πονάλαω [ponaláo] *v.* sciogliere, svolgere, ravvolgere in gomitoli, sbrogliare, dipanare; dispiegare, distendere, stendere gli arti, stiracchiarsi

πονάλυμα τό [ponálima tó] *sost.* scioglimento, dipanamento

πονδικάκι τό [pondikáci tó] *sost.* topolino

πονδικάρα ἡ [pondikára i] *sost.* topo femmina

πονδικαρία ἡ [pondikaría i] *sost.* nido di topi

πονδίκι τό [pondíci tó] *sost.* topolino, topo (in gener.)

πονδικία ἡ [pondicía i] *sost.* topo femmina

πονδικὸ ò [pondikò o] *sost.* topo

πονδικούκι τό [pondikúci tó] *sost.* topolino

◊ **πόνεμα** τό [pónema tó] *sost.* polore, male

◊ **πονερία** ἡ [ponería i] *sost.* malvagità, cattiveria, perfidia

πονεροῦσο [ponerūso] *agg.* cattivo, malevolo, scellerato, malvagio, perfido; addolorato, afflitto, sofferente

πονίδζω [ponídzo], *vd. il l. πονῶ [ponō]*

πονίομαι [poníome], *vd. il l. πονῶ [ponō]*

πόνος ò [póno o] *sost.* dolore (fisico e psichico)

πονοκαρδία ἡ [ponokardía i] *sost.* attacco di cuore, colpo al cuore, mal di cuore, cordoglio, pena, afflizione, angustia, affanno

πονοκέφ-δαρο ò [ponocéððaro o] *sost.* mal di stomaco

πονοκέφαλο τὸ [ponocéfalò tò] *sost.* mal di testa, (*sinedd.*) *ponocéfalò*, pianta spontanea, utilizzata per la cura del mal di testa

πονόρταμ-μο τό [ponórtammo tó] *sost.* male d'occhi

πονῶ [ponō] *v.* soffrire, star male, avere dolore, far male; dolersi, rammaricarsi, affliggersi, sentire dispiacere per qtc.; guastarsi, rovinarsi, deteriorarsi (in rif. a frutta e alimenti); *l'inf.* **πονεῖ** [ponī] (sostantivato) il dolore, la sofferenza; *il partic. p. pass.*

πονεμένο [poneméno] afflitto, addolorato

♦ **πόπιαμα** τό [pópíama ó] (I) *sost.* avanzo di cibo, (*sinedd.*) frutto incatorzolito

♦ **πόπιαμα** τό [pópíama tó] (II) *sost.* bere la scolatura, quel che avanza dal bicchiere (o dalla bottiglia) di un altro

ποράνδα [porándà], *vd.* *il l. παράνδα* [parándà]

ποράστω [porásto], *vd.* *il l. ἀποράθτω* [aporáthto]

♦ **πορδαλάρο** ò [pordaláro o] *sost.* petomane

πορδαλάω [pordaláo] *v.* scoreggiare, fare scoregge, tirare peti, emettere flatulenze

πορδάλη ò [pordáli o] *sost.* colui che scoreggia

πορδανγόني τό [pordangóni tó] *sost.* pronipote (dei nonni)

♦ **πορδάρο** ò [pordáro o] *sost.* petomane

πόρδο ò [pórdo o] *sost.* peto, scoreggia, flatulenza

πορκίλαφάδι(ν) τὸ [porcilafádi(n) tò] *sost.* cuscino, guancia

πορκύνάω [porcináo] *v.* baciare o inviare con le dita un bacio all'oggetto di devozione; baciare qtc. o qlcs., in segno di deferenza, affetto o amore; inchinarsi, inginocchiarsi, prostrarsi

πορκύνημα τό [porcínima tó] *sost.* proskìnema, atto di venerazione, consistente in un profondo inchino, accompagnato da un bacio di rispetto

πόρο ò [póro o] *sost.* varco della mungitura, all'ingresso del recinto dove venivano sospinti gli animali da latte, uno alla volta, per essere munti

♦ **πορότητα** τό [porótima tó] *sost.* cancello di chiusura del *póro* (*vd.* *il l.*), dell'ingresso del recinto di un ovile o di un campo

πορπατῶ [perpatō] *v.* camminare; muoversi, viaggiare, percorrere; scorrere (in rif. a liquidi), (*metaf.*) circolare, esistere, vivere

πόρτα ἡ [pórta i] *sost.* porta, (*sinedd.*) ogni apertura del pettine del telaio, tra le cui fessure passano i fili dell'ordito; solco, spazio vuoto, linea trasversale che si crea nel tessuto, quando si spezza il filo della trama

πορταμ-μία ἡ [portammía i] *sost.* malocchio

◊ **πορταμ-μιάδζω [portammijádzo]** *v.* fare il malocchio, affascinare

πορταμ-μίδζω [portammídzo] *v.* fare il malocchio, lanciare il malocchio, adocchiare, affascinare qlc.

◊ **πορτάμ-μια τό [portámmima tó]** *sost.* malocchio

πορταμ-μὸ ὁ [portammò o] *sost.* malocchio

◊ **ποσκάρπι τό [poskáрпи tó]** *sost.* scarpe in pelle di mucca di qualità inferiore, scarpa rattoppata

ποσκοτίδζω [poskotídzo], *vd.* il *l.* ἀποσκοτίζω [apokotízo]

ποσούρωμα [posúroma], *vd.* il *l.* ἀποσοούρωμα [aposúroma]

ποσουρών-νω [posurónno], *vd.* il *l.* ἀποσουρών-νω [aposurónno]

ποσ-σαλάκι [passaláci], *vd.* il *l.* ποσ-σάλι [possáli]

ποσ-σάλι τό [possáli tó] *sost.* legnetto, bastoncino, stecco, rametto, piantatoio, cavicchio, piolo; piccola asta del fuso, inserita nella cavità della navetta del telaio per sostenere il *kannúli* (=cannello, rocchetto)

πόσ-σο [pósso] *pron. e agg. rel.* tutto quello che, ciò che, la quantità (misura, grandezza) che, *pron. e agg. interr.* quanto?, (al *n.*, come *avv.* di quantità) quanto, nella misura che, nella quantità che, quanto basta per, (come *avv.* di tempo) allora, nel frattempo, ecco che, come, quando, mentre, appena

◊ **πόσταμ-μα τό [póstamma tó]** *sost.* scolatura di acqua o altro liquido che avanza dal bicchiere o dalla bottiglia di un altro

◊ **ποστάσ-σω [postásso]** *v.* scolare, fare sgocciolare, lasciare gocciolare (in rif. a panni bagnati o altri oggetti)

ποστέμα ἡ [postéma i] *sost.* postema, ascesso, raccolta di pus in una parte del corpo

◊ **ποστροφάδι τό [postrofádi tó]** *sost.* contraccambio di mutuo lavoro, prestazione di lavoro gratuita

ποστροφῆ [postrofi], *vd.* il *l.* ἀποστροφή [apostrofi]

’ποσυκάκι τό [’posikáci tó] *sost.* piccolino, bambinello

ποσών-νω [posónno] *v.* giungere a destinazione, arrivare in tempo (prima di sera, prima del tramonto)

ποταμὸ ὀ [potamò o] *sost.* fiumara, fiume, (*metaf.*) solco, spazio vuoto, linea trasversale che si crea nel tessuto, quando si spezza il filo della trama; Via Lattea

ὃ **ποταυρῶμαι [potavrōme]** *v.* stiracchiarsi, sgranchirsi le ossa, stendere gli arti intorpiditi dal sonno, dalla noia, dalla pigrizia, ecc.

πότε(ν) [póte(n)] *avv.* qualche volta, talvolta, una volta o l'altra, un giorno, prima o poi, (come *avv. interr.*) quando?, (con valore temporale indefinito) quando... quando..., ora... ora..., a volte... a volte..., una volta... un'altra volta...

ποτήρι τό [potíri tó] *sost.* bicchiere, boccale in terracotta; pezzo di legno a forma di scatola, con un incavo nella parte superiore, che serve da supporto per far girare il fuso in ferro, il quale, ruotando, riempie i cannelli di filo

ποτίδζω [potídzo] *v.* annaffiare, abbeverare, irrigare

πότιμα τό [pótima tó] *sost.* irrigazione, annaffiatura

ποτιστικὸ [potistikò] *agg.* irrigato, ben irrigato, irriguo (in rif. a piante o terreni), (come *sost.*) zona irrigua, terreno irriguo

ποτονάω [potonáo], *vd.* il *l. ἀποτονάω [apotonáo]*

ποτυλίγω [potilígo], *vd.* il *l. ἀποτυλίσ-σω [apotilísso]*

ὃ **ποτύλιμ-μα τό [potílimma tó]** *sost.* svolgimento, dipanamento, scoprimento, scoperchiamento

ποὺ [pù] *pron. relat.* che, il quale, la quale, (come *pron. e agg. interr.*) 'quale?, chi?, che?', (come *cong.* relativa) il momento in cui, quando, (nelle locuz. congiuntive consecutive, preceduto dall'*avv. gr. cal. τόσ-σο [tósso]* "tanto") *τόσ-σο ποὺ [tósso pu]* tanto che, di modo che, al punto che, (come *interiez.* per esprimere una formula di augurio o lanciare una maledizione) Che!

ποῦ [pù] *avv.* (in frasi interrogative dirette e indirette) dove?, in che luogo?, (come *avv. relat.*) dovunque, ovunque

πούγεια ἡ [pújja i] *sost.* vento freddo e leggero; freddo pungente, dovuto alla neve

πούδ-δα ἡ [púd-da i] *sost.* gallina, chioccia

ὃ **πουδ-δακέδ-δα ἡ [puððacéd-da i]** *sost.* gallinella, pollastrella

πουδ-δάκι τό [puððáci tó] *sost.* uccelletto, uccellino

πουδ-δέδ-δα ἡ [puððéd-da i] *sost.* gallinella

πουδ-δὶ τό [puðði tò] *sost.* uccello, pulcino, (al *pl.*) le galline, i polli (in gener.), polloni

πουδ-δίδζω [puḍḍídzɔ] v. rampollare, tallire, accestire, produrre dallo stelo madre altri germogli di accestimento (in rif. a piante o alberi)

ποῦδ-δο ὀ [pūḍḍo o] sost. larva (embrione) dell'ape

-πουδ-δο -α -ο [-puḍḍo -a -o] suff. per formare patronimici, (aggiunto al nome di un animale) il cucciolo di, il piccolo, (aggiunto al nome di una pianta) giovane, piccolo, alberello di

♦ **πουκαρούκι τό [pukarúci tó]** sost. piccolo vello

πούκεια [púcia] avv. dacché, (fin) da quando, dal momento che, da allora, (seguito da τί [tí] "che") **πούκεια τί [púcia tí]** di quando, (fin) dal tempo in cui, (a partire) dall'epoca in cui, già da

πουλαρέδ-δα ἡ [pularédḍa i] sost. puledrina

πουλάρι τό [pulári tó] sost. puledro dell'asino o di altro animale equino

♦ **πουλαρούκι τό [pularúci tó]** sost. puledrino

πουλάω [puláo] v. vendere

πούνγα ἡ [púnga i] sost. tasca

πούνδη ἡ [púndi i] sost. punta

πουνδίζ-ζω [pundízzɔ] v. pungolare, punzecchiare, pungere, bucare

πονδιστό [pondistò] agg. appuntito, acuminato, acuto, aguzzo

πούποτε [púpote] avv. da nessuna parte, in nessun posto

πουρβεία ἡ [purvía i] sost. specie di minestra di grano bollito, mais o altri cereali, che viene preparata come piatto rituale il 13 dicembre, in occasione della festività di Santa Lucia o nella notte della vigilia di Natale

πουρ-ρά [purrà] avv. di prima mattina, nelle primissime ore del giorno, (al mattino) presto, di buon'ora, sul far del giorno

πουρ-ράδα ἡ [purráda i] sost. mattinata, mattino

πουρ-ρη ἡ [purri i] sost. mattina, mattino

πουρ-ρίδζω [purridzó] v. alzarsi presto

πουρ-ρό τό [purro tó], vd. il l. *πρωνό* [pronó]

πουτήχα ἡ [putícha i] sost. bottega, negozio di generi alimentari

ποῦτ-τέ(ν) [pūtthe(n)] avv. interr. di dove?, da dove?, (come avv. rel., con lo stesso sign. dell'avv. gr. a. *ὁπόθεν* [apóthen]) donde, da dove, dove

♦ **ποφορέν-νω [poforénno]** v. svestirsi, togliersi i vestiti, spogliarsi

ποφόρι τό [pofóri tò] sost. vecchio indumento logoro, abito dismesso

ποφυσάινομαι [pofisénome] v. sgonfiarsi

πραικόπι τό [prekópi tó] sost. albicocca

πραικοπία ή [prekopía i] sost. albicocco

πρᾶμα(ν) τό [prāma(n) tó] sost. cosa, oggetto, (al *pl.*) le cose da mangiare, pietanze, cibo; cosa, azione, (*metaf.*) parola, discorso, ragionamento; **πρᾶματα τοῦ Θεοῦ [prāmata tũ Θεῦ]** le cose di Dio (=le preghiere, il catechismo)

πρανδέg-γουω [prandégguo] v. far sposare, maritare, sistemare, organizzare le nozze, unire in matrimonio, celebrare le nozze; maritare, intrecciare (in rif. ai fili dell'ordito che si incrociano a coppie, durante la tessitura)

πρανδεία ή [prandía i] sost. matrimonio, cerimonia nuziale

πράνδεμ-μα τό [prándemma tó] sost. matrimonio

πρανδεσία ή [prandesía i] sost. cerimonia nuziale, matrimonio

πράσινο [prásino] agg. verde

πρασινούδι τό [prasinúdi tó] sost. verdognolo

πράστεμ-μα τό [prástremma tó] sost. scopa

πραστικέγουω [prastikégguo] v. pulire, ripulire, detergere

πρεβύτερο(ς) ò [prevítero(s) o] sost. prete, sacerdote

πρέπει [prépi] v. utilizzato alla 3^a pers. s. del *pres.* (come v. *impers.*) si addice, si adatta, conviene, sta bene, è cosa giusta

πρεσούνη ò [presúni o] sost. prigioniero, in stato di arresto, in prigione

πρικάδα ή [prikáda i] sost. amarezza, senso di amarezza, sapore amaro, (*metaf.*) amarezza, tristezza, delusione, dispiacere

πρικαδ-δίδα ή [prikadḗda i] sost. cicoria; lattuga selvatica, scarola

πρικάδζω [prikádzo] v. amareggiare

πρικάίνω [pricéno] v. (*trans.*) amareggiare, lasciare il gusto amaro in bocca, allappare, provocare un senso di amarezza, (*pass.*) amareggiarsi, avere l'amaro in bocca, allapparsi la bocca

◊ **πρικαμυd-δαλία ή [prikamiddalía i]** sost. mandorlo amaro

◊ **πρικαμύd-δαλο τό [prikamíddalo tó]** sost. mandorla amara

πρικέιο [pricío], vd. il l. **πρικό [prikó]**

πρικία ή [pricía i] sost. amarezza, sapore amaro; afflizione, tristezza, dispiacere, delusione, angoscia

◊ **πρικίδ-δίδζω [pricidḍídzo]** *v.* avere sapore amaro, un retrogusto amarognolo o sgradevole (in rif. a cibo e bevande)

πρικίδια ἡ [pricidia i] *sost.* amarezza, sapore amaro, (*metaf.*) afflizione, tristezza, dispiacere, delusione, angoscia

◊ **πρικήζ-ζω [pricízzo]** *v.* essere amaro, avere un sapore amarognolo, acidulo (in rif. a cibo)

πρικὸ [prikò] *agg.* amaro, amarognolo, aspro al gusto, acidulo, (*metaf.*) infelice, afflitto, sventurato

πρικοκῦμα τό [prikocĩma tó] *sost.* specie di erba mangereccia dal sapore amarognolo, erba amara

πρικομάρουδ-δο(ν) τό [prikomáruḍdo(n) tó] *sost.* cicoria selvatica (*Cichorium intybus*), (*metaf.*) bambino vivace, bricconcello

πρικών-νω [prikónno] *v.* amareggiare, provocare tristezza, dispiacere

πρισουνία ἡ [prisunía i] *sost.* prigionia

πρίτα [príta] *avv.* prima, per prima cosa, in passato, anticamente, (seguito dalla *prep.* *παρά [pará]*) prima di

πρόαλο τό [próalo], *vd.* il *l. πόργαλο [pórgalo]*

◊ **προανισπίο ò [proanispío o]** *sost.* nipote degli zii

◊ **προβαλέγ-γω [provaléggo]** *v.* emettere nuovi tralci, generare nuovi rami, ramificare, germogliare, pullulare, diffondersi (in rif. ad alberi e piante)

◊ **προβατάρο ò [provatáro o]** *sost.* pecoraio, pastore, guardiano di pecore

πρόβατο τό [próvato tó] *sost.* pecora, (al *n. pl.*) le pecore in gener. (maschi, femmine, piccole, grandi, ecc.)

προβατούκι τό [provatúci tó] *sost.* pecorella

προβατώματα τά [provatómata tá] *sost.* gruppo di pecore, gregge

◊ **προγονάκι τό [progonáci tó]** *sost.* pronipote (dei nonni)

◊ **προγόνι τό [progóni tó]** *sost.* figliastro, figlio che uno dei due coniugi ha avuto da un matrimonio precedente; pronipote (dei nonni)

προδζύμι τό [prodzími tó] *sost.* lievito

προζδέμι τό [prozdémi tó] *sost.* (al *pl.*) frange di fili non tessuti che restano ai lati estremi dell'ordito (con cui si fanno le legature al subbio anteriore e posteriore)

προθτὲ [prothtè] *avv.* l'altro ieri, avantieri

◊ **προθτεσινὸ [prothesinò]** *agg.* dell'altro ieri, di avantieri

προνγόνοι τό [prongóni tó] *sost.* pronipote (dei nonni)

◊ **προπερκινò** [propercinò] *agg.* di due anni fa

πρόπερτσι [própertsì] *avv.* due anni fa

προπύλιον τό [propígliu tó] *sost.* propileo, piazzale, spazio antistante l'ingresso di una chiesa, sagrato

◊ **πρόσκαιρα** [próschera] *avv.* in poco tempo, velocemente

πρόσκαιρο [próskero] *agg.* temporaneo, provvisorio, messo da qualche parte momentaneamente, lasciato incustodito per poco tempo

πρόσταμ-μα τό [próstamma tó] *sost.* servizio, lavoretto, commissione, incarico; cosa promessa in dono a qlc.

◊ **προστώτερα** [prostótera] *avv.* l'altro avantieri, tre giorni fa

προτιμέγω [protimégo] *v.* avere un diritto di preferenza (ossia di precedenza), che consiste nello scegliere per primo l'utilizzo dell'acqua per irrigare il campo; spettare a, toccare a

προτίμηση ή [protímisi i] *sost.* diritto di precedenza; diritto del proprietario dei campi o dei buoi di prelevare una quota prestabilita del raccolto, prima che il grano venga ripartito con altri proprietari o contadini

προϋχία ή [prūchia i] *sost.* folata di vento caldo, corrente di aria fredda

◊ **προφήδεια** ή [profidia i] *sost.* profezia, (*metaf.*) presunzione, superbia, arroganza

πρόχερα ή [próchera i] *sost.* cofino, cestino maneggevole

προχερέδ-δα ή [procheréd̥da i] *sost.* piccola *próchera*, cestino

προχέρι τό [prochéri tó] *sost.* cestino, canestrino

προχερία ή [prochería i] *sost.* cestino, canestrino

πρόχι(ν) τό [próchi(n) tó] *sost.* contenitore, recipiente per l'acqua o il vino; (al *pl.*) cianfrusaglie, ninnoli, oggettini di scarso valore

προχουμίδζω [prochuymídzo] *v.* fare il prelavaggio, ammollare i panni

πρωϊνός [proinós], *vd.* il *l. πωρνό* [pornó]

πρῶμα [prōma] *avv.* precocemente, prima, in anticipo

πρῶμο [prōmo] *agg.* precoce, primo (nato)

πρωτάλη ò [protáli o] *sost.* primogenito

◊ **πρωτανοίγω** [protanígo] *sost.* fare la prima aratura di un terreno incolto

◊ **πρωτάνοιθο** [protánítho] *agg.* arato per la prima volta (in rif. a un terreno)

πρωτινὸ [protinò] avv. vecchio, anziano, antico; primo (sia in senso cronologico, sia riguardo alla posizione in una serie), primogenito, (al *n. pl.* sostantivato) τὰ πρωτινὰ [tà protinà] le primizie, (al *n. pl.*, come avv. di tempo) dapprima, per primo, per prima cosa

πρωτογαλία ἡ [protoyalía i] sost. primo latte, colostro, secreto subito dopo il parto dalle pecore o da altri animali

πρωτόγαλο τό [protóyalo tó] sost. primo latte, colostro, secreto subito dopo il parto dalle mucche, dalle pecore o dalle capre

◊ **πρωτογιουνάκι τό [protojiúnáki tó]** sost. bacolino, piccolo baco da seta nella fase della prima muta

Πρωτογιούνη ὁ [Protojiúni o] sost. giugno

πρωτογιούνι τό [protojiúni tó] sost. bacolino, baco da seta nella fase della prima muta

◊ **πρωτογιουνίτικο [protojiunítiko]** agg. giugnolino, che nasce o matura nel mese di giugno (in rif. ad animali, frutta e piante)

πύρα ἡ [píra i] sost. calore, vampa del forno

πυριάδζω [piriádzo] v. abbrustolire, scaldare, scaldarsi, prendere calore, asciugarsi al fuoco

◊ **πυρόκαμα τό [pirókama tó]** sost. campo ciottoloso, disseminato di pietre, con un sottile strato di terra inaridita, troppo battuta dal sole

πυρότ-τα ἡ [pirótta i] sost. bruschetta, pane abbrustolito

πύρ-ρια ὁ [pírria o] sost. pettirosso

◊ **πυρ-ριαλ-άκι τό [pirriáláki tó]** sost. piccolo pettirosso

◊ **πυρ-ριαλούκι τό [pirriálúki tó]** sost. piccolo pettirosso

πυρών-νω [pirónno] v. (*trans.*) scaldare, essiccare, cuocere al fuoco o al sole, abbrustolire, (*intrans.*) scaldarsi, asciugarsi, mettersi davanti al fuoco o al sole

πύρωση ἡ [pírosi i] sost. scaldata, riscaldamento, calore del fuoco

πῶς [pōs], πῶς-ε [pōse] avv. come, (*cong.* temporale) mentre, non appena, appena, appena che, quando

P [R]

ρ [r] cons.

ραβδὶ τό [ravdi tó] sost. bastone, (il *pl.*) τὰ ραδ-δία [tà raddía] “i bastoni” viene utilizzato pure per denominare la costellazione di Orione

ραγωναῖο ò [rayonēo o] *sost.* quercia spinosa

ραδ-δία ἡ [raddía i] *sost.* bastonata, legnata, colpetto di bastone per guidare i buoi che arano

ραδ-δίδζω [raddídζo] *v.* bastonare, colpire, battere, bacchiare, picchiare, percuotere

ραδ-διμία ἡ [raddimía i] *sost.* bastonatura

ράδ-δο ò [ráddo o] *sost.* grosso bastone, randello

ρακ-κατίδζω [rakkhatídζo] *v.* tossire, avere la tosse

ράκ-κατο ò [rákkhato o] *sost.* tosse

ραμίδα ἡ [ramída i] *sost.* verga, ramo, lungo bastone, pertica

ραμιδιάζ-ζω [ramidiázζo] *v.* bacchiare, percuotere con una pertica i rami di un albero per fare cadere la frutta e raccoglierla

ράμ-μα τό [rámma tó] *sost.* il cucire, cucitura; filo per cucire, filato

ραμ-μάδα ἡ [rammáda i] *sost.* cucitura

ρανδίζ-ζω [randízzo] *v.* aspergere, benedire la casa con l'acqua santa, (*metaf.*) fare pascolare gli animali in una radura

ρανδιστό τό [randistò tó] *sost.* gnocchetto fritto, realizzato velocemente, formando una piccola pallina di pasta della grandezza di un'oliva

ρασπιμία ἡ [raspimía i] *sost.* cucitura, rammendo

◊ **ραστεγ-γιάζ-ζω** [rastegghiázζo] *v.* fare passare i fili dell'ordito nel rastrello, separandoli correttamente

ράτσα ἡ [rátsa i] *sost.* ravanello selvatico, ramolaccio

ράφτω [ráfto] *v.* cucire

ραχάλα ἡ [rachála i] *sost.* pioggerella d'acqua minuta, che cade giù lenta e sottile

◊ **ραχαλέδ-δα** ἡ [rachaléd̥da i] *sost.* pioggerellina, gocciolina di pioggia

◊ **ραχαλίδζει** [rachalíd̥zi] *v. impers.* pioggerellare, piovigginare

ράχαδ-δο τό [ráchad̥do tó] *sost.* pioggia improvvisa, acquazzone, nubifragio, breve burrasca di acqua

◊ **ραχαλò** [rachalò] *agg.* lento, che cade giù a ritmo lento (in rif. alle gocce di pioggia)

ραχέγουω [rachég̥uo] *v.* ansimare, avere il respiro affannoso, boccheggiare

ράχεμ-μα τό [ráchemma tó] *sost.* respiro affannoso, boccheggiamiento

ράχη ἡ [ráchi i] *sost.* dorso (di monte)

ραχουδ-δία ἡ [rachuḍ̥día i] *sost.* russamento, il (fatto di) russare

ραχουδ-δίδζω [rachuḍ̥díd̥ζo] *v.* russare

ρέμα τό [réma tó] *sost.* corrente d'acqua, moto ondoso, onda, mare; corrente del fiume

◊ **ρεμάτιζμα** τό [remátizma tó] *sost.* reumatismo

◊ **ρέστεμ-μα** τό [réstemma tó] *sost.* (al *pl.*) τὰ ρεστέμ-ματα [tà restémmata] gli avanzi, i rimasugli della paglia nelle mangiatoie degli animali

ρήγα ò [ríga o] *sost.* re

Ρήγι τό [Ríji tó] *topon.* Reggio, città della Calabria, colonia calcidese del VII sec. a. C.

Ρηγιτάνο ò [Rijitáno o] *agg.* reggino, abitante di Reggio Calabria

Ρηχουδησο ò [Richuðĩso o] *agg.* roghudese, abitante di Roghudi

Ρηχούδι τό [Richúdi tó] *topon.* Richúdi, paese ellenofono della Calabria, che gli italofoeni chiamano Roghúdi o Rochúdi

ριγανάκι τό [riyanáci tó] *sost.* origano selvatico

ριγανέδ-δι τό [riyanédði tó] *sost.* maggiorana odorifera

ριγάνι τό [riyáni tó] *sost.* origano

ρίγανο τό [ríyano tó] *sost.* origano

◊ **ριγαστò** [riyanostò] *agg.* freddoloso

ριγάτσουλο [riyátsulo] *agg.* freddoloso

◊ **ριγατσούνη** [riyatsúni] *agg.* freddoloso

◊ **ριγατσών-νω** [riyatsónno] *v.* avere freddo, sentire freddo, tremare

ριγάω [riyáo] *v.* avere freddo, sentire freddo, avere i brividi, tremare

ρίδζα ἡ [rídža i] *sost.* specie di ravanello sotterraneo; radice, torsolo, fusto di alcune piante

◊ **ριδζόλιθο** [ridzóliθo] *agg.* pietroso, con substrato roccioso (in rif. al terreno)

ριδζωτò τό [ridzotò tó] *sost.* ellèboro, pianta la cui radice ha proprietà terapeutiche

ριζ-ζάφτι τό [rizzáfti tó] *sost.* la parte inferiore dell'orecchio, la base dell'orecchio

◊ **ριζ-ζούδ-δα** ἡ [rizzúðða i] *sost.* torsolo

ρῖμ-μα τό [rĩmma tó] *sost.* scarto vegetale, avanzo alimentare, rifiuto compostabile; getto laterale, pollone, germoglio; nuovo sciame, giovane colonia di api

ρινò τό [rinò tó] *sost.* grembiule, bavaglino di pelle di pecora o di tessuto grossolano di lana; pannolino, fascia, striscia di tela per avvolgere il corpo del lattante; copertina di lana, con cui coprono il bambino, dopo avergli fatto indossare il pannolino e le fasce; tessuto grossolano di lana, ginestra o lino

◊ **ρίθ-θη** ἡ [rísci i] *sost.* il calcolo della lunghezza dell'ordito, prima del montaggio dell'ordito al telaio per la tessitura

◊ **ριφάκινο** [rifácino] *agg.* piccolo fico atrofico, immaturo

◊ **ριφιádζω** [rifíádzo] *v.* mettere un capretto rimasto orfano a poppare da un'altra capra, ancora lattante, che ha perso il piccolo, facendolo adottare dalla stessa; aiutare il capretto appena nato a raggiungere il capezzolo della madre, per poppare

ρίφιο τό [rífio tó] *sost.* capretto

ρίφτω [rífto] *v.* buttare, gettare, lanciare, fare cadere qlcs.; buttare giù, buttare a terra, abbattere, demolire; mollare, gettare via, buttare, disfarsi, liberarsi di qlcs.; versare, perdere (in rif. a liquidi), sputare, espettorare; abortire, espellere il feto; emettere nuovi tralci, produrre i getti laterali, germogliare, pullulare, diffondersi' (in rif. ad alberi e piante); sciamare, lanciarsi a formare un nuovo sciame (in rif. alle api); (*md.*) slanciarsi, lanciarsi, buttarsi, gettarsi, avventarsi, scagliarsi, sferrarsi

ριχουδ-δίζ-ζω [richuðdízzo] *v.* russare

◊ **ρογίδζω** [royídzo] *v.* prosperare in salute, essere robusto; durare (utilizzato alla 3^a pers. s.)

◊ **ροδίζ-ζω** [roðízzo] *v.* dorarsi, assumere un colore dorato tendente al rosa (in rif. al pane)

ροδιñιάdζω [roðigniádzo] *v.* arrossire, divenire rosso

ροδινò [roðinò] *agg.* rossastro, rosso, rosso fuoco, rovente

ρόδο τό [ródo tó] *sost.* (*sinedd.*) la cresta di gallina, che diviene rossa quando inizia il periodo dell'ovulazione

ρουκανίζω [rukanízo], *vd.* il *l. poukanídζω* [rukanídzo]

ρόκ-κά ἡ [rókkha i] (I) *sost.* rocca, conocchia

ρόκ-κά ἡ [rókkha i] (II) *sost.* roccia, pietra

ρομανò [romanò] *agg.* dal manto bicolore (in rif. a capra mezzo bianca e mezzo nera)

ρουβάκι τό [ruváci tó] *sost.* bigoncia, secchio in legno, usato dai pastori per la raccolta del siero, per fare la ricotta o per altre necessità

ρουβιτ-τάκι(ν) τό [ruvittáci(n) tó] *sost.* pianta spinosa, imparentata con l'ononide, dotata di foglioline simili a quelle del cece

ρουβίτ-τι τό [ruvítiti tó] *sost.* cece

ρούγα ἡ [rúga i] *sost.* stradina, sentiero, (*sinedd.*) cortile, vicolo, vicinato, gruppo di case

ρούδι τό [rúdi tó] *sost.* melagrana

ρουδία ἡ [rudía i] *sost.* melograno

ρουκανίδζω [rukanídzo] *v.* rosicchiare, sgranocchiare, mangiare cibi croccanti, masticare

ρουκάκιν τό [rukácin tó] *sost.* ruchetta, rucola, erba mangereccia dalle foglie finissime

ρουκανικὸ τό [rukanikò tó] (I) *sost.* salsiccia

ρουκανικὸ τό [rukanikò tó] (II) *sost.* cartilagine, parte cartilaginosa

ροῦμβο ὁ [rūmbo o] *sost.* mostarda, mosto cotto

ρούμβουλα ἡ [rúmbula i] *sost.* trottola; pezzo cilindrico di un fusto d'albero, che può essere utilizzato come sgabello o come tagliere per la carne

◊ **ρουμβουλάκι** τό [rumbuláci tó] *sost.* poggetto

ρουμβούλι τό [rumbúli tó] *sost.* poggio, colle, monticello, altura, cocuzzolo, crinale di un monte privo di alberi, burrone (il sign. deriva dalla forma tondeggiante)

ρουπάκι τό [rupáci tó], *vd.* il *l. ρωπάκι* [ropaci]

ρουσαίνω [ruséno] *v.* (*trans.*) far arrossire, arroventare un metallo fino a fargli assumere il colore rosso; (*trans.*) arrossire, diventare paonazzo in viso

ρουσάκι τό [rusáci tó] *sost.* specie di erba selvatica dal sapore amaro; (*agg.*) rossiccio

ρουσία ἡ [rusía i] *sost.* robbia dei tintori (*Rubia tinctorum*)

ροῦσο [rūso] *sost.* rosso, rossastro, rossiccio, (al *n.* sostantivato) il rosso d'uovo, il tuorlo

◊ **ρουσογέρανο** [rusojérano] *agg.* dal manto rossiccio davanti e grigio dietro (in rif. a capra)

◊ **ρουσοκάπουλο** [rusokápulo] *agg.* dal manto rossiccio davanti e bianco dietro (in rif. a capra)

ρουσοκάστανο [rusokástano] *agg.* dal manto rossiccio con delle striature di color marrone nel volto (in rif. a capra)

ρουσοκέφαλο [rusocéfalo] *agg.* dal manto bianco con delle striature di color rossiccio nel volto (in rif. a capra)

ρουσόκολο τό [rusókolo tó] *sost.* codirosso (*Phoenicurus phoenicurus*), uccello passeriforme

ρουσόλα ἡ [rusóla i] *sost.* specie di ghio rossastro

ϝ ρουσολίβανο [rusolívano] *agg.* dal manto rossiccio, con il ventre grigio (in rif. a capra)

ϝ ρουσοπέτρολο [rusopétrolo] *agg.* dal manto rossiccio con macchie di colore grigio-scuro (in rif. a capra)

ϝ ρουσορόμανο [rusorómano] *agg.* dal manto rossiccio e grigio (in rif. a capra)

ρουσοφάβαρο [rusofávaro] *agg.* dal manto marrone chiazzato di bianco (in rif. a capra)

ϝ ρουσοχοῦμα τό [rusochũma tó] *sost.* terra rossa

ρουφέγω [rufégo] *v.* sorbire, bere a piccoli sorsi

ρουχάκι τό [rucháci tó] *sost.* vestitino, abito, indumento da bambino

ροῦχο τό [rũcho tó] *sost.* tessuto; veste, indumento, vestito, abito, panno

ρυάκι τό [riáci tó] *sost.* torrente, ruscello, rivolo di acqua piovana

ϝ ρυακία ἡ [riaciá i] *sost.* solco profondo, avvallamento, canale di acqua piovana che si forma nel terreno per lo scorrimento a valle di un flusso d'acqua torrenziale, determinato da forti temporali

ρυσιπέλα ἡ [risipéla i] *sost.* erisipela, infiammazione acuta della pelle

Ρωμαῖο ὁ [Romẽo o] *agg.* romano, di Roma

ρωμανὸ [romanò], *vd.* il *l. ρομανό [romanó]*

ρώπα ἡ [rópa i] *sost.* quercia

ρωπάκι τό [ropáci tó] *sost.* piccolo virgulto, pollone, getto, germoglio, sottile ramoscello

Σ [S]

σ- [s-] *cons.*

’ς [’s], *vd.* il *l. εἰς [is]*

σά [sá], *vd.* il *l. σάν [sán]*

σάβανο τό [sávano] *sost.* abito funebre, vestito del defunto, sudario

σαβανών-νω [savanónno] *v.* vestire il morto con l'abito funebre; aggiustare, sistemare qlcs. in modo provvisorio; (*md., metaf.*) stancarsi, stremarsi, esaurire le forze

Σάβατο τό [Sávato tó] *sost.* sabato, il settimo giorno della settimana (nella liturgia ortodossa)

σαβουκαρία ἡ [savukarí i] *sost.* sambucheto, zona ricoperta da piante di sambuco

σαβούκι τό [savúci tó] *sost.* sambuco (*Sambucus nigra*)

σάβουκο ò [sávuko o] *sost.* sambuco (*Sambucus nigra*)

◊ **σάβουρο** [sávuro] *agg. (metaf.)* che ha perso l'agnellino ed è rimasta senza altri cuccioli (in rif. a pecora)

σαγίτ-τα ή [sajítta i] *sost.* spoletta, navetta del telaio; canale che porta l'acqua al mulino

◊ **σαγιτ-τέδ-δα** ή [sajittéd̥da] *sost.* specie di cardo selvatico

σαγιτ-τούδ-δα ή [sajittú̥da i] *sost.* specie di piccolo cardo selvatico

σαγιτ-τόσ-συλο τό [sajittóscilo tó] *sost.* piccola asta del fuso, inserita nella cavità della navetta del telaio per sostenere il *masúri* (=cannello, rocchetto)

σάγουλα ή [sciáyula i] *sost.* corda

σάδζω [sádzo] *v.* raddrizzare, livellare, appianare, pareggiare, accomodare, combinare; aggiustare, correggere

σάινω [séno] *v.* raddrizzare, spianare, appianare, livellare

σακ-καρίδζω [sakkarídzo] *v.* scuotere il sacco, per fargli contenere più frutta, verdura, paglia, ecc., (per estensione semantica) scuotere i rami dell'albero, per fare cadere i frutti

σάκ-κò ò [sákkho o] *sost.* sacco

σακ-κοκρεβάτ-τι τό [sakkokrevátti tó] *sost.* materasso (*lett.* sacco da letto)

σακ-κοράφα ή [sakkoráfa i] *sost.* grosso ago per cucire i sacchi e altri tessuti molto spessi

σακ-κουδ-δάκι τό [sakkuḍḍáci tó] *sost.* sacchettino, sacchetto, piccolo sacco

σακ-κούδ-δι τό [sakkúḍdi tó] *sost.* sacchetto, piccolo sacco, federa del cuscino

◊ **σακ-κούκι** τό [sakkúci tó] *sost.* sacchettino, sacchetto, piccolo sacco

◊ **σακ-κουῶ-ῶ-ζω** [sakkugliázzo] *v.* tambussare, tempestare di pugni (come si fa con un sacco da boxe), malmenare, picchiare a lungo, percuotere con forza e ripetutamente

σακ-κούτα ή [sakkúta i] *sost.* rospo, che vive sulla terraferma in luoghi umidi

σαλάδ-δα ή [saládda i] *sost.* grande sacco di tela grossolana, coperta grossolana

σαλιβάρι τό [salivári tó] *sost.* briglia

σαλικά ò [salikà o] *sost.* saliceto, luogo dove c'è una grande quantità di alberi di salice

σαλίκι τό [salíci tó] *sost.* salice

σαμαμίθι τό [samamíthi tó], *vd.* il *l.* **σιμαμίδι** [simamídi]

σάμβαλο [sámbalo] *agg.* uomo rozzo e stupido

σαμβατάρη ò [sambatári o] *sost.* pastore che confeziona il formaggio

σαμβότε τì [sambóte tì] *avv.* come se

σὰν [sàn] *avv.* (di modo) come, alla maniera di, (di luogo) verso, (come *cong.* temporale) quando, mentre, (come *avv.*, con uso assoluto) **σὲ μ' ἄν δὲ** [sè m' àn dè] se no, altrimenti, in caso contrario

σὰν ἔμ' βοὺ [sàn ém' bù] *locuz. avv.* quando, come se

σαπαίνω [sapéno] *v.* marcire, imputridire, andare a male, avariarsi, decomporsi, deteriorarsi, guastarsi, infracidire, (*metaf.*) logorarsi, consumarsi, deteriorarsi spiritualmente

σαπίδ-δα ἡ [sapídḁa i] *sost.* la parte marcia, il marciume, (*sinedd.*) legno marcio, esca per l'accensione del fuoco

σαπίδζω [sapídzo] *v.* marcire, imputridire, andare a male, avariarsi, decomporsi, deteriorarsi, guastarsi, infracidire

ὃ σάπιμα τό [sápima tó] *sost.* frutto marcio, fetenzia

σαπουναρία ἡ [sapunaría i] *sost.* saponaria (*Saponaria officinalis*)

σαπούνι τό [sapúni tó] *sost.* sapone

σαπουνίδζω [sapunídzo] *v.* insaponare

σάρακα ò [sáraka o] *sost.* verme del formaggio, larva della mosca casearia

σαρακοστή ἡ [sarakostì i] *sost.* quaresima, periodo di circa quaranta giorni di digiuno quaresimale, che precede la celebrazione della Pasqua

σαράντα [saránta] *num. card.* quaranta

σάρκα ἡ [sárka i] *sost.* carnagione, aspetto esteriore, cera

σέδ-δα ἡ [séḁḁa] *sost.* sella, (*sinedd.*) arco plantare del piede

σεδ-δίδα ἡ [sedḁídḁa] *sost.* piccola sella (di monte)

σείν-νω [sínno] *v.* scuotere, muovere, fare oscillare qlcs.

σείσιμο τό [sísimo tó] *sost.* tremore, tremito, tremolò; scossa sismica

σέκλι τό [sékli tó] *sost.* bietola

σέκλο τό [séкло tó] *sost.* bieta

σέλενο τό [séleno tó] *sost.* sedano; sedano selvatico

σέπομαι [sépome] *v.* marcire, imputridire, andare a male, avariarsi, decomporsi, deteriorarsi, guastarsi, infracidire

σέρ-ρω [sérro] *v.* (*trans.*) trascinare, tirare, stratonare; espiantare, strappare, sdradicare; scagliare, lanciare, sferrare; trasportare; spazzare il forno, trascinare

all'esterno della bocca del forno la cenere e il carbone; succhiare, sorbire, riassorbire, aspirare, (*intrans.*) tirare a campare (in rif. a persone anziane o malate)

♦ **σετ-τεμβράρικο [settembrárikò]** *agg.* settembrino, che nasce o matura nel mese di settembre (in rif. ad animali, frutta e piante)

Σετ-τέμβρη ò [Settémbrì o] *sost.* settembre, nono mese dell'anno

♦ **σετ-τεμβρίτικο [settembrítiko]** *agg.* settembrino, che nasce o matura nel mese di settembre (in rif. ad animali, frutta e piante)

♦ **σηκαμβεδ-δών-νω [sikambeḍḍónno]** *v.* crescere, svilupparsi (in rif. a piante)

σηκών-νω [sikónno] *v.* (*trans.*) custodire, conservare, riporre qlcs. in luogo chiuso per proteggerla; alzare, rialzare, sollevare, mandare in alto; lanciare verso l'alto, ventilare il grano nell'aia; fare la prima aratura del campo, fare il sollevamento delle zolle del terreno la prima volta, (*metaf.*) crescere, allevare, (*intrans.*) sollevarsi, crescere, allungarsi, spigare, aumentare di volume

σήκωση ἡ [síkosi i] *sost.* l'aratura del campo, il sollevamento delle zolle del terreno; l'ultima domenica di Carnevale

σεληναῖος [selinēos], *vd.* il *l. σουληναία [sulinéa]*

σημανδήλι τό [simandíli tó] *sost.* troccola, raganella della Settimana Santa

♦ **σημερινò [simerinò]** *sost.* di oggi, giornaliero, quotidiano

σήμερο [símero] *avv.* oggi

σηράγανο τό [siráyano tó] *sost.* racimolo, grappolo d'uva tardiva di piccole dimensioni

σι τό [sì tó] *sost.* (spesso al *pl.*) *τὰ σία [tà sía]* crescione selvatico, pianta acquatica, imparentata con il prezzemolo

-σία [-sía] *suff.* utilizzato per la formazione di *sost. f.* deverbali astratti, come: gr. *cal. δανεισία [danisía]* "prestito, prestazione", gr. *παγωσία [pagosía]* "freddo, gelo", gr. *cal. γερούσία [jerusía]* "vecchiaia", ecc.

σιδερένο [sideréno] *agg.* di ferro

σίδερο τό [sídero tó] *sost.* ferro, (al *pl.*) ferri, arnesi, attrezzi, strumenti da lavoro

σίκλα ἡ [síkla i] *sost.* secchio per mungere, utilizzato dai pastori per trasportare il latte

σικλοβάστη ò [siklovásti o] *sost.* bilancere, asta di legno utilizzata dai pastori per trasportare su spalla due secchi di latte, posti sulle due estremità, (*metaf.*) pertica, persona molto alta e magra

- σιλυπάρι** τό [silipári tó] *sost.* barboncino mediterraneo (*Andropogon hirtus*)
- σιμαμίδι(ν)** τό [simamídi(n) tó] *sost.* gecko, piccolo sauro che vive nei muri delle abitazioni, detto anche in ngr. *σαύρα της σκιᾶς* [sávra tīs skiās] *lucertola dell'ombra*
- σιμών-νω** [simónno] *v.* avvicinarsi, appressarsi, accostarsi, venire vicino
- σινάπι** τό [sinápi tó] *sost.* senape
- σιναπίδι** τό [sinapídi tó] *sost.* pidocchio dei legumi, coleottero che causa la psoriasi nelle piante di fagiolo, delle leguminose, ecc.
- σινδόνι** τό [sindóni tó] *sost.* lenzuolo
- σιῶι** τό [sciscì tó] *sost.* fiore, (*sinedd.*) cocci colorati, frammenti di piatti con cui giocano i bambini
- σισίδ-δι** τὸ [sisíðði tò] *sost.* racimolo d'uva; grappoletto d'uva, (*metaf.*) l'ovaio della gallina, per la somiglianza morfologica con il racimolo d'uva
- σισίδ-δούκι** τό [sisíððúci tó] *sost.* piccolo *sisíðði*, racimoletto, racimolino
- ὁ σισίδ-δών-νω** [sisíððónno] *v.* fiorire, iniziare a fare infiorescenze racemose, produrre grappoli di fiori
- ὁ σιταρένο** [sitaréno] *agg.* di grano
- σιτάρι** τό [sitári tó] *sost.* grano, frumento; il grano germogliato al buio, che viene offerto il Giovedì Santo in chiesa, per allestire i cosiddetti *Altari della Reposizione*
- σιφώνι** τό [sifóni tó] *sost.* piccolo sifone, conduttura d'acqua, fontana
- σκαβαδ-δικέω** [skavaððicéo] *v.* scendere da cavallo
- σκάθτω** [skáθto] *v.* zappare
- σκάλα** ἡ [skála i] *sost.* scala
- σκάλακο** ὁ [skálako o] *sost.* lo stelo, il gambo della cipolla, che porta sulla sommità lo scapo floreale con il seme
- σκαλέγουω** [skaléguo] *v.* sarchiare, zappettare
- σκάλεμ-μα** τό [skálemma tó] *sost.* sarchiatura
- σκαλεστήρα** ἡ [skalestíra i] *sost.* sarchiello, zappetta
- σκαμβεδ-δίδζω** [skambeððídžo] *v.* barcollare, oscillare
- σκάμ-μα** τό [skámma tó] *sost.* vangatura, dissodamento, scasso di un terreno
- σκαν-νέδ-δι** τό [skannéðði tó] *sost.* sgabellino, piccolo sgabello
- σκαν-νι** τό [skannì tó] *sost.* sgabello, scanno
- ὁ σκαρμών-νω** [skarmónno] *v.* muoversi, andare al pascolo, cominciare a camminare (spesso in rif. a pecore, capre)

- ◊ **σκάρο** ò [skáro o] *sost. (sinedd.)* rifugio montano, capanna improvvisata dei pastori
- σκαρφι** τό [skarfi tò] *sost.* fuscello, legnetto
- σκατό** τό [skató tò] *sost.* sterco, feci, escremento umano o animale
- ◊ **σκατοπόνδικο** τό [skatopóndiko tó] *sost. (metaf.)* cacatina di topo, persona che non merita di parlare, nullità
- ◊ **σκατοχέδζω** [skatochédzō] *v. (metaf.)* cacare qlcs., fare male un lavoro, farlo (come se si trattasse di) una cacata
- σκατουνία** ή [skatunía i] *sost.* ammasso di escrementi di ogni genere; bovina, sterco di bue; sterco di maiale
- ◊ **σκατόχεζμα** τό [skatóchezma tó] *sost.* escremento, deiezioni, feci; cacata, stronzata, lavoro fatto male
- σκάτ-ταρο** ò [skáttaro o] *sost.* scarafaggio, scarabeo stercorario
- σκάτωμα** τό [skátoma tó] *sost.* escremento, deiezioni, feci
- σκατών-νομαι** [skatónnome] *v.* defecare; smerdare, sporcare di sterco. Il *partic. p. pass.* **σκατωμένο** [skatoméno] smerdato
- σκάφη** ή [skáfi i] *sost.* conca montana
- ◊ **σκαφίδζω** [skafidzō] *v.* scuotere energicamente la pentola, per rimescolare i legumi sopra e sotto, in modo che abbiano una cottura uniforme
- σκέπη** ή [sképi i], *vd. il l. ὄ-ῥέπη* [scépi]
- σκέρα** ή [skéra i] *sost.* bufera, turbine, corrente d'aria, vento forte
- σκῆμα** τό [skīma tó] *sost.* forma, figura, immagine
- σκίκ-κά** ή [skíccia i] *sost.* sterpazzola (*Sylvia communis*), uccello piccolo quanto uno scricciolo, dal piumaggio rossiccio
- σκλάπα** ή [sklápa i] *sost.* lungo bastone, pertica, (*metaf.*) pertica, persona molto alta
- σκλαπαίν-νω** [sklapénno] *v.* salire, arrampicarsi
- σκλίθα** ή [sklítha i] *sost.* ortica
- σκληθουνία** ή [skliθunía i] luogo dove abbondano le ortiche
- ◊ **σκληθών-νω** [skliθónno] *v.* urticare, provocare orticazioni, causare irritazioni cutanee (in rif. all'ortica); pungolare qlc. con un'ortica
- ◊ **σκλησέγω** [skliségo] *v.* urticare, provocare orticazioni, causare irritazioni cutanee (in rif. all'ortica)
- σκλουπί(ν)** τό [sklupí(n) tó] *sost.* assiolo, uccello somigliante a un piccolo gufo, dal gr. a. *σκῶψ* [skòps] “gufo”

σκόρδο [skórdo] *sost.* aglio

◊ **σκορδομυτ-τιάδζω** [skordomittjádzó] *v. (metaf.)* piagnucolare, piangere sommessamente

σκορδόφυδ-δο τό [skordófiddo tó] *sost.* foglia dello stelo dell'aglio

σκορπιδζω [skorpídzo] *v.* spargere, sparpagliare, smistare, disperdere, sperperare, distribuire, scompattare

σκοτάδζει [skotádzi] *v. impers.* imbrunire, annottare, abbuiare, fare buio, fare notte

σκόταμ-μα τό [skótamma tó] *sost.* imbrunire, buio

◊ **σκοταμ-μò** ò [skotammò o] *sost.* ottenebramento (delle facoltà mentali), vertigine, capogiro

σκοτείδι(ν) τό [skotídi(n) tó] *sost.* buio, oscurità

◊ **σκοτειδιάδζει** [skotiðiádzzi] *v. impers.* imbrunire, annottare, abbuiare, fare buio, fare notte, oscurarsi

σκοτίδζω [skotídzo] *v.* annebbiare, offuscare la mente, ottenebrare i sensi, frastornare, intontire, stordire, provocare vertigini, soffrire di capogiri, avere mal di capo, far girare la testa. (per estensione semantica) uccidere, ammazzare

σκότιμ-μα τό [skótimma tó] *sost.* vertigine, capogiro, stordimento, mal di capo

σκοτιμ-μò ò [skotimmò o] *sost.* senso di vertigine, capogiro, stordimento, mal di capo

σκότο ò [skóto o] *sost.* ottenebramento della mente, stordimento, (senso di) vertigine, mal di capo, capogiro

◊ **σκοτουριάδζει** [skoturjádzzi] *v.* rabbuiarsi, annerirsi, oscurarsi, rannuvolarsi (in rif. al cielo)

σκουδ-δάκι τό [skuðdáci tó] *sost.* colluccio, piccolo collo

σκουδ-δαρία ή [skuððaría i] *sost.* collo; la sezione del collo (=il taglio reale)

σκουδ-δì τό [skuðdì tó] *sost. (metaf.)* collo

◊ **σκουληκάκι** τό [skulikáci tó] *sost.* bacolino, piccolo baco da seta

σκουληκάρη [skulikári] *sost.* verminoso, che ha una piaga verminosa (in rif. ad animale caprino)

σκουλήκι τό [skulíci tó] *sost.* verme

◊ **σκουληκούκι** τό [skulikúci tó] *sost.* vermetto, piccolo verme, larva

◊ **σκουληκιάδζω** [skulicjádzó] *sost.* bacare, far bachi, essere divorato dai vermi (larve d'insetto)

σκούλύμβρι τό [skulímbri tó] *sost.* scolimo, specie di cardo mengereccio (*Cardus pycnocephalus*)

σκούλυμβρία ή [skulimbría i] *sost.* l'intera pianta (con la radice) dello scolimo

σκουνδάδζω [skundádzo] *v.* inciampare, urtare con il piede, sbattere causalmente contro q/c. o qlcs., scivolare, cadere, (*metaf.*) inciampare, farsi traviare, perdere la retta via (in merito alla condotta morale)

σκουπέδ-δα ή [skupéd̥da i] *sost.* scopino

σκουρία ή [skuría i] *sost.* ruggine del ferro: buio, notte

σκουριάδζω [skuriádzo] *v.* arrugginire

σκουφιάδζω [skufiádzo] *v.* marcire, divenire marcio, infracidire, divenire fradicio

σκούφιο [skúfio] *agg.* cavo, marcio, fradicio

σκοῦφο τό [skũfo tó] *sost.* polvere di legno fradicio, esca per l'accensione del fuoco, presente nella cavità di un tronco

σκοφινιάδζω [skofiniádzo], *vd.* il *l. φσεκοφινιάδζω* [fsekofiniádzo]

στροφέρουδ-δα ή [skroférud̥da i] *sost.* specie di ferula selvatica (prob. *Ferula rubricantis*)

σμιρίδι τό [smirídi tó], *vd.* il *l. ζμυρίδι* [źmirídi]

σόγχος ò [sónchos o], *vd.* il *l. τσανγούνα* [tsangúna]

σολοικάκι τό [sciolikáci tó] *sost.* bambinetto, bambinello, bambino

σόλοικο τό [scióli tó] *sost.* bambino (maschio)

σολοικούκι τό [sciolikúci tó] *sost.* bambinetto, bambinello, bambino

σουβλι τό [suvli tó] *sost.* lesina, grosso ago utilizzato prevalentemente dai calzolai; spiedo, asta per arrostitire le carni

σουβλίδζω [suvlídzo] *v.* pungere, infilzare, trafiggere con lo spiedo, (*metaf.*) avere delle fitte dolorose, avvertire un dolore puntorio, un dolore acuto, localizzato, simile a quello provocato dalla puntura di uno spiedo

σούδ-δα ή [súd̥da i] *sost.* sulla (pianta foraggera), specie di trifoglio (*Hedysarum coronarium*)

σούδζυμο [súd̥zimo] *agg.* ben lievitato, cresciuto o fermentato a sufficienza (in rif. al pane)

σουκία ή [sucía i] *sost.* albero di fico, ficaia

σουκιοπούδ-δα ή [sucioπούδ̥da i] *sost.* alberello di fico

σουκιούδ-δα ή [sucjúd̥da i] *sost.* alberello di fico

- σουλαύρι** τό [sulávri tó] *sost.* flauto, fischiotto (a *paru*) dei pastori
- σουλαυρία** ή [sulavría i] *sost.* fischiata, suono emesso dai fischiotti (a *paru*) o dal flauto dei pastori
- σουλαυρίδζω** [sulavrídzó] *v.* suonare il flauto o i fischiotti (a *paru*); fischiare, lanciare un fischio, sibilare
- σουλαυριμία** ή [sulavrimía i] *sost.* fischiata, fischio
- σουλέρρι** τό [suléri tó] *sost.* scarpa
- σουραῖο** τό [surēo tó] *sost.* tegolo scaldaleto, che veniva utilizzato al posto della borsa d'acqua calda
- σουράω** [suráo] *v.* fischiare, lanciare un fischio
- σουρβάω** [surváo] *v.* sorbire, bere a piccoli sorsi, succhiare, aspirare
- σουρβία** ή [survía i] *sost.* albero di sorbo, sorbo (*Sorbus domestica*)
- σοῦρβο** τό [sūrvo tó] *sost.* sorba, frutto del sorbo
- ὃ σουρβομύτ-τη** ὃ [survomítti o] *sost.* chi ha la tendenza a tirare su col naso
- σούρημα** τό [súrima tó] *sost.* fischio
- σουρημία** ή [surimía i] *sost.* fischiata, fischio
- σουρία** ή [suría i] *sost.* fila, filare, filza di frutti infilati, striscia di terreno coltivato con piante allineate
- σουριάδζω** [suríadzó] (I) *v.* mettere in fila, infilare in uno stecco, fare una filza (o treccia) di frutti secchi (fichi) o frutta secca (castagne)
- σουριάδζω** [suríadzó] (II) *v.* plissettare, pieghettare, fare le pieghe a un indumento; (*intrans.*) arricciarsi, raggrinzire, fare le grinze (in rif. a tessuti ampi)
- σούριαμ-μα** τό [súrijamma tó] (I) *sost.* infilzamento, l'atto di chi infila nello stecco i frutti secchi e fa una filza (o treccia)
- σούριαμ-μα** τό [súrijamma tó] (II) *sost.* plissettatura, pieghettatura, l'atto di chi fa la piega di un indumento
- σούρκικο** [súrciko] *agg.* avaro, spilorcio
- σούρωμα(ν)** τό [súroma(n) tó] *sost.* la colatura, il far colare e la cosa colata; la scolatura di un liquido che passa attraverso un colatoio, (*sinedd.*) il colatoio da latte
- σουρών-νω** [surónno] *v.* colare, scolare; fare sgocciolare
- σουρωτούρι** τό [surotúri tó] *sost.* colatoio del latte, e qualunque altro arnese per colare (colabrodo, colapasta, colino, ecc.)

σουσάκι τό [susáci tó] *sost.* spiga verde di grano o di orzo che si abbrustolisce sul fuoco

σουσακίνα ή [susácina i] *sost.* mazzetto di spighe verdi di grano o di orzo

◊ **σπαγάρο** ò [spagáro o] *sost.* suicida

σπαγία ή [spagía i] *sost.* omicidio, uccisione

◊ **σπαδζιμία** ή [spadźimía i] *sost.* macellazione, uccisione

σπάδζω [spádźo] *v. (trans.)* ammazzare, macellare; uccidere, ammazzare, sopprimere, eliminare, (*metaf.*) ammazzarsi di lavoro, morire di fatica, (*metaf.*) ammazzarsi per ottenere qlcs., competere, fare a gara

σπάθα ή [spátha i] *sost.* profime, asse di legno che tiene unita la bure col ceppo del vomere

σπαθί(ν) τό [spaθì(n) tó] *sost.* profime, asse di legno che tiene unita la bure col ceppo del vomere; asta portalicci del telaio

σπαῖρα ή [spēra i] *sost.* sfera di luce, raggio di sole, spiraglio di luce solare

σπαλάνγι τό [spalángi tó], *vd.* il *l. σφαλάνγι* [spalángi]

σπαλιδάκι τό [spalidáci tó], *vd.* il *l. σ-σαλιδάκι* [ssalidáki]

σπαλίθι τό [spalíθi tó] *sost.* (al *n. pl.*) forbici, cesoie

◊ **σπαλιθίδζω** [spaliθídźo] *v.* sforbiciare, tagliare, tagliuzzare con le forbici

◊ **σπαλιθιούκι** τό [spaliθiúci tó] *sost.* forbicina

◊ **σπαλιθόχορτο(ν)** τό [spaliθóchorto(n) tó] *sost.* piantaggine barbatella (*Plantago coronopus*) dalle foglie lunghe

σπάμ-μα τό [spámma tó] (I) *sost.* uccisione, macellazione, eliminazione, abbattimento, soppressione

σπάνγο τό [spángo tó] *sost.* piccola spanna, la misura che intercorre tra pollice e indice della mano distesa, con le dita allargate fino a formare un angolo ottuso

σπανò [spanò] *agg.* glabro, senza baffi né barba

σπαρακανάκι τό [sparakanáci tó] *sost.* nome di un piccolo pesce' (Bov.); nome di un piccolo uccello' (Vunì)

σπαράκι τό [sparáci tó] *sost.* asparago

σπάρακο ò [spárako o], *vd.* il *l. άσπάρακο* [aspárako]

σπαρακουνία ή [sparakunía i] *sost.* pianta di asparago (*Asparagus aculeatus*)

◊ **σπαρέδ-δα** ή [sparéd̥da i] *sost.* capra di color grigiastro

σπαρò [sparò] *agg.* grigio

σπαροκάπουλο [sparokápulo] *agg.* di colore grigio, con una fascia bianca nel mezzo del manto (in rif. a capra)

σπαρτὰ ὀ [spartà o] *sost.* ginestreto, luogo dove abbondano le ginestre

σπάρτο τό [spárto tó] *sost.* la pianta di ginestra e, più comunemente, il ramo (con la fibra tessile) di ginestra

◊ **σπαρτούκι τό [spartúci tó]** *sost.* legnetto, rametto di ginestra

σπαρουνία ἡ [spartunía i] *sost.* ginestra, radice e fusto della pianta di ginestra

σπαρτοῦσα ἡ [spartūsa i] *sost.* ginestreto, luogo dove abbondano le ginestre

σπέλενδρο τό [spélendro tó] *sost.* sedanina selvatica, sedanina latifolia (*Sium latifolium*)

σπέμα ἡ [spéma i] *sost.* menzogna, bugia, frodola

σπεματάρη [spematári] *agg.* bugiardo, (*metaf.*) vuota all'interno (in rif. alla noce)

σπεματαρία ἡ [spemataría i], *vd.* il *l. φσεματαρία [fsemataría]*

σπέρα ἡ [spéra i] *sost.* vespro, sera, nottata

◊ **σπέριμα τό [spérima tó]** *sost.* l'ora del vespro

σπερινὸ τό [sperinò tó] *sost.* di sera, vespertino, serotino, poco prima del tramonto del sole, (spesso al *pl.*) l'ora del vespro, annunciata dal rintocco della campana, che invita i fedeli alla consuetudine liturgica cristiana della preghiera serale

σπέρ-ρω [spérro] *v.* seminare, spargere la semente in un terreno, disperdere, disseminare, spargere, sperperare

σπήκωμο τὸ [spíkomo tò] *sost.* spago

σπηλὰ [spilà] *avv.* in alto; alto, che cade tardi, in epoca avanzata (in rif. al tempo)

◊ **σπηλαφίζ-ζω [spilafízzō]** *v.* piluccare, assaggiare, mangiare o bere qlcs. in piccola quantità, come se sfiorasse la bocca

σπηλὸ [spilò] *agg.* alto, acuto, elevato; alto, che cade tardi, in epoca avanzata (in rif. al tempo)

σπήλυνγα ἡ [spílinga i] *sost.* grotta

◊ **σπηλών-νω [spilónno]** *v.* alzare, innalzare, elevare, erigere

σπηνάρι τό [spinári tó] *sost.* piccolo cuneo

σπιθεῖα [spithía] *avv.* spesso, più volte, frequentemente, a spaglio stretto

σπιθεῖο [spithío] *agg.* fitto, ammassato

σπίθη ò [spíθti o] *sost.* manovella del subbio anteriore, costituita da un'asta a forma di Γ, che passa attraverso un foro del subbio anteriore, con la quale si gira e si stringe il subbio, per tenere teso il tessuto

σπιλέγ-γω [spiléggō] *v.* avere voglia, bramare, desiderare tanto qlcs. da mangiare

σπίλεμ-μα τό [spílemma tó] *sost.* voglia alimentare, desiderio incontenibile di gustare qlcs.

σπίλο ò [spílo o] *sost.* voglia alimentare, desiderio incontenibile di gustare qlcs. (in rif. spec. a donna incinta)

σπίμ-μα τό [spímma tó] *sost.* strizzamento, premitura, spremitura, pigiatura, torchiatura

σπίνγω [spíngo] *v.* stringere, strizzare, comprimere, spremere, pigiare, torchiare

σπίνδζο ò [spíndžo o] *sost.* fringuello

◊ **σπιν-νέγω** [spinnégo] *v.* spennare

σπιντωτό [spintotò] *agg.* che possiede ali punteggiate con vari colori, dalle piume variopinte (in rif. a gallo o gallina)

σπιτάκι τό [spitáci tó] *sost.* casetta

σπιτάτικο [spitátiko] *agg.* casereccio, fatto in casa

σπίτι(ν) τό [spíti(n) tó] *sost.* casa

σπιτούκι τό [spitúci tó] *sost.* casetta

σπιτίτικο [spitítiko] *agg.* casereccio, fatto in casa

σπιτ-τιδ-δωτό [spittidōtò] *agg.* che possiede ali punteggiate con vari colori, dalle piume variopinte (in rif. a gallo o gallina)

σπίτ-τουδ-δα ή [spítuðða i] *sost.* piccola scintilla, favilla

σπιτ-τουδ-δίδζω [spittuðdíðžo] *v.* mandare scintille, far faville' (spesso alla 3ª pers. s.)

σπίτωμα τό [spítoma tó] *sost.* (al pl.) caseggiato, gruppo di case; abituro, gruppo di casupole

σπιχάλα ή [spichála i] *sost.* goccia di pioggia

σπιχαλίδζει [spichalídzi] *v. impers.* piovigginare, piovgerellare, fare una pioggia fina

◊ **σπλονάκι** τό [splonáci tó] *sost.* piccolo verbasco, piantina di tassobarbasso

σπλόνο ò [splóno o] *sost.* verbasco, tassobarbasso

σπολάσ-σι τό [spolássi tó] *sost.* ginestra spinosa (*Calycotome spinosa*) appartenente all'ordine delle *Papillonacee*, comunemente chiamata in ngr. *άσπαλάθι* [aspaláθi]

- σπολασ-σία** ἡ [spolassía i] *sost.* località con molte piante di ginestra spinosa
- σπόλασ-σο** ὀ [spólasso o] *sost.* ginestra spinosa
- σπολασ-σουνία** ἡ [spolassunía i] *sost.* località con molte piante di ginestra spinosa
- σπονγῆδ-δαρία** ἡ [spongedḃaría i] *sost.* il più grande dei due fusaioli del fuso, che entra nella parte superiore del fuso, dopo l'uncino (posto all'apice del fuso)
- σπονδύλι** τό [spondíli tó] *sost.* fusaiolo inferiore del fuso
- σπόνδυλο** ὀ [spóndilo i] *sost.* il collo, costituito dalle vertebre della parte superiore della spina dorsale
- σπορά** ἡ [sporà i] *sost.* l'operazione di seminare, la semina; la semente, il seme; sperma, liquido seminale umano e animale, seme serico; seme da riproduzione, destinato a propagare la specie
- σπορέδ-δα** ἡ [sporédḃa i] *sost.* semino, piccolo seme di un organismo vegetale; il seme serico
- σπορία** ἡ [sporía i] *sost.* porzione di terreno che viene suddivisa in solchi, per essere seminata dal seminatore per prima, in un'andata; il solco principale, grande e profondo, per l'irrigazione dell'orto
- σπόρο** ὀ [spóro o] *sost.* seme di qualunque cereale e organismo vegetale; l'operazione di seminare, la semina, il tempo della semina
- σπορομάθαρo** τό [sporomátharo tó] *sost.* seme di finocchio
- σπορυῖ-δάτα** ἡ [sporiḃḃáta i], *vd.* il l. σπορυῖ-δάτα [sporiḃḃáta]
- σπουδέδ-δα** ἡ [spudédḃa i] *sost.* asfodelo
- σπουδέδ-δι** τό [spudédḃdi tó] *sost.* asfodelo
- σπούνγῖα** ἡ [spúnghia i] *sost.* frusciandolo, scopa spazzaforno, costituita da alcuni stracci legati all'estremità di un bastone
- σπουνγίδζω** [spunghídzo] *v.* pulire, lavare con la spugna, asciugare
- σπουρυῖ-δάτα** ἡ [spuriḃḃáta i] *sost.* sborrata, eiaculazione, emissione di sperma
- σποφάω** [spofáo] *v.* crepare, morire (in rif. spec. ad animale; all'uomo solo in frasi spreg. o volg.); crepare, morire, scoppiare, giungere al limite della resistenza per cause naturali (stanchezza, fame, sete, ecc.). Il *partic. p. pass.* **σποφημένο** [spofiméno] (con valore aggettivale) incapace, inetto, incompetente
- σποφία** ἡ [spofía i] *sost.* morìa, morte (in rif. ad animali)
- σποφικάρη** [spofikári] *agg.* moribondo, decrepito, malandato, magro
- σπόφιο** [spófio] *sost.* denutrito, decrepito, malandato, mezzo morto, mezzo crepato

- σπρόφακο** ò [sprófako o] *sost.* ramarro, lucertolone di colore verde
- σπρυχάδα** ἡ [spricháda i] *sost.* freddo, gelo
- σπρυχαίνω** [sprichéno] *v.* (*trans.*) raffreddare, rendere freddo o più freddo; (*intrans.*) raffreddarsi, divenire freddo
- σπρυχὸ** [sprichò] *agg.* freddo
- ὃ **σπυδ-δίδζω** [spiddídzō] *v.* spulciare, togliere le pulci, catturare e uccidere le pulci; (*sinedd.*) spulciare, estrarre qlcs. da un mucchio, raccogliere, scegliere con cura tra più cose, selezionare il meglio, beccolare, svecciare
- ὃ **σπύδ-διμα** τό [spíddima tó] *sost.* spulciatura, la cattura ed eliminazione delle pulci
- σπύδ-δο(ς)** ò [spíddo(s) o] *sost.* pulce
- ὃ **σπυδ-δούκι** τό [spiddúci tó] *sost.* pulcetta, pulcettina, piccola pulce
- ὃ **σπυχέδ-δα** ἡ [spichéd̥da i] *sost.* animuccia, animella (*vezzegg.*)
- σπυχή** ἡ [spichì i] *sost.* anima; (*metaf.*) anima viva, uomo, persona; farfalla
- σπυχούδ-δα** ἡ [spichúdd̥da i] *sost.* animuccia, animella (*vezzegg.*)
- σπωμάκι** τό [spomáci tó] *sost.* piccolo pane
- σπωμί(ν)** τό [spomì(n) tó] *sost.* pane; *τσωμί τῇ γ-γῇ* [tsomì tì gghī] “pane di terra”, nome di una pianta selvatica (prob. la malva, infatti, il frutto della malva è una drupa che viene chiamata in ngr. *ψωμάκι* [psomákī] “piccolo pane” e “paniceddu”, perché somiglia al pane fatto in casa
- ῥ-ῥαδρεφὸ** ò [sciaderfò o] *sost.* cugino
- ῥ-ῥαίνω** [scéno] *v.* cardare, scardassare, pettinare, districare e pulire la lana o altra fibra tessile
- ῥ-ῥαίρέω** [sceréo], *vd.* il *l. ἑῥ-ῥαίρέω* [esceréo]
- ῥ-ῥανίδζω** [sceníd̥zó] *v.* cardare, pettinare la lana di pecora con il pettine per la cardatura
- ῥ-ῥαρίδζω** [sciaríd̥zó] *v.* grattare, grattarsi, sfregare, sfregarsi
- ῥ-ῥάριμα** τό [sciárima tó] *sost.* raschiamento, scrostatura; la raschiatura, i residui dell'impasto della madia, i residui di cibo sul fondo della pentola
- ῥ-ῥαριστούρι** τό [sciaristúri tó], *vd.* il *l. τσαριστούρι* [tsaristúri]
- ῥ-ῥαρίστρα** ἡ [sciarístra i], *vd.* il *l. τσαρίστρα* [tsarístra]
- ῥ-ῥαχορέγ-γω** [sciachoréggo] *v.* confessarsi
- σ-σεβαίν-νω** [ssevénno] *v.* entrare

ᾔ-ᾔεβαίν-νω [scevénnō] *v.* uscire, andare fuori; (*metaf.*) spuntare, venire fuori dal terreno (in rif. a piante); uscire, (tra)scorrere, passare oltre; uscire, riuscire, risultare, divenire

◊ **ᾔ-ᾔεδερφάκι τὸ [scederfáci tò]** *sost.* cuginetto

◊ **ᾔ-ᾔεδερφούκι τὸ [scederfúci tò]** *sost.* cuginetto

ᾔ-ᾔενία ἡ [sceníā i] *sost.* terra straniera, estero

Σ [S]

ᾔ-ᾔένο(ς) [scéno(s)] *agg.* straniero, proveniente da un altro paese; strano

ᾔ-ᾔεπάδζω [scepádžo] *v.* coprire, essere rivestito, ricoperto, avere la copertura, il tetto

ᾔ-ᾔέπμα τὸ [scépama tò] *sost.* la copertura, il tetto; il coperchio

◊ **ᾔ-ᾔεπαμούκι τὸ [scepamúci tò]** *sost.* piccolo coperchio, coperchietto

◊ **ᾔ-ᾔέπαση ἡ [scépasi i]** *sost.* copertura, tetto

ᾔ-ᾔέπη ἡ [scépi i] *sost.* copertura, tetto

ᾔ-ᾔεράδα ἡ [sceráda i] *sost.* ramo o ramoscello secco di una pianta; residui dell'impasto presenti nella madia

ᾔ-ᾔεραίνω [sceréno] *v.* seccare, fare appassire al sole, indurire; rinsecchirsi, avvizzire, perdere la freschezza e il vigore giovanile

ᾔ-ᾔέραμα τὸ [scérama tò] *sost.* vomito, rigurgito

ᾔ-ᾔεράω [sceráo] *v.* vomitare

ᾔ-ᾔερό [scerò] *agg.* secco, arido; duro, indurito; rinsecchito, avvizzito

◊ **ᾔ-ᾔερόγαλο [sceróvalo]** *agg.* dai capezzoli induriti, che rendono difficoltosa la mungitura

ᾔ-ᾔεροκαιρία ἡ [scerokería i] *sost.* lungo periodo di siccità, caratterizzato da correnti di aria calda

◊ **ᾔ-ᾔεροκέφαλο [scerocéfalo]** *agg.* testone, dalla dura cervice; cocciuto, ostinato

ᾔ-ᾔερολαία ἡ [sceroléa i] *sost.* ulivo rinsecchito; varietà di oliva molto piccola, dura e secca, da cui non si ricava olio

◊ **ᾔ-ᾔερουλγιάζ-ζω [scerulghjázzo]** *v.* indurirsi, rinsecchirsi, irrigidirsi, perdere elasticità

ᾔ-ᾔέρω [scéro] *v.* sapere, conoscere, appurare, venire a sapere, imparare, apprendere

ᾔ-ᾔημερών-νει [scimerónni] *v. impers.* albeggiare, aggiornare, farsi giorno

ῥ-ῥηράγανο τὸ [sciráγano tò] *sost.* racimolo senza grappoli d'uva; racimolo con pochi grappoli d'uva tardiva di piccole dimensioni

ῥ-ῥηρανγουλάκι τὸ [sciranguláci tò] *sost.* racimolino

ῥ-ῥιάδζω [sciádžo] *v.* ombreggiare, fare ombra, coprire d'ombra, lasciare un cono d'ombra, oscurare, velare; spaventare, impaurire, terrorizzare

ῥ-ῥιάμ-μα τὸ [sciámma tò] *sost.* spavento, paura

ῥ-ῥιανὸ τὸ [scianò tò] *sost.* luogo umbratile, zona d'ombra; *agg.* bacio, ombroso, non esposto al sole

ῥ-ῥιανών-νω [scianónno] *v.* ombreggiare, fare ombra, coprire d'ombra, lasciare un cono d'ombra, oscurare, velare

ῥ-ῥιαστάρη(ς) [scjastári(s)] *agg.* pauroso

ῥ-ῥιασταρούδι τὸ [scjastarúdi tò] *sost.* timido

◊ **ῥ-ῥιγυάδ-δω** [sciγυáδδω] *v.* fare uscire qlcn. dal silenzio, far parlare, per carpire delle informazioni utili

ῥ-ῥίδζω [scídžo] *v.* scindere, spaccare, crepare, fendere, dividere, suddividere, tagliare

ῥ-ῥικορφίδζω [scikorfidžo] *v.* rammendare, togliere e rinnovare la parte superiore, la punta o il calcagno della calza; scucire e rifare l'orlo di un indumento

ῥ-ῥικόρφιμα τὸ [scikórfima tò] *sost.* rammendo, parte rammendata di una calza, parte rifatta di un indumento

◊ **ῥ-ῥικουκ-κιάζ-ζω** [scikuccjázžo] *v.* sgranare, staccare i chicchi di grano dalla spiga, sgusciare, sbacellare, togliere dal baccello i semi delle piante leguminose

◊ **ῥ-ῥικουμβιάζ-ζω** [scikumbjázžo] *v.* disostruire, non sentire più alcun groppo in gola

◊ **ῥ-ῥιλιστρημία ἡ** [scilistrimía i] *sost.* traccia di scivolamento

ῥ-ῥιλιστρία ἡ [scilistría i] *sost.* terreno scivoloso

◊ **ῥ-ῥιλιστρίδι** τὸ [scilistrídi tò] *sost.* tavolo di legno su cui vengono preparati i maccheroni fatti in casa

ῥ-ῥίλιστρο τὸ [scílistro tò] *sost.* terreno scivoloso

ῥ-ῥίμ-μα τὸ [scímma tò] *sost.* spaccamento, spacco

ῥ-ῥιμ-μάδα ἡ [scimmáda i] *sost.* spaccatura, fenditura, crepa

ῥ-ῥινάρι τὸ [scinári tò] *sost.* lentisco

◊ ὁ-ὁιπλένω [scipléno] *v.* risciacquare, detergere, ripulire; sciacquetta, donna frivola, di facili costumi

ὁ-ὁιῶ-ὁὶ τὸ [sciscì tò] *sost.* (al *pl.*) fiori di vari colori; gingilli, lustrini, ninnoli, ornamenti, orpelli, articoli di bigiotteria; (al *s.*) erba o verdura di qualità scadente, erbaccia

◊ ὁ-ὁιστάθτι τὸ [scistáθti tò] *sost.* taglio sulla punta dell'orecchio delle pecore, segno utilizzato dai pastori per marchiare gli animali

◊ ὁ-ὁιστάσ-σω [scistáссо] *v.* far colar via, far gocciolare

ὁ-ὁιστάρικο [scistáriko] *agg.* sestiere o sestario, misura di capacità corrispondente a quanto contiene un boccale (pari a litri 0,545)

ὁ-ὁιστὶ τὸ [scistì tò] *sost.* boccale; vulva

ὁ-ὁιστούκι τὸ [scistúci tò] *sost.* brocchetta, piccola brocca

◊ ὁ-ὁιχλαίνομαι [scichlénome] *v.* scaldarsi

ὁ-ὁοινάκι τὸ [scináci tò] *sost.* cordino, cordicella, funicella

ὁ-ὁοινὶ τὸ [scinì tò] *sost.* corda, fune

◊ ὁ-ὁοινιάζ-ζω [scigniázžo] *v.* sciogliere

ὁ-ὁουφι τὸ [sciufi tò] *sost.* trogolo, vasca costituita da un tronco d'albero scavato, nel quale viene messo il cibo (e l'acqua) per i porci, le galline, ecc.

ὁ-ὁυῖ-ῖ τὸ [sciddì tò] *sost.* cane

ὁ-ὁύῖ-ῖ οὐ [scídḃo o] *sost.* cane

◊ ὁ-ὁυῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ τὸ [sciddopúḃḃa i] *sost.* piccola scilla marittima, cipolletta marina

ὁ-ὁυῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ τὸ [sciddópudḃo tò] *sost.* cagnolino

ὁ-ὁυῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ τὸ [sciddúci tò] *sost.* cagnolino

ὁ-ὁυῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ τὸ [sciddunáci tò] *sost.* cagnolino

ὁ-ὁυῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ-ῖ τὸ [sciddúni tò] *sost.* cagnolino

ὁ-ὁυλόπιμα τὸ [scilópjama tò] *sost.* rametto, pezzetto di legno tagliato con la scure; sciocco, dal cervello limitato

ὁ-ὁύλο τὸ [scílo tò] *sost.* legno; vascello, nave, bastimento

ὁ-ὁυλόθτενο τὸ [scilóθteno tò] *sost.* portapettine del telaio

◊ ὁ-ὁυλοκάν-νιστρο τὸ [scilokánnistro tò] *sost.* canestro usurato

ὁ-ὁυλοκάρφι τὸ [scilokárfi tò] *sost.* chiodo di legno

ὁ-ὁυλοπάν-νιστρο τὸ [scilopánnistro tò] *sost.* scopa realizzata con i rami di ginestra

- ῥ-ῥυλοπόταμο** τὸ [scilopótamo tò] *sost.* legno trasportato dalla fiumara
- ◊ **ῥ-ῥυλοστραβὸ** τὸ [scilostravò tò] *sost.* gobbo
- ◊ **ῥ-ῥυλούκι(ν)** τὸ [scilúci(n) tò] *sost.* legnetto, ramoscello
- ῥ-ῥυλόφουρ-ρο** τὸ [scilófurro tò] *sost.* fascina di legna che viene bruciata all'interno del forno, per renderlo idoneo alla cottura del pane
- ῥ-ῥυλόχορτο** τὸ [scilóchorto tò] *sost.* erba secca, erba (o pianta selvatica) di qualità scadente, strame
- ῥ-ῥυπόβλυτο** [scipónlito] *agg.* scalzo, a piedi nudi, senza calze e scarpe
- ῥ-ῥυπογλάω** [scipoygláo] *v.* ripulire la base del tronco di un albero dai polloni e dalle radici secondarie che fuoriescono dal terreno
- ῥ-ῥύστρα** ἡ [scístra i] *sost.* radimadia; coccige, osso sacro
- ῥ-ῥύφο** ὀ [scífo o] *sost.* trogolo, vasca, solitamente di pietra, dove mangiano i maiali
- ῥ-ῥύω** [scío] *v.* grattare
- ◊ **σταλάδζω** [staládžo] *v.* gocciolare, stillare; il *partic. p. pass.* **σταλαμ-μένο -η -ο** [stalammèno -i -o], con valore aggettivale, ha il sign. di "pigro, fannullone"
- ◊ **σταλατάσ-σω** [stalatáссо] *v.* gocciolare, stillare
- σταλατίδζω** [stalatídžo] *v.* gocciolare, stillare
- σταλάτιμα** τὸ [stalátima tò] *sost.* gocciolìo, stillicidio
- σταλατὸ** ὀ [stalatò o] *sost.* gocciolìo, stillicidio; gcqua stillante dal tetto, quando il tetto all'interno della casa gocciola
- σταμίни** τὸ [stamíni tò] *sost.* ciascuna delle tavole laterali di un carro
- στάμ-μα(ν)** τὸ [stámma(n) tò] *sost.* gocciolamento, gocciolìo
- στάμπα** ἡ [stámpa i] *sost.* un po' di, una quantità minima di, un goccio di
- ◊ **σταμπίδα** ἡ [stampída i] *sost.* gocciolina, chiazza, macchia
- ῥ-στάρι** τὸ [stári] *sost.* tela, tessuto, stoffa, filato; ogni pezzo di stoffa, che viene cucito insieme, per formare una coperta
- στάσ-σω** [stáссо] *v.* gocciolare, stillare
- σταυράρι** τὸ [stavrári tò] *sost.* specie di conocchia, costituita da un'asta verticale con due asticelle orizzontali, a forma di doppia croce
- σταυρέδ-δι** τὸ [stavréddi tò] *sost.* specie di conocchia a forma di doppia croce; scabiosa cretica (pianta)
- σταυρὶ** τὸ [stavrì tò] *sost.* (al *pl.*) **τὰ Σταυρία** [tà Stavría] 'le Croci' = la costellazione di Orione

σταυρὸ ὁ [stavrò o] *sost.* croce di legno, metallo, marmo; pane devozionale a forma di croce, che si prepara il Giovedì Santo; segno della croce, fatto dai cristiani; croce, dolore, patimento, pena, sofferenza, tormento, tribolazione; la croce quale simbolo di morte, morte

σταυρών-νω [stavrónno] *v.* incrociare due cose

ὁ **σταύρωση** ἡ [stávrosi i] *sost.* passo dell'intreccio, punto in cui avviene la suddivisione dei fili dell'ordito

σταφάνωμα τό [stafánoma tó], *vd.* il *l. στεφάνωμα* [stefánoma]

σταφίδα ἡ [stafída i] *sost.* uva passa, uvetta

σταφιδιάδζω [stafidiádzo] *v.* appassire l'uva, farla diventare uva passa; avvizzire, divenire come l'uva passa

σταφύδ-δι τὸ [stafíðdi tò] *sost.* uva; grappolo d'uva; ovaio della gallina (per la somiglianza morfologica con il grappolo d'uva); uvola, ugola della faringe

ὁ **σταφυδ-δούκι** τὸ [stafíðúci tò] *sost.* uvetta, uva di piccole dimensioni

στέδ-δω [stédðo] *v.* mandare, inviare, spedire

στέκω [stéko] *v.* stare dritto, stare in piedi, (re)stare; essere, trovarsi, rimanere, stare in un dato luogo, o in una determinata condizione; stare, abitare; (con le locuz.) star bene, essere felice, ecc.; (seguito da un altro verbo al participio presente, esprime la durata, la continuità dell'azione) sta..., cerca di...

στέμ-μα τὸ [stémma tò] *sost.* affanno, respiro affannoso, asma

ὁ **στενέγ-γω** [stenéggo] *v.* restringere, rendere stretto ciò che è largo; restringere le spese, limitarsi, fare economia

στεν-νᾶτο τὸ [stennāto tò] *sost.* caldaia di rame

στέν-νουσα ἡ [sténnusa i] *sost.* padella bucherellata alla base per fare le caldarroste

στενὸ [stenò] *agg.* stretto, angusto; (al *n.* sostantivato) stradina, vicolo, vialetto

ὁ **στενόφουρ-πο** [stenófurro] *agg.* poco cotto e ammassato dentro il forno, senza un adeguato distanziamento

στένωμα τὸ [sténoma tò] *sost.* restringimento, riduzione; (come topon.) **τὰ Στενώματα** [tà Stenómata] "le Strettoie" = località dove c'è un passaggio angusto, un varco montano

στενών-νω [stenónno] *v.* restringere, diminuire l'estensione, ridurre la lunghezza, la larghezza o la grandezza

στέο(ν) τὸ [stéo(n) tò] *sost.* osso

◊ **στεούκι** τὸ [steúci tò] *sost.* ossicino

◊ **στερικίνα** ἡ [sterikína i] *sost.* malessere, fastidio, disturbo allo stomaco

στέρικο ὁ [stériko o] *sost.* mal di stomaco, malessere, fastidio, disturbo allo stomaco

στεριφιᾶδζω [sterifiádzo] *v.* divenire sterile, perdere il latte, essere impossibilitato ad allattare

στέριφο [stérifo] *agg.* sterile (per un periodo di tempo limitato); che ha perso il latte, non lattifero, privo di latte

Στερογιούνη ὁ [Sterojjúni o] *sost.* il mese di luglio, contrapposto a giugno (Πρωτογιούνη [Protojiúni] il mese “anteriore, che viene prima”)

◊ **στεφάνι** τὸ [stefáni tò] *sost.* coroncina

◊ **στεφανία** ἡ [stefanía i] *sost.* matrimonio

στέφανο ὁ [stéfano o] *sost.* corona, ghirlanda

στεφάνωμα τὸ [stefánoma tò] *sost.* matrimonio, nozze

στημόνι τὸ [stimóni tò] *sost.* orditura, ordito, i fili dell’ordito, stoffa

στιγάω [stiyáo] *v.* istigare, aizzare, pressare, spronare, punzecchiare, stimolare, stuzzicare; premere, spingere, pressare qlcs.

στολή ἡ [stoli i] *sost.* fiato, respiro

στολιᾶδζω [stogliádzo] *v.* fiatare, respirare

στόμα τὸ [stóma tò] *sost.* bocca; la chela del granchio

στομάτα ἡ [stomáta i] *sost.* boccata, boccone; buon boccone, pasto abbondante e delizioso

◊ **στομάτικο** τὸ [stomátiko tò] *sost.* tipo di *pitta* (=biscotto secco), preparato con un impasto di farina, zucchero (caramellato) e aromi vari

◊ **στομαχέγ-γω** [stomachéggo] *v.* stomacare, causare pesantezza di stomaco, provocare nausea o disgusto

στόμαχο τὸ [stómacho tò] *sost.* stomaco

◊ **στομαχούκι(ν)** τὸ [stomachúci(n) tò] *sost.* stomachino, stomacuccio, piccolo stomaco (abomaso)

◊ **στομαχών-νομαι** [stomachónnome] *v.* stomacarsi, avere pesantezza di stomaco, nausea o disgusto

◊ **στομούκι** τὸ [stomúci tò] *sost.* boccuccia

στρουμίδζω [strumbídzo] *v.* pestare, bacchiare

◊ **στορογιουνίτικο** [storojjunitiko] *agg.* lugliatico, che matura nel mese di luglio

στούπ-πια ἡ [stúppha i] *sost.* stoppa

στουπ-πὶ τὸ [stupphì tò] *sost.* stoppa, cascame, fibra tessile stopposa, fibra grossolana di lino, canapa, lana, ecc.

◊ **στραβὰ** [stravà] *avv.* male, di sbieco, di traverso, in modo storto

στραβὸ(ς) [stravò(s)] *agg.* storto; cieco

◊ **στραβοκέφαλο** [stravocéfalo] *agg.* testardo, cocciuto, ribelle

στραβών-νω [stravónno] *v.* accecare; divenire cieco, perdere (momentaneamente) la vista

◊ **στρακέφαλάριο** [stracefalário] *agg.* strambo

στράκι τὸ [stráci tò] *sost.* coccio, mattoncino, frammento di tegola e mattone

στράκία ἡ [stracia i] *sost.* malta al cocciopesto con calce e sabbia; epizootìa bovina, malattia infettiva dei bovini; malattia che colpisce le piante, provocando macchie rosse sulle foglie

στρακότσα ἡ [strakótsa i] *sost.* tartaruga

◊ **στρακοτσέδ-δα** ἡ [strakotséd̥da i] *sost.* tartarughina; piccola pietra piatta

◊ **στρακών-νω** [strakónno] *v.* indurire, rendere duro ciò che è morbido

στραμβαλίδζω [strambalíd̥zo] *v.* traballare, barcollare, oscillare, vacillare

στραμβαλών-νω [strambalónno] *v.* traballare, barcollare, oscillare, vacillare

στραμ-μάδα ἡ [strammáda i] *sost.* folgore, fulmine, lampo, saetta

στρανγίδζω [straghíd̥zo] *v.* strizzare, eliminare l'acqua; colare, scolare, versare; perdere l'acqua, asciugarsi

στράτα ἡ [stráta i] *sost.* strada, via

στρατεία ἡ [stratía i] *sost.* percorso, viaggio, camminata

στρατία ἡ [stratía i] *sost.* sentiero, strada

◊ **στραυλακίζ-ζω** [stravlacízzo] *v.* arare il campo, tracciando solchi non rettilinei

◊ **στραύλακο** τὸ [strávlako tò] *sost.* solco profondo, che viene tracciato dopo l'aratura di un campo scosceso, per la raccolta delle acque piovane; ciascuno dei piccoli solchi all'interno di un appezzamento di terreno da coltivare

◊ **στραυλακών-νω** [stravlakónno] *v.* fare solchi, suddividere un terreno in piccoli appezzamenti, destinati a tipi di colture diverse (verdure, ortaggi, legumi, ecc.)

στρέμ-μα τὸ [strém̥ma tò] *sost.* il restituire, la restituzione della cosa presa in prestito

στρέφω [stréfo] *v.* restituire, rendere ciò che è stato preso in prestito, onorare un debito, estinguere un pagamento dovuto; rendere, entrare nel ciclo ovarico, giungere all'ovulazione

στριγάω [strigáo] *v.* strillare, urlare, gridare, chiamare (forte, ad alta voce)

στρίνγα ἡ [stringa i] *sost.* striscia

στριστὸ [stristò] *agg.* stretto

στρίτ-τα ἡ [strítta i] *sost.* camicia da donna

στρόλογο ὁ [strólogo o] *sost.* uomo strano, strambo, lunatico

στρονγυλὸ [stronghilò] *agg.* rotondo

στρουχλὶ τὸ [struchlì tò] *sost.* solano, pianta denominata in ngr. *σπύχνος [stríchnos]* e *στύφνο [stífno]*

◊ **στροφάδα ἡ [strofáda i]** *sost.* solco periferico, tracciato sul limite di un campo che deve essere arato, affinché non rimangano parti non arate; solco, spazio vuoto, linea trasversale che si crea nel tessuto, quando si spezza il filo della trama

στροφενγία ἡ [strofenghía i] *sost.* chiarore delle stelle, che illumina la notte, quando il cielo è limpido; barlume, luce fioca delle stelle o della luna

στροφὴ ἡ [strofi i] *sost.* girata, voltata, svolta, cambio di direzione dell'aratro, che fanno i buoi e il contadino durante l'aratura, sul limite estremo di un campo, per tracciare un altro solco in senso opposto; solco tracciato in senso opposto

◊ **στροφιᾶδζω [strofiádzo]** *v.* rampollare, tallire, accestire, produrre dallo stelo madre altri germogli di accestimento

◊ **στροφίδζω [strofidzo]** *v.* strofinare, tritare, sbriciolare, frantumare qlcs. con le mani

στρῶμα τὸ [strōma tò] *v.* l'atto di rifare il letto, la preparazione del letto, il livellamento di un terreno da coltivare

σπρών-νω [strónno] *v.* spianare, appianare, livellare; preparare il letto, rifare il letto, appianare, sistemare le lenzuola e le coperte sul letto; preparare l'aia, stendendo sull'aia le spighe per la trebbiatura del grano; innaffiare gli ortaggi per la prima volta (preparando i solchi per l'irrigazione)

◊ **στῦμ-μα τὸ [stĩmma tò]** *sost.* stipsi, stitichezza

◊ **στυφέγ-γω [stiféggo]** *v.* stringere, pressare, comprimere

στύφω [stífo] *v.* stringere, premere, spremere, pestare, essere costipato, avere la stipsi

σύ [sí], *vd. il l. έσου [esú]*

συγχώρησις [sinchórisis], *vd. il l. φσεχώρηση [fsechórisi]*

συγχωρῶ [sinchorō], *vd. il l. φσεχωρῶ [fsechorō]*

συδ-διγέγ-γω [sidḋijéggo] *v. annoiare, assillare, disturbare, infastidire, seccare qtc.; agitarsi, annoiarsi, arrabbiarsi, infastidirsi, inquietarsi, irritarsi, scocciarsi, sconvolgersi*

σύδζαλο τὸ [sídžalo tò] *sost. vocìo, vociare continuato, vociferare*

◊ **συκαμενέδ-δι τὸ [sikamenédḋi tò]** *sost. piccolo albero del gelso*

συκαμενὸ ὀ [sikamenò o] *sost. gelso (albero)*

◊ **συκαμινία ἡ [sikaminía i]** *sost. gelso (albero)*

σῦκο τὸ [sýko tò] *sost. fico (frutto)*

◊ **συκούκι τὸ [sikúci tò]** *sost. piccolo fico (frutto)*

◊ **συκωτάκι τὸ [sikotáci tò]** *sost. fegatino, fegato di un giovane animale*

συκῶτι τὸ [sikóti tò] *sost. fegato*

συκωτίδζομαι [sikotídžome] *v. divenire scuro come il fegato, avere il colore del fegato*

σύμβαθο τὸ [símtrato tò] *sost. baratro, voragine, spaccatura della terra, cedimento del terreno, smottamento, avvallamento*

συμβάω [simbáo] *v. soffiare sul fuoco, attizzare, riattizzare, ravvivare il fuoco soffiando, rigirare, smuovere la legna sul fuoco; rigirare, rimescolare, ventilare il grano nell'aia con il simbitúri (forcone a due punte)*

συμβέθ-θερο ὀ [simbéθthero o] *sost. suocero*

συμβητούρι τὸ [simbitúri tò] *sost. forcone di legno terminante con due punte, con il quale attizzano il fuoco o fanno la trebbiatura*

◊ **σύμβρικο [símbriko]** *agg. amarognolo*

σύμβωμα τὸ [símroma tò] *sost. l'attizzare, l'attizzamento*

◊ **συνάλευρο τὸ [sinálevro tò]** *sost. manciata, spolverata di farina, utilizzata durante la panificazione sulle mani di chi impasta, sulla madia e sulla pala da forno, per non fare attaccare i pani*

◊ **συναλευρών-νω [sinalevrónno]** *v. cospargere con farina, spolverare di farina i pani durante la preparazione*

σύναχο(ς) ὀ [sínacho(s) o] *sost. raffreddore*

συναχών-νομαι [sinachónnome] v. raffreddarsi, avere il raffreddore, essere raffreddato

συνγαθίδζω [singathídzo] v. andare giù, depositarsi sul fondo

συνγενή ò [singhenì o] sost. cognato

σύνδροφο ò [síndrofo o] sost. amico, compaesano; (al *pl.*) compagni di lavoro, soci nelle attività agricole del campo; amante, fidanzato, compagno, convivente; concubina, cortigiana, mantenuta; (al *pl.*) compagni, partner in amore (in rif. a due uomini che hanno un rapporto sentimentale o sessuale con la stessa donna)

συνέρκομαι [sinérkome] v. ricordare, rammentare, sovvenire, venire in mente

συνεφέρ-ρω [sineféro] v. ricordare, rammentare

-σύνη [-síni] suff. utilizzato per la formaz. di nomi *f.* astratti provenienti dagli aggettivi: gr. *καλός [kalòs]* “buono” - gr. cal. *καλωσύνη [kalosíni]* “bontà”

◊ **συν-νέγομαι [sinnéyome]** v. ancheggiare, dimenare i fianchi (o altre parti del corpo), muovere in qua e in là le membra, sculettare

◊ **συν-νοφάκι τὸ [sinnofáci tò]** sost. nuvoletta, nugolo

συν-νοφία ἡ [sinnofía i] sost. cielo nuvoloso

συν-νοφιιάδζει [sinnofiádzi] v. *impers.* rannuvolarsi, farsi nuvoloso, annerirsi, oscurarsi

σύν-νοφο τὸ [sínnofo tò] sost. nuvola

◊ **συν-νοφοῦσο [sinnofūso]** agg. nuvoloso

συνοδεία ἡ [sinodía i] sost. compagnia; compagnia, gruppo di amici

συνοδειάζ-ζω [sinodíázzo] v. accompagnare; seguire, andare insieme a qlc.; aggregare, unire al gregge, mettere insieme due greggi diverse ; accompagnarsi bene con qlc., star bene insieme, andare d'accordo, intendersi sul piano caratteriale, essere in piena sintonia

συνόρι τὸ [sinóri tò] sost. linea di confine, limite, striscia di terreno che divide due campi confinanti; sentiero; pezzetto di terreno marginale che rimane incolto, non arato, perché è molto pietroso o eccessivamente duro da zappare

συνοριιάδζω [sinoriádzo] v. essere limitrofo, confinare con qlcn.; tracciare solchi perpendicolari lungo la linea di confine di un campo; condurre al pascolo e confinare le bestie nel *sinóri* (terreno incolto)

◊ **συνορίδζομαι [sinorídzome]** v. limitarsi, accontentarsi di poco, essere soddisfatto di ciò che già si possiede

- ὁ συνοριῶτο** ὁ [sinoriōto o] *sost.* confinante, proprietario di terreni attigui
σύρμα [síрма] *avv.* subito, presto, immediatamente, rapidamente
σφαγία ἡ [sfayía i], *vd.* il l. *σπαγία* [spayía]
σφάζω [sfázō], *vd.* il l. *σπάδζω* [spádžo]
σφάγμα [sfáyma], *vd.* il l. *σπάμ-μα* [spámma]
σφιθτὸ [sfiθtò] *agg.* stretto
συγχωρῶ [sinchorō], *vd.* il l. *φσυχωρῶ* [fsichorō]
σών-νω [sónno] *v.* potere, riuscire a, essere in grado di (spesso regge sintatticamente l'*inf.* finale); battere, sopraffare, sottomettere, vincere; (nelle locuz. stereotipate alla 3^a pers. s.) **σών-ν' ἔσται** [sónn' éste] ο **ἥσων-ν' ἔσται** [ísonn' éste] con il sign. 'può (poteva / potrebbe) essere (che), 'può (poteva / potrebbe) darsi (che), forse' (funz. avv.)
σῶμα τὸ [sōma tò] *sost.* corpo, corporatura
ὁ σωμούκι τὸ [somúci tò] *sost.* corpicino
σῶπο [sōpo] *agg.* calmo, quieto, tranquillo
ὁ σωρίδζω [sorídžo] *v.* ammonticchiare, ammucchiare, accumulare
σωρὸ ὁ [sorò o] *sost.* mucchio, cumulo
σῶι τὸ [sói tò] *sost.* il potere, la forza, il vigore, la salute', utilizzato nel gr. cal. il più delle volte in forma negativa, col sign. 'il non potere (=l'impotenza), la debolezza, l'infermità, la malattia'

T [T]

- τ** [t] *cons.*
τάβλα ἡ [távla i] *sost.* tavola, asse
ταγὶ τὸ [tajì tò] *sost.* cibo, becchime; esca per una trappola
ταγίδζω [tajídžo] *v.* cibare, nutrire, imboccare, imbeccare, dare da mangiare a qlc.
ταῖ-δαρίδα ἡ [taḍḍarída i] *sost.* canestrello in giunco intrecciato, avente forma cilindrica, fiscella dove viene messo il formaggio fresco (cagliata) per far gocciolare il siero
ὁ τὰδ-δο ὁ [tádḍo o] *sost.* tallo, pollone, germoglio, ramoscello
ὁ ταῖ-δούκι τὸ [taḍḍúci tò] *sost.* piccolo germoglio
ὁ ταλαγίδζω [talajídžo] *v.* tentare di trovare, cercare di scoprire, andare (o essere o mettersi) in cerca di, ricercare

ταμβουρέδ-δι τὸ [tamburéd̥di tò] *sost.* tamburello, crivello col fondo di cuoio senza fori (usato sull'aia); tamburello (strumento musicale)

ταμίς-σι τὸ [tamíssi tò] *sost.* caglio, presame, complesso enzimatico che viene secreto nello stomaco (abomaso) dei giovani agnelli o capretti non ancora svezzati

τάμ-μα τὸ [tàmma tò] *sost.* (cosa) promessa, giuramento, impegno preso verbalmente con qlc.

τανγίδζω [tanghídzo] *v.* irrancidire

τανγὸ [tangò] *agg.* rancido

τάρκα ἢ [tárka i] *sost.* luogo esposto al sole e riparato dai venti

ταρταρών-νω [tartarónno] *v.* ricoprirsi di *tártaro*, polvere zuccherina finissima (in rif. a fichi freschi o secchi)

τάσ-σω [tásso] *v.* promettere, mettersi d'accordo, impegnarsi a dare qlcs. a qlc.

ταυρὶ(ν) τὸ [tavri(n) tò] *sost.* toro

ταῦρο ὀ [távro o] *sost.* toro

ταυρούκι τὸ [tavrúci tò] *sost.* piccolo toro, torello

ταυρῶ [tavrō] *v.* tirare, trascinare; gettare, lanciare con forza, scagliare, tirare qlcs.; bastonare, battere, colpire, picchiare; colpire con le corna, incornare, sferrare calci, scalciare (in rif. ad animale)

ταφὶ τὸ [tafi tò] *sost.* sepoltura, tomba

ταχαρέδ-δα ἢ [tacharéd̥da i] *sost.* canestrello, piccolo canestro

ταχαρία ἢ [tacharíia i] *sost.* canestro

ταχαριούδ-δα ἢ [tachariúd̥da i] *sost.* canestrello, piccolo canestro

τέδ-δεκο [tédd̥deko] *pron. e agg. dimostr.* tanto grande, di tal grandezza, tanto grande (o tanto piccolo), così grosso (o così piccolo); tale, simile, uguale

◊ **τεδ-δεκούκι** [ted̥dekúci] *pron. e agg. dimostr.* tanto piccolo, così piccolino, di tal grandezza

τεῖο [tío], *vd.* il *l. θεῖο* [θío]

◊ **τέλεια** [téglia] *avv.* completamente

τέλειωμα τὸ [téglioma tò] *sost.* completamento, fine, termine

τελείων-νω [teglíónno] *v.* compiere, completare, finire, terminare, ultimare una faccenda o un lavoro; morire (in rif. a un essere umano), crepare (in rif. a un animale)

τέσ-σεροι [tésseri] *num. card.* quattro

Τετράδη ἡ [Tetrádi i] *sost.* mercoledì, il quarto giorno della settimana (per il calendario bizantino); **Ἡ Δετράδη τῆ Σ-σαρακοστή** [I Δetrádi tī Ssarakostī] il Mercoledì di Quaresima (Mercoledì delle Ceneri, primo giorno di Quaresima nella liturgia cattolica)

τεῦτο [tēfto] *pron. e agg. dimostr.* tale (per qualità o quantità); il tale, la tale

τηγάννα ἡ [tiyána i] *sost.* ampia e profonda padella di creta, tegame o pentola di creta

◊ **τηγανέδ-δα** ἡ [tiyanéd̥da i] *sost.* padellina

τηγάνι τὸ [tiyáni tò] *sost.* padella

τηγανίδζω [tiyaníd̥zo] *v.* friggere

◊ **τηγάνιμα** τὸ [tiyánima tò] *sost.* frittura, l'operazione del friggere e ciò che ne consegue

-τήρα [-tíra] *suff.* strumentale, per la formazione di *sost.* che indicano utensili

-τήρι [-tíri] *suff.* strumentale per la formazione di *sost.* deverbali che indicano utensili

τὶ [tì], *vd.* il *l.* τίς [tís]

τὶ [tì] *cong.* che (introduce frasi subordinate sostantive, dipendenti da verbi che esprimono affermazioni, sentimenti, convinzioni, opinioni, timori, ecc.)

τὶ [tì] *cong.* perché, poiché, siccome, giacché, in quanto che, dato che, ecc.

τίναμ-μα τὸ [tínamma tò] *sost.* scuotimento

τινάρι τὸ [tinári tò] *sost.* secchio contenitore dell'olio; tino, contenitore in legno simile a un barile aperto nella parte superiore, utilizzato per la conservazione delle olive

◊ **τιναρόπουδ-δο** τὸ [tinarópud̥do tò] *sost.* piccolo secchio, tino-barile

◊ **τιναρούκι** τὸ [tinarúci tò] *sost.* piccolo secchio, tino-barile

τινάσ-σω [tináссо] *v.* scuotere, agitare, tirare, fare oscillare qlcs.; scuotersi, togliersi di dosso

τίποτε [típote] *pron. indef.* nulla, niente

τίς [tìs] - **τὶ** [tì] *pron. interr.* chi?, che cosa?, che?, quale?

τίς [tìs] - **τι** [ti] *pron. e agg. indef.* chi... chi, l'uno... l'altro, alcuni... altri, che

τίς [tìs] - **τὶ** [tì] *pron. relat.* chiunque, chi, che, ciò che, il quale, la quale, colui il quale, colei la quale

τίς **κᾶν** **δις-ε** [tìs kàn dìse] *pron. indef.* qualcuno, qualcosa, qualche; chiunque, qualunque

τισκάρι τὸ [tiskári tò] *sost.* scodella, piattino di legno utilizzato dai greci di Calabria; scodella sporca, pentola annerita

◊ **τισκαρόπουδ-δο** τὸ [tiskarópud̥d̥o tò] *sost.* scodellina, piattino di legno

τίς πο [tís po] *pron. e agg. indef.* alcuno, nessuno

τιτίδ-δι τὸ [titíd̥di tò] *sost.* capezzolo della mammella

τιχίδ-δι τὸ [tichíd̥di tò] *sost.* correntino, trave in legno che costituisce la struttura del tetto e sostiene i listelli su cui poggiano le tegole

τὸ [tò] *art. deter.* il, lo

τόδ-δαρο [tód̥d̥aro] *agg.* corpulento, panciuto, tracagnotto, satollo, riempito di cibo

◊ **τοιχάλα** ἡ [tichála i] *sost.* parete, pezzo di muro, di terreno o di roccia, che crolla in seguito a una frana

τοιχίο(ν) τὸ [tichío(n) tò] *sost.* muro, parete

◊ **τοιχούκι** τὸ [tichúci tò] *sost.* muretto perimetrale, piccolo recinto

◊ **τοιχών-νω** [tichónno] *v.* costruire, edificare, erigere muri; abbicare, disporre in biche, sovrapporre oggetti o materiali in modo da formare un muro

◊ **τόνο** ò [tóno o] *sost.* tono di voce, suono, risonanza

τόπο ò [tópo o] *sost.* luogo, posto, sito, punto (di orientamento)

◊ **τορκαρένο** [torkaréno] *agg.* del capriolo (fungo)

τορκάρι τὸ [torkári tò] *sost.* capriolo

τόσ-σο [tósso] *pron. e agg. indef.* tanto, tanto grande, tanto così; molto, tanto; (al *n.*) molto (come *avv.* di quantità, davanti ad *agg.*); (come *avv.* di tempo) a lungo, molto tempo

τότε [tóte] *avv.* un tempo, allora, quando, nel momento in cui, allorché

◊ **τουδ-δούρι** τὸ [tud̥d̥uri tò] *sost.* pioggia, temporale

τουλούπα ἡ [tulúpa i] *sost.* gomitolino di lana cardata; tutto ciò che è appallottolato (a forma di gomitolino), palla, involtolo, fagotto, groviglio, ammasso

-τοῦρι [-tūri] *suff.* strumentale per la formazione di *sost.* deverbali che indicano utensili

Τοῦρκο ò [Tūrko ò] *agg. e sost.* turco; fico d'India

τουρτουρίδζω [turturíd̥zo] *v.* tremare dal freddo, avere i brividi, rabbrivire

τοῦτο(ς) -η -ο [tūto(s) -i -o] e **τοῦνδο -η -ο** [tūndo -i -o] *pron. e agg. dimostr.* questo, costui

-τρα [-tra] *suff.* strumentale per la formazione di *sost.* deverbali che indicano utensili

- τραγανίζ-ζω [trayanízzo]**, vd. il l. *τριγανίζω [triyanízo]*
- τραγανό [trayanò]** *agg.* che ha terra fine, friabile
- τράγο ò [trágo o]** capro, becco, caprone
- τραγόπουδ-δο τὸ [trayópuððo tò]** *sost.* capretto di un anno
- τραγουδάω [trayudáo]** *v.* cantare; cantare, cinguettare (in rif. agli uccelli)
- τραγούδημα τὸ [trayúðima tò]** *sost.* canzone
- τραγούδι τὸ [trayúði tò]** *sost.* canto
- τραγούκι τὸ [trayúci tò]** *sost.* capretto
- τραγούνα ἡ [trayúna i]** *sost.* capra dalle corna grosse, ricurve, come le corna di un caprone, elicoidali
- τρακλὰ [traklà]** *avv.* obliquamente, di sbieco, piano, piano
- τρακλαίνω [trakléno]** *v.* coricarsi, stendersi, andare a letto
- τρακλάρι τὸ [trklári tò]** *sost.* asta di legno per girare il subbio posteriore del telaio
- τράκλημα τὸ [tráklima tò]** *sost.* il coricarsi; giaciglio, luogo dove si coricano gli animali
- ◊ **τράκληση ἡ [tráklisi i]** *sost.* l'atto del coricarsi; occaso, tramonto, declinar del sole; giaciglio, luogo dove si coricano gli animali
- τρακλὸ [traklò]** *agg.* curvo, piegato, coricato, disteso; (al *n.* sostantivato) piano, spiazzo, spazio aperto e pianeggiante, strada piana
- ◊ **τρακλωνδάρη [traklondári]** *agg.* posto in un terreno pianeggiante, parallelo, che segue la direzione orizzontale
- ◊ **τραλίζ-ζομαι [tralízzome]** *v.* spaventarsi, agitarsi, temere, trasalire, sobbalzare
- τράμισ-σο ò [trámisso o]** *sost.* terebinto (*Therebinthus arvensis*)
- ◊ **τραμβατίζ-ζω [trambatízzo]** *v.* traballare, oscillare
- τρανὸ(ς) [tranò(s)]** *agg.* grande di età, in là con gli anni, longevo, anziano; grande (spec. in rif. alla statura o allo sviluppo fisico), cresciuto, sviluppato
- τρανούδ-δη [tranúðði]** *agg.* grandicello, grassottello
- τράντα [tránta]** *num. card.* trenta; **πενδήντα καὶ τράντα [pendínta cè tránta]** ottanta (*lett.* cinquanta e trenta).
- ◊ **τρανών-νω [tranónno]** *v.* crescere (in rif. all'età, alla statura, allo sviluppo fisico, ecc.)
- τραπάνι τὸ [trapáni tò]** *sost.* trapano

◊ **τραπέδζι** τὸ [trapédzi tò] *sost.* specie di tavolo (da macello) a forma di scafo, ricavato da un tronco scavato all'interno (gener.) in legno di quercia, con due lati stretti e aperti; grosso (come lo scafo ricavato da un tronco d'albero), grassone, ciccione

τράς [trás] *prep.* tra, fra

τράστινα ἡ [trástina i] *sost.* sacchetto (o sacca) per mangime delle bestie da soma, che viene assicurato alla testa degli animali tramite un cinturino (o una corda) regolabile; ba borsa da caccia, la sacca a tracolla del cacciatore

τρεῖς [trĩ(s)] *num. card. m. e f. pl.* tre

τρεμάω [tremáo] *v.* tremare

τρεμέγ-γω [treméggo] *v.* tremare, rabbrivire

τρεμητὸ τὸ [tremitò tò] *sost.* tremore, tremito, brivido, tremolio

τρεμουλάω [tremuláo] *v.* tremare, tremolare

◊ **τρεμουλητὸ** τὸ [tremulitò tò] *sost.* paura, tremore, timore

τρέμω [trémo] *v.* tremare, avere i brividi

τρεφερὰ [treferà] *avv., vd. il l. τυφερά* [triferá]

τρέχω [trécho] *v.* correre, accorrere; rincorrere, inseguire, dare la caccia

◊ **τρηβουλιὰδζω** [trivugliádzo] *v.* ululare, guaire, lamentarsi, gemere

◊ **τρηβουλοῦσα** ἡ [trivulŭsa i] *sost.* prèfica, donna che intona lamenti funebri (gemendo di dolore, *ululando* alla maniera del lupo)

◊ **τρηβουλών-νομαι** [trivulónnome] *v.* compiangere il morto, gemendo di dolore; affliggersi, sentire dispiacere per qlc.'

τριβόλι τὸ [trivóli tò] *sost.* tribolo (*Tribulus terrestris*)

◊ **τριβουλία** ἡ [trivulía i] *sost.* tribolazione, patimento'

τρίβουλο ò [trívulo o] *sost.* scocciatore, seccatore, rompiscatole

◊ **τριγανίζ-ζω** [triyanízso] *v.* avere terra fine, friabile (in rif. a terreno, campo)

τρίγωνο τὸ [tríyono tò] *sost.* triangolo

τρίθτη ò [tríthti o] *sost.* spino, bastone del paiolo, utilizzato per mescolare la polenta, il latte e il siero per fare la ricotta, oppure per rompere la cagliata e fare il formaggio

◊ **τρίκουκ-κο** [tríkukko] *agg.* contenente tre soli chicchi (in rif. alla spiga di grano o di orzo atrofica che presenta pochi chicchi)

τριμηνή ἡ [triminì i] *sost.* grano marzuolo, che matura in un trimestre ed è utilizzato per la semina tardiva

τριμηνὶ τὸ [triminì tò], *vd. il l. τριμηνή [triminí]*

τριμῖδ-δίδα ἡ [trimidḍída i] *sost. acetosella*

◊ **τριμῖδ-δίζ-ζω** [trimidḍízzo] *v. pungere, bucare la pelle*

τρίμ-μα τὸ [trímma tò] *sost. grattata di formaggio (=formaggio grattugiato), pane, pasta o qualcos'altro; l'atto del tritare, spezzettare o sminuzzare (=lo sminuzzamento, in rif. spec. alla pasta)*

τριμοδία ἡ [trimoḍía i] *sost. tramoggia, recipiente di legno a forma di imbuto, fissato all'albero della macina, dotato in basso di un'apertura (bocca), da cui passa il grano che cade nel foro della macina*

◊ **τριμούνδι** [trimúndi] *sost. mezzarola, unità di misura per aridi, della capacità di tre moggi*

τριποδάκι τὸ [tripodáci tò] *sost. piccolo trípode, treppiedino come arnese di cucina*

τριπόδι τὸ [tripódi tò] *sost. trípode, treppiede, usato in cucina per sostenere il pentolame durante la cottura*

τρίπτης ὁ [tríptis o], *vd. il l. τρίτης [tríθtis]*

◊ **τριस्तούρι** τὸ [tristúri tò] *sost. pietra inclinata, dove le donne strofinano i tessuti, quando li lavano nel fiume*

Τρίτη ἡ [Tríti i] *sost. martedì, terzo giorno della settimana (per il calendario bizantino)*

τριτούνι τὸ [tritúni tò] *sost. terza muta del baco da seta*

τριφύδ-δι τὸ [trifidḍi tò] *sost. trifoglio (*Trifolium stellatum*)*

τρίφω [trífo] *v. strofinare, tritare, sminuzzare, stritolare, strizzare, schiacciare*

τρίχα ἡ [trícha i] *sost. capello, pelo*

τρούα ἡ [trúa i] *sost. filo; tralcio filamentoso della vite, che si avviluppa al paletto e la sostiene*

τρουέδ-δα ἡ [truédḍa i] *sost. filino*

◊ **τροφαία** [troféa] *sost. fiore della pianta di sambuco*

τρυγάω [triyáo] *v. vendemmiare, raccogliere la frutta, in particolare l'uva o il miele nell'alveare*

τρύγημα τὸ [trýgima tò] *sost. la vendemmia, il vendemmiare*

τρύγο ὁ [trýgo o] *sost. vendemmia*

τρυγόνι τὸ [triyòni tò] *sost. tortora*

τρύπα ἡ [trípa i] *sost.* buco, cavità, cruna, foro; fessa (organo genitale femminile), vagina, vulva; fossa, tomba; buca, nascondiglio

◊ **τρυπάθτι** τὸ [tripáθti tò] *sost.* buco sulla punta dell'orecchio delle pecore, segno utilizzato dai pastori per marchiare gli animali

◊ **τρυπάρι** τὸ [tripári tò] *sost.* attrezzo perforatore ricavato da un legno o dal corno appuntito di una capra, utilizzato anche come leva per aprire trefoli di funi o allargare fori di passaggio per inserire altre corde

τρυπάω [tripáo] *v.* bucare, forare, perforare; pungere, bucare, perforare la pelle, ferire ; deflorare

◊ **τρυπόλιθο** ὀ [tripóliθo o] *sost.* roccia forata (o crepata)

τρυποπόνδικα ὀ [triporóndika o] *sost.* talpa

◊ **τρυποπονδικαρία** ἡ [tripopondikaríā i] *sost.* buca, galleria sotterranea, che fa la talpa scavando

τρυπούδ-δα ἡ [tripúðða i] *sost.* fessurina, forellino, buchetto; buchino di bilancio, piccolo debito

◊ **τρύφομαι** [trífome] *v.* essere fragile, friabile

τρυφοπόνδικο ὀ [triforóndiko o] *sost.* talpa

τρώγω [trógo] *v.* mangiare; mordere, pungere; divorare, indebolire, opprimere, soffocare; rodere, prudere; *l'inf.* sostantivato **τὸ φάγει** [tò fáyi] può intendere sia 'il mangiare' che 'il cibo'

τρώτ-τα ἡ [trótta i] *sost.* pesce d'acqua dolce, trota

◊ **τσακ-κάνέω** [tsakkhanéo] *v.* chiudere nell'ovile gli agnelli o i capretti

τσάκ-κάνο τὸ [tsákkhano tò] *sost.* recinto, stazzo in mezzo a un campo da concimare, delimitato da una staccionata, parte dell'ovile dove si chiudono gli agnelli o le capre per non farli poppare

τσακώνω [tsakóno], *vd.* il *l.* ἀτσηκῶν-νω [atsikónno]

◊ **τσανδάλαμα** τὸ [tsandálama tò] *sost.* cencio, straccio, brandello, cianfrusaglia

τσανδαλάρο [tsandaláro] *agg.* cenciaiolo

τσανδαλάρο [tsandaláro] *agg.* cenciaiolo

◊ **τσανδαλιγέω** [tsandalijéo] *v.* sbrindellare, lacerare, ridurre a brandelli

τσάνδαλο τὸ [tsándalo tò] *sost.* cencio, straccio, brandello; spaventapasseri, ossia un 'fantoccio fatto di vecchi indumenti e stracci

◊ **τσανδαλούκι** τὸ [tsandalúci tò] *sost.* straccetto

τσάπ-πιά ἡ [tsáppha i] *sost.* spalla, scapola; parte concava dell'arco del giogo (presente alle due estremità), che viene fissata al collo dei buoi

◊ **τσαπ-πούνι** τὸ [tsapphúni tò] *sost.* zappetta, sarchiello

τσάρδακο [tsárdako] *agg.* gracile, scarno, magro, mingherlino; (al m. sostantivato) cucciolo di ghio, ghio neonato

◊ **τσαρδακούκι** τὸ [tsardakúci tò] *sost.* piccolo ghio; bambino o animale mingherlino, gracilino

◊ **τσαρδακούνι** [tsardakúni] *sost.* piccolo ghio

◊ **τσάριμα** τὸ [tsárima tò] *sost.* raschiamento

◊ **τσαριστούρι** τὸ [tsaristúri tò] *sost.* raschietto, strumento affilato in ferro, per intagliare il legno e fare cucchiai

τσαρίστρα ἡ [tsarístra i] *sost.* radimadia

τσαφαρό [tsafarò] *agg.* secco, fragile, friabile

τσεγεν-νάω [tsejennáo] *v.* fare l'uovo fuori dal nido

◊ **τσεῖρο** [tsĩro] *agg.* sterile, che non è atto alla riproduzione, infecondo, infertile

◊ **τσεκλαπίδζω** [tseklapídζo] *v.* raccogliere dall'aia la stoppia degli steli dell'orzo dopo la trebbiatura, prima che gli steli d'orzo vengano sfibrati e spezzettati

τσιδ-δάω [tsidḍáo] *v.* avere un'evacuazione liquida, avere la diarrea (o un attacco di diarrea), emettere feci liquide; spruzzare, schizzare

τσιδ-δήστρα ἡ [tsidḍístra i] *sost.* pompetta a spruzzo che lancia acqua, costruita dai bambini con l'impiego della canna palustre

◊ **τσιδ-δηστράτα** ἡ [tsidḍistráta i] *sost.* spruzzata

◊ **τσιδ-δούνι** τὸ [tsidḍúni tò] *sost.* diarrea

τσικ-κινία ἡ [tsikkhinía i] *sost.* camicia

τσίν-να ἡ [tsínna i] *sost.* teda o deda, ramo o pezzo di legno di pino resinoso che funge da fiaccola

τσιν-νι τὸ [tsinnì tò] *sost.* piccola deda; capelli arruffati, aggrovigliati, spettinati

τσιν-νούδα ἡ [tsinnúḍa i] *sost.* piccola deda

τσιρ-ρίδζω [tsirrídζo] *v.* piagnucolare, gemere, singhiozzare; chiaccherare, parlare

◊ **τσιρ-ρμ-μα** τὸ [tsírrima tò] *sost.* bisbiglio, sussurro; borbottio, brontolio di protesta

τσόδ-δα ἡ [tsóḍḍa i] *sost.* ragazza, fanciulla, bambina

τσοδ-δούνα ἡ [tsoḍḍúna i] *sost.* ragazza grande (in età da marito)

- τσόπαρδο** τὸ [tsópardo tò] *sost.* roditore con una folta coda (driomio?)
- τσούδ-δα** ἡ [tsúdda i] *sost.* gocciolina
- τσούκ-κά** ἡ [tsúkkha i] *sost.* pentola di coccio, pignatta
- τσουκ-καλὰ** ὀ [tsukkalà o] *sost.* pentolaio, costruttore di pentole di coccio
- τσουκ-κάλι** τὸ [tsukkáli tò] *sost.* pentola di coccio
- ◊ **τσουκ-κέδ-δα** ἡ [tsukkhédδα i] *sost.* pentolino di coccio
- ◊ **τσουκ-κίδζω** [tsukkídzo] *v.* inciampare, urtare con il piede, sbattere causalmente, andare a finire contro qtc. o qlcs.; reclinare il capo assonnato, cascare dal sonno, essere battuti dal sonno, assopirsi
- τσουκ-κόδ-δέπαμα** τὸ [tsukkhoscépama tò] *sost.* coperchio della pentola di coccio
- τσουκ-κούφάνι** τὸ [tsukkhufáni tò] *sost.* appisolamento, assopimento
- τσούμπα** ἡ [tsúmba i], *vd.* il *l. δζόμπα* [džomba]
- τσουνγλίδζω** [tsunglídzo] *v.* gemere, lagnarsi, lamentarsi, piagnucolare (spec. in rif. a un neonato o un bambino)
- τσοφράτα** ἡ [tsofráta i] *sost.* lucertola
- ◊ **τσοφρατέδ-δα** ἡ [tsofratédda i] *sost.* lucertolina
- τσοφρόφι** τὸ [tsofrófi tò] *sost.* ramarro, lucertolone
- ◊ **τσυλοφραγία** ἡ [tsilofragía i] *sost.* luogo recintato con una palizzata in legno
- τσύμπα** ἡ [tsímba i] *sost.* porcile; pollaio
- τσυμβάρι** τὸ [tsimbári tò] *sost.* piccolo pollaio; cuccia per il cane
- τσυμβέδ-δι** τὸ [tsimbédði tò] *sost.* piccolo spazio ben delimitato, dove il cliente, che va al frantoio, depone le sue olive, in modo tale, che le proprie, non si mescolino con quelle degli altri, prima della molitura
- τσυμβούδ-δα** ἡ [tsimbúdda i] *sost.* piccola porcilaia
- τσυμβούνι** τὸ [tsimbúni tò] *sost.* piccolo spazio ben delimitato, dove il cliente, che va al frantoio, depone le sue olive, in modo tale, che le proprie, non si mescolino con quelle degli altri, prima della molitura
- τσυν-νάנגα** ἡ [tsinnánga i] *sost.* l'ultimo filo di midollo della vertebra che si estrae dalla coda di un cagnolino (o gattino), a causa della credenza popolare che esso ne limiti lo sviluppo fisico, o possa favorire la bulimia canina (*tsinángα*: sign. *lett.* lo strangola cane)
- τσυν-νάσταχο** τὸ [tsinnástacho tò] *sost.* specie di orzo selvatico
- τσυν-νάχι** τὸ [tsinnáchi tò] *sost.* specie di giunco

τσύν-ναχο τὸ [tsínnacho tò] *sost.* giunco marittimo (*Juncus maritimus*), simile al lentisco

ὃ **τσυν-νοπλία** ἡ [tsinnoplía i] *sost.* donna con i capelli spettinati

τσυν-νοπόταμο τὸ [tsinnopótamo tò] *sost.* lontra

τσύπαρο τὸ [tsíparo tò] *sost.* cìpero (*Cyperus longus*)

τσύχρα ἡ [tsíchra i], *vd.* il *l. φύχρα* [fsíchra]

τ-τεραφωλέα ἡ [tterafoleá i] *sost.* ciascuno dei due fori presenti ai lati del vomere, dove vengono fissate le due alette dell'aratro

τ-τένι τὸ [tténi tò] *sost.* pettine; il pettine del telaio, la componente tra le cui fessure (denti o fori del pettine) passano i fili dell'ordito

τ-τενίδζω [ttenídzo] *v.* pettinare

τ-τένουδ-δα ἡ [tthénuḍḍa i] *sost.* forfecchia, *lett.* il *piccolo pettine*, per la sua somiglianza con un pettine

τ-τύπάω [tthipáo] *v.* battere, sbattere, colpire, percuotere, pestare

τ-τύπημα τὸ [tthíprima tò] *sost.* battito, colpo, percossa

τυλίγω [tilígo] *v.* ravvolgere, avvolgere, avvolgere in carta, incartare, coprire, fasciare; coprire la casa, fare la copertura del tetto

τύλιμ-μα τὸ [tílimma tò] *sost.* avvolgimento, l'atto dell'avvolgere; lenzuolo, coperta, panno per coprirsi

τυμβάνι τὸ [timbáni tò] *sost.* ciascuno dei due fondi rotondi della botte che fanno da base; coperchio rotondo di legno per fare il formaggio

ὃ **τυμβανούκι** τὸ [timbanúci tò] *sost.* piattino (*lett.* dischetto) della bilancia

τύμπα ἡ [tímπα i] *sost.* altura, collina, rupe, balza, dirupo, timpa

τυρὶ τὸ [tirì tò] *sost.* cacio, formaggio

τυρομύδζηθο τὸ [tiromídziθro tò] *sost.* *Tiromídziθro* è una pecie di formaggio cremoso come la ricotta, che i pastori fanno ad agosto, quando il latte è poco e grasso

τυροφάγαινα ἡ [tirofájena i] *sost.* grattugia per il formaggio; mangiona, ghiottona

τυφλοπονδικαρία ἡ [tiflopondikaría i] *sost.* buca, galleria sotterranea, che fa la talpa scavando

Υ [Y]

υ [i] *cons.*

υάλιον τό [jalíon tó], *vd.* il *l. γγαλί* [jjalí]

υαλίζω [jalízo], *vd.* il *l. γγαλίδζω* [jjalídzo]

ὕβριζω [ivrízo], vd. il l. *βρίδζω [vrídzo]*

ὕβρις ἡ [ivrisía i], vd. il l. *βρισία [vrisía]*

ὕβρισμα τό [ivrisma tó], vd. il l. *βρίσμα [vrísma]*

ὕγεια ἡ [ijía i] sost. salute, benessere fisico

ὕγια [ijja] avv. giustamente, correttamente, a ragion veduta, bene

ὕγιος [ijjo] agg. sano, in buone condizioni di salute, in forma; vivo, vivente; integro, intero, illeso, salvo, completo, pieno; intero, completo, pieno' (in locuz. temporali); giusto, corretto, buono, saggio (in rif. a parola, discorso, ragionamento, ecc.)

ὕγραίνω [igréno], vd. il l. *γραίνω [gréno]*

ὕδρωπικός [idropikós], vd. il l. *τρώπικο [trópiko]*

υἱός [jiós], vd. il l. *γιό [jio]*

ὕλακτῶ [ilaktō], vd. il l. *άλυτ-τάω [alittáo]*

ὕνιον [iníon], vd. il l. *άνί [aní]*

ὕοσκάμος [voskíamos], vd. il l. *ῥ-ῥγάμο [sciámo]*

ὕπάγω [ipágo], vd. il l. *πάω [páo]*

ὕπανδρεία [ipanδρία], vd. il l. *πρανδεία [prandía]*

ὕπάνδρευμα [ipándrevma], vd. il l. *πράνδεμ-μα [prándemma]*

ὕπανδρεύω [ipanδρένο], vd. il l. *πρανδέγ-γω [prandéggo]*

ὕπέρ [ipér], vd. il l. *πέρρι [pérri]*

ὕπλο ὁ [íplo o] sost. sonno; sogno; tempia

ὕπόδημα τό [ipódimma tó], vd. il l. *πόδεμα [pódema]*

ὕποδένω [iprodéno], vd. il l. *ποδέν-νω [podénno]*

ὕπομένω [ipoméno], vd. il l. *πομένω [poméno]*

ὕστερικός [isterikós], vd. il l. *στέρικο [stériko]*

Ὑστεροϊούνιος [Isteroiúnios], vd. il l. *Στερογιούνη [Sterojjúni]*

ὕφάδιον τό [ifádion tó], vd. il l. *φάδι [fádi]*

ὕφαίνω [iféno], vd. il l. *φαίνω [féno]*

ὕφ' ὅλα [if' óla], vd. il l. *φόλα [fóla]*

ὕφορῶμαι [iforōme], vd. il l. *φορίομαι [foríome]*

ὕψηλός [ipsilós], vd. il l. *σπηλό [spiló]*

Φ [F]

φ [f] cons.

φάβα τὸ [fáva tò] *sost.* fava (pianta erbacea); fava (il seme della pianta); fava, influenza aviaria, malattia infettiva dei polli

φαβαρὸ [favarò] *agg.* del colore della fava, color biondo cenere; variopinto, pezzato, screziato

ὃ **φαβούκ-κία** ἡ [favúccia i] *sost.* favetta, varietà di fava selvatica

φαγᾶ ὁ [fayã o] *sost.* mangione, avido, ingordo; egoista, accentratore, avaro; profittatore, lestofante, sfruttatore

φάγαινα ἡ [fájena i] *sost.* tralcio improduttivo di vite (che viene potato); germoglio, tralcio produttivo di vite; propaggine, tralcio di vite, margotta

φαγαρούνι τὸ [fayarúni tò] *sost.* piccolo faggio

φαγὶ(ν) τὸ [fayì(n) tò] *sost.* il mangiare, cibo, minestra, pietanza

φάγο(ς) ὁ [fágo(s) o] *sost.* specie di quercia selvatica, faggio

φαγούνη [fayúni] *agg.* gran mangione

ὃ **φαγών-νομαι** [fayónnome] *v.* consumarsi

***φαγώσιο** τὸ [*fayósio tò] *sost.* (al *pl.*) frutta secca

φάδ-δα ἡ [fádda i] *sost.* falda, pendice, pendìo boscoso di una collina, di un monte

φάδ-δα ἡ [fádða i] *sost.* faggiola, frutto del faggio contenuto in un piccolo riccio

φάδ-δο ὁ [fádðo o] *sost.* la noce (chiamata anche *nocione*) o la nocciola utilizzata dai ragazzi partecipanti all'omonimo gioco del *vádðo* o *bádðo*

φάδι τὸ [fádi tò] *sost.* filo di trama che entra nell'ordito durante la tessitura, per mezzo della navetta, e compone in tal modo la struttura del tessuto; tessuto

ὃ **φαδίδζω** [fadídzo] *v.* tessere, introdurre, per mezzo della navetta, il filo di trama nell'ordito

φάει τό [fái tó], *vd.* il *l. τρώγω* [trógo] 4

φαίνομαι [fénome] *v.* apparire, farsi vedere, mostrarsi, presentarsi, sembrare, vedersi; sembrare; vedersi, rivedersi, incontrarsi con qlc.

φαίνω [féno] *v.* tessere; l'*inf.* sostantivato **τὸ φαίνει** [tò féni] "il tessere" intende anche "la tessitura"

φακῆ ἡ [facī i] *sost.* lenticchia (seme della pianta); lentiggine, piccola macchia della pelle provocata dalle scottature solari

φακιάδα ἡ [faciáda i] *sost.* lenticchia (pianta)

φάλανγο ὁ [fálango o], *vd.* il *l. φάραγγο* [fárange]

ὃ **φαλανγῶτι** τὸ [falangóti tò] *sost.* grande tralcio di vite

◊ **φαλανγών-νω** [falangónno] *v.* tracciare solchi ampi e profondi nel campo, solchi irregolari, canali

φαλκωματᾶ ò [falkomatā o] *sost.* calderaio, artigiano che costruisce caldaie e altri utensili di rame

◊ **φανδικὸ** τὸ [fandikò tò] *sost.* macchina tessile, telaio

◊ **φανδιστικὸ** τὸ [fandistikò tò] *sost.* tessuto, panno, stoffa, tela

φάνει τό [fáni tó], *vd.* il *l. φαίνω* [féno] 2

φάνεμα τὸ [fánema tò] *sost.* azione del tessere, tessitura

φανερὰ [fanerà] *avv.* chiaramente, evidentemente, palesemente, visibilmente, alla luce del sole, pubblicamente

φανὸς ò [fanòs o] (I) *sost.* fuoco con grande fiamma, falò che per antica consuetudine viene acceso durante le festività sacre

◊ **φανὸ** ò [fanò o] (II) *sost.* danno, disastro

φαντιάδζω [fantjiádžo] *v.* rimanere sorpreso, stupirsi, meravigliarsi

φαντάσμα τὸ [fantásma tò] *sost.* fantasma, spettro

φάρανγο ò [fárango o] *sost.* burrone sul pendio di un colle; spaccatura, fenditura, crepa presente nel muro o nel tetto; buca, profondo solco, canalone; (come *agg.*) aperto, spalancato, senza una chiusura o recinzione (in rif. a porta, cancello, campo, ecc.)

◊ **φαρισαῖο** [farisēo] *agg.* fariseo, empio, blasfemo

◊ **φαρκοῦνο** [farkūno] *agg.* dal manto biancastro, color del falco (in rif. a capra)

φαρ-ραγουνία ἡ [farrayunía i] *sost.* folla, stuolo, miscuglio di persone, scompiglio, confusione di gente, baraonda

◊ **φάρτσο** τὸ [fártso tò] *sost.* manipolo di grano mietuto

φάρτσωμα τὸ [fártsoma tò] *sost.* fascia, cintura, legaccio, laccio; manipolo di grano mietuto

◊ **φαρτσών-νω** [fartsónno] *v.* legare con un legaccio o un pezzo di stoffa

φασουλάκι τὸ [fasuláci tò] *sost.* fagiolino, fagiolo dall'occhio nero; varietà di lenticchia grande

◊ **φασουλάτα** ἡ [fasuláta i] *sost.* pianta di fagiolo

φασούλι τὸ [fasúli tò] *sost.* fagiolo; pianta di fagiolo

◊ **φασουλία** ἡ [fasulía i] *sost.* pianta di fagiolo; pianta selvatica, somigliante alla pianta di fagiolo, che fa dei baccelli molto simili

- ὃ φασουλόπουδ-δο τὸ [fasulópud̥do tò] *sost.* fagiolino
- φάσ-σα ἡ [fása i] *sost.* colombaccio (*Columba palumbus*), più grande del comune piccione selvatico (*Columba livia*)
- φασ-σί τὸ [fascì tò] *sost.* fascio, mazzo
- φασ-σία ἡ [fascía i] *sost.* le fasce utilizzate per avvolgere i neonati; striscia di terra in un campo
- φασ-σίων-νω [fasciónno] *v.* fasciare, avvolgere il neonato nelle fasce; legare, assicurare con la fune un carico di qlcs.
- φάτ-το τὸ [fáttho tò] *sost.* fatto, faccenda, lavoro, occupazione, lavoretto
- φέγουω [féguo] *v.* fuggire, scappare, correre, andare via; cacciare, mandare via, allontanare qlc., eliminare qlcs.; il *partic. p. pass.* **φυγόμενο** [fiyómeno], con funzione aggettivale ha il sign. di ‘fuggiasco, contumace, latitante; ladro, brigante
- φενγάρι τὸ [fengári tò] *sost.* luna
- ὃ φενγαριάδζομαι [fengariád̥zome] *v.* essere illuminato dalla luce lunare; essere lunatico, subire il cattivo influsso della luna
- φενγίτη ὃ [fenghíti o] *sost.* abbaino, lucernario, buttalume, tegolo spostato del tetto per far entrare la luce del sole (o per fare uscire il fumo)
- φέρ-ρω [férrō] *v.* portare, trasportare; produrre, fare (in rif. a piante, arbusti, alberi da frutta); comportarsi; l’*inf. aor.* sostantivato **τὸ φέρει** [tò féri] ‘il portare’ ha anche il sign. di ‘trasporto’
- ὃ φερφερεύγομαι [ferferéngome] *v.* essere arrogante, insuperbirsi, darsi delle arie’
- φέρφερο [férfero] *agg.* arrogante, presuntuoso, sgarbato; pungente, forte, aspro (in rif. al vino e al freddo)
- φίλαινά ἡ [filena i] *sost.* amica, fidanzata, amante
- φιλάω [filáo] *v.* baciare
- φίλημα τὸ [filima tò] *sost.* bacio
- φιλημία ἡ [filimía i] *sost.* bacio
- φιλία ἡ [filía i] *sost.* amicizia, rapporti amichevoli; bacio
- φιλιάδζω [figliád̥zo] *v.* riconciliarsi, rappacificarsi, fare pace con qlc.
- ὃ φιλιπ-πάρικο [filipphárikō] *agg.* filipparica, genere di pera che prende il nome da un certo Filippo, il quale prob. ne ha ottenuto l’incrocio
- φίλο ὃ [filo o] *sost.* amico

φλάκα ἢ [fláka i] *sost.* fiaccola realizzata con un fascio di dede, steli di ampelodesmo, rami di ginestra o di altre piante, utilizzate di notte come lume per illuminazione

φλασκούκι τὸ [flaskúci tò] *sost.* barilotto, piccolo barile per vino

◊ **φλασκούνι** τὸ [flaskúni tò] *sost.* barilotto

φλαῖ-ῖ τὸ [flascì tò] *sost.* bottiglia, fiasco di terracotta o di legno per il vino

φλαῖ-ῖούκι τὸ [flasciúci tò] *sost.* bottiglietta, fiaschetto

φλαστημάρη ὃ [flastimári o] *sost.* bestemmiatore

φλαστημάω [flastimáo] *v.* bestemiare, imprecare; il *partic. p. pass.* **φλαστημένο** [flastiméno] ha il sign. di ‘essere blasfemo, maledetto’

φλαστημία ἢ [flastimía i] *sost.* bestemmia, empietà

φλατ-τίδα ἢ [flattída i] *sost.* vescichetta

Φλεβάρη ὃ [Flevári o] *sost.* febbraio

φλεβαρίζ-ζω [flevarízzo] *v.* fare freddo come in Febbraio, con violenti acquazzoni e abbondanti precipitazioni temporalesche

φλεβαρίτικο [flevarítiko] *agg.* febbraio, che nasce o matura nel mese di febbraio (in rif. ad animali, frutta e piante)

φλέμ-μα τὸ [flémma tò] *sost.* muco, catarro

φλεμ-μασία ἢ [flemmasía i] *sost.* muco, catarro

◊ **φλεμ-μάτα** ἢ [flemmáta i] *sost.* gran catarro

φλόβεστρο(ν) τὸ [flóvestro(n) tò] *sost.* spaventapasseri

φλόγαινα ἢ [flójena i] *sost.* fiammeggiante, fiammante (di colore)

◊ **φλογίδα** ἢ [flojída i] *sost.* verga accesa all'estremità; verga

φλογίδζω [flojídzo] *v.* bruciare, debbiare (bruciare le sterpaglie); accendere il forno; bruciacchiare, abbrustolire, tostare; fustigare con la verga, lasciando segni rossi sulla pelle; il *partic. p. pass.* **φλογιμένο** [flojiméno] “bruciato”, come *agg.* ha il sign. di ‘afflitto, infelice, sventurato’

φλόγιμα τὸ [flójima tò] *sost.* vescica, bolla da ustione, eritema, irritazione cutanea; debbio, debbiatura, incendio di sterpi e di stoppie; campo da debbiare

φλογιμάδα ἢ [flojimáda i] *sost.* eritema, arrossamento cutaneo da contusione

φλογιμία ἢ [flojimía i] *sost.* debbio, debbiatura, incendio di sterpi e di stoppie

◊ **φλοκ-κάτα** ἢ [flokkháta i] *sost.* chiocciata, l'insieme dei pulcini nati da una sola covata della chioccia

◊ **φλοκ-κάω** [flokkháo] *v.* covare, sedersi sopra le uova per fare la cova

φλόνο ò [flóno o] *sost.* verbasco

φλούγεῖ-ῑ τὸ [flújeḍḍo tò] *sost.* fuscello, legnetto, pagliuzza, erba secca, radice, sterpaglia

◊ **φλούγεστο** τὸ [flújesto tò] *sost.* esca per il fuoco, fuscelli, materiale vegetale infiammabile

◊ **φλουσκούνι** τὸ [fluskúni tò] *sost.* menta poggio

φλουῖστρο(ν) τὸ [flūstro(n) tò] *sost.* buccia, scorza di frutto, guscio d'uovo

φοβῶ [fonō] *v.* utilizzato alla 3^a *pers. s.* (come *v. impers.*), nella locuz. **ἐ φ-φοβᾷ** ['è ffonā] > **δὲν φοβᾷ** [dèn fonā] con il sign. di 'non è probabile, è difficile, è poco probabile'

φόλα [fóla] *avv.* proprio come, come

φορὰ ἡ [forà i] *sost.* portata, dose, bevuta

φοράδα ἡ [foráda i] *sost.* cavalla

φοραδέῖ-ῑ ἡ [foraḍéḍḍa i] *sost.* puledra, cavallina

φοραδούνα ἡ [foradúna i] *sost.* giumentona, cavallona

φόρεμα τὸ [fórema tò] *sost.* veste, vestito, abito, vestiario

φορέν-νω [forénno] *v.* vestirsi, indossare qlcs.; mettere le piume (in rif. al pulcino); mettere le foglie; riempire le cavità, vestire un muro a secco; (al *n.* sostantivato) il *partic. p. pass.* **τό φορεμένο** [tó foreméno] ha il sign. di 'la selva, la foresta, l'area boschiva, la boscaglia, la macchia, il (folto del) bosco

φορεσία ἡ [foresía i] *sost.* abito, vestito, veste, gonna

◊ **φόριο** τὸ [fório tò] *sost.* abbigliamento, vestiario, l'insieme dei vestiti

φορτάκι τὸ [fortáci tò] *sost.* fascio, mazzetto

φορτὶ τὸ [fortì tò] *sost.* carico, fascio, fascina

φορτών-νω [fortónno] *v.* caricare; caricarsi il peso di qlcs., portare; il *partic. p. pass.*, come *agg.* ha il sign. *metaf.* di 'gravido'

φουγιούνα ἡ [fujjúna i] *sost.* faina

φούθτα ἡ [fúθta i] *sost.* manciata, giumenta

φουκάρι τὸ [fukári tò] *sost.* fodero del coltello

φουκία ἡ [fucía i] *sost.* nerofumo, fuliggine

φουκίδα ἡ [fucída i] *sost.* macchie cutanee (alle gambe o ai piedi) provocate dal fuoco del braciere; specie di cardo dal fiore giallo, la cui puntura provoca delle macchie cutanee

φούκωμα τὸ [fúkoma tò] *sost.* nerofumo, fuliggine

φουκῶν-νω [fukónno] *v.* tingersi di nerofumo, sporcarsi o annerirsi di fuliggine

φούνδακα ὁ [fúndaka o] *sost.* fòndaco'. Il voc. è presente solo come topon. popolare, utilizzato dai bovesi per indicare l'area portuale del Comune di Bova Marina, *alias* Jialò tu Vúa.

φουνδὶ τὸ [fundì tò] *sost.* bassura di terreno, avvallamento

φουνικέῃ-δι τὸ [funicéḃdi tò] *sost.* bozzolo del baco da seta

φουρίνα ἡ [furína i] *sost.* cotenna di maiale, cotica, frittola; gelatina di maiale, fatta utilizzando la testa e le zampe del maiale

♠ **φουρκάθτι** τὸ [furkáθti tò] *sost.* incisione biforcuta sulla punta dell'orecchio di una pecora, fatto dal pastore, come marchio di riconoscimento dell'animale

φοῦρνος ὁ [fūrnos o], *vd.* il l. *φοῦρ-ρο* [fūrro]

φουρ-ρίδζω [furrídzo] *v.* infornare

φοῦρ-ρο ὁ [fūrro o] *sost.* forno

♠ **φουρφουρίδζω** [furfurídzo] *v.* fischiare, sibilare (in rif. alla legna verde che brucia)

φούσερο τὸ [fúsero tò] *sost.* avanzo di paglia o di legno, residuo vegetale, fuscello

φούσκωμα τὸ [fúskoma tò] *sost.* sviluppo corporeo, crescita

φουσκῶν-νω [fuskónno] *v.* crescere, allevare, occuparsi dello sviluppo, prendersi cura della maturazione di qlc. o di qlc.; crescere, lievitare, aumentare di volume; crescere, accrescere, svilupparsi

♠ **φραb-βολόγι** τὸ [frabbolóji tò] *sost.* (al pl.) conversazioni, chiacchiere

φράθτη ἡ [fráθti i] *sost.* siepe, recinto

♠ **φρυγανάκι(ν)** τὸ [friyanáci(n) tò] *sost.* specie di arbusto simile al *layáni*, la pimpinella spinosa

♠ **φρυγαῆιάζω** [friyagnjázo] *v.* rosolare, abbrustolire, arrostitire, friggere, tostare

♠ **φρυγανίδζω** [friyanídzo] *v.* rosolare, abbrustolire, arrostitire, friggere, tostare

φρύγανο τὸ [fríyano tò] *sost.* legna secca, ogni ramoscello sottile adatto per l'accensione del fuoco; arbusto spinoso (simile alla pimpinella spinosa), utilizzato dai contadini come scopa vegetale, per spazzare l'aia

♠ **φρυγανούκι** τὸ [friyanúci tò] *sost.* legnetti secchi, ogni ramoscello sottile adatto per l'accensione del fuoco

♠ **φρυγούμι** τὸ [friyúmi tò] *sost.* cumulo di legna secca per l'accensione della fornace della calce o per fare recinti

φσέ [fsé], *vd. il l. ěš-ěe [ésce]*

φσè [fsè], *vd. il l. ěš-ěe [ésce]*

φσεχείλητο [fsechílito], *vd. il l. άφσεχείλητο [afsechílito]*

φσεχειλῶ [fsechilō], *vd. il l. άφσεχειλῶ [afsechilō]*

φτειάζ-ζω [ftjázzō] *v. sistemare, riordinare, raddrizzare, riprendersi, aggiustare, approntare, preparare*

◊ **φτειαμ-μάδα ἡ [ftjammáda i]** *sost. aggiustata, correzione, riparazione*

φτείρα ἡ [ftíra i] *sost. pidocchio; pidocchio del grano, dell'orzo*

◊ **φτειρούδ-δα ἡ [ftirúdda i]** *sost. pidocchietto*

φτέρα ἡ [ftéra i] *sost. felce*

◊ **Φτεροῦσα ἡ [Fterūsa i]** *sost. felceto, luogo dove abbondano le felci*

φτήν-νω [ftínno] *v. arrostiti; arrostiti per l'esposizione al sole o il caldo eccessivo*

φτυάρι τὸ [ftiári tò] *sost. pala, pala da forno, pala per la trebbia*

◊ **φτυαρίζ-ζω [ftjarízzō]** *v. spalare*

φτύμα τὸ [ftíma tò] *sost. sputo*

φτύν-νω [ftínno] *v. sputare*

φτωχεία ἡ [ftochía i] *sost. povertà*

φτωχὸ [ftochò] *agg. povero*

φτωχούκι τὸ [ftochúci tò] *sost. poverino, poveretto*

◊ **φυγαρούδι τὸ [fiyarúdi tò]** *sost. bambino movimentato, vivace, che non sta mai fermo; farfallone, fannullone, inetto, scanzafatiche; spighetta di orzo o di grano sfuggita al taglio del mietitore; lavoratore alle dipendenze di più persone (con un lavoro spesso instabile, precario); (al pl.) rimasugli di ricotta o di formaggio, che si raccolgono dal paiolo, dopo l'estrazione della cagliata dal siero*

φυγημία ἡ [fiyimía i] *sost. fuitina, ratto consensuale (rapimento della fidanzata consenziente)*

φυγὸ(ς) ὁ [fiyò(s) o] *sost. fuggitivo, fuggiasco, latitante*

φυδ-δάμβελο τὸ [fidḍámbelo tò] *sost. foglia di vite*

φυδ-δίδζω [fidḍídzo] *v. sfrondare la vite, fare la sfronatura, eliminando le foglie, i rami e i sarmenti che sono dannosi; sarchiare, zappettare, ripulire dalle erbacce, diserbare, togliere le piante infestanti nel seminato colla zappetta*

φύδ-διμα τὸ [fɪddɪma tò] *sost.* sfrondata della vite, eliminazione delle foglie, dei rami e dei sarmenti che sono dannosi alla vite; sarchiatura, eliminazione delle erbacce presenti nel seminato colla zappetta

φύδ-δο τὸ [fɪddo tò] *sost.* foglia

φύδ-δόστροφο τὸ [fɪddóstrofo tò] *sost.* foglia secca e accartocciata, che cade dall'albero

φύδ-δούκι τὸ [fɪddúci tò] *sost.* fogliolina

◊ **φύδ-δωτὸ** [fɪddotò] *agg.* foglioso, pieno, ricco di foglie (in rif. a pianta o albero)

φύλακο ὁ [fɪlako o] (I) *sost.* tralcio di vite, stelo filamentoso della pianta di fagiolo o di altra pianta rampicante, che si avvolge intorno a un palo o a un altro supporto stabile per tenere sollevata la pianta, facendola crescere in altezza

◊ **φύλακο** ὁ [fɪlako o] (II) *sost.* corteccia o tiglio, parte interna dello stelo del lino

φυλῖακή ἡ [figliaci i] *sost.* canale del mulino, da cui passa l'acqua che si riversa sulle pale della ruota del mulino

φυριάδζω [firiádzo] *v.* restringere, ridurre, diminuire un liquido facendolo bollire

φυσάινω [fiséno] *v.* gonfiare

φυσάλα ἡ [fisála i] *sost.* vescica

φυσατούρι τὸ [fisatúri tò] *sost.* soffietto per il fuoco, utensile usato per ravvivare o attizzare il fuoco

φυσάω [fisáo] *v.* soffiare (in rif. al vento); soffiare verso una determinata direzione; soffiarsi il naso, espirare dal naso; ventilare il grano trebbiato nell'aia al soffio del vento

φύσημα τὸ [fisima tò] *sost.* gonfiamento, rigonfiamento

φυσημάδα ἡ [fisimáda i] *sost.* gonfiamento, rigonfiamento

◊ **φύσο** ὁ [fiso o] *sost.* soffio, fiato che si espira

◊ **φυτάμι** τὸ [fitámi tò] *sost.* pianta di vite

φυτεῖα ἡ [fitĩa i] *sost.* piantagione di un vigneto, vigna piantata di recente

φύτεμ-μα τὸ [fítemma tò] *sost.* piantagione

φυτεύγω [fitévygo] *v.* piantare, mettere a dimora

φυτὸ τὸ [fitò tò] *sost.* plantula, piantina da poco germinata da seme, che viene estratta dal terreno per essere trapiantata e coltivata in un nuovo campo; vivaio di viti, piantine di vite presenti in un vivaio

◊ **φυτοπούδ-δα** ἡ [fitopúdɖa i] *sost.* piccola vigna piantata di recente

φύτουδ-δα ἡ [fítud̥da i] *sost.* fili dell'ordito che rimangono nel telaio quando si taglia la tela

♠ **φύτρια** ἡ [fítria i] *sost.* germoglio delle patate, dei cereali o dei legumi, che spunta sulla loro buccia quando sono in luoghi umidi o a contatto con la terra

φυτριάδζω [fitriád̥zo] *v.* germinare, germogliare (in rif. a patate, cereali, legumi)

φωλέα ἡ [foléa i] *sost.* nido

♠ **φωλεούδ-δα** ἡ [foleúdd̥da i] *sost.* piccolo nido

♠ **φωλιάδζω** [fogliád̥zo] *v.* rintanarsi, entrare nella tana

φωνή ἡ [fonì i] *sost.* voce, suono, suono di voci; voce che circola, notizia, fama, reputazione

φωτία ἡ [fotía i] *sost.* fuoco

X [Ch]

χ [ch] cons.

χαираματα τὰ [cherámata tà] *sost. n. pl.* rallegramenti, felicitazioni

♠ **χαираμενα** [cherámena] *avv.* allegramente, con gioia

χαираμενο [cherámeno] *agg.* felice, contento

χαιρετάω [cheretáo] *v.* salutare; congedarsi da qlc., dire addio, salutare

χαίρετημα τὸ [cherétima tò] *sost.* saluto

χαιρετίδζω [cheretíd̥zo] *v.* congedarsi da qlc., dire addio, salutare

χαίρετιζμα τὸ [cherétizma tò] *sost.* saluto

χαίρομαι [chérome] *v.* rallegrarsi, gioire, compiacersi, essere felice

χαιτάρι τὸ [chetári tò] *sost.* crinale, vetta, cresta del monte'. Il voc. è presente a Bova solo come topon.

χαλαδζαρία ἡ [chalad̥zaría i] *sost.* frana, smottamento, cedimento del terreno, rovina, sfasciume; lavoro fatto male, lasciato a metà

χάλακα ὁ [chálaka o] *sost.* dirupo roccioso e inaccessibile, frana pietrosa

♠ **χαλακόκια** ἡ [chalakócia i] *sost.* casa diroccata, rudere, catapecchia

♠ **χαλακών-νω** [chalakónno] *v.* disfare un muro in pietra, un muro a secco (per ricostruirlo o ripararlo); smantellare una struttura in pietra, togliendo le pietre una a una

χαλαμία ἡ [chalamía i] *sost.* frana, terreno franato

♠ **χάλαμ-μα** τὸ [chálamma tò] *sost.* distruzione, demolizione, abbattimento

♠ **χάλαμο** ὁ [chálamo o] *sost.* rovina, rudere

χάλαση ἡ [chálasi i] *sost.* frana, smottamento, cedimento del terreno

χαλασία ἡ [chalsía i] *sost.* frana, smottamento, cedimento del terreno, rovina, sfasciume

♦ **χαλαστάρι** τὸ [chalastári tò] *sost.* caduta di pietre, crollo di massi; fracasso distruttivo

♦ **χαλασταρία** ἡ [chalstaría i] *sost.* danno, distruzione, devastazione

χαλάω [chaláo] *v.* abbattere, danneggiare, demolire, disfare, distruggere, smantellare, crollare, rovinare

χαλιπία ἡ [chalipía i] *sost.* rovo

χαλιπὸ(ν) τὸ [xhalipò(n) tò] *sost.* rovo

χαλιπουνία ἡ [chalipunía i] *sost.* rovetto, luogo dove abbondano i rovi; grande rovo, cespuglio di rovi

χαλούκι τό [chalúci tó], *vd.* il *l.* ἀχαλούκι [achalúci]

χαμαί [chamé], *vd.* il *l.* χάμ-μαι [chámme]

χαμαιλέων [chameléon], *vd.* il *l.* χαμολέω [chamoléo]

χαμαιρωπάκιον [chameropákion], *vd.* il *l.* χαμορωπάκι [chamoropáci]

χαμαιρώπιον [chamerópiion], *vd.* il *l.* χαμορώπι [chamorópi]

χαμαιστρώνω [chamestróno], *vd.* il *l.* χαμαστρώνω [chamastróno]

χαμάλη ὁ [chamáli o] *sost.* babbeo, cretino, sciocco, stupido

χαμάμβελο(ν) τὸ [chamámbelo(n) tò] *sost.* vecchia vigna abbandonata, improduttiva

χαμαρία ἡ [chamaría i] *sost.* piccolo leccio, querciola; piccolo leccio malandato, caratterizzato da una crescita debole e stentorea

χαμαρ-ρούνι τὸ [chamarrúni tò] *sost.* grosso tronco d'albero; uomo rozzo

♦ **χαμβὰ** [chambà] *avv.* alla cieca, tentoni

♦ **χαμβαλίδζω** [chambalídzo] *v.* avere la vista offuscata, vedere in modo offuscato; procedere tentoni, tastando il terreno o le pareti, perché la vista è offuscata; (alla 3^a pers. s., come *v. impers.*) cominciare ad apparire (in rif. alla luce del giorno), albeggiare, farsi giorno

♦ **χαμβὸ** [chambò] *agg.* mezzo cieco, con la vista offuscata, che non ci vede bene; miope

χαμβουρίδζω [chamburídzo] *v.* abbagliare, accecare; (alla 3^a pers. s., come *v. impers.*) cominciare ad apparire (in rif. alla luce del giorno), albeggiare, farsi giorno; affiochirsi della luce del giorno, farsi notte

χαμβών-νω [chambónno] *v.* abbagliare, accecare; avere la vista offuscata, vederci poco, essere cieco (o mezzo cieco)

χαμέλα ή [chaméla i] *sost.* orto su un terreno piano di dimensioni più grandi rispetto al comune orticello, con profondi solchi per la coltivazione intensiva di ortaggi e legumi

χαμηδ-δὰ [chamiddà] *avv.* in basso, giù, verso sotto

χαμηδ-δέδ-δα ή [chamiddédδα i] *sost.* bassina, piccolina (in rif. a una donna di bassa statura)

◊ **χαμηδ-δεύγω [chamiddénvo]** *v.* abbassare

χαμηδ-δὸ [chamiddò] *agg.* basso, corto

◊ **χαμηδ-δών-νω [chamiddónno]** *v.* abbassare

χάμ-μαι [chámme] *avv.* a terra, per terra

χάμο- [chámo-] *prefissoide* piccolo, basso, nano

χαμοβουκίς-σι τὸ [chamovucíssi tò] *sost.* specie di piccolo cisto marino (*lett.* cisto marino nano)

◊ **χαμόβραχο [chamónvracho]** *agg.* perduto, perso; nerastro, di colore scuro

◊ **χαμοβρονδάει [chamovrondái]** *v. impers.* fare tuoni cupi, tuonare da lontano

◊ **χαμοβρονδάζ-ζει [chamovrondázzi]** *v. impers.* fare tuoni cupi, tuonare da lontano

χαμοβρόνδι τὸ [chamovróndi tò] *sost.* tuono cupo, tuono che risuona da lontano

◊ **χαμογελάω [chamojeláo]** *v.* sorridere, ridere sotto i baffi'

χαμόκέδ-δο τὸ [chamóceddo tò] *sost.* casa bassa, catapecchia, rudere

χαμοκίς-σι τὸ [chamocíssi tò] *sost.* specie di piccolo cisto marino (*lett.* cisto marino nano)

χαμολέο(ς) ὀ [chamoléo(s) o] *sost.* carlina gummifera (*Atractylis gummifera*), pianta erbacea spinosa, comunemente detta *camaleone*

χαμόμερο τὸ [chamómero tò] *agg.* fragolina selvatica, fragolina di bosco

χαμορωπάκι τὸ [chamoropáci tò] *sost.* piccola querciola

χαμορώπι τὸ [chamorópi tò] *sost.* querciola giovane, piccola (riguardo all'età o all'altezza)

◊ **χαμοσκοτάδζει [chamoskotádzi]** *v.* cominciare a farsi buio, imbrunire

χαμοσκόταμ-μα τὸ [chamoskótamma tò] *sost.* imbrunire, crepuscolo, sera, tramonto

◊ **χαμοσουκία** ἡ [chamosucía i] *sost.* trifoglio bituminoso (*Psoralea bituminosa*), comunemente detta *comesice*

χαμούρκι τὸ [chamúrki tò] *sost.* treggia, sorta di slitta rudimentale per il trasporto di materiali, costituita da un asse di legno biforcuto munito di manico; stupido, incapace

χαμούρ-ρα ἡ [chamúrri i] *sost.* dirupo

χαμουρ-ρία ἡ [chamurría i] *sost.* seccatura, fastidio, scocciatura, noia

◊ **χάμοτθε** [chámotthe] *avv.* da terra

χαμοφουκίδα ἡ [chamofucída i] *sost.* specie di cardo

χανδάκι τὸ [chandáci tò] *sost.* solco profondo, canale di acqua piovana, fosso

χάν-να ἡ [chánni i] *sost.* ogni arbusto spinoso (ginestre incluse) e legna secca da ardere

χάν-νω [chánno] *v.* perdere, restare privo di qlcs., lasciar fuoriuscire liquidi contenuti nel proprio interno; risultare perdente, perdere al gioco, in una gara, ecc.; perdersi, sparire; perdersi, andare in rovina, andare in malora; perdersi, perdere l'orientamento, smarrire la strada; *il partic. p. pass.* **χαμένο -η -ο** [chaméno -i -o] come *agg.* ha il sign. di 'stordito, svenuto, privo di sensi'; stupido, idiota, ossesso

χαράδζω [charádzo] *v.* ruminare

◊ **χάραйна** ἡ [chárena i] *sost.* la donna di *Χάρος* [Cháros] "Caronte". Il voc. è presente solo come topon.

◊ **χάρακα** ὁ [cháraka o] *sost.* fosso, avvallamento

χαράκι τὸ [charáci tò] *sost.* incisione, segno, tacca, taglio; marchio (taglio o buco) all'orecchio delle pecore e delle capre, che i pastori fanno come segno di riconoscimento

◊ **χαράκιδζω** [characídzo] *v.* incidere, segnare, fare un taglio o una tacca, scavare, marchiare

◊ **χαράκιδζω** [characídzo] *v.* incidere, segnare, fare un taglio o una tacca, scavare; vederli poco

◊ **χαρακόλι** τὸ [charakóli tò] *sost.* campicello sterile, terreno incolto

χαρακών-νω [charakónno] *v.* consolidare, rafforzare un muro, colmando gli spazi vuoti con le pietre

χαραμίδα ἡ [charamída i] *sost.* cavità, fessura, crepa, spiraglio

χαράπέγ-γομαι [charapéggo] v. provare soddisfazione, essere felice, avere piacere, gioire, divertirsi, rallegrarsi, ristorarsi

χαραπεία ή [charapía i] sost. agiatezza, benessere economico, prosperità, ricchezza; gioia, allegria, piacere, godimento; abbondanza, grande quantità; arroganza, superbia

χαράσ-σω [charásso] v. tracciare il solco, solcare

◊ **χαράω [charáo]** v. rallegrarsi, essere felice, gioire, compiacersi

◊ **χαρία ή [charía i]** sost. piacere di un sonno ristoratore, stato di piacevole sonnolenza

◊ **χαριάδζω [chariádzo]** v. godersi un po' di sonno, lasciarsi blandire dal sonno, fare una dormitina, schiacciare un pisolino

χάρο ò [cháro o] sost. morte (da Caronte, personificazione della morte)

χαρ-ρούb-βα ή [charrúbba i] sost. carruba, frutto del carrubo

χαρ-ρουb-βάρα ή [charrubbára i] sost. carrubo

χαρ-ρουb-βία ή [charrubbía i] sost. carrubo

◊ **χαρ-ραμών-νω [charramónno]** v. arare grossolanamente, tracciare solchi superficiali, senza andare in profondità; lavoricchiare il terreno con l'aratro

χαρ-ρατίδζω [charratídzo] v. razzolare, raspare con le zampe e sparpagliare nel terreno (in rif. alle galline), spargere a terra, disseminare, sperperare; il *partic. p. pass.*

χαρ-ρατιμένο [charratiméno] come *agg.* ha il sign. di 'disordinato'

χαρτάτα ή [chartáta i] sost. pacco avvolto nella carta

χαρτι(ν) τὸ [chartì(n) tò] sost. foglio di carta, carta; documento, atto, contratto, carta notarile; carta da gioco; gioco delle carte; cartomanzia

χαρτούκι τὸ [chartúci tò] sost. cartina

χαρτουλάρι τό [chartulári tó], vd. il l. καρτουλάρι [kartulári]

χαρκαράτσα ή [charkarátsa i], vd. il l. καρκαράτσα [karkarátsa]

χαρχαρίδζω [charcharídzo], vd. il l. καρκαρίδζω [karkarídzo]

χασ-σαρέg-γω [chassaréggo] v. sperperare, dilapidare, sprecare, sciupare

χάχ-χαλο τὸ [chácchalo tò] (I) sost. anello vegetale, che collega il giogo alla stanga dell'aratro o al timone del carro

χάχ-χαλο τὸ [chácchalo tò] (II) sost. ingombro, enormità, cosa od oggetto abnorme, fuori misura, roba troppo grande

◊ **χάχ-χαλούκι τὸ [chacchalúci tò]** sost. piccolo anello, anellino

◊ **χάχ-χαλούνη [chacchalúni]** *agg.* enorme, abnorme, troppo grande, ingombrante

- χέδ-δακο** ò [chéððako o], *vd. il l. ἀχέδ-δακο [achéððako]*
- χεδέω** [chedéo] *v. detestare, odiare*
- ◊ **χέδζαρη** ò [chéðzári o] *sost. cacasotto, vigliacco, persona vile o paurosa*
- χέδζω** [chéðzó] *v. defecare, andare di corpo, cacare, fare le deiezioni, smerdare, insultare; cacarsi addosso, farsela sotto dalla paura*
- ◊ **χειλά** ò [chilà o] *sost. labbruto, persona che ha labbra grosse e prominenti*
- χεῖλο** τὸ [chīlo tò] *sost. labbro; bordo, ciglio, orlo, margine, sponda, riva di qlcs. (in rif. a bicchiere, recipiente, strada, fiume, mare, burrone)*
- ◊ **χειλούκι** τὸ [chilúci tò] *sost. labbruzzo, labbruccio*
- χείμαρ-ρο** ò [chímarro o] *sost. torrente*
- χειμώνα(ς)** ò [chimóna(s) o] *sost. inverno*
- χειμωνία** ἡ [chimonía i] *sost. periodo invernale, inverno*
- χειμωνῆϊακὸ** [chimogniákò] *agg. invernale, che nasce o matura durante l'inverno*
- χειμωνίτικο** [chimonítiko] *agg. invernale, che nasce o matura durante l'inverno*
- χείρου** [chíru] *agg. e avv. peggiore, inferiore; peggio, assai male*
- χελιδὸ** [cheliðò] *agg. dal manto color della rondine, bicolore, con la faccia nera e la pancia bianca (in rif. ad animale)*
- χελιδόνα** ἡ [cheliðóna i] *sost. rondine; nottola, ferro a forma di doppia coda di rondine, che viene fissato al foro centrale della macina superiore del mulino, attraverso cui passa l'albero rotante e verticale della macina inferiore*
- χέμ-μα** τὸ [chémma tò] *sost. escremento, feci*
- χεράκονο** τὸ [cherákono tò] *sost. mola (o cote) manuale*
- χέρι(ν)** τὸ [chéri(n) tò] *sost. mano; il manico di un oggetto*
- χερία** ἡ [chería i] *sost. ciò che si può tenere in una mano, manciata, manata, mazzetto, mannello*
- χέρκιο** [chércio] *agg. incolto, non dissodato, non arato*
- χερόβολο** τὸ [cherónolo tò] *sost. manipolo, fascio, mazzetto di spighe o di altre piante, che viene afferrato dalla mano del mietitore*
- ◊ **χεροδάθυλο** τὸ [cherodáthilo tò] *sost. paradita di canna o cannello, che i mietitori inseriscono alle dita della mano sinistra (durante la mietitura), per non ferirsi con la falce*
- χερόθτενο** τὸ [cheróthteno tò] *sost. pettine o cardo di ferro per cardare la lana, il lino, ecc.*

χερόμολο τὸ [cherómolo tò] *sost.* mulino a mano, macina rotatoria a trazione manuale

χερομούρταρο τὸ [cheromúrtaro tò] *sost.* pestello del mortaio

χεροσίκλι τὸ [cherosíkli tò] *sost.* manico di secchio

◊ **χερούκι** τὸ [cherúci tò] *sost.* manina

χερτσάδα ἡ [chertsciáda i] *sost.* piccola parte di terreno incolto, non scompattato, solitamente agli angoli di un campo, dove l'aratro non riesce a passare

◊ **χεσία** ἡ [chesía i] *sost.* escremento, deiezione, feci

◊ **χέσταρη** ὀ [chéstari o] *sost.* cacasotto, vigliacco

χῆρο ὀ [chīro o] *sost.* vedovo; (*metaf.* al *f.*) moglie

χηροπούδ-δα ἡ [chiropúdda i] *sost.* giovane vedova, vedovella

χιλιάδα ἡ [chigliáda i] *sost.* migliaio, circa mille

◊ **χιλιδόνι** τὸ [chilidóni tò] *sost.* rondine

χιλιμιτράω [chilimitráo] *v.* nitrare

◊ **χίλιον** [chígliōn] *agg.* 'mille' con valore indeterminato, per significare 'tanto, innumerevole', come nella locuz. **χίλιον γαλὸ** [chígliōn galò] 'tanto bene, una miriade di cose buone'

χιμαίρα ἡ [chiméra i] *sost.* capra giovane, capretta di uno o due anni

◊ **χιμαράτσα** ἡ [chimerátza i] *sost.* capretta che ha un anno in più della *χιμαίρα* [chiméra]

χιμαρέδ-δα ἡ [chimerédδα i] *sost.* capra giovane che ancora non ha figliato

χιμαίρι τὸ [chiméri tò] *sost.* capretto di un anno

◊ **χιμαρούκι** τὸ [chimerúci tò] *sost.* piccolo capretto

χινία ἡ [chinía i] *sost.* riccio, involucri spinosi delle castagne, somigliante al riccio di mare

◊ **χινούδ-δα** ἡ [chinúdda i] *sost.* piccolo riccio spinoso

χιονᾶτο [chionāto] *agg.* bianco come la neve

χιόνι(ν) τὸ [chióni(n) tò] *sost.* neve

χιονία ἡ [chionía i] *sost.* nevicata

χιονίδζει [chionídzi] *v. impers.* nevicare

χιόνιμα τὸ [chiónima tò] *sost.* nevicata

◊ **χιονισία** ἡ [chionisía i] *sost.* gelo, freddo intenso, freddo polare

χιονιστάδα ἡ [chionistáda i] *sost.* vento gelido e nevischio

- ◊ **χιονιστό** [chionistò] *agg.* nevoso (in rif. al tempo atmosferico)
- ◊ **χιονούκι** τὸ [chionúci tò] *sost.* nevischio, neve minuta
- χλαίνω** [chléno] *v.* riscaldare, scaldare, intiepidire
- χλάρρα** ἡ [chlára i] *sost.* tepore, calore del sole o del forno; il vapore caldo, che evapora dall'acqua in ebollizione
- χλάρραση** ἡ [chlárasi i] *sost.* calore
- ◊ **χλαρίζ-ζω** [chlarízzo] *v.* scaldare
- ◊ **χλία** [chlía] *avv.* al caldo
- χλιάδα** ἡ [chliáda i] *sost.* calore
- χλίο** [chlío] *agg.* caldo, tiepido; (al *n.* sostantivato) calore
- ◊ **χλιότη** ἡ [chlióti] *sost.* calore
- χλωρίδζω** [chlorídzo] *v.* inverdire, divenire verde
- χλωρό** [chlorò] *agg.* verde; verde, fresco (in antitesi a secco); verde, giovane
- χοιρίδι** τὸ [chirídi tò] *sost.* maiale, porco
- ◊ **χοιριδούκι** τὸ [chiri dúci tò] *sost.* maialino
- ◊ **χοιριδούνι** τὸ [chiri dúni tò] *sost.* maialone, maiale grande e grosso
- χοιρινὸ** [chirinò] *agg.* di porco, porcino; (al *n.* sostantivato) carne di maiale
- χοιρομάνδρι** τὸ [chiromándri tò] *sost.* porcile
- χολαίνω** [choléno] *v.* intorbidire
- χολάω** [choláo] *v.* intorbidire
- χολή** ἡ [choli i] *sost.* bile; vescica biliare, cistifellea (o colecisti); ittero, malattia epatica; fiele, odio, rancore, collera, rabbia
- χόλημα** τὸ [chólima tò] *sost.* intorbidamento
- χοῤιάδζω** [chogliádzo] (I) *v.* contrariare, rendere o lasciare scontento, dispiacere, indispettire, irritare; addolorarsi, affliggersi, angustiarsi, dispiacersi, irritarsi
- χοῤιάδζω** [chogliádzo] (II) *v.* intorbidire
- χοράτσι** τὸ [chorátsi tò] *sost.* recinto del coro; pèrgamo, ambone
- χορέγουω** [choréguyo] *v.* danzare, ballare; ballare dal freddo, saltellare per scacciare il freddo; ballare, tremare, oscillare a causa di un terremoto
- χόρεμ-μα** τὸ [chóremma tò] *sost.* danza, ballo
- χορτάδζω** [chortádzo] *v.* nutrirsi, saziarsi, essere satollo, riempirsi di cibo o acqua
- χορτᾶτο** [chortāto] *agg.* sazio, satollo, pieno

χόρτο τὸ [chórto tò] *sost.* erba, pianta selvatica, erbaccia; **Χόρτο τοῦ νεροῦ** [Chórto tũ nerũ] “Erba d’acqua”, ossia ‘capelvenere’

χορτούκι τὸ [chortúci tò] *sost.* erbetta

χοῦμα τὸ [chũma tò] *sost.* terra, terreno; la terra, il suolo, la parte superficiale della crosta terrestre

♠ **χουμάκι** τὸ [chumáci tò] *sost.* terricciola

χούματο τὸ [chúmato tò] *sost.* terreno coltivato

♠ **χουμέρι** τὸ [chuméri tò] *sost.* bovina, letame semiliquido di bovini (usato per concime)

♠ **χούνα** ἡ [chúna i] *sost.* donna grassa e anziana

χούν-νω [chúnno] *v.* sotterrare, seppellire, interrare, coprire, ricoprire con la terra, penetrare nel terreno; seppellire un defunto

χουρχουράκι τὸ [churchuráci tò] *sost.* fuscellino di paglia, festuca

χούρχουρο τὸ [chúrchuro tò] *sost.* fuscello di paglia, pagliuzza, sterpaglia

χουχ-χούλι τὸ [chucchúli tò] *sost.* testina del femore

χούχ-χουλο τὸ [chúcchulo tò] *sost.* testa del femore

χρήδζω [chrídzo] *v.* costare, valere, essere in grado, riuscire

♠ **χρησία** ἡ [chrisía i] *sost.* utilità

χρήδ-θιμο τὸ [chríscimo tò] *sost.* valore, costo equivalente in denaro, indennizzo

χριστιανò(ς) ò [christianò(s) o] *sost.* cristiano, persona battezzata che professa la religione cristiana; uomo

Χριστò(ς) ò [Christò(s) o] nome (Gesù) Cristo; comunione, eucarestia

Χριστόγεν-να τὰ [Christójenna tà] *sost.* Natale

χρίω [chrío] *v.* ungere, cospargere, spalmare

χροναῖο [chronēo] *agg.* di un anno

χρονάκι τὸ [chronáci tò] *sost.* annetto

χρονδαίνω [chondéno] *v.* ingrossare, ingrassare, prendere peso, aumentare di volume; arricchire, divenire ricco

♠ **χρονδαλούνα** ἡ [chondalúna i] *sost.* donna robusta, molto grassa

χρονδò [chondò] *agg.* grosso, robusto; (al f.) **χρονδῇ** [chondi] incinta, gravida (in rif. a una donna o alla femmina di un animale); ricco, benestante; sciocco, incivile, rozzo

♠ **χρονία** ἡ [chronía i] *sost.* volgere dell’anno, vigilia di Capodanno

χρόνο(ς) ò **[chróno(s) o]** *sost.* anno, unità di misura del tempo

χρονόγεν-νο **[chronójenno]** *agg.* che genera ogni anno (in rif. a un animale); che ha già compiuto un anno, di un anno

χρυσάφι τὸ **[chrisáfi tò]** *sost.* oro; (al *pl.*) gioielli, ornamenti in oro

χρυσὸ **[chrisò]** *agg.* aureo, d'oro; adorato, amato

χρυσολαῖος **[chrisolēos]**, *vd.* il *l.* χρουσολαῖο **[chrusolēo]**

χρωστάω **[chrostáo]** *v.* essere debitore, indebitarsi, prestarsi qlcs., dover dare, dover restituire a qlc. soldi o altro

χρώστημα τὸ **[chróstima tò]** *sost.* debito, obbligo

ὃ **χρωστία** ἡ **[chrostía i]** *sost.* debito, obbligo

χύμα τὸ **[chíma tò]** *sost.* versamento, eiaculazione; diarrea liquida, cacarella fulminante; ascesso purulento

χύν-νω **[chínno]** *v.* versare, fare scorrere l'acqua o altri liquidi; riversare; spandere, perdere liquidi, riversarsi

χύρδα ἡ **[chírda i]** *sost.* donna brutta, con la gobba, o di dubbia moralità

χύση ἡ **[chísi i]** *sost.* versamento, flusso, corrente; la pendenza del tetto per lo scolo delle acque piovane

ὃ **χωλαίνω** **[choléno]** *v.* zoppicare

ὃ **χολὸ** **[cholò]** *agg.* zoppo, zoppicante

χωνὶ τὸ **[chonì tò]** *sost.* imbuto

χώρα ἡ **[chóra i]** *sost.* paese, centro abitato; la *Chora*, il Comune di Bova, centro amministrativo principale dell'Area Ellenofona, il paese più grande per l'ampiezza del territorio e, in passato, per il numero degli abitanti (come Sternatìa nel Salento)

χωράφι(ν) τὸ **[choráfi(n) tò]** *sost.* campo, podere, terreno

χωράω **[choráo]** *v.* contenere, entrare, accogliere

ὃ **χωρὲ** **[chorè]** *escl.* per dividere le greggi o per separare alcuni esemplari di animali ovini e caprini

χωριάτη ò **[choriáti o]** *sost.* abitante del paese o della *Chóra*, paesano, contadino, campagnolo; (etnonimo) abitante di Chorìo di Rogudi o di Chorìo di Roccaforte

ὃ **χωριάτικο** **[choriátiko]** *agg.* paesano, campagnolo, montanaro

ὃ **χωριατοσύνη** ἡ **[choriatosíni i]** *sost.* cafonaggine, maleducazione, villanìa

χωρίδζω **[chorídzo]** *v.* dividere, separare, mettere da parte due o più cose, distinguere; andarsene via, allontanarsi, distanziarsi; scegliere, selezionare, prendere

e mettere da parte; distinguersi, differenziarsi dagli altri; separarsi, divorziare, lasciare il proprio marito o la moglie; partire, andarsene

χώριμ-μα τὸ [chórimma tò] *sost.* divisione, separazione; partenza, allontanamento

χωρίο(ν) τὸ [chorío(n) tò] *sost.* paese, regno, villaggio, casale di un paese più grande

Ψ [Ps]

ψ [ps] cons.

ψαλιδάκι [psaliḋáki], *vd.* il *l.* σ-σαλιδάκι [ssaliḋáci]

ψαλίδι [psalíði], *vd.* il *l.* σπαλίθια [spalíθia]

ψαλιντήρι [psalintítri], *vd.* il *l.* άτσαλινίτρι [atsalínítri]

ψαλίδα [psalída], *vd.* il *l.* φσαλίδα [fsalída]

ψαλίδια [psalíḋia], *vd.* il *l.* σπαλίθια [spalíθia]

ψαρέλλα [psarélla], *vd.* il *l.* σπαρέḋ-ḋα [sparéḋḋa]

ψάρι [psári], *vd.* il *l.* άσπάρι [aspári]

ψαροκάπουλος [psarokápułos], *vd.* il *l.* σπαροκάπουλο [sparokápuło]

ψαρός [psarós], *vd.* il *l.* σπαρό [sparó]

ψάψαρον [psápsaron], *vd.* il *l.* τσάφαρο [tsáfaro]

ψαχνός [psachnós], *vd.* il *l.* φσιχανό [fsichanó]

ψευδομάραθον [pseudomáraθon], *vd.* il *l.* φσεμάλαφρο [fsemálafro]

ψεῦμα [psēvma], *vd.* il *l.* σπέμα [spéma]

ψεματάρης [psematáris], *vd.* il *l.* σπεματάρο [spematáro]

ψεματαρία [psemataría], *vd.* il *l.* σπεματαρία [spemataría]

ψηλά [psilá], *vd.* il *l.* σπηλά [spilá]

ψηλαφίζω [psilafízo], *vd.* il *l.* σπηλφίδζω [spilfídžo]

ψηλός [psilòs], *vd.* il *l.* σπηλό [spiló]

ψιχάλα [psichála], *vd.* il *l.* σπιχάλα [spichála]

ψιχαλίζει [psichalízi], *vd.* il *l.* σπιχαλίδζει [spichalídží]

ψοφάω [psofáo], *vd.* il *l.* σποφάω [spofáo]

ψόφιος [psófios], *vd.* il *l.* σπόφιο [spófio]

ψύλλος [psíllōs], *vd.* il *l.* σπύḋ-ḋο [spíḋḋo]

ψυχή [psichí], *vd.* il *l.* σπυχή [spichí]

ψύχρα [psíchra], *vd.* il *l.* φύχρα [fsíchra]

ψυχραίνω [psichréno], *vd.* il *l.* σπρυχαίνω [sprichéno]

ψυχρός [psichròs], *vd.* il *l.* σπρυχό [sprichó]

ψωμί [psomí], *vd. il l. σπωμί [spomí]*

Ω [O]

ω [o] cons.

ὦ [ó] *escl.* oh

ὦ [ō] *iteriez. escl.* (con valore vocativo) o

ὦδε [ōde] *avv.* qua, qui

ὠδεπouκάτου [ōdepukátu] *avv.* quaggiù, qui sotto

ὠδόσ-σου [ōdóssu] *avv.* qui dentro

ὦ ὠϊμ-μένα [oimména] *escl.* ohimè, povero me

ὦ ὠμάδα ἡ [omáda i] *sost.* piccola parte di terreno incolto, non arato, solitamente agli angoli di un campo

ὠμὸ [omò] *agg.* crudo, non bollito, non cotto, non cucinato (in rif. a cibo e alimenti); crudo, che non è stato bollito (in rif. al latte o all'acqua); crudo, al naturale (in rif. a frutta, ortaggi, verdure); crudo, non cotto nella fornace (in rif. alla calce); intero, non masticato; incolto, non arato, non dissodato (in rif. a terreno o campo)

ὠμος ὀ [omos o], *vd. il l. νῶμο [nōmo]*

-ὠνα [-óna] *suff.* derivativo di nomi di luoghi in cui crescono o sono coltivate le specie vegetali designate dalla base nominale, come: *Καλαμώννα [Kalamónna]* "Canneto". *Ἀλιώννα [Aliónna]* "Uliveto"

-ωνία [-onía], *vd. il l. -ουνία [-unía]*

-ωνοι [-oni] *suff.* patronimico che serve a indicare tutti i membri o i discendenti di una famiglia dal cogn. del padre

-ών-νω [-ónno] *desin.* verbale

ῶπα [ʹóra], *vd. il l. βῶπα [vópa]*

ῶπαρέδ-δα [ʹoparéðða], *vd. il l. βωπαρέδ-δα [voparéðða]*

-ωπὸ [-opò] *suff.* indicante l'aspetto fisico o il colore del manto degli animali

ῶρα ἡ [óra i] *sost.* stagione, periodo dell'anno; la bella stagione, la primavera, la stagione per antonomasia; tempo opportuno, momento giusto, ora stabilita; ora, un'unità di misura del tempo, pari a 60 minuti

ῶριο [ório] *agg.* grazioso, bello

